



OF MARRILL.

THE QUR'ÂN:

ARABIC TEXT AND ENGLISH TRANS-
LATION: ARRANGED CHRONOLO-
GICALLY: WITH AN ABSTRACT

By / MIRZĀ ABU'L-FADL

Volume: I.

"Say thou, Each one does after his own manner,
but your Lord -best knows who is guided a-
right in the way."—Su'rah xvii. 86.

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَأْنِهِ ۖ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ
هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ۝ (س ١٤ : آ ٨٦) —

ALLAHABAD :

Published by G. A. ASGHAR & CO.

1911.

All Rights Reserved.]

Printed at the City Press, by M. Ghulam Muhammad, Proprietor

TO
MY DEAR AND HONOURED FATHER, ?

TO WHOM I AM INDEBTED UNDER GOD
FOR ALL THE BLESSINGS THAT
THIS LIFE CAN AFFORD,

I GRATEFULLY DEDICATE
MY HUMBLE WORK

WITH ALL FILIAL AFFECTION.

(1)

وَبَارِحْمٰہَا کَمَارِ بِنٰی صَنِیْرًا

من (۲۶۶) ؟ سر (۱۲) ؟ ۶ (۲۵) :

*Lord, have compassion on them both
even as they nursed me when I
was little."*

PREFATORY NOTE.

IN presenting the following Translation of the Qur'ân I have endeavoured, besides arranging the Sûrahs in the chronological order hitherto accepted by all the learned doctors of Islam, also to render it as literal as possible sometimes even at the risk of being hardly understood though with reference to the subject treated of there will be little difficulty in arriving at the true significance. In the meantime it should be carefully remembered that the Qur'ân was never given as a book: it is a Prophet's cry to his people with a purpose which is throughout stamped upon each verse as ineffaceably as anything.

I have also added some Notes at the end of Volume II which I hope will be found to be helpful to those who are just entering upon a study of this Sacred Literature of the Muhammadan World.

The following works which are in the press will be found to be especially helpful in the study of the Qur'ân :

An Introduction to the Study of the Qur'ân.

*An Abstract of the Contents of the Qur'an.**A General Concordance of the Qur'an.*

In conclusion, I have to add that I am fully conscious of the shortcomings of my present endeavour to which the Indian Printer's Devil has contributed most strongly, and there may be many things which I would have altered in a fresh edition ; but such as it is, I send it out in the hope that it will yet help some to understand the wisdom of a Providence that brought about the Great Revolution in the world such as the preaching of the Prophet of Islam certainly betokened ; and I would beg indulgence of my readers to generously overlook all shortcomings in a work that really belonged to some more highly cultured intellect.

ABU'L-FAZL.

ALLAHABAD, *March 1911.*

CONTENTS.

	PAGES
1. Súrah xevi	1
1 The First Call of Muḥammad. 6 The opposition of Abu' Jahl. 14 Judgment in God's hand.	
2. Súrah lxxiv	3
1 The Second Call of Muḥammad. 8 The opposition of Wali'd b. al-Mughi'rah. 26 Threat of God's Judgment. 32 The good and the bad. 54 Faith offered. 56 The grace of God.	
3. Súrah cxi	9
1 The opposition of Abu' Lahab and his wife.	
4. Súrah cv	10
1 The wrong of Abrahah avenged terribly.	
5. Súrah cvi	11
1 The commercial facilities of the Quraysh, a sign of God's favour.	
6. Súrah cviii	12
1 Muḥammad comforted on the death of his son against the cruel reflections of the unbelieving people.	
7. Súrah civ	13
1 Denunciation of slanderers and backbiters. 2 Wealth of no avail to them on the Day of Judgment.	
8. Súrah cvii	14
1 Who are the ungodly ? 4 Denunciation of the hypocrites.	

	PAGES
9. Súrah cii	15
1 Inordinate love of wealth and children. 3 Its dire consequences.	
10. Súrah xcii	16
1 Divers aims of men. 5 The pious. 8 The ungodly. 12 The grace of God. 14 The fate of the ungodly. 17 The recompense of the pious.	
11. Súrah xc	18
1 Man made in trouble. 5 His responsibility. 8 The gifts of God. 11 The steep path of virtue.	
12. Súrah xciii	20
1 The Prophet comforted amidst a state of mental depression that God is with Him. 6 A recollection of God's favours to himself.	
13. Súrah xciv	22
1 Muḥammad's mission made easy for him.	
14. Súrah xcvii	23
1 The revelation of the Qur'ān on a blessed night.	
15. Súrah lxxxvi	24
1 Every soul has its guardian angels. 5 God the Creator can surely take away to Himself a soul. 10 No power and no help against God. 11 The reality of the revelation. 15 The final success of God's purpose.	
16. Súrah xci	26
1 Every soul's happiness and misery depends on the purity or corruption it has wrought in it. 11 The fate of the ungodly Thāmu'd.	
17. Súrah lxxx	28
1 Muḥammad reprimanded for frowning on a poor blind believer. 11 The Qur'ān. 17 Man: his ingratitude. 18 His creation. 24 His provision.	

	PAGES
33 The stern fact of the Judgment Day. 38 The good. 40 The bad.	
18. Súrah lxviii 32	
1 Muhammad assured of God's grace. 5 The issue will reveal the truth. 9 Exhortation to be firm. 15 The sad fate of the ungodly. 16 Parable of the Blasted Garden. 33 The reward of the pious. 41 The Judgment Day. 43 Patience enjoined upon the Prophet.	
19. Súrah lxxxvii 39	
1 God and His works. 6 His help to Muhammad. 9 The blessed. 10 The wretched. 17 The unity of religion.	
20. Súrah xc 41	
1 Creation of man the best. 7 The Judgment a stern fact.	
21. Súrah ciii 42	
1 Men hasten for gain but find loss. 3 The pious alone excepted.	
22. Súrah lxxxv 43	
1 Instance of the persecution of the faithful from old histories: Dhū' Nuwās king of Yaman persecuting the Christians, cursed for his atrocity. 12 Judgment is God's alone. 16 Examples from the stories of Pharaoh and Thamūd	
23. Súrah lxxiii 46	
1 Muhammad bidden to pray at night. 5 His mission a responsibility. 6 Meditation at night. 10 Muhammad to bear patiently the contumelies of the ungodly. 11 Judgment is God's alone. 12 Dire calamities for the ungodly. 15 Example from the story of Pharaoh. 20 Extreme rigidity relaxed as regards the time of prayer: Alms a loan to God.	

CONTENTS.

	PAGES
24. Súrah ci	50
1 The terror of the Day of Judgment. 6 Merit to be judged according to works.	
25. Súrah xcix	52
1 The terror of the Judgment Day. 6 Men to be judged by works.	
26. Súrah lxxxii	53
1 The tribulation of the Judgment Day. 5 Men to be judged by works. 6 Astonishing unbelief of man in his Creator. 10 Guardian angels of men. 13 The righteous and the wicked. 17 The Day of Judgment.	
27. Súrah lxxxi	56
1 The tribulation of the Judgment Day. 14 Men shall know what they have done. 15 The revelation from on high. 27 A reminder to men.	
28. Súrah liii	59
1 Muḥammad not in error. 4 The Qur'a'n a revelation. 6 Description of the angelic visions vouchsafed to Muḥammad. 19 The old divinities of the Quraysh. 24 The vanity of trusting to the intercession of men and things before God. 31 God's justice in giving to men according to their deeds. 32 His grace. 33 Rebuke of a man who hired another to bear his sins on the Judgment Day. 36 Confirmation from the Books of Moses and Abraham. 50 Warning drawn from the stories of 'A'd, Th'amúd, and the people of Noah. 56 The Qur'án a continuation of the revelations of old. 57 The Judgment at hand. 60 Not a thing to be trifled with.	
29. Súrah lxxxiv	67
1 The Judgment Day. 6 Men gathered to their Lord. 7 The blessed. 10 The damned. 13 Their acts.	

16 Men to be carried yet onward from stage to stage.	20 Those who believe not in the Hereafter.	
30. Súrah c	...	70
1 The ingratitude of man against his conscience. 8 His seeking after pleasure. 9 The Judgment Day will reveal the secret of men's thoughts.		
31. Súrah lxxix	...	71
1 The terror to the ungodly of the Judgment Day. 15 The story of Moses. 17 His mission to Pharaoh. 25 Punishment of Pharaoh. 26 An example to him who fears to do evil. 27 The Creator can surely raise the dead to Judgment. 34 The Judgment Day. 36 The damned. 39 The blessed. 41 The time of the Judgment known to God alone. 44 Muḥammad only a warner.		
32. Súrah lxxvii	...	76
1 The Judgment inevitable. 16 Examples from old histories of those who believed not in the Hereafter. 20 Unbelief in God denounced. 29 The torment of the damned. 41 The pious. 46 The ungodly.		
33. Súrah lxxviii	...	81
1 The ungodly shall yet know about the Judgment of God. 6 The works of God. 17 The Judgment Day. 21 The ungodly. 27 Their acts. 31 The pious. 37 No intercession with God. 39 Those who are willing exhorted to come to God. 40 The Judgment a stern fact.		
34. Súrah lxxxviii	...	85
1 The Judgment Day. 2 The damned. 8 The blessed. 17 The works of God. 21 Muḥammad only to warn the ungodly. 23 God alone the Judge of all.		

35. Súrah lxxxix	...	...	...	88
1 Some intelligent oaths. 6 The ungodly warned by the fate of 'A'd, Thamú'd, and Pharaoh. 14 God keeps watch over all things. 15 Man : his prosperity and adversity. 17 About the orphans and the poor. 21 The stern fact of the Judgment Day. 23 The ungodly. 27 The blessed.				
36. Súrah lxxv	...	...	...	91
1 God is able to raise the dead. 6 The Day of Judgment. 16 Muḥammad not to be hasty as regards the revelation. 20 Men follow what is transient. 22 The pious. 24 The ungodly in the Hereafter. 26 The death of the ungodly. 35 His helplessness. 39 God almighty.				
37. Súrah lxxxvii	...	...	...	95
1 False weights and measures denounced. 7 The acts of the wicked recorded. 10 Those who believe not in the Day of Judgment. 14 Their fate. 18 The acts of the righteous recorded. 22 The reward of those who do good. 29 The ungodly.				
38. Súrah lxix	...	...	...	100
1 The inevitable Judgment. 4 'A'd, Thamú'd, and Pharaoh destroyed for their wickedness. 13 The Judgment Day. 19 The blessed. 25 The ungodly. 34 His acts. 39 The revelation of the Qur'án.				
39. Súrah li	...	...	...	107
1 The Judgment inevitable. 10 The ungodly. 15 The pious. 20 Signs of God in creation. 24 The story of Abraham's entertaining the angels. 31 The destruction of Sodom. 38 Pharaoh, 'A'd, Thamú'd, and the people of Noah destroyed for their wickedness. 47 The works of God. 50 Exhortation to believe in God and avoid all vanity. 52 All the apostles of God charged with				

imposture. 54 Muḥammad to withdraw from the
ungodly and yet to warn them. 56 All creation
to serve His purpose. 59 The punishment of the
ungodly inevitable.

40. Súrah lii 116

1 The Judgment inevitable. 9 The Judgment Day.
11 Those who disbelieve in the Judgment. 12
Their character. 17 The pious : their pleasure.
26 The character of the pious in this world. 29
Muhammad to warn. 30 The contumelies of the
ungodly. 45 Muhammad to leave the ungodly
alone. 48 The success of Muhammad's mission
assured.

41 Súrah Ivi 123

1 The inevitable Judgment. 8 The blessed. 9 The damned. 10 Those who strive after righteousness. 15 Their pleasures. 41 The state of the damned. 45 Their works in this world. 49 The Judgment inevitable. 51 The suffering of those who deny the Hereafter. 57 Proofs in creation of the power of God. 75 The revelation of the Qur'a'n. 83 The helpless condition of a dying man. 88 His condition hereafter according to his merit.

42 Súrah lxx 134

1 One mockingly called for "the judgment of God on himself and his companions. 5 Muhammad to bear patiently what they say. 6 The Judgment at hand. 8 Its terrors. 18 The ingratitude of man. 21 The pious. 34 Their reward. 35 The ungodly. 41 Their judgment certain.

43 Súra iv 140

1 An enumeration of the works of God. 26 Transient state of all on earth except God. 29 God the Judge of all. 37 The Judgment Day. 41 The wicked ; their fate. 46 The pious ; their reward.

	PAGES
44. Sûrah cxii	150
1 The unity of God.	
45. Sûrah cix	151
1 An open declaration of the Faith	
46. Sûrah cxiii	152
1 Muḥammad to take refuge in God against all ills.	
47. Sûrah cxiv	153
1 Muḥammad to take refuge in God against all ills.	
48. Sûrah i	154
1 Attributes of God. 4 A prayer.	
49. Sûrah liv	155
1 The approach of the Judgment Day. 4 The revelation. 6 The Judgment Day. 9 The people of Noah : their punishment. 18 The people of 'A'd : their destruction. 23 Thamu'd : their destruction. 33 The people of Lot : their destruction. 41 The people of Pharaoh. 43 The Judgment inevitable. 48 The Judg- ment Day. 49 God's decree certain. 52 All actions recorded. 54 The state of the pious.	
50. Sûrah xxxvii	163
1 The unity of God. 6 The ornament of the heaven. 11 The audacity of the ungodly. 18 The stern fact of the Judgment. 22 The fate of the un- godly. 27 Their despair. 35 Their acts in this world. 40 The sincere servants of God. 50 The fate of the ungodly. 57 The grace of God. 62 The horrors of the damned. 69 The acts of the ungodly in this world. 75 Noah and his family saved from the Flood. 82 The ungodly drowned. 83 The piety of Abraham. 97 His	

	deliverance from the fire prepared for him.	102
	His trial.	112
	Birth of Isaac.	113
	His posterity blessed.	114
	Moses and Aaron : their trial : their guidance.	123
	Elias as an apostle	133
	Lot and his people.	139
	Jorah : his trial.	149
	The idea of God having begotten daughters.	167
	The ungodly.	171
	The success of truth.	177
	The confusion of the ungodly.	
51.	Sûrah lxxi	185
	1 Noah : his mission to his people.	5
	His complaint to God for their unbelief.	10
	His exhortation to believe in God.	22
	The plot of the ungodly.	25
	Their fate.	
52.	Sûrah lxxvi	190
	1 Man : his conception and birth : his guidance.	
	4 The fate of the ungodly.	5
	The righteous : their character : their reward.	23
	The Qur'a'n.	24
	Exhortation to watch and pray.	27
	The ungodly follow the transitory.	29
	The Qur'ân offered.	30
	The grace of God.	
53.	Sûrah xlv	196
	1 The revelation of the Qur'ân.	6
	God : His unity and power.	9
	Threat of the Judgement Day.	16
	The people of Pharaoh : their fate.	33
	The ungodly people and the resurrection.	37
	The universe made with an intent.	39
	The Judgement Day.	42
	The entertainment of the sinners.	50
	The reward of the pious.	57
	The Arabic Qur'a'n.	
54.	Sûrah l	205
	1 The ungodly wonder at the Resurrection.	5
	The wonder due to their unbelief.	6
	Proofs in nature of the resurrection.	12
	Example of the fate of the nations of old who did evil.	16
	Man : his proximity to God.	17
	The guardian-angels.	19
	The certainty of death and that of	

the Judgment. 24 The fate of the ungodly.
 31 The pious : their reward. 36 Warning drawn
 from the fate of the nations of old. 39 Ex-
 hortation to watch and pray. 41 The Day of
 Resurrection. 45 Muḥammad only to warn.

55. Sûrah xx ... 214

1 The Qur'a'n not to make men unhappy but to
 guide them. 3 God : His glory. 8 The story of
 Moses : God's revelation to him. 16 Granted
 a power. 23 His mission. 36 God's favours
 to him. 41 Deputed to go to Pharaoh with his
 brother Aaron. 46 Moses and Aaron before
 Pharaoh. 69 Their truth proved, converts gained.
 71 Their steadfastness in faith. 76 Moses and
 his followers return. 79 God's favours to the
 Children of Israel. 84 The Israelites worship
 the golden calf. 88 Reproached for their
 idolatry. 98 The punishment of rejecting God's
 revelation. 101 The Judgment Day. 108
 Intercession only available with the permis-
 sion of God. 110 The wicked : the good.
 112 The Qur'a'n. 114 The revelation to Adam :
 his story. 127 Warnings from past history. 129
 Exhortation to patience and prayer.

56. Sûrah xxvi ... 244

1 Muḥammad not to be impatient for the conver-
 sion of his people. 5 The inevitable Judgment.
 9 Moses deputed to Pharaoh. 37 Is challenged.
 44 Comes out victorious. 45 Gains converts.
 49 Their steadfastness in faith. 51 Moses
 returns with the Israelites. 52 Pharaoh mus-
 ters strength to pursue them. 56 His fate and
 that of his people. 61 Providence saves Moses
 and his people. 66 A warning to men. 68
 The story of Abraham. 104 Noah and his
 preaching : the destruction of his opponents.
 122 The people of 'A'd and their prophet Hu'd.

138 The ungodly people destroyed. 140 The people of *Thamu'd*: their rejection of the prophet *'a'li'h*. 157 The ungodly people destroyed. 159 The people of Lot: their wickedness: their destruction. 175 The people of Midian and their prophet *Shu'ayb*. 188 The 'destruction of the ungodly. 191 The revelation of the *Qur'a'n*. 195 Its message identical with that of the previous revelations. 199 The ungodly. 209 The revelation not from the devils. 213 *Muhammad* to warn his own people. 220 The devils: their object of attention. 223 The poets: their vanity. 226 Their proper lines indicated.

57. *Súrah xv* 277

1 The ungodly will one day regret their unbelief. 4 Every nation has its day of grace. 6 The ungodly demand angels to accompany *Muhammad*. 8 Angels only sent on special occasions. 10 The ungodly: their behaviour. 16 God declares His glory in the heaven and the earth. 21 All nature under His control. 26 Creation of man and Jinn. 28 Man raised above the angel. 31 The rebel angel. 42 The devil powerless against the true servants of God. 43 The Hell. 45 The Paradise: the state there. 49 God though Gracious and Compassionate is yet severe in punishing those who offend against Him. 51 The story of Abraham and Lot. 67 The crime of the people of Sodom: their fate. 78 Similar fate of the Midianites and the people of *al-Hijr*. 85 The universe made with an intent. 88 *Muhammad* not to grieve at the worldly success of the ungodly. 92 Their Judgment inevitable. 94 *Muhammad* to preach his message freely.

58. *Súrah xix* 294

1 Zacharias is granted a son named John. 11 John given the Book, judgment, grace and purity. 16

The story of Mary : the annunciation. 36 The idea of the sonship of Jesus. 42 The story of Abraham : his piety. 52 Moses : his communion with God. 55 Ishmael a prophet. 57 The prophet Idri's. 59 A pious generation. 60 An ungodly generation. 61 The pious : their reward. 65 The angels subject to the bidding of God. 67 Resurrection : its certainty. 70 The ungodly : their punishment. 74 The pious and the ungodly compared. 80 The fate of the ungodly certain. 84 The despair of the ungodly. 91 Attributing children to God revolting to nature. 97 The message of the revelation. 98 Miserable fate of the ungodly.

59. Súrah xxxviii ... 316

1 The ungodly in pride and contention. 2 Example of former generations who were ungodly. 11 Fate of the people of Noah, 'A'd, Pharaoh, 'Thamu'd, Lot and the Midianites. 14 The ungodly people of Makkah must expect the same. 16 The piety of David. 20 The parable of the ewe lambs. 25 The revelation to David. 29 The piety of Solomon. 35 The powers given him. 40 The piety of Job, Abraham, Isaac, Jacob, Ishmael, Elisha, and 'Hu'l-kifl. 49 The reward of the pious. 55 The ungodly : their torment. 65 Muḥammad only to warn. 71 The creation of man : the devil's revolt. 87 The success of truth infallible.

60. Súrah xxxvi ... 334

1 Muḥammad a messenger of truth. 6 The obstinacy of the ungodly. 11 Their judgment inevitable. 12 The apostles of Jesus at Antioch. 19 A martyr. 27 His death avenged. 29 Men do laugh at the apostles. 30 Their judgment. 38 Signs of God's power. 45 The ungodly people : their taunts. 48 The Judgment : its sudden com-

ing. 55 The bliss of the pious. 59 The sinners :
their punishment. 69 The Qur'a'n. 71 The
providence of God. 74 The idols. 77 God the
Creator can raise the dead to life. 82 The
bidding of God.

61. Súrah xliii ... 351

1 The Arabic Qur'a'n. 5 Prophets sent to sundry
nations before. 6 The ungodly : their destruction.
8 The ungodly do knowingly worship the crea-
ture. 14 setting up equals to God. 16 The Arab
hatred of daughters. 19 The excuse of the
ungodly to follow their own way. 25 Abraham
disclaimed idolatry. 30 An objection of the
Quraysh with regard to the revelation of the
Qur'a'n considered. 32 The ungodly people
would have had much more of the worldly good
were it not to save men from following their
way. 39 Muḥammad to be steadfast in the
faith himself in spite of the unbelief of the
people. 45 Moses : his rejection by Pharaoh and
his people. 57 The reference of the Arab
idolaters to the worship of Jesus. 63 The teach-
ing of Jesus. 65 Disputed among his followers.
66 Threat to the ungodly. 68 The pious : their
recompense. 74 The sinners : their torment. 81
God has no son. 82 God : His glory. 88 Muḥam-
mad to withdraw from the ungodly.

62. Súrah lxxii ... 370

1 An account of certain Jinns listening to the teach-
ing of Muḥammad. 20 The mission of Muḥam-
mad.

63. Súrah lxxvii ... 377

1 God the Lord of the Kingdom : His wonderful Crea-
tion. 6 The torment of the ungodly in Hell. 12
The reward of the pious. 13 God the knower of
all things. 16 The power of God in nature. 19

The providence of God. 25 The Judgment: its terror. 29 The merciful God alone to be relied upon.

64. Súrah xxiii ... 385

1 The description of the faithful. 10 Their reward. 12 The creation of man, birth, death, and resurrection. 17 The providence of God. 23 Noah sent to his people to reclaim them from their evil practices: they reject him and are destroyed. 33 other generations destroyed for their wickedness. 47 Moses and Aaron: their rejection by Pharaoh and his chiefs. 52 Jesus and his mother a sign. 54 The unity of religion. 55 The sectaries. 57 Wealth and children to the ungodly only increase them in their error. 59 The pious. 65 The ungodly. 70 Their obstinacy. 80 God the Creator can surely raise the dead to life again. 86 The unity of God. 93 He has no children. 95 Mu'ammad not to care for what the ungodly say but to trust in God. 101 Repentance after death in vain. 103 The Judgment Day. 117 Men not made for sport.

65. Súrah xxi ... 410

1 The Judgment at hand. 2 The character of the ungodly. 7 All apostles mortals. 9 Their success certain. 11 The fate of the ungodly people. 16 The universe not made for sport. 18 God is with the truth. 19 The glory of God. 22 His unity. 26 God has no children. 31 The power of God. 35 Man always mortal. 38 The judgment of the ungodly. 42 The success of truth. 43 The power of God. 48 Judgment strictly just on the Day of Judgment. 49 Moses and Aaron given a scripture. 52 Abraham: his faith. 68 Saved from the fire. 71 Lot saved from Sodom. 72 Isaac and Jacob were inspired prophets. 76 Noah also saved. 78 David and Solomon give judgment about a field. 79 Elements subjected

to Solomon. 88 Job saved from his affliction. 85 Ishmael, Idri's and *Dh'u'l-kifi* righteous prophets. 87 *Dh'u'n-nu'n* saved from the belly of the fish. 89 Zacharia's prayer granted and a son John given him. 91 The birth of Jesus. 92 The unity of religion. 93 Sectarianism. 94 The pious certain to be rewarded. 97 The Judgment at hand. 98 The fate of the ungodly. 101 The blessed. 105 The righteous shall inherit the earth. 106 The revelation of the Qur'a'n. 109 Mu'ammad only to warn.

66. Súrah xxv ... 438

1 God : His unity. 5 The revelation of the Qur'a'n. 8 The Quraysh object to a mortal apostle. 12 The ungodly : their fate. 16 The reward of the pious. 18 The seducers on the Judgment Day. 22 Apostles always mortal. 23 The Quraysh demand to see the angels or the Lord. 24 The Judgment Day. 34 The Quraysh object to the Qur'a'n being revealed piecemeal. 37 Moses given the Book before this: his opponents destroyed. 39 The people of Noah, 'Ad, Thamúd and Sodom destroyed for their sins. 47 The power of God. 61 The Quraysh object to the Merciful God as a new God. 64 The true servants of God : their character. 75 Their reward. 77 The self-sufficiency of God.

67. Súrah xvii ... 459

1 The glory of God : the Vision of Ascension referred. 2 Moses given the Law. 3 The piety of Noah. 4 Israel's two sins and their punishment. 9 The Qur'a'n a guide and warning. 12 Man inconsiderate in his prayers. 13 The night and the day are signs to men. 14 Every man's fate bound about his neck. 15 The record of men's actions. 16 Each man to bear the burden of his own sins. 17 The destruction of the ungodly.

19	Choice of good in this world or the Hereafter.
23	The unity of God inculcated.
24	Kindness to parents enjoined.
28	Charity to kinsmen and to the poor and the way-farer : Moderation commended.
33	Female infanticide forbidden.
34	Inchastity reprehended.
35	Murder forbidden.
36	Care of the orphans.
37	Equity and justice.
38	Suspicion condemned.
39	Meekness enjoined.
41	The revelation of God.
42	God has not begotten any children : His unity.
47	The obstinacy of the ungodly.
52	The resurrection.
55	Kind words enjoined upon all who serve God.
57	David given the Psalms.
58	The power of God.
61	Miracles of no avail.
63	The devil cursed for his rebellion.
68	The power of God.
72	The grace given to men.
73	Their reward according to their merits.
75	The ungodly : their temptations to Muḥammad.
80	Prayers enjoined.
84	The Qur'a'n a healing and a mercy.
85	The ungratefulness of man.
87	About the soul.
88	The grace of God.
90	The high character of the revelation.
92	Muḥammad challenged to prove his truth by miracles : he claims to be only a man and an apostle.
96	The objection of the unbelievers that Muḥammad was a mere man considered.
99	Faith the grace of God.
102	Man covetous in respect of God's mercy.
103	The nine signs of Moses fail to convince Pharaoh : the destruction of the ungodly.
107	The revelation of the Qur'a'n.
	The true believers' attitude to it.
110	God is also the Merciful the hearer of prayers.
111	God has no son.

68. Súrah xxvii 493

- 1 The Qur'a'n a direction to the faithful. 3 The ungodly : their fate. 5 The revelation from God. 6 The story of Moses at the burning bush : his

CONTENTS

xxiii

PAGES

rejection by Pharaoh and his people. 15 David and Solo non given knowledge : the kingdom of Solomon. 46 *T'hamúd* reject the prophet *Sa'lih* and are destroyed. 55 The story of Lot and the destruction of Sodom. 60 God the Lord of nature. 69 The Resurrection. 75 The grace of God and the ungratefulness of man. 78 The Qur'a'n to decide the disputed points among the Israelites. 82 The obstinacy of the ungodly. 84 The Judgment Day. 91 The blessed. 92 The evil-doer. 95 The success of truth certain.

69. Súrah xviii ... 519

1 God : His revelation straightforward. 3 God has no son. 5 Mu'ammad not to grieve for the unbelief of his people. 6 All things in the earth made for a trial. 8 The story of the Companions of the Cave. 23 Mu'ammad not to make a promise without adding If God please. 26 Mu'ammad to preach his message. 28 Faith offered to all who care for it : the reward of the wrong-doers. 29 The pious : their reward. 31 Parable of the proud man's garden. 43 Similitude of the life of this world. 44 Good works of a man his best ornament. 45 The Judgment Day. 48 The devil rebels against God. 50 The Judgment. 52 The unbelief of man. 57 The compassionate God will yet punish men for their ungodliness. 59 Moses and Joshua visit *K'hi'r* : their long journey. 82 *D'hu'l-Qarnayn* : his long journey. 100 The Judgment Day. 103 Those who lose most : their reward. 109 The inadequacy of all things in the earth to contain the words of God. 110 Mu'ammad : his message.

70. Súrah xxxii ... 554

1 The Qur'a'n : its revelation. 3 God : His power. 12 The ungodly at the Judgment. 15 The

believers : their character. 17 The happiness of the Hereafter simply inconceivable. 18 The faithful and the wicked : their reward in the Hereafter. 23 Moses given the Law. 26 The fate of the former generations of the ungodly people a lesson to posterity. 28 The Judgment.

71. Súrah xli 563

1 The Qur'ân : its mission. 4 The obstinacy of the ungodly. 5 Muḥammad : his message. 8 Exhortation to believe in God. 12 Warning from the fate of the people of 'A'd and Thamu'd. 18 The very skins of the ungodly shall witness against them on the Judgment Day. 25 The ungodly : their behaviour and their fate. 30 The bliss of the pious. 33 The consistent believer. 34 Evil to be turned away by good. 35 Certain grace required for it. 36 Refuge to be sought in God alone. 37 His power. 40 The punishment of the ungodly inevitable. 42 The revelation to Muḥammad identical with those vouchsafed to the prophets before him. 44 The language explained. 45 The Law of Moses was also a subject of dispute. 46 Man's merit in his works. 47 His knowledge. 48 The despair of the ungodly. 49 Man's impatience in trouble. 52 The truth of God. 53 The certain success of truth.

72. Súrah xlv 581

1 The revelation of the Qur'ân. 2 God revealed in nature. 6 The ungodly denounced. 11 The providence of God. 13 Believers to forget and forgive the wrongs of the ungodly. 14 Every man's merit or demerit against himself. 15 The Pentateuch given to the Israelites. 17 The law given to Muḥammad. 20 Men to be judged according to their works. 22 The ungod-

ly is disregarded for the hereafter. 26 The
 certainty the Judgment. 29 The blessed and
 the damned.

73. Súrah xvi 593

1 The Judgment inevitable. 2 God reveals to men
 through the ministry of angels. 3 His signs in
 creation. 17 The worship of the creature. 26
 The ungodly people : their behaviour : their fate.
 32 The pious : their reward. 35 The ungodly
 can only look forward for the Judgment of God.
 37 Their excuse of laying their crimes to the
 charge of God. 38 Every nation has a prophet :
 the fate of those who did evil. 39 The ungodly :
 their guidance with God. 43 Those who leave
 their home for the sake of God. 45 Apostles
 always men. 47 The power of God. 53 His unity.
 His awe. 55 The ungratefulness of man. 60 The
 Arab hatred of daughters. 63 Men solely depend-
 ent upon God's mercy. 65 Apostles sent to all na-
 tions. 66 The mission of Muḥammad. 67 The
 providence of God. 70 The inspiration of the
 bee. 73 Man far from being beneficent to his
 subordinates like as God is to His creatures. 76
 The parable of a slave and his master. 78 Para-
 ble of the dumb man. 79 The knowledge of
 God : His judgment and power. 85 The un-
 godly knowingly deny the beneficence of God.
 86 The Judgment Day : every nation shall have
 a witness against it on the Judgment Day. 92
 Justice and good works enjoined. 93 Good faith
 inculcated. 98 Enduring good works are most
 abiding. 99 Men and women rewarded equally
 before God. 100 Refuge in God. 101 The devil
 powerless against the pious. 103 The adaptabili-
 ty of the revelation. 105 The calumny against
 Muḥammad. 106 The ungodly. 108 The apos-
 ates. 111 God's care of those who leave their

homes for the sake of God. 112 Men shall have their due reward on the Judgment Day. 113 Parable of an affluent city. 116 Forbidden food. 120 Repentance accepted from those only who have done evil in ignorance. 121 The piety of Abraham and his people. 124 Muḥammad to follow the religion of Abraham. 125 The ordinance of the Sabbath. 126 Muḥammad only to admonish his people with kindness. 127 Patient forbearance better than vengeance.

74. Súrah xxx ... 634

- 1 Victory of the Persians over the Greeks : prophecy of the coming triumph of the latter. 7 The universe made with an intent. 8 Warning drawn from the fate of the earlier ungodly people. 10 The wise order of God in creation. 13 The Judgment Day. 16 God : His glory and power and wisdom in creation. 27 Parable of a slave. 28 The ungodly people. 29 The standard religion. 31 Sectarianism. 32 The ungratefulness of man. 35 His impatience at distress. 37 Exhortation to charity. 38 Usury condemned. 40 Corruption in the earth through sin. 42 The Judgment. 45 God's goodness in His providence a sign to men. 51 The obstinacy of the ungodly. 54 The Judgment Day. 60 The success of truth sure.

75. Súrah xi ... 653

- 1 The Qur'a'n : its aims. 5 God : His knowledge and provision. 10 The ungodly people and the resurrection. 12 The ungratefulness of man. 15 Muḥammad to be outspoken in his preachings. 18 Those who desire the life of this world. 20 The pious and wrong-doers : their reward in the Hereafter : their likeness. 27 Noah : his mission : the Flood. 52 Hu'd : his mission : the unbelief of his people, 61 Sa'lih : his mission :

the unbelieving people. 72 Abraham's entertaining the angels sent to the people of Lot: their sin: their fate. 85 *Shu'ayb*: his mission: the unbelief of his people: their fate. 99 Moses: his mission to Pharaoh and his chiefs: their fate. 102 Warning drawn from the fate of the ungodly people long gone by. 103 God does not wrong men but themselves they do wrong. 105 The Judgment Day: the wicked: the blessed. 112 Moses given the Law which was disputed. 113 The Judgment. 114 Exhortation to be upright and not to do wrong: prayer enjoined. 119 The justice of God: His wisdom. 121 The revelation to establish the heart of the faithful and for an admonition. 122 Muḥammad to wait and depend upon God.

76. *Súrah xiv* ... 695

1 The revelation: its aim. 4 Apostles sent with the language of their people. 5 Moses: his mission. 9 Stories of the peoples of Noah, 'A'd, *Zhanu'd*, their unbelief, their fate: their reward in the Hereafter. 21 The likeness of the ungodly. 22 The power of God. 24 The despair of the ungodly at the Judgment. 28 The reward of the pious. 29 Examples of the good and evil tree. 32 The guidance of God. 33 The ungodly: their torment. 36 Prayer and charity enjoined. 37 The providence of God. 38 The piety of Abraham. 43 The Judgment a stern fact. 48 The misery of the ungodly. 52 The revelation to warn and to guide.

77. *Súrah xii* ... 714

1 The revelation given to the Quraysh in Arabic that they might understand. 3 The story of Joseph. 8 The jealousy of his brethren: their plot to keep him at a distance from his father. 19

Joseph is found at the bottom of a deep well by some travellers, and is sold to an Egyptian, whose wife is enamoured of him. 28 His innocence proved: prefers prison to incontinence before God. 39 Preaches his religion to his companions in the prison. 51 Is set free and given a high appointment under the king. 59 Meets his brethren. 90 In their distress he reminds them of their behaviour to their brother Joseph: throws off the mask and is recognised by his brethren who confess their fault. 92 Joseph freely forgives them and sends for his father, who comes and is honoured. 103 The whole story an emblem of what was to follow as regards the present relation of the heartless unbelieving people of Makkah who would be only too glad to have Muhammad cast out from amongst them and whom Muhammad in turn was to have freely forgiven as in fact it came true literally at the Conquest of Makkah. 105 Signs enough in the creation for men to consider. 107 The Judgment of God inevitable. 109 Apostles always mortal: the fate of the ungodly. 110 The success of truth certain.

SU'RAHS OF THE QUR'A'N INCLUDED IN
THIS VOLUME. *I.*

				PAGES
Súrah	i	...	...	154
"	xi	...	...	653
"	xii	...	...	714
"	xiv	...	...	695
"	xv	...	...	277
"	xvi	...	...	593
"	xvii	...	...	459
"	xviii	...	...	519
"	xix	...	...	294
"	xx	...	...	214
"	xxi	...	...	410
"	xxiii	...	...	385
"	xxv	...	...	438
"	xxvi	...	...	244
"	xxvii	...	...	493
"	xxx	...	...	634
"	xxxii	...	...	554
"	xxxvi	...	...	334
"	xxxvii	...	...	163
"	xxxviii	...	...	316
"	xli	...	...	563

Súrah			PAGES
xliii	...	...	351
„ xliv	...	...	196
„ xlv	...	...	581
„ l	...	...	205
„ li	...	...	107
„ lii	...	...	116
„ liii	...	...	59
„ liv	...	...	155
„ lv	...	...	140
„ lvi	...	...	123
„ lxvii	...	...	377
„ lxviii	...	...	32
„ lxix	...	...	100
„ lxx	...	...	134
„ lxxi	...	...	185
„ lxxii	...	...	370
„ lxxiii	...	...	46
„ lxxiv	...	...	3
„ lxxv	...	...	91
„ lxxvi	...	...	190
„ lxxvii	...	...	76
„ lxxviii	...	...	81
„ lxxix	...	...	71
„ lxxx	...	...	28
„ lxxxi	...	...	56
„ lxxxii	...	...	53
„ lxxxiii	...	...	95
„ lxxxiv	...	...	67
„ lxxxv	...	...	43
„ <u>lxxxvi</u>	...	...	42

				PAGES
Súrah	lxxxvii	...	...	39
"	lxxxviii	...	...	85
"	lxxxix	...	...	88
"	xc	...	...	18
"	xcí	...	...	28
"	xcii	...	...	16
"	xciii	...	...	20
"	xciv	...	...	22
"	xcv	...	...	41
"	xcvi	...	...	1
"	xcvii	...	...	23
"	xcix	...	...	52
"	c	...	...	70
"	cí	...	...	50
"	cii	...	...	15
"	ciii	...	...	42
"	civ	...	...	13
"	cv	...	...	10
"	cvi	...	...	11
"	cvii	...	...	14
"	cviii	...	...	12
"	cix	...	...	151
"	cxí	...	...	9
"	cxii	...	...	150
"	cxiii	...	...	152
"	cxiv	...	...	153

TRANSLITERATION.

The following is the system adopted in the transliteration of Arabic words used in the following Translation:—

ت	t	ص	s
ث	th	ض	d
ح	h	ط	t
خ	kh	ظ	z
د	d	ع	'
ذ	dh	غ	gh
ر	z	ق	q
س	s	ك	k
ش	sh	ه	h

THE QUR'ÂN

PART I.—REVEALED AT MAKKAH.

سورة العلق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اقرا باسم ربك الذى خلق [٢] خلق الانسان من علق

[٣] اقرا وربك الاكرم الذى علم بالقلم [٤] علم الانسان

[٥] ما لم يعلم [٦] كلا ان الانسان ليطغى [٧] ان رآه

1. THICK BLOOD.

(SŪRAH XCVI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Cry! in the name of thy LORD who created—
- 2 Created man from thick blood!
- 3 Cry! by thy LORD the Most Beneficent,
- 4 Who taught by the pen,
- 5 Taught man what he knew not
- 6 Ay! verily, man is insolent
- 7 At seeing himself get rich.

- استغنى ^[٨] ط ان الى ربك الرجى ^[٩] ط اراءيت الذى يذمى
- ^[١٠] عبد اذا صلى ^[١١] ط اراءيت ان كان على الهدى
- ^[١٢] او امر بالتقوى ^[١٣] ط اراءيت ان كذب وتولى ^[١٤] ط الم
- يعلم بان الله يرى ^[١٥] ط كلائن لم يسته ه لنسفنا بالنا
- صية ^[١٦] ط ناصية كاذبة خاطئة ج ^[١٧] ط فليدع ناديه ^[١٨] ط سندع

- 8 Verily, to thy Lord is the return !
- 9 Hast thou seen him who forbids
- 10 A servant when he prays ?
- 11 What thinkest thou ? If he were in guidance,
- 12 Or bade piety ?
- 13 What thinkest thou ? If he called it a lie,
- and turned back ?
- 14 What ! does not he know that God doth see ?
- 15 Ay ! surely, if he forbear not, We will drag
- him by the forelock !
- 16 The lying, sinful forelock !
- 17 Then let him call his council,
- 18 We will call the guards of Hell !

الزبانية [١٩] كَلَّا لَا تَطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۝

- 19 Nay ! obey not him ; rather worship *God* and draw near to *Him*.

سُورَةُ الْمَدْنَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] يَا أَيُّهَا الْمَدْنَرِ قُمْ فَاذْهَبْ وَوَبِكْ فَاكْبُرْ وَثَبَّاهْ
فَطَهِّرْ [٥] وَالرَّجْزَ فَاهْجُرْ وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرْ وَلِرَبِّكَ

2. THE ENWRAPPED.

(SŪRAH LXXIV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 O thou wrapped up !
- 2 Arise and warn,
- 3 And thy Lord magnify.
- 4 And thy raiment purify,
- 5 And abomination shun,
- 6 And bestow not favours to gain increase,
- 7 And for thy Lord wait.

فاصبر [٨] فاذا قرني الناقور [٩] فذلك يومئذ يوم عسير
 على الكافرين غير يسير [١١] ذرني ومن خلقت وحيدا [١٢] و
 جعلت له مالا ممدودا [١٣] وبنين شهودا [١٣] ومهدت له
 سمهدا [١٥] ثم يطمع ان ازيد [١٦] كلا انه كان لا يتناغيدا
 سار هقه صدودا [١٧] انه فكر وقدر [١٨] فقتل كيف قدر [١٩]

- 8 When there shall be a tramp on the trumpet,
- 9 That will be a day of distress
- 10 To the ungodly, devoid of ease!
- 11 Let Me alone with him whom I have created,
- 12 And for whom I have made vast riches,
- 13 And children dwelling before him,
- 14 And for whom I have smoothed things down,
- 15 And who desires that I should yet add more.
- 16 Ay! but he is to Our signs an opponent!
- 17 I will drive him up a hill!
- 18 For that he plotted and planned.
- 19 Perish he! how he planned!

[٢٠] ثُمَّ قَتَلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۚ [٢١] ثُمَّ نَظَرَ ۚ [٢٢] ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ۚ [٢٣]
 ثُمَّ أَدْبَرَ وَاصْتَكْبَرَ ۚ [٢٤] فَقَالَ إِنَّ هَذَا الْمَجْنُونُ يُؤْتِرُ ۚ [٢٥] إِنَّ هَذَا
 الْقَوْلَ الْمَبْشُرَ ۚ [٢٦] سَاصِلِيهِ سَقَرٌ ۚ [٢٧] وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ۚ [٢٨]
 لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ۚ [٢٩] لَوَاحِةٌ مَلْبَشَرٌ ۚ [٣٠] عَلَيْهِمُ اثْنَعَشَرَ عَشَرَ ۚ
 [٣١] وَمَا جِئْنَا بِصَاحِبِ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً ۚ وَمَا جِئْنَا بِمَعَادَتِهِمْ إِلَّا مُؤَنَسَةً ۚ

20. Again, perish he ! how he planned !
21. Then looked he on,
22. And frowned and put on a haughty countenance ;
23. Then turned aside, and swelled with pride,
24. And he said, This is only a magic displayed ;
25. This is only the word of a man.
26. We will surely cast him into the Scorching Fire.
27. And what shall make thee know what the Scorching Fire is ? —
28. It leaves not, nor spares,
29. It scorches men ; —
30. Over it are nineteen *guards*.
31. And We have not made any but angels to be

لِلَّذِينَ كَفَرُوا لَيْسَتْ بَيْنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَبَيْنَ الَّذِينَ آمَنُوا
 إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ
 فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ
 يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ خِزْيُ دَرْبِكَ إِلَّا هُوَ
 وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ع [٣٢] كَلَّا وَالْقَمَرِ ه [٣٣] وَاللَّيْلِ إِذَا دُبِرَ ه

guardians of the Fire; and We have made
 their number only for a trial to those who dis-
 believe, that those who are given the Book may
 be certain, and that those who believe may in-
 crease in faith, and that those who are given
 the Book, and the faithful, may not doubt; and
 that those in whose hearts is an infirmity and
 the unbelievers may say, What means God by
 this parable? Thus God misleads whom He
 pleases, and guides whom He pleases: and none
 knows the armies of thy Lord but He. And this
 is only a reminder to men.

32 Ay ! by the moon !

33 And the night when it retreats !

[٣٣] وَالصُّبْحِ إِذَا اسْفَرَّ ۚ أَنهَ الْأَحَدَى الْكَبِيرِ ۚ [٣٤] نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ۚ
 [٣٧] لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ۚ [٣٨] كُلُّ نَفْسٍ
 بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ۚ [٣٩] إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ۚ [٤٠] فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ
 [٤١] عَنِ الْمَجْرِمِينَ ۚ [٤٢] مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ۚ [٤٣] قَالُوا
 [٤٤] لَمْ نَكُنْ مِنَ الْمُصَلِّينَ ۚ [٤٥] وَلَمْ نَكُنْ نَطْعِمُ الْمَسْكِينِ ۚ وَكُنَّا

- 34 And the morn when it brightens !
 35 Verily, this is one of the most terrible—
 36 A warning to men :
 37 To him among you who will press forward or
 lag behind :
 38 Every soul lies in pledge for what it has earned,
 39 Except the people of the right hand :
 40 In Gardens asking
 41 Of the wicked—
 42 What has brought you into the Scorching Fire ?
 43 They will say, We were not of those who
 prayed,
 44 And we fed not the poor,
 45 And we wrangled with those who wrangled.

نَحْوُضَ مَعَ الْيَاطِئِينَ [٢٧] وَكَذَّابِ يَوْمِ الدِّينِ [٢٧] حَتَّى
 إِنَّا الْيَقِينَ [٢٨] فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ [٢٩] فَمَا لَهُمْ
 عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ [٣٠] كَانَهُمْ حُمُرٌ مَسْتَنْفِرَةٌ [٣١] فَرَّتْ
 مِنْ قُسُورَةٍ [٣٢] بَلْ يَرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مَنَشُورَةً
 كَلَّا بَلْ لَا يُخَافُونَ الْآخِرَةَ [٣٣] كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرَةٌ ج

- 46 And we called the Day of Judgment a lie,—
 47 Till the certainty did come to us!
 48 And the intercession of the intercessors shall
 not profit them.
 49 Then what ails them that from the warning
 they turn aside
 50 As though they were timid asses
 51 Flying before a lion?
 52 Aha! but every man of them desires that he
 should have expanded scrolls given him.
 53 Ay! but they fear not the Hereafter!
 54 Ay! verily this is a reminder:

فَمِنْ شَاءَ ذَكَرَهُ ۚ وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ

أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ۝

55 Then let him who will, mind it.

56 But they shall not mind unless God please,
He is to be feared, and He it is who forgives.

سُورَةُ الْاَلْهَبِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَ ۚ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ۚ

[٣] سَيَصْلَىٰ نَارًا إِذَا تَلَهَّبَ ۚ [٢] وَأَمْرًا تَهُجَّمُ الْمَرْأَةُ الْجَحْبُ ۚ [٥] فِي

جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝

3. ABU LAHAB. (SU'RAH CXI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Perish the hands of Abú Lahab, and perish he !
- 2 His wealth shall not avail him, nor his gains.
- 3 At the flaming Fire he shall be burned,
- 4 And his wife also, laden with wood,
- 5 And a rope of palm fibre on her neck.

سورة الفيل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(١) أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ أَلَمْ يَجْعَلْ

كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ [٣] وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ [٢] تَرْمِيهِمْ

بِحِجَارٍ مِنْ سَبِيلِ [٥] فَيَجْعَلُهُمْ كَصَفِّ مَأْكُولٍ

4. THE ELEPHANT.

(SU'RAH CV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Hast thou not seen how thy Lord did with
the masters of the Elephant ?
- 2 Did not He make their stratagem go amiss ?
- 3 And send down upon them angury of evil one
after the other ?
- 4 Throwing upon them stones of baked clay,
- 5 And making them like leaves of corn eaten
down ?

سورة القريش

بسم الله الرحمن الرحيم

[١] لا يلف قريش
[٢] الفهم رحلة الشتاء والصيف ج
[٣] فليجدوا رب هذا البيت لا الذي اطعمهم من جوع د و
امنهم من خوف

5. THE QURAYSH.

(SU'RAH CVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 For the uniting of the Quraysh,
- 2 Their uniting for the caravan of winter and
summer,
- 3 Let them serve the LORD of this House,
- 4 Who feeds them against hunger, and has kept
them safe from fear.

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اِنَّا اَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ [٢] فَعَلِّ رَبِّكَ وَانْحَرْ [٣] اِنْ

شَانِكَ هُوَ الْاَبْتَرُ

6. THE ABUNDANCE.

(SU'RAH CVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Verily, We have given thee an abundance ;
- 2 Then pray to thy Lord, and stand upright.
- 3 Verily, he who hates thee shall be childless !

سورة الهمزة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ






















































































































































































































































































































[١] وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ [٢] الَّتِي جَمَعَ مَا لَوْ عَدَدَهُ عَسْبُ
 [٣] أَنْ مَالَهُ أَخْلَدَهُ. كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ [٥] وَمَا أَدْرَاكَ
 مَا الْحُطَمَةُ [٦] نَارُ اللَّهِ الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَقْدَمَةِ [٧]

7. THE SLANDERER.

(SU'RAH CIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
 passionate.*

- 1 Woe to every slanderer, backbiter !
- 2 Who hoards up wealth, and counts it over !
- 3 He thinks that his wealth will be with him for
 ever !
- 4 Ay ! certainly he will be flung into the Blast-
 ing Fire.
- 5 And what shall make thee know what the
 Blasting Fire is ? .
- 6 The Fire of God kindled,
- 7 Which mounts above the hearts !

[٨]           [٩]                                                  

                                                            

                                                            

                                                            

                                                            

    

سورة التكاثر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] اَلْهَيْكَلُ لَتَكَاثُرٍ [۲] حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ [۳] كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

[۴] ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ [۵] كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ [۶] لَتَرَوُنَّ

الْحَجِجِينَ [۷] ثُمَّ لَتَرَوْهُنَّ نِسَاءَ عَيْنِ الْيَقِينِ [۸] ثُمَّ لَتَسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ

الْبَعِثِ

9. THE DESIRE OF INCREASE.

(SU'RAH CH.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 The desire of increase occupies you
- 2 Till ye come to the graves !
- 3 Ay ! in the end ye shall know.
- 4 Again, ay ! in the end ye shall know.
- 5 Ay ! if ye only knew with certainty of know-
ledge !
- 6 Ye shall surely see Hell ;
- 7 Again, ye shall surely see it with the eye of
certainty.
- 8 Then shall ye be asked on that day about the
pleasures !

سورة الليل

بسم الله الرحمن الرحيم

[١] والليل اذا يغشى [٢] والنهار اذا تجلّى [٣] وما خلق الذكر

والانثى ان سيّدكم اشقى [٤] فاما من اعطى واتقى [٥] وصدق

بالجنى [٦] فسنبسره لیسرى [٧] واما من بخل واستغنى [٨]

10. THE NIGHT.

(SU'RAH XCII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the night when it covers !
- 2 By the day when it brightens !
- 3 By what created the male and the female !
- 4 Verily, your aims are divers !
- 5 Then as to him who gives *alms*, and fears to
do wrong,
- 6 And believes in the good,
- 7 Surely We will speed him onward to ease.
- 8 And as to him who is covetous and bent on
riches,

[٩] وَكَذَّبَ بِالْحَسَنَىٰ ۖ فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ۖ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ
 إِذَا تَرَدَّى [١٢] مَا [١٢] اِنْ عَلَيْنَا لَلْمُهْدَىٰ ۖ وَاِنْ لَنَا الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ
 [١٣] فَاَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى [١٥] لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْاَشْقَىٰ ۖ الَّذِي
 كَذَّبَ وَتَوَلَّى [١٧] مَا [١٧] وَسَيَجْزِيهَا لَاتَقَىٰ ۖ الَّذِي يُوْتِي مَالَهُ يَقْزِي
 [١٩] وَمَا لِحَدِّثِمْ مِنْ نِّسَمَةٍ تَجْزَىٰ [٢٠] لَا [٢٠] الْاَبْتِغَاءَ وَجَهْرًا اِلَّا عَلَىٰ

- 9 And calls the good a lie,
- 10 Surely We will speed him onward to trouble.
- 11 And his wealth shall not avail him when he goes down.
- 12 Verily, Ours is the guidance,
- 13 And Ours the Hereafter and the former.
- 14 And I warn you of a flaming Fire :
- 15 None shall be cast into it but the most wicked,
- 16 Who called it a lie, and turned back.
- 17 But the pious shall be kept away from it,—
- 18 He who gives of his wealth to purify *himself*,
- 19 And who offers not favours to any one for a reward,
- 20 But only as seeking the Face of His Lord the Most High ;

[٢١] وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ

21 And in the end he shall be well-pleased.

سورة البلد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ [٢] وَأَنْتَ حَلِّ بِهَذَا الْبَلَدِ [٣] وَوَالِدِ
[٤] وَمَا وَلَدَ [٥] لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ أَيْحَسِبُ أَنْ يَنْزِعَهُ

11. THE LAND.

(SU'RAH XC.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 I'll not swear by this land,
- 2 And thou dost dwell in this land.
- 3 And by the begetter and what is begot !
- 4 Verily, We have created man in trouble.
- 5 Does he think that no one has power over him ?

عليه احد [٦] يقول اهلك ما لا لبدا [٧] ايجسبان لم يره
 احد [٨] الم نجعل له عيينين [٩] ولسانا وشقتين [١٠] و
 هديناه التجدين [١١] فلا اقتحم العقبة [١٢] وما ادرك ما العقبة
 فك رقبة [١٣] او اطمع في يوم ذي مسغبة [١٤] بيننا
 ذامقربة [١٥] او مسكينا ذامقربة [١٦] ثم كان من الذين امنوا [١٧]

- 6 He says, I have wasted wealth in plenty.
- 7 Does he think that no one sees him ?
- 8 Have We not made him two eyes ?
- 9 And a tongue, and two lips ?
- 10 And pointed him out the two high-ways ?
- 11 Yet he attempts not the steep one !
- 12 And what shall make thee know what the steep one is ?
- 13 To free the captive,
- 14 Or to feed on the day of famine,
- 15 The orphan of thy kin,
- 16 Or the poor that lies in the dust,
- 17 Then, to be of those who believe and enjoin steadfastness on each other, and enjoin compassion on each other.

[١٨] تَوَاصُوا بِالصِّرَاطِ وَتَوَاصُوا بِالْمَرْحَمَةِ
 [١٩] وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْئِمَةِ عَلَيْهِمْ نَارٌ
 مَوْصَدَةٌ

- 18 These are the people of the right hand.
 19 And those who disbelieve in Our signs,—these
 are the people of the left hand.
 20 Above them a fire closes.

سورة الضحى
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 [١] وَالضُّحَى
 [٢] وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى
 [٣] مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَافَى

12. THE BRIGHTNESS.

(SU'RAH XXIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the noon-day brightness,
 2 And by the night, when it darkens,
 3 Thy Lord has not forsaken thee, nor is he
 displeased,

[٤] وَلَآخِرَةُ خَيْرٌ لِّكَ مِنَ الْأُولَىٰ [٥] وَلَسَوْفَ يَعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ

ضَىٰ [٦] اَللّٰهُمَّ بِحَبْلِ يَتِيْمًا فَاَوْىِ [٧] وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ [٨] وَو

جَدَكَ عَائِلًا فَاَغْنَىٰ [٩] اَللّٰهُمَّ فَاِمَّا الْيَتِيْمَ فَلَا تُقَهِّرْ [١٠] اَللّٰهُمَّ فَاِمَّا السَّائِلَ فَلَا

تَقْهَرْ [١١] اَللّٰهُمَّ وَ اِمَّا بِنِعْمَتِكَ فَحَدِّثْ ٥

- 4 And surely the Hereafter shall be better for thee than the former ;
- 5 And in the end thy Lord will give to thee, and thou shalt be well-pleased.
- 6 Did He not find thee an orphan, and give thee a home ?
- 7 And found the erring, and guided thee ?
- 8 And found thee needy, and enriched thee ?
- 9 Then, as for the orphan, oppress not him ;
- 10 And as for him who asks, chide him not away.
- 11 And as for the favour of thy Lord, tell it abroad.

سورة الطارق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالسَّمَاءِ الطَّارِقِ [٢] وَمَا دُرِكَ مَا الطَّارِقِ [٣] النِّجْمِ
 الثَّاقِبِ [٤] أَنْ كُلِّ نَفْسٍ لَهَا عَلَيْهَا حَافِظٌ [٥] فَلْيَنْظُرِ
 الْإِنْسَانِ مَنْ خَلَقَ [٦] خَلَقَ مِنْ مَاءٍ دَافِقٍ [٧] يُخْرِجُ مِنْ بَيْنِ

15. THE NIGHT-COMER.

(SU'RAH LXXXVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the heaven, and the Night-comer !
- 2 And what shall make thee know what the
Night-comer is ?
- 3 The bright star.
- 4 Every soul has a guardian set over it.
- 5 Let man see of what he is created.
- 6 He is created of water poured forth ;
- 7 Issuing from the loins and breast-bones ;

الصَّبِّ وَالتَّرَائِبِ [٨] اِنَّهٗ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ [٩] يَوْمَ تُبْلَى

السَّرَائِرِ [١٠] لَمَّا فَمَّا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَّلَا نَاصِرٍ [١١] وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرِّجِّ

[١٢] وَالْاَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ [١٣] اِنَّهٗ لَقَوْلُ فَصْلٍ [١٤] وَمَا

اَعْوَابُ الْهَزْلِ [١٥] اَنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا [١٦] وَكَيِّدُ كَيْدًا

[١٧] فَسَهْلُ الْكَافِرِينَ اَمَّهْلُهُمْ رَوِيدًا ٥

- 8 Verily, He is able to make him return,
- 9 On the day when all secrets shall be tried,
- 10 And he shall have no power and no helper.
- 11 By the heaven that rotates !
- 12 And by the earth which opens !
- 13 Verily it is a distinctive speech,
- 14 And it is not frivolous.
- 15 Verily they plot a plot,
- 16 And I will plot a plot :
- 17 Wherefore bear with the ungodly : let them
alone a while.

سُورَةُ الشَّمْسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالشَّمْسُ وَضُجَّتْ
[٢] وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَمَّهَا
[٣] وَالنَّهَارُ إِذَا
[٤] جَلَّهَا
[٥] وَاللَّيْلُ إِذَا يَغْشَى
[٦] وَالسَّمَاءُ وَمَا بَنَى
[٧] وَالْأَرْضُ
[٨] وَمَا طَحَى
[٩] وَنَفْسٌ وَمَا سَوَّاهَا
[١٠] فَأَنهَى
[١١] فَاجْزَاهَا فَيُجْزَوْنَ
[١٢] وَتَقْوَاهَا

16. THE SUN.

(SU'RAH XCI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the sun and his splendour!
- 2 By the moon when she follows him!
- 3 By the day when it brightens him up!
- 4 By the night, when it covers him!
- 5 By the heaven, and what built it!
- 6 By the earth, and what spread it out!
- 7 By the soul, and what balanced it!
- 8 And breathed into it its wickedness and its
piety!

[9] قد افلح من زكها [10] وقد خاب من دسها [11] كذبت

ثمود بطغوها [12] اذا نبت اشقيها [13] فقال لهم رسول

الله ناقة الله و سقيها [14] فكذبوه ففقروها ٥ فدمدم

عليهم ربهم بذنبيهم فسوها [15] ولا يخاف عقبيها ٥

- 9 Now happy is he who keeps it pure,
- 10 And lost is he who corrupts it!
- 11 *Thamûd* called it a lie in their wickedness,
- 12 When the wretch among them stood up,
- 13 And the apostle of God said to them, 'Tis the camel of God, so let her drink.
- 14 But they called him a liar and hamstrung her. Then did their Lord destroy them in their sins and served them all alike,
- 15 Nor feared He the end thereof.

سورة عبس
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] عَبَسَ وَتَوَلَّى [۲] أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى [۳] وَمَا يُدْرِيكَ

لَعَلَّهُ يَزْكِي [۴] أَوْ يَذْكُرُ فَيُغْفِرُ لَهُ الذِّكْرَى [۵] أَمْ أَمِنَ

أَسْتَفْنَى [۶] فَانْطَلَقَ تَصَدَّى [۷] وَمَا عَلَيْكَ إِلَّا تَرْكِي

17. HE FROWNED.

(SU'RAH LXXX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 He frowned, and turned aside,
- 2 For that the blind man came to him ;
- 3 And what dost thou know if haply he
cleansed,
- 4 Or be warned, and the warning profit him ?
- 5 He that is wealthy,
- 6 To him dost thou attend.
- 7 Yet it was not on thee if he was not cleansed;

[٨] وَأَمَّنْ جَاءَكَ يُسْئِلُكَ وَهُوَ يُخْشِي [٩] وَأَمَّنْ جَاءَكَ يُسْئِلُكَ وَهُوَ يُخْشِي [١٠] فَأَنْتَ عَنْهُ تَلِيّ

[١١] كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ [١٢] فَمِنْ شَأْنِ ذِكْرِهِمْ [١٣] فِي

صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ [١٤] مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ [١٥] بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

[١٦] كِرَامٍ بَرَرَةٍ [١٧] قَدْ أَفْلَحَ الْإِنْسَانُ مَا كَفَرَ [١٨]

[١٩] مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ [٢٠] ثُمَّ

- 8 But he who comes to thee in earnest,
- 9 And who fears,
- 10 Him dost thou neglect!
- 11 Ay! verily it is a reminder:
- 12 And whoso is willing, he will mind it
- 13 In honourable scrolls,
- 14 Exalted, purified,
- 15 In the hands of scribes,
- 16 Mighty and pious,
- 17 Perish man! what has made him thankless?
- 18 Of what thing did He create him?
- 19 Of a drop of sperm created He him, and destined him,
- 20 Then made the way easy for him,

السَّيْلِ يَسْرَهُ ۖ ثُمَّ آتَاهُ فَاَقْبِرَهُ ۖ ثُمَّ اِذَا شَاءَ

اَنَّا نُنْزِلُ الْغَلَّ اَمْ يَتَضَمَّرُ ۚ كَلَّا لَمَّا يَنْفُضْ مَا مَرَهُ ۚ فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ

اِلَى طَعَامِهِ ۚ اِنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۚ ثُمَّ شَقَقْنَا الْاَرْضَ

شَقًّا ۚ فَاَنْبَتْنَا فِيْهَا حَبًّا ۚ وَاعْبَاوْا تَضْبًا ۚ وَ

زَيْتُوْنَ وَنَخْلًا ۚ وَحَدائقَ غَلْبًا ۚ وَفَاكْهَةً وَابًا ۚ مَتَاعًا

- 21 Then makes him to die, and buries him ;
- 22 Then when it pleases Him will He raise him up.
- 23 Ay ! but he has not done what was bidden him !
- 24 Then let man look to his food :
- 25 We pour down water by showers,
- 26 Then We cleave the earth cleaving.
- 27 Then We grow corn therein,
- 28 And grapes and clover,
- 29 And the olive and the palm,
- 30 And thick gardens,
- 31 And fruits, and herbs,
- 32 As a provision for you and for your cattle.

لَكُمْ وَلَا نَعْمَا لَكُمْ [٣٣] فَاذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ [٣٢] يَوْمَ يَفِرُّ

الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ [٣٥] وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ [٣٦] وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

لِكُلِّ امْرَأَةٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَانٌ يُغْنِيهِ [٣٨] وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ

مُسْفِرَةٌ [٣٩] ضَاكِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ [٤٠] وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا

غَبْرَةٌ [٤١] تَرَاهُمْ قَائِمِينَ [٤٢] أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ

- 33 Then when the stunning blast is heard,
 34 On that day shall a man fly from his brother,
 35 And his mother and his father,
 36 And his wife and his children :
 37 To every man, on that day, his own conceals
 will be enough.
 38 Faces on that day shall be bright,
 39 Laughing and joyous !
 40 And faces on that day with dust upon them,
 41 Darkness covering them ;
 42 These are the ungodly, the wicked.

سورة القلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] ن والقلم وما يسطرون [2] ما أنت بنعمة ربك بمجنون [3]
 وإن لك لأجرا غير ممنون [4] وإنك لأنت لخلق عظيم [5] فستبصر
 ويبصرون [6] بإيكم المفتنون [7] إن ربك هو أعلم بمن ضل عن

18. THE PEN.

(SU'RAH LXVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
 passionate.*

- 1 N. By the pen, and what they write!
- 2 Thou art not by the grace of God mad;
- 3 And verily, thine is a reward that fails not.
- 4 And verily, thou art certainly of a grand character.
- 5 But thou shalt see, and they shall see
- 6 Which of you is lost to his senses.
- 7 Verily, thy Lord — He best knows who errs from His way, and He best knows the rightly guided.

سَيِّئُهُ وَهُوَ اعْلَمُ بِالْمُنْتَدِينَ [٨] فَلَا تَطْعِمِ الْكَذِبِينَ [٩] وَذُوالِ

تَمَحْنٍ فَيَدْمُنُونَ ج [١٠] وَلَا تَطْعَمِ كُلِّ حَلَّافٍ مِثْلِهِ هَذَا مِثْلُهُ

بَلِّغِمْ [١٢] مَنَاعِلَ الْخَيْرِ مَعْتَدَاتِمْ عَقْلٌ [١٣] بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٌ

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ط [١٤] إِذَا نَتَلَىٰ عَلَيْهَا يُتَنَاقَلُ اسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[١٥] سَنَسْنَمُهُ عَلَى الْخُرُطُومِ [١٦] إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ ج

- 8 Then obey not those who call it a lie.
- 9 They desire thee to be smooth, then would they be smooth :
- 10 But obey not a mean swearer,
- 11 A backbiter going about with slander,
- 12 Hinderer of the good, transgressor, sinner,
- 13 Rude—beside this, of spurious birth, though possessed of wealth and children.
- 14 When Our signs are recited to him, he says, 'Tales of old !
- 15 We will brand him on the snout !
- 16 Verily, We have tried them as We tried the

اِذَا قَسَمُوا بِالْبَصْرِ مِنْهَا مُعْجِبِينَ [١٧] وَلَا يَسْتَأْذِنُونَ [١٨] قَطَافٍ

عَلَيْهَا طَائِفٌ مِنْ رَبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ [١٩] فَاصْبَحْتَ كَالْهَزِيمِ [٢٠] قَتَلْنَا

دَوْمًا مُضْحِينَ [٢١] اِنْ اَعْدُوا عَلٰى حَرْثِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صَارِمِينَ [٢٢]

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ [٢٣] اِنْ لَا يَدْخُلْنَهَا اَيُّومَ عَلَيْكُمْ مُنْجِبِينَ

[٢٤] وَاعِدُوا عَلَىٰ حَرْدٍ قَادِرِينَ [٢٥] فَلَمَّا رَاَهَا قَالُوا اَلَا اِنَّا لَنُضَالُونَ [٢٦] بَلْ

people of the garden when they swore, We
will cut its fruits at morn,

- 17 But added no reserve ;
- 18 Then there encompassed it a sweeping blast
from thy Lord, while yet they slept ;
- 19 And in the morning it was as fruits cut
- 20 Then at dawn they called to each other,
- 21 Go out early to your field, if ye would cut the
fruits.
- 22 So on they went whispering to each other,
- 23 No poor man shall enter it to-day to you ;
- 24 And they went out early bent to be stingy,
- 25 But when they saw it, they said, Verily we
have erred !
- 26 Yea, we are denied !

عَنِ مَجْرُوهٍ ۖ [٢٧] قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ

[٢٨] قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۚ فَمَا قِبَلُ بَعْضِهِمْ عَلَى بَعْضٍ

سِتْلًا ۚ وَمَنْ قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ۚ عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا

مِنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ۚ [٣٢] كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَلَٰعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۚ [٣٣] إِنَّ لَـلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّاصِيِمِ

- 27 Said the moderate of them, Did not I say to you, Will ye not glorify *Him* ?
- 28 They said, Glory to our LORD! verily we have been wrong-doers!
- 29 Then they fell to blaming each other;
- 30 They said, Woe to us! verily we have been transgressors!
- 31 Maybe our LORD will give us instead a better than this; verily, to our LORD we eagerly turn.
- 32 Like that was the torment! and truly the torment of the Hereafter will be greater, did they but know !
- 33 Verily, for the pious there are with their LORD Gardens of delight.

[٣٢] اَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ۚ مَا لَكُمْ

كَيْفَ تَحْكُمُونَ ۚ [٣٦] اَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ۚ [٣٧] اِنْ

لَكُمْ فِيهِ اَمَّا تَخِيرُونَ ۚ [٣٨] اَمْ اَنْتُمْ اِيْمَانٌ عَلَيْنَا بِالْاٰثَةِ اِلَى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ اِنْ

لَكُمْ اِمَّا تَحْكُمُونَ ۚ [٣٩] سَلِّمُوا بِهِمْ بِذٰلِكَ تَعْلَمُونَ ۚ [٤٠] اَمْ لَكُمْ

شُرَكَاءُ فَلْيَاْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ اِنْ كَانُوْا صٰدِقِيْنَ ۚ [٤١] يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ

34 Shall We then make the Muslims as the sinners?

35 What ails you that ye so judge?

36 Have ye a book wherein ye read

37 That for you therein are what ye shall choose?

38 Or, have ye oaths binding upon Us until the Judgment Day, that yours will be what ye judge?

39 Ask them which of them will vouch for this?

40 Or, have they partners? then let them bring their partners, if they are sincere.

41 The Day when the leg is made bare, and they shall be called upon to worship, and they shall not be able:

وَيَدْعُونَ إِلَى السَّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ [٢٢] خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ

نَرَاهُمْ ذُلًّا وَقَدْ كَانُوا يَدْعُونَ إِلَى السَّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ

[٢٣] فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا

يَعْلَمُونَ [٢٤] وَأَمْلِي لَهُمْ [٢٥] أَنْ كِيدِي مَتِينٍ أَمْ تَسْأَلُهُمْ

أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ج [٢٦] أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ

- 42 Their looks shall be cast down—shame covering them—for that they were called to worship while yet they were safe.
- 43 Wherefore let Me alone with him who calls this message a lie. By and by We will lead them down by what they know not.
- 44 But I will bear with them; surely My plan is sure.
- 45 Askest thou of them a reward? but with debts are they laden!
- 46 Have they with them the secret, so that they write?

يَكْتَسِبُونَ [٢٧] فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ
مَكْظُومٌ [٢٨] لَوْلَا أَن تَدْرِكَنَّهُ مِنَ رَبِّهِ لَنَبَذَ بِالْعُرَاءِ وَهُوَ
مَذْمُومٌ [٢٩] فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ [٥٠] وَإِنْ يَكَادُ
الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ
لَمَجْنُونٌ [٥١] وَمَا سَمِعُوا الذِّكْرَ إِلَّا لَعَلَّكُمْ يَهْتَفُونَ ۝

- 47 Then wait patiently for the judgment of thy Lord, and be not like the fellow of the Fish when he cried out in deep distress.
- 48 Had not the grace of his LORD reached him, he would have been cast forth on the naked shore in shame :
- 49 But his LORD chose him, and made him of the righteous.
- 50 It wants little but that the ungodly strike thee down with their looks when they hear the warning; and they say, Surely he is mad.
- 51 Yet is it only a reminder to the worlds.

سورة الاعلى

بسم الله الرحمن الرحيم

[١] سبح اسم ربك الاعلى [٢] الذى خلق فسوى

والذى قدر فيهدى [٣] والذى اخرج المرعى [٤] فجعله غناء

احوى [٥] سنقرأك فلا تنسى [٦] الا ماشاء الله [٧] انه يعلم

19. THE MOST HIGH.

(SU'RAH LXXXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Praise the name of thy Lord, the Most High ;
- 2 Who created and balanced,
- 3 Who fixed the destiny, and guided,
- 4 Who brings forth the pasture,
- 5 And reduces it to dusky stubble.
- 6 WE will make thee recite, and thou shalt not forget,
- 7 Unless what God pleases ; verily He knows the manifest and what is hidden.

الجهر وما يخفى [٨] ط ونيسرك لايسرى [٩] ج فذكر ان نسفت
 الذكرى سيدك من يخشى [١٠] لا ويدجنبها الاشقى [١١] لا الذى
 يصلى النار الكبرى [١٢] ج ثم لا يموت فيها ولا يحيى [١٣] ط قد افلح
 من تركى [١٤] ط وذكرا سم به فصلى [١٥] ط بل تؤثر ون الحياوة
 الدنيا [١٦] لا والاخرة خيروا بقى [١٧] ط ان هذا فى الصحف الاولى
 [١٨] ط صحف ابراهيم وموسى ⑤

- 8 And We will speed thee onward to ease.
- 9 Then remind, for reminder is profitable: he
will be warned who fears *to do wrong*,
- 10 And there shall turn aside from it the
wretched,
- 11 Who shall be burned at the Great Fire ;
- 12 And he shall not die therein, nor live.
- 13 Happy is he who purifies himself,
- 14 And remembers the name of his Lord and
prays !
- 15 But ye prefer the life of this world,
- 16 Though the Hereafter is better and more en-
during.
- 17 Verily this is in the Books of old,
- 18 The Books of Abraham and Moses.

سورة التين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

والتين والزيتون وطور سينين وهذا البلد الامين
 لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم ثم رددناه اسفل سافلين
 الا الذين امنوا وعملوا الصالحات فلهم اجر غير ممنون

20. THE FIG.

(SU'RAH XCV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
 passionate.*

- 1 By the Fig and the olive!
- 2 By Mount Sinai,
- 3 And this inviolate land!
- 4 WE created man in the best of structures,
- 5 Then WE brought him to be the lowest of the
 low,—
- 6 EXCEPT those who believe and do good; for
 them is a reward that fails not.

[٧] فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ الْبَإِثْنِ [٨] أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ۝

7 What then shall make thee call the Judgment a lie after this ?

8 Is not God the best of judges ?

سُورَةُ الْمَعْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] وَالْمَعْرِ [٢] إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ [٣] إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ۝

21. THE AGE.

(SU'RAH CHII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 By the age !
- 2 Verily, man is in loss,
- 3 Except those who believe and do good, and enjoin truth on each other and enjoin steadfastness on each other.

سورة البروج

بسم الله الرحمن الرحيم

[١] والسماء ذات البروج واليوم الموعود وشاهدوا
مشهود قتل اصحاب الاخدود النار ذات الوقود اذ هم
عليها واقعدوا [٧] وهم على ما يفلمون بالمؤمنين شهود وما

22. THE TOWERS.

(SU'RAH LXXXV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the heaven with towers,
- 2 By the promised Day,
- 3 By the witness and the witnessed !
- 4 Perish the masters of the pit,
- 5 Of fire supplied with fuel !
- 6 When they sat around it,
- 7 Witnesses of what they inflicted on the faith-
ful !
- 8 And they afflicted them only for that they

نَقِمُوا مِنْهُمْ إِنْ أَنْ يَؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْمَظِينِ [٩] الَّذِي لَهُ مَلَكُوتُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ [١٠] إِنْ الَّذِينَ فُتِنُوا

الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ

عَذَابُ الْحَرِيقِ [١١] إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ

تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ [١٢] إِنْ بَطِشَ رَبُّكَ

believed in God, the Mighty, the Praiseworthy ;

9 Whose is the kingdom of the heavens and the earth ; and God is witness of all things.

10 Verily those who persecute the faithful, men and women, and repent not : for them is the punishment of Hell, and the torment of burning.

11 But as to those who believe and do good : for them are Gardens beneath which rivers flow ;—that is the great bliss.

12 Verily the vengeance of thy Lord is severe .

لَشَدِيدٍ [١٣] اِنَّهُ هُوَ يَبْدِئُ وَيَعِيدُ وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ
ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ [١٥] فَطَالَ لَمَّا يَرِيدُ هَلْ أَتَكَ حَدِيثَ الْجَنُودِ
[١٧] فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ وَاللَّهُ
مِنْ وَرَائِهِمْ مَحِيطٌ [٢٠] بَلْ هُوَ أَقْرَبُ أَنْ يَخْلُقَ مَا يَشَاءُ فِي لَوْحٍ
مَّحْذُوظٍ ۝

- 13 Verily He—He creates and He restores :
- 14 And He is the Forgiving, the Loving, Lord of
the mighty Throne ;
- 15 Doer of what He pleases.
- 16 Has not there come to thee the story of the
hosts
- 17 Of Pharaoh and *Thamûd*.
- 18 Nay ! but the ungodly are for denial;
- 19 But God encompasses them from behind.
- 20 Yet is it a glorious Book,
- 21 In a Table kept.

سورة الزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَنْزُورُ قُمْ بِاللَّيْلِ الْقَلِيلَا
 نِصْفًا أَوْ نَقْصًا مِنْهُ
 قَلِيلًا أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَاقِلًا الْقُرْآنَ تَرْتِيلَا
 أَنَا سَنُلْقِيكَ عَلَيْهِمْ
 أَنْ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلَا

23. THE WRAPPED UP.

(SU'RAH LXXIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 O thou enwrapped,
- 2 Rise up to prayer by night except a little---
- 3 One half thereof, or deduct therefrom a little,
- 4 Or add thereto. And recite the Qur'ân distinctly,
- 5 Verily, by and by We will lay on thee a weighty word.
- 6 Verily, the rising by night is the strongest for impression and most proper for words,

[١٧] اِنَّكَ فِى النَّهَارِ سَاجِدٌ ۝ وَاذْكُرْ اِسْمَ رَبِّكَ وَتَسْتَلِ اِلَيْهِ
تَسْتَبِيلاً ۝ [١٩] رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا اِلَهَ اِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا
[١٠] وَاَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْجُرْهُمْ دَجْرًا جَبِيلًا ۝ وَذُرْنِي
وَالْمَكْنَدَ بَيْنَ اُولَى النَّفْسِ وَمَهْلِكِهِمْ قَلِيلًا ۝ اِنَّ لَدَيْنَا لَكُلَّ شَيْءٍ ذِكْرًا
[١٣] وَطَائِفًا مَّا ذُنُوبُهُمْ وَعَذَابًا اَلِيمًا ۝ يَوْمَ تَرْجَفُ الْاَرْضُ وَالْجِبَالُ

- 7 For by day thou hast a long employment.
- 8 And remember the name of thy Lord, and cleave to Him with entire cleaving.
- 9 Lord of the east and the west: there is no God but He: take Him then for your patron.
- 10 And endure patiently what they say, and depart from them with a graceful departure.
- 11 And let Me alone with those who call it a lie, and are rich in enjoyment, and bear with them a little.
- 12 Verily, with Us are heavy fetters and a fierce Fire,
- 13 And food that chokes, and a sore torment
- 14 On the day when the earth is shaken, and the mountains also, and the mountains become a crumbling sand-hill!

وَكَاْنَتِ الْجِبَالُ كَثِيْبًا مَّهِيلًا [١٥] اَنَا ارْسَلْنَا اِلَيْكُمْ رَسُوْلًا مِّنْ اَنْفُسِنَا
 عَلَيْنَا كَمَا ارْسَلْنَا اِلَى فِرْعَوْنَ رَسُوْلًا فَحَصٰى فِرْعَوْنُ
 الرُّسُوْلَ فَاَخَذْنَاهُ وَآخِذًا وَّبِيْلًا [١٧] فَكَيْفَ تَتَّقُوْنَ اِنْ كَفَرْتُمْ
 يَوْمَ يَجْعَلُ الْوَاِدَانُ شِيْبًا [١٨] اِنَّ السَّمَاءَ مَرْفُوْعَةً
 مَّفْصُوْلًا [١٩] اِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ اِلٰى رَبِّهِ سَبِيْلًا [٢٠]

- 15 Verily, WE have sent to you an apostle as a witness against you, as WE sent to Pharaoh an apostle.
- 16 But Pharaoh rebelled against the apostle, and WE seized him with a severe chastisement!
- 17 And how will ye escape if ye believe not on the Day which shall make children grey-headed?
- 18 The heaven shall be rent by it: and the threat shall be carried out.
- 19 Verily this is a warning: let him who will take to his Lord a way.
- 20 Verily, thy Lord knows that thou dost stand

ان ربك يعلم انك تقوم احدى من ثلثي الليل ونصفه وثلاثة وطاق
 عفة من الذين معك والله يقدر الليل والنهار علم ان لن تحصوه
 فتاب عليكم فاقرءوا ما تيسر من القرآن علم ان سيكون منكم
 مرضى واخرون يضربون في الارض يبتغون من فضل الله واخرون
 يقاتلون في سبيل الله فاقرءوا ما تيسر منه واقيدوا الصلوة و
 اتوا الزكاة واقرضوا الله قرضا حسنا وما تقدموا لانفسكم من خير

up to pray nearly two-thirds of the night, or
 one-half thereof, or one-third thereof, as
 also a part of those who are with thee.
 And God measures the night and the
 day: He knows that ye cannot com-
 pute it; wherefore He turns to you. Therefore
 recite what is easy of the Qur'an: He
 knows that there are some of you who are
 sick and others who knock about in the earth
 seeking the grace of God, and others fight
 in the way of God. Then recite what is easy
 of it; and be steadfast in prayer and give

تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ فَوَخِّرُوا أَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
 رَحِيمٌ ۝

alms, and lend to God a good loan : and what of good ye send before for your souls, ye shall find it with God ; this is the best and the highest reward. And ask pardon of God ; verily God is Forgiving, Compassionate.

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] الْقَارِعَةُ [٢] مَا الْقَارِعَةُ [٣] وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ [٤]

24. THE STRIKING.

(SU'RAH CI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 The Striking !
- 2 What is the Striking ?
- 3 And what shall make thee know what the Striking is ?

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ [٥] وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِيشِ
الْمَنْفُوشِ [٦] فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ
رَاضِيَةٍ [٧] وَاَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَامَّا لَهُ هَاوِيَةٌ
[٩] وَمَا أُدْرِكُ مَا بِهِ نَارُ حَامِيَةٍ [١٠] ٥

- 4 The Day when men shall be like scattered moths,
- 5 And the mountains as carded wool.
- 6 Then as to him whose balance is heavy—he will be in a life well-pleasing ;
- 7 And as to him whose balance is light—
- 8 His abode is the Pit.
- 9 And what shall make thee know what the Pit is ?
- 10 A Raging Fire !

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] اِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا [٢] وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا

لَهَا [٣] وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا [٤] يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا [٥] إِنَّ

رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا [٦] يَوْمَئِذٍ يُصْعَقُونَ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّبَدْوِهِمْ أَعْمَالَهُمْ

25. THE EARTHQUAKE.

(SU'RAH XCIX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 When the earth is shaken by her shock,
- 2 And the earth casts forth her burthens,
- 3 And man says, what has befallen her ?
- 4 On that day shall she tell out her tidings,
- 5 For that thy Lord does inspire her.
- 6 On that Day shall men come out in classes
to see their works :

[v] فَمَنْ يَسْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ [٨] وَمَنْ يَسْمَلْ مِثْقَالَ

ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

- 7 And whoso has done an atom's weight of good
shall see it,
8 And whoso has done an atom's weight of evil
shall see it.

سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اِذَا السَّمَاءُ اِنْفَطَرَتْ [٢] وَاِذَا الْكَوَاكِبُ اُسْفُتَتْ

26. THE RENDING ASUNDER.

(SU'RAH LXXXII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 When the heaven is rent asunder,
2 And when the stars fall down,

[٣] وَإِذَا الْبِحَارُ نَجَتْ ۖ وَإِذَا الْقُبُورُ بُرْتُ ۖ [٥] عَلِمَتْ

نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ۖ [٦] يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ

[٧] الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فـِـدَـلِكَ ۖ [٨] فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ

[٩] كَلَّابِلٌ تَكْذِبُونَ بِالَّذِينَ ۖ [١٠] وَإِنْ عَلَيْكُمْ لِحَافٌ مُّغْشِيَةٌ

[١١] كَرَامًا كَاتِبِينَ ۖ [١٢] يَسْمَعُونَ مَا تُفْلِمُونَ ۖ [١٣] إِنْ

- 3 And when the seas are joined together,
- 4 And when the tombs are turned upside down :
- 5 The soul shall know what it has sent on before
it or left behind !
- 6 Ye men, what has misled thee against thy
Lord, the Generous,
- 7 Who created thee, and fashioned thee, and
moulded thee aright ?
- 8 In what form it pleased Him He builded thee.
- 9 Ay ! but ye call the Judgment a lie !
- 10 And verily over you are guardians,
- 11 Honourable, noting down ;
- 12 Who know what ye do.
- 13 Truly the righteous shall be in delight,

الابرار لفي نعيمٍ [١٣] وان الفجار افي جحيمٍ يعلمونها

يوم الدين [١٥] وما هم عنها بائنين [١٦] وما ادرك ما يوم

الدين [١٧] ثم ما ادرك ما يوم الدين [١٨] يوم لا تملك نفس

لنفس شيئا والا مريوم شذالمة ٥

- 14 And truly the wicked shall be in the Burning Fire: to be burnt at it on the Day of Judgment,
- 15 And they shall not escape from it.
- 16 And what shall make thee know what the Day of Judgment is ?
- 17 Again, what shall make thee know what the Day of Judgment is ?
- 18 A day when one soul shall have no power to avail anything for another soul, and the command on that day shall be of God.

سورة التكويد

بسم الله الرحمن الرحيم

[1] اذا الشمس كورت [2] واذا النجوم انكدرت [3] و
اذا الجبال سيرت [4] واذا السمار عطلت [5] واذا الوحوش
حشرت [6] واذا البحار سجرت [7] واذا النفوس زوجت

27. THE FOLDING UP.

(SU'RAH LXXXI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 When the sun is folded up,
- 2 And when the stars fall down,
- 3 And when the mountains are moved away,
- 4 And when the camels ten months gone with
young are neglected,
- 5 And when the wild beasts are huddled together,
- 6 And when the seas boil,
- 7 And when the souls are joined,

[٨] وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُئِلَتْ [٩] بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ [١٠] وَإِذَا الصُّفُوفُ

نُشِرتْ [١١] وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ [١٢] وَإِذَا الْجَبَابِيزُ

سُفِّرتْ [١٣] وَإِذَا الْجَنَّةُ زُفِّتْ [١٤] عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا

أَحْضَرَتْ [١٥] فَلَا أَقْسِمُ بِالْخَنَسِ [١٦] الْجَوَارِ الْكُنَاسِ

[١٧] وَاللَّيْلِ إِذَا عَسَسَ [١٨] وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ

- 8 And when the female child who had been
buried alive is asked,
9 For what crime she was put to death ?
10 And when the scrolls are unrolled,
11 And when the heaven is moved off,
12 And when Hell is set ablaze,
13 And when the Garden is brought nigh :
14 The soul shall know what it has brought forth !
15 Then I'll not swear by the planets
16 Which move swiftly and hide themselves,
17 And by the night when it comes on,
18 And by the dawn when it breaks,

[١٩] أَنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ
ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ [٢٠]

[٢١] مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ [٢٢] وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ [٢٣] وَلَقَدْ رَآهُ

بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ [٢٤] وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ [٢٥] وَمَا هُوَ بِقَوْلِ

شَيْطَانٍ رَجِيمٍ [٢٦] فَآيِنْ تَذَهَبُونَ [٢٧] إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

[٢٨] لَمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ [٢٩] وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ

رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

- 19 Verily, this is the speech of a noble apostle,
20 Of power, with the Lord of the Throne,
21 Obeyed and trusted.
22 And your companion is not mad :
23 And truly he saw him in the clear horizon :
24 Nor grudges he the secret,
25 Nor are these the words of devil cast away,
26 Then whither go ye ?
27 Verily this is only a reminder to the worlds :
28 To him among you who will walk uprightly ;
29 But ye shall not will, unless God pleases, the
Lord of the worlds !

سورة النجم
بسم الله الرحمن الرحيم

[۱] والنجم اذا هوى [۲] ما ضل صاحبكم وما غوى [۳] وما
ينطق عن الهوى [۴] ان هو الا وحى يوحى [۵] علمه شديد القوى
[۶] فومرة فاستوى [۷] وهو بالا فقى الاعلى [۸] ثم دنا فنادى [۹] فكان

28. THE STAR.

(SU'RAH LIH.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the star when it sets :
- 2 Your companion errs not, nor is he led astray,
- 3 Neither speaks he out of lust :
- 4 It is only a revelation revealed.
- 5 One mighty in power taught it him,
- 6 Endued with wisdom ; then he appeared
- 7 In the highest part of the horizon ;
- 8 Then drew he near and hovered over,
- 9 And was at the distance of two bows' length,
or even closer.

قَبِّ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ [١٠] فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ [١١] مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ

مَا رَأَىٰ [١٢] أَفْتَمَرُ وَنَهَ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ [١٣] وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ

[١٣] عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ [١٥] عِنْدَ حَاجِةِ الْيَمَامَىٰ [١٦] أَذِيغَشَى السِّدْرَةَ

مَا يَفْشَى [١٧] مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ [١٨] لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ

الْكُبْرَىٰ [١٩] أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْأَزَىٰ [٢٠] وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةَ الْآخِرَىٰ

- 10 Then inspired he his servant what he inspired.
- 11 The heart belies not what he saw.
- 12 Will ye then dispute with him as to what he saw ?
- 13 And he saw him another time
- 14 By the lote tree of the boundary,
- 15 Near which is the Garden of Abode,
- 16 When there covered the lote tree what covered it.
- 17 The sight turned not aside, nor did it wander,
- 18 Then saw he the greatest of the signs of his Lord.
- 19 What think ye of Al-Lât and Al-'Uzzâ,
- 20 And Manât, that other third ?

[٢١] اَلْكُمْ الذِّكْرُوْلَهٗ اَلْاِنْشٰى [٢٢] تَلْكَ اِذَا قَسَمْتُ صَبْرٰى [٢٣] اِنْ

هٰى اَلْاَسْمَاءُ سَمِيَتْ سَمُوْهَا اَنْتُمْ وَاَبَاءُكُمْ مَا اَزَلَّ اِلَٰهٌ بِهَٰمِنْ سُلْطٰىنٍ

اِنْ يَتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوٰى اَلْاَنْفُسُ وَاَلْقَدَجَا هُمْ مِنْ رَّبِّهْمِ

اَلْهُدٰى [٢٣] اَمْ اَلْاِنْسَانُ مَا تَسْمٰى [٢٥] فَلِمَ اَلْاٰخِرَةُ وَاَلْاَوَّلٰى [٢٦] وَكَمْ

مِنْ مَلِكٍ فِى السَّمٰوٰتِ لَا تَغْنٰى شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا اِلَّا مِنْ بَدَا نِ يٰ اٰذُنَ اَلْاَلٰه

21 Shall there be male children for you, and female for Him ?

22 That were indeed an unfair partition !

23 These are only names which ye and your fathers have named. God has not revealed concerning them any authority : they follow an opinion only and what their souls do lust. But now has come to them from their Lord the guidance,

24 Shall man have what he desires ?

25 God's is the Hereafter and the former :

26 And many as are the angels in the heavens their intercession shall be of no avail, until

لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى [٢٧] اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُوْنَ الْمَلَائِكَةَ
 تَسْمِيَةً لَا تُنْفَى [٢٨] وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ اِنْ يَتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَ اِنْ
 الظَّنَّ لَا يَكْفِيْ مِنْ الْحَقِّ شَيْئًا [٢٩] فَاَعْرَضَ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِ نَاوِلَمْ
 يَرُدِّ اِلَّا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا [٣٠] ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ
 بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهِ وَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ اهْتَدَى [٣١] وَاللّٰهُ مَلِكُ السَّمٰوٰتِ وَمَا

after God has given permission to whom He please; and is pleased with.

- 27 Verily, those who believe not in the Hereafter name the angels with female names.
- 28 But of knowledge they have none of it : they follow an opinion only, and verily, an opinion avails not against truth at all.
- 29 Then withdraw from him who turns his back upon Our warning and desires only the life of the world.
- 30 That is their sum total of knowledge : verily, thy Lord, He best knows who errs from His way, and He best knows who is guided aright.
- 31 God's is what is in the heavens and what is in the earth, that He may reward those who

فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا
 بِالْجَنَى [٣٢] الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْأَثَمِ وَالْفَوَاحِشِ إِلَّا اللَّيْسَ
 أَنْ رُبَّكَ وَاسِعُ الْخَفَرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ
 أَنْتُمْ أَجْنَةُ فِي بَطُونٍ مَهْتَكُمِ فَلَا تَنْكُحُوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ
 بِمَنِ اتَّقَى [٣٣] أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَتَوَلَّى [٣٣] وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى

do evil for what they have done, and may
 reward those who do good with good.

- 32 To those who shun great sins and filthy ac-
 • tions,—all but smaller faults,—verily thy Lord
 will be extensive in pardon: He best knew
 you when He brought you forth from the
 earth, and when ye were embryos in your
 mothers' wombs: then justify not yourselves:
 He best knows who it is that fears.

- 33 Hast thou seen him who turns aside,
 34 Who gives little and stops?

[٣٥] اَعْلَمَ الْغَيْبِ فَهَوْ بِرِىْ اَمْ لَمْ يَنْبِ اِجَابِىْ صَحْفِ مُوسٰى
 [٣٧] وَاِبْرٰهِيْمَ الَّذِىْ وَفِى الْاَنْزْرِ وَاِزْرَةِ وِزْرِ اٰخَرٰى وَ
 [٣٩] اِنْ لَيْسَ الْاِنْسَانُ اِلَّا كٰفِرًا
 [٣٨] وَاِنْ سَجِدْ سَوفَ يَرِىْ ثُمَّ يَجْزٰه
 [٣٢] الْجِزَا اَلَا وِىْ وَاِنْ اِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهٰى وَاِنْ هُوَ اَضْحٰكُ
 [٣٤] وَاَبْكٰى وَاِنْ هُوَ اَمَاتٌ وَاَحْيٰى وَاِنْ هُوَ خَلْقُ الرَّوْحَيْنِ

- 35 Has he the knowledge of the secret, so that he can see ?
- 36 Has he not been told of what is in the Books of Moses ?
- 37 And of Abraham who fulfilled *his word* ?
- 38 That no burdened soul shall bear the burden of another,
- 39 And that nothing lies against a man but what he strives after ?
- 40 And that his striving shall at length be seen ?
- 41 That then he will be rewarded for it with the fullest reward ?
- 42 And that to thy Lord is the end ?
- 43 And that He it is who makes to laugh and to weep ?
- 44 And that He it is who makes to die and to live ?
- 45 And that He created pairs of male and female,

الذِّكْرُ وَالْأُنْثَى [٢٦] لا [٢٧] لا [٢٨] لا [٢٩] لا [٣٠] لا
 مَنْ نَطَقَ إِذَا تَمَنَّى وَأَنْ عَلَيْهِ النَّشْأَةُ
 الْآخِرَى [٣١] لا [٣٢] لا [٣٣] لا [٣٤] لا [٣٥] لا [٣٦] لا
 وَأَنْهُ هُوَ أَغْنَى وَأَقْنَى وَأَنْهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَى
 [٣٧] لا [٣٨] لا [٣٩] لا [٤٠] لا [٤١] لا [٤٢] لا [٤٣] لا [٤٤] لا [٤٥] لا
 وَأَنْهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى وَثَمُودَ إِفْمًا بَقِيَّ وَقَوْمَ نُوحٍ
 مِنْ قَبْلِ أَنْهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطَى وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى
 [٤٦] لا [٤٧] لا [٤٨] لا [٤٩] لا [٥٠] لا [٥١] لا [٥٢] لا [٥٣] لا [٥٤] لا [٥٥] لا [٥٦] لا [٥٧] لا [٥٨] لا [٥٩] لا [٦٠] لا
 فَغَشَّاهُمْ مَا غَشَّى فَجَاءَ الْآرِبُكَ تَتَمَارَى هَذَا نَذِيرٌ

- 46 From the sperm dropped,
 47 And that with Him is another production,
 48 And that He—He enriches and gives possession.
 49 And that He—He is the Lord of the Sirius,
 50 And that He it is who destroyed 'Ad of old,
 51 And *Thamûd*, and left not any ;
 52 And the people of Noah heretofore, for that
 they were most unjust and wicked.
 53 And He it was who overthrew them upside
 down,
 54 So that there covered them what covered them.
 55 Then which of thy Lord's benefits wilt thou
 question ?
 56 This is a warner of the warners of old.

مِنَ النَّذْرِ الْأَوَّلَى [٥٧] أَزِفَتِ الْأَزِفَةُ [٥٨] لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ
 كَاشِفَةٌ [٥٩] أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ [٦٠] وَتَضْحَكُونَ وَلَا
 تَتَّبِعُونَ [٦١] وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ [٦٢] فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ۝

- 57 The approaching Day draws nigh :
 58 There is none but God to reveal it.
 59 Is it at this message ye marvel ?
 60 And that ye laugh and weep not ?
 61 And that ye do trifle ?
 62 Rather worship God, and serve *Him*.

سورة الانشقاق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] اِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ [2] وَاِذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ [3] وَاِذَا الْاَرْضُ
مَدَّتْ [4] وَاَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ [5] وَاِذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ
[6] يَا أَيُّهَا الْاِنْسَانُ اِنَّكَ كَادِحٌ اِلَى رَبِّكَ كَذًا فَمِلْ لِقِيهِ ج [7] فَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ

29. THE SPLITTING ASUNDER.

(SU'RAH LXXXIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 When the heaven is split asunder,
- 2 And obeys its Lord duteously.
- 3 And when the earth is spread out,
- 4 And has cast forth what is in her, and is empty,
- 5 And obeys its Lord duteously!
- 6 O man, verily thou dost strive after thy Lord,
and thou shalt meet Him.
- 7 Then whoso is given his Book in the right
hand,

كِتَابَهُ يَمِينًا ۖ [٨] فَسَوْفَ يُعَاسِبُ حِمَابًا يَسِيرًا ۖ وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ

مَسْرُورًا ۖ [١٠] وَأَمَّا مَنْ أَوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَأَاهُ ظَهْرَهُ ۖ فَسَوْفَ يَدْعُوا

ثُبُورًا ۖ [١٢] وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۖ [١٣] أَنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا

[١٣] أَنَّهُ ظَنَّ أَن لَّنْ يَبْجُورَ ۖ [١٤] إِلَىٰ أَنْ رُبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ۖ [١٦] فَلَا

أَقْسَمُ بِالْشَّفَقِ ۖ [١٧] وَالْبَيْلِ وَمَاسِقٍ ۖ [١٨] وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ

- 8 Verily, he shall be called to account by an easy reckoning,
- 9 And shall turn to his family in joy.
- 10 And whoso is given his Book behind his back,
- 11 Verily, he shall call out for ruin,
- 12 And shall be burnt at the flaming Fire ;
- 13 For that he lived in his family in pleasure,
- 14 And verily he thought that he would not return.
- 15 Yea, verily ; but his Lord beheld him.
- 16 Then I swear not by the sunset radiance,
- 17 And the night, and what it drives,
- 18 And the moon when at her full,

[١٩] لَتَذَرِكُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ [٢٠] فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [٢١] وَإِذَا قُرِئَ

عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ [٢٢] بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ

[٢٣] وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَوْعُونَ [٢٤] فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ [٢٥] إِلَّا

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

- 19 That ye shall be carried onward from stage to stage.
- 20 What has come to them that they believe not?
- 21 And when the Qur'ân is recited to them they worship not?
- 22 Yea, those who disbelieve call it a lie!
- 23 God best knows what they hide.
- 24 Then give them glad tidings of a painful punishment,
- 25 Except those who believe and do good; for them is a reward that fails not.

سورة العنكبوت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] وَالْعَنْكَبُوتِ ضَبْحًا [2] فَالْمُورِثِ قَدْحًا [3] فَالْمُغِيرِ
صَبْحًا [4] فَالْمُورِثِ قَدْحًا [5] فَالْمُغِيرِ صَبْحًا [6] فَالْمُورِثِ
قَدْحًا [7] فَالْمُغِيرِ صَبْحًا [8] فَالْمُورِثِ قَدْحًا

30. THE CHARGERS.

(SU'RAH C.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By those that run panting !
- 2 And those that strike fire dashing !
- 3 And the scourers at dawn
- 4 Who stir up the dust therein,
- 5 And cleave through a host with it !
- 6 Verily, man is truly ungrateful to his Lord,
- 7 And verily he is a witness thereof ;
- 8 And verily, in the love of pleasure he is keen !

لَحَبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٍ [٩] أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ
وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ [١٠] إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ٥

- 9 Ah! does not he know that when what is in
the tombs is laid bare,
10 And what is in the bosoms is brought forth,
11 Verily on that day their Lord will be fully
informed about them?

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

وَالنَّازِعَاتِ غُرُقًا [٢] وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا [٣] وَالسَّابِقَاتِ

31. THOSE WHO TEAR FORTH.

(SU'RAH LXXIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By those who tear forth with violence!
2 By those who joyfully release!
3 By those who glide swimmingly!

سُبْحًا [٢] فَالْسَبْقَتِ سَبْقًا [٥] فَالْمَدْبِرَتِ أَمْرًا [٦] يَوْمَ تُرْجَفُ

الرَّاحِفَةُ [٧] تَسْبِيحُهَا الرَّاكِدَةُ [٨] قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ [٩] يَقُولُونَ، إِنَّا لَنَرُّوْهُمْ دُونَِ الْخَافِرَةِ [١٠]

إِذَا كُنَّا عِظَامًا نَخِرَةً [١١] قَالُوا تِلْكَ إِذْ كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ [١٢] فَاِنَّمَا

هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ [١٣] فَاِذَا هُمْ بِالسَّائِرَةِ [١٥] هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى

- 4 And those who excel emulously !
- 5 And those who conduct the affairs !
- 6 On a day when it is shaken by a shock,
- 7 Which the second shall follow :
- 8 Hearts on that day shall quake—
- 9 Their looks cast down,
- 10 They shall say, What ! shall we indeed be
made to return to our former state ?
- 11 What ! when we have become rotten bones ? —
- 12 They say, That were a return to loss !
- 13 Verily it will be only one sound,
- 14 And behold, they are on the vast Plain.
- 15 Has not there come to thee the story of Moses ?

[١٦] اِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُتَدَسِّ طُوًى ج [١٧] اِذْ هَبَّ اِلَى فِرْعَوْنَ

اِنَّهُ طَغٰى [١٨] فَقُلْ هَلْ لَكَ اِلٰى اَنْ تَرْكٰى وَاَهْدِيْكَ اِلٰى رَبِّكَ

فَتَخْشٰى ج [٢٠] فَاِمَّا رَاٰ اٰيَةَ الْكُبْرٰى ذ [٢١] فَكَذَّبَ وَعٰصٰى ز

[٢٢] ثُمَّ اَدْبَرَ يَسْعٰى ذ [٢٣] فَجَحْشَ فَنَسٰدٰى ذ [٢٤] فَقَالَ اِنَا

رَبُّكُمْ اِلَّا عَلٰى ذ [٢٥] فَاَخَذَهُ اللّٰهُ نَكَالَ الْاٰخِرَةِ وَالْاُولٰٓئِ ط

- 16 When his Lord called to him in the holy valley of Tuwa,—
- 17 Go to Pharaoh, for verily he is insolent,
- 18 And say, Wouldst thou be purified ?
- 19 And I will guide thee to thy LORD that thou mayest fear *to do evil*.
- 20 Then he showed him the great sign,
- 21 But he called it a lie and rebelled.
- 22 Then he turned back hastily,
- 23 Then he called forth an assembly and proclaimed ;
- 24 Then said he, I am your LORD the Most High :
- 25 So God inflicted upon him the punishment of the Hereafter and the former.

[٢٦] اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَمَبْرَۃٍ لِّمَن يَخْشٰى
[٢٧] اِنَّا نَسْخَرُ لَكَ الشَّيْءَ ۚ

اُمِّ السَّمٰوٰتِ بَنٰهَا [٢٨] رَفَعْنَا سَمَكُهَا فَاَسْوٰهَا [٢٩] وَاَغْطٰىنَا لَيْلُهَا

وَاَخْرَجْنَا مِنْهَا [٣٠] وَالْاَرْضَ بِسَدِّ ذٰلِكَ دَحٰهَا [٣١] اَخْرَجْنَا مِنْهَا

مَآءَهَا وَمَرْعٰهَا [٣٢] وَالْجِبَالَ اَرْسٰهَا [٣٣] مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِاَنْعَامِكُمْ

[٣٤] فَاِذَا جَآءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرٰى [٣٥] يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ

- 26 Verily, in that is an example to him who fears to do evil.
- 27 What ! are ye the difficult to create or the heaven which He has built.
- 28 He raised its height and fashioned it.
- 29 And He made the night thereof dark, and brought forth its light.
- 30 And the earth after that He did stretch out.
- 31 He brought forth from it its water and its pastures,
- 32 And the mountains He did set,
- 33 A provision for you and for your cattle.
- 34 Then, when the crushing calamity shall come,
- 35 On that day shall man remember what he has striven after.

مَاسِي ۝ [٣٦] وَبَرَزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَىٰ فَمَا مِثْلُ مَا فِيهَا

[٣٧] وَآثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۝ [٣٨] فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

[٣٩] وَآمِنٌ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ۝ [٤٠] فَإِنَّ

الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ۝ [٤١] ط يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مَرْسُهَا ط

[٤٢] فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ط [٤٣] ط إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَىٰ ط [٤٤] ط إِنَّمَا

- 36 And Hell shall be in full view of all who will
be looking on; then whoso has transgressed
- 37 And has chosen the life of the world,
- 38 Verily Hell,—that is his abode.
- 39 And whoso has feared the appearing before
his Lord, and has kept his soul from lust,
- 40 Verily the Garden,—that is his abode!
- 41 They ask thee about the Hour, when is the
fixed time thereof?
- 42 But what canst thou know of it?
- 43 To thy Lord is its end;
- 44 Thou art only a warner to him who fears it,

أَنْتَ مُنْذِرٌ مِّنْ يَّخْشَاهَا ۚ [٢٥] كَانَهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبِسُوا

الْأَعْشِيَةَ أَوْ ضَحَاهَا ۝

- 45 On the day they see it, it will be as though they had not tarried more than an even or a morn thereof.

سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] وَالْمُرْسَلَاتُ عُرْفًا [٢] فَالْبَصْفَتُ عَصْفًا [٣] وَالنَّشْرُ نَشْرًا

32. THOSE WHO ARE SENT.

(SU'RAH LXXVII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 By those sent in a series!
- 2 And the swift moving swiftly!
- 3 And by the scatterers scattering!

- [۴] فَالْفَرْقَتِ فَرَقًا [۵] فَالْمَلْفَيْتِ ذِكْرًا [۶] عَذْرًا وَنَذْرًا
- [۷] اِنْمَاتُوا عِدُونَ لِمَوَاقِعِ [۸] فَاذَا النُّجُومِ طُمِسَتْ [۹] وَاذَا السَّمَاءِ
- فِرَجَتْ [۱۰] وَاذَا الْجِبَالِ نُسِفَتْ [۱۱] وَاذَا الرُّسُلِ اقْتَتَتْ
- [۱۲] لَا يَوْمِ اجْلَيْتِ [۱۳] لِيَوْمِ الْفَصْلِ [۱۴] وَمَا اَدْرَكَ مَا يَوْمِ الْفَصْلِ ط
- [۱۵] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ [۱۶] اَلَمْ يَهْلِكِ الْاَوَّلِينَ

- 4 And by those who distinguish distinguishing !
- 5 And by those that impress the reminder !
- 6 Excusing or warning !
- 7 Verily what ye are threatened with is inevitable.
- 8 And when the stars are dimmed,
- 9 And when the heaven is cleft asunder,
- 10 And when the mountains are scattered,
- 11 And when the apostles have a time give them !
- 12 To what day is it fixed ?
- 13 To the Day of Decision !
- 14 And what shall make thee know what the
Day of Decision is ?
- 15 Woe on that day to those who call it a lie !
- 16 Have We not destroyed those of old ?

[١٧] ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ [١٨] كَذَلِكَ نَفْعِلُ بِالْمُجْرِمِينَ [١٩] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ

لِلْمُكْذِبِينَ [٢٠] أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ [٢١] فَجَعَلْنَاهُ

فِي قَرَارٍ مَكِينٍ [٢٢] إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ [٢٣] فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ

[٢٤] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكْذِبِينَ [٢٥] أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ

كِفَاتًا [٢٦] أَحْيَاءَ وَامْوَاتًا [٢٧] وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوَاسِي

شِمِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَكُمْ مَاءً فَارَاتًا [٢٨] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكْذِبِينَ

- 17 Then will WE make those of later times to follow them.
- 18 Thus do WE with the wicked.
- 19 Woe on that day to those who call it a lie!
- 20 Have not WE created you of a contemptible drop
- 21 Which WE laid up in a sure repository
- 22 Until a fixed term?
- 23 And WE are able, and well able too.
- 24 Woe on that day to those who call it a lie!
- 25 Have WE not made the earth to hold
- 26 The living and the dead.
- 27 And WE raised therein the foundations lofty and gave you to drink of sweet water.
- 28 Woe on that day to those who call it a lie!

[٢٩] انطلمقوا الى ما كنتم به تكذبون [٣٠] انطلمقوا الى ظل ذي
ثلث شب [٣١] لا ظليل ولا يغني من الهب [٣٢] انها ترمي بشر
كالقصر [٣٣] كانه جملة صفر [٣٤] ويل يومئذ للمكذبين
[٣٥] هذا يوم لا ينطقون ولا يؤذن لهم فيعتذرون [٣٦] ويل
يومئذ للمكذبين [٣٧] هذا يوم الفصل جمعكم [٣٨] ويل
الاولين [٣٩] فان كان لكم كيد فكيدهم [٤٠] ويل يومئذ

- 29 Away to what ye called a lie !
- 30 Away to the shadow of three columns !
- 31 But they will not shade nor avail against the flame.
- 32 Verily it will cast forth sparks as towers,
- 33 Like tawny camels.
- 34 Woe on that day to those who call it a lie !
- 35 This is the day when they shall not speak,
- 36 Nor will it be permitted them to bring forth excuses.
- 37 Woe on that day to those who call it a lie !
- 38 This is the Day of Decision : We have gathered you and those of yore :
- 39 If now ye have a plot, plot it.
- 40 Woe on that day to those who call it a lie !

[٢٢] اِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلٍّ وَعُيُونٍ ۝
 وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ ثَمَرٍ مَّا يَشْتَهُونَ ۝
 [٢٣] كُلُوا وَاشْرَبُوا وَانْتَسُوا لَكُمْ كُنْتُمْ
 تَحْمِلُونَهُ ۝ اِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝ وَيَلْزَمُهُمْ
 [٢٤] وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ ثَمَرٍ مَّا يَشْتَهُونَ ۝
 [٢٥] وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ ثَمَرٍ مَّا يَشْتَهُونَ ۝
 [٢٦] وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ ثَمَرٍ مَّا يَشْتَهُونَ ۝
 [٢٧] وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ ثَمَرٍ مَّا يَشْتَهُونَ ۝
 [٢٨] وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ ثَمَرٍ مَّا يَشْتَهُونَ ۝
 [٢٩] وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ ثَمَرٍ مَّا يَشْتَهُونَ ۝
 [٣٠] وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ ثَمَرٍ مَّا يَشْتَهُونَ ۝

- 41 Verily the pious shall be amid shades and fountains,
- 42 And fruits which they like —
- 43 Eat and drink with a good digestion, for what ye have done.
- 44 Verily, thus We reward those who do good.
- 45 Woe on that day to those who call it a lie!
- 46 Eat and enjoy yourselves a while, verily ye are sinners.
- 47 Woe on that day to those who call it a lie!
- 48 For when it is said to them, Bow down, they do not bow down.
- 49 Woe on that day to those who call it a lie!
- 50 In what message will they believe after this?

سورة النبأ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ⑤

[١] عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ج [٢] عَنِ النَّبَأِ الْكَبِيرِ لا [٣] الَّذِي عَمَّ فِيهِ

مِخْتَلِفُونَ ط [٢] كَلَّا سِئِلَ الْمُؤْمِنُونَ كَلَّا سِئِلَ الْمُؤْمِنُونَ ⑥ [٦] اَللَّهُمَّ

نَجَّيْلَ الْأَرْضِ مَهْدًا ⑦ [٧] وَالْجِبَالِ أَوْ تَادَا ⑧ [٨] وَخَلَقْتُمْكُمْ أَزْوَاجًا

33. THE NEWS.

(SU'RAH LXXVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Of what do they ask one another ?
- 2 Of the Great News,
- 3 About which they disagree.
- 4 Ay! by and by they shall know!
- 5 Again, aye! by and by they shall know!
- 6 Have not WE made the earth a bed?
- 7 And the mountains as tent-pegs?
- 8 And WE created you in pairs,

[٩] وَجَعَلْنَاهُ لَكُمْ سُبَاتًا ۖ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ۚ [١١] وَجَعَلْنَا النَّهَارَ

مَعَاشًا ۚ [١٢] وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ۚ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا

وَهَاجًا ۚ [١٣] وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَاجًا ۚ لَنُخْرِجَ بِهِ

حَبًّا وَنَبَاتًا ۚ [١٦] وَجَبَّتِ السَّمَاءُ ۚ [١٧] أَن يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا

[١٨] يَوْمَ يُسْفَخُ فِي الصُّورِ فُتَاتٌ مِّنْ أَفْوَاجٍ ۚ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ

- 9 And made your sleep for rest,
- 10 And made the night a garment,
- 11 And made the day for gaining *your* livelihood,
- 12 And built above you seven solid *bodies*.
- 13 And placed therein a lamp burning,
- 14 And WE send down from the rain-clouds water
in torrents,
- 15 That WE may thereby grow corn and herbs,
- 16 And thick gardens.
- 17 Verily, the Day of Decision is fixed.
- 18 The Day when there shall be a blast on the
trumpet, and ye shall come forth in troops,
- 19 And the heaven shall be opened, and be all
doors.

فَكَانَتْ أَبْوَابًا ۖ وَسِيرَتِ الْجِبَالُ كَانَتْ سُرَايَا ۚ [٢٠] ۖ
 انْجَنَمَ [٢١] ۖ
 كَانَتْ مِرْصَادًا ۚ لِلطَّٰغِينَ مَابَا ۚ لِبَشِيرِينَ فِيهَا حَقَابًا ۚ [٢٢] ۖ لَا
 يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ۚ [٢٣] ۖ إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَاقًا ۚ [٢٤] ۖ
 جَزَاءً وَفَاقًا ۚ [٢٥] ۖ
 إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۚ [٢٦] ۖ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذْبًا ۚ [٢٧] ۖ
 وَكُلُّ شَيْءٍ ءَاحْصِيْنَهُ كِتَابًا ۚ [٢٨] ۖ فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ ءَازِبًا ۚ [٢٩] ۖ

- 20 And the mountains shall move away, and melt into vapour !
- 21 Verily, Hell is a place of resort,
- 22 The home of the transgressors,
- 23 Therein to abide for ages ;
- 24 They shall not taste therein any refreshment, nor drink—
- 25 Except boiling water and running sores :
- 26 A fit reward.
- 27 For they looked not forward to the account,
- 28 And they gave the lie to Our signs, calling them a lie.
- 29 But all things have We computed and noted down—
- 30 Then taste ; for We will not add to you *any-thing* but torment,

نَاصِبَةً [٣] تَصْلَى نَارًا حَامِيَةً [٥] تَسْقَى مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ [٦] لَيْسَ
 لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ [٧] لَا يَسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ [٨] وَجُوهٌ
 يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ [٩] لِسْعِمٍ رَاضِيَةٍ [١٠] فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ [١١] لَا تَسْمَعُ
 فِيهَا لِلْأَغْنَى [١٢] فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ [١٣] فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ
 [١٤] وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ [١٥] وَنِسَارِقٌ مَحْفُوفَةٌ [١٦] وَزَوَاجٍ

- 4 Burnt at the Scorching Fire,
- 5 Made to drink from a fountain fiercely boiling.
- 6 There shall be no food for them, but thorns and thistles.
- 7 Which shall not fatten, nor satisfy their hunger ;
- 8 Faces on that day shall be joyous,
- 9 Well-pleased with their strivings ;--
- 10 In a lofty Garden.
- 11 No vain talk shalt thou hear therein :
- 12 Therein a fountain flowing,
- 13 And raised couches,
- 14 And goblets ready placed,
- 15 And cushions laid in order,
- 16 And carpets spread out.

مَبْنُوتَةٌ [١٧] أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ وَتَقَهُ

[١٨] وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ وَتَقَهُ [١٩] وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ

نُصِبَتْ وَتَقَهُ [٢٠] وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ فَذَكَرَ إِنَّمَا

أَنْتَ مُذَكِّرٌ [٢٢] لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصِيطِرٍ [٢٣] إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَتَقَهُ

كُفْرٍ [٢٤] فَيَذَرُوهَ الْإِلَهَ الْأَكْبَرَ [٢٥] إِنْ أَرَادْنَا

إِبْرَاهِيمَ [٢٦] ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا حِسَابُهُمْ ۝

Do they not see the camels, how they are
created ?

And the heaven, how it is raised ?

And the mountains, how they are set up ?

And the earth, how it is spread out ?

Warn thou then, for thou art only a warner :

Thou hast no authority over them ;

But whoso turns back and disbelieves,

Him will God punish with a severe punish-
ment :

Verily to Us is their return,

Then verily, it is for Us to take their account.

سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالْفَجْرِ لَا [٢] وَلَيَالٍ عَشْرٍ [٣] وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ [٤] وَائِيلَ
 إِذَا سِرَّ [٥] هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَبْرِ [٦] أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ
 بِأَدَمَ [٧] أَرَمَ ذَاتَ الْعِمَادِ [٨] إِنِّي أَمِ يَخْلُقُ مِثْلَهُمَا فِي الْبِلَادِ [٩] وَ

35. THE DAYBREAK.

(SU'RAH LXXXIX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 By the Day-break !
- 2 And the ten nights !
- 3 By the double and the single !
- 4 By the night when it retires !
- 5 Is there in that an oath for a man of sense ?
- 6 Hast thou not seen how thy LORD did with 'Ad,
- 7 Of Iram, of lofty monuments,
- 8 Whose like has not been created in the land ?
- 9 And *Thamûd*, who hewed the rocks in the
 valley ?

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابٌ أَلِيمٌ [١٠] وَفِرْعَوْنُ ذِي الْإِزَابِ

الَّذِينَ ظَلَمُوا فِي الْبِلَادِ [١١] فَكَثُرُوا فِيهَا الْفَسَادُ

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ [١٢] إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ

فَمَا لَأِنْسَانٍ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ ۖ فَيَقُولُ [١٥]

وَبِئْسَ أَكْرَمَ ۚ وَإِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ ۖ فَيَقُولُ [١٦]

وَبِئْسَ أَهَانٌ ۚ كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ [١٧] وَلَا تَحْضُونَ عَلَى

- 10 And Pharaoh of the stakes,
- 11 Who transgressed in the land,
- 12 And multiplied wickedness therein ?
- 13 Wherefore thy Lord poured out upon them
the scourge of torment ;
- 14 Verily, thy Lord is in a watch-tower.
- 15 As to man, when his Lord proves him and
honours him and is bounteous to him, he
says, My Lord honours me ;
- 16 But when He proves him, and withholds His
provisions from him, he says, My Lord
despises me.
- 17 Ay ! but ye honour not the orphan,
- 18 Nor urge ye to feed the poor,

طَعَامِ الْمَسْكِينِ [١٩] وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا

جَمًّا [٢١] كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا

صَفًّا [٢٣] وَجَاءَ يَوْمُئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى

لَهُ الذِّكْرَى [٢٤] يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدِمْتُ لِحَيَاتِي [٢٥] فَيَوْمَئِذٍ

لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا [٢٦] وَلَا يُوثِقُ وِثْقًا أَحَدًا [٢٧] يَا أَيَّتُهَا

- 19 And ye devour the inheritance, devouring greedily,
- 20 And ye love wealth with complete love.
- 21 Ay! when the earth is crushed with a crash, crushing,
- 22 And thy Lord comes, and the angels *also* in order,
- 23 And Hell on that day is moved up;—on that day shall man remember; but how will remembrance avail him?
- 24 He will say, O that I had sent something forward for my life!
- 25 On that day none shall punish as with His punishment,
- 26 And none shall bind with bonds as His.
- 27 O thou soul which art at rest!

النفس المطمئنة [٢٨] ار جئى الى ربك راضية مرضية
 فادخلنى فى عبدى [٢٩] وادخلنى جنتى [٣٠]

- 28 Return to thy Lord, well-pleased and well-pleasing ;
 29 Enter thou among My servants,
 30 And enter thou My Garden.

سورة القيمة

بسم الله الرحمن الرحيم

لا اقسم بيوم القيمة [١] ولا اقسم بالنفس اللوامة [٢] ولا اقسم [٣] ا يحسب

36. THE JUDGMENT DAY.

(SU'RAH LXXV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 I'll not swear by the Day of Judgment,
 2 And I'll swear by the soul which condemns itself !
 3 Thinks man that WE cannot re-unite his bones together ?

4 [٢] الْإِنْسَانُ إِنْ لَيْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ بَلَى قَادِرِينَ عَلَى أَنْ نَسْوِي بَنَانَهُ
 5 [٥] بَلْ يَسِرُّدَا الْإِنْسَانُ أَيْفَ جَرَّ أَمَامَهُ [٦] يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
 6 [٧] فَإِذَا بَرَقَ الْبَصَرُ [٨] وَخُفِيفَ الْقَمَرُ [٩] وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ [١٠] يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُجُ [١١] كَلَّا لَا وَزَرَ
 7 [١٢] إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ [١٣] يَنْدَبُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ [١٤] بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ [١٥] وَلَوْ أَلْقَىٰ مَآذِيرَهُ

- 4 Ay! able are We evenly to replace his finger-tips.
- 5 But man desires to send wickedness before him.
- 6 He asks, When is the Day of Judgment?
- 7 But when the sight is dazzled,
- 8 And the moon is eclipsed,
- 9 And the sun and the moon are joined together,
- 10 On that day shall man cry, Where to fly to?
- 11 Ay! no place to fly to.
- 12 To thy Lord on that day is the resort!
- 13 On that day shall man be told what he has done first and last.
- 14 Yea! man is evidence against himself:
- 15 And though he put forth his plea. . .

[١٦] لَا تَحْرُكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُجَاجِلَ بِهِ [١٧] مَا [١٦] لَا تَحْرُكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُجَاجِلَ بِهِ [١٧] مَا [١٦] لَا تَحْرُكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُجَاجِلَ بِهِ [١٧] مَا

[١٨] فَاذِاقِرْآنَهُ فَاتَّبِعْ قِرْآنَهُ [١٩] ثُمَّ اِنْ عَلَيْنَا بَيَانُهُ [٢٠] كَلَّا [١٨] فَاذِاقِرْآنَهُ فَاتَّبِعْ قِرْآنَهُ [١٩] ثُمَّ اِنْ عَلَيْنَا بَيَانُهُ [٢٠] كَلَّا

بَلْ تَحِبُّونَ الْهَاجِلَةَ [٢١] وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ [٢٢] وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ

نَاضِرَةٌ [٢٣] اِلَى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ [٢٣] وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ

[٢٥] تَفْظَنُ اِنْ يَفْعَلُ بِهَا فَاَقْرَبُ [٢٦] كَلَّا اِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ [٢٧] وَ

- 16 Move not thy tongue thereby to hasten it.
- 17 Verily, Ours is to collect it and to recite it,
- 18 And when WE recite it, do thou follow the recital thereof.
- 19 Then, verily, Ours is the interpretation thereof.
- 20 Ay ! but ye love the transitory !
- 21 And ye neglect the Hereafter :
- 22 Faces on that Day shall be bright,
- 23 To their Lord looking on ;
- 24 And faces on that day shall be gloomy :
- 25 They shall think that a crushing calamity will befall them.
- 26 Ay ! when it comes up to the throat,
- 27 And they cry, Who will bring a charm ?

قِيلَ مِنْ رَاقٍ [٢٨] وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ [٢٩] وَالتَّمْتِ السَّاقِ بِالسَّاقِ ۝

[٣٠] إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ [٣١] فَلَا صَدَقَ وَلَا صُلَىٰ وَلَكِنْ

كَذَبُوا تَوَلَّى [٣٢] ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّى [٣٣] أَوْلَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۝

[٣٤] ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ [٣٥] أَيْحَسِبَ الْإِنْسَانُ أَنْ يَتْرَكَ سَدَىٰ ۝

[٣٦] أَلَمْ يَكْ نَظْفِئْهُ مِنْ مَنِيٍّ يَمْنَىٰ [٣٧] ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَنَسُوا ۝

28. And he thinks that it his departure,
 29 And leg presses upon leg,
 30 To thy Lord on that day he shall be driven !
 31 But he believed not, nor did he pray, but he
 called it a lie and turned back,
 32 Then he went to his people haughtily.
 33 It is nearer to thee and nearer !
 34 Again, it is nearer to thee and nearer !
 35 Does man think that he shall be left alone ?
 36 Wasn't he a drop of sperm emitted ?
 37 Then he became the life-germ: then created
 He *him* and fashioned *him*,

[٣٨] فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۗ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ

عَلَىٰ أَنْ يَحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۚ

38 And made of him pairs, male and female,

39 Is not He powerful to quicken the dead?

سُورَةُ التَّطْفِيفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَيْلٌ لِلْمُطَفِّفِينَ [٢] الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ

37. THOSE WHO STINT.

(SU'RAH LXXXIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Woe to those who stint the balance !
- 2 Who, when they measure against others,
take the full,

[٣] وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ لَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ

أَنَّهُمْ مُّجْرِمُونَ [٥] لِيَوْمٍ عَظِيمٍ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ

الْعَظِيمِ [٧] كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ وَمَا أَدْرَاكَ

مَا سِجِّينَ [٩] كِتَابٌ مَّرْقُومٌ وَيَلْوِيهِ يَوْمَئِذٍ الْمَكِيدِينَ

[١١] الَّذِينَ يَكْذِبُونَ بِبُيُوتِ الدِّينِ وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كَلِمَةٌ مَسْتَد

- 3 But when they measure to them, or weigh to them, defraud!
- 4 What! do not these think that they shall be raised again
- 5 At the Great Day?
- 6 The Day when men shall stand before the Lord of the worlds.
- 7 Yea, the register of the wicked is in Sijjîn.
- 8 And what shall make thee know what Sijjîn is?
- 9 A Book written down.
- 10 Woe on that day to those who call it a lie!
- 11 Who call the Day of Judgment a lie!
- 12 And none calls it a lie unless only the transgressor, the sinner.

اَتِيْمٌ [١٣] اِذَا تَتْلٰى عَلَيْهِ اٰتٰنَا قَالِ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ
 بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوْبِهِمْ مَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ [١٥] كَلَّا اَنْهَمْ عَنْ رَبِّهِمْ
 يَوْمَئِذٍ السَّجُوْبُوْنَ [١٦] ثُمَّ اَنْهَمْ اَصَاوِ الْجَحِيْمِ [١٧] ثُمَّ يَقَالُ هٰذَا
 الَّذِي كُنْتُمْ بِهٖ تَكْذِبُوْنَ [١٨] اَلَا اِنْ كُنْتَ اَبْرَارًا لِّفِيْ عَلِيْيْنَ
 [١٩] وَمَا اَدْرَاكَ مَا عَلِيْيُوْنَ [٢٠] اِنِّ تَدْعُوْهُمْ لِشَهِيْدَةٍ
 كَتَبَ مَرْقُومٍ [٢١] يَشْهَدُ

- 13 When OUR signs are recited to him, he says,
Tales of old!
- 14 Ay! but what they have acquired has cast a
veil over their hearts.
- 15 Ay! they shall be shut out from their Lord on
that day,
- 16 Then shall they be burned in the Fierce Fire;
- 17 And it shall be said, This is what ye called
a lie.
- 18 Yea, verily the Book of the righteous is in
Illîyyûn. ✓
- 19 And what shall make thee know what Illîyyûn
is?
- 20 A Book written down.
- 21 Those who have access to God witness it,

المقربون [٢٢] ان الا برار لفي نعيم
 على الارائك ينظرون [٢٣]
 تحرف في وجوههم نضرة النعيم ج [٢٥]
 يسقون من رحيق
 مختوم [٢٦] ختمه مسك وفي ذلك فليتنافس المتنافسون
 [٢٧] ومن اجه من تسنيم [٢٨] عينا يشرب بها المقربون ان الذين
 [٢٩] اجرموا كانوا من الذين امنوا يضحكون ز [٣٠]
 واذا مروا بهم يتغامسون

- 22 Verily the righteous shall be in delight,
 23 On couches, looking on,
 24 Thou shalt see in their faces the brightness
 of joy.
 25 They shall be given to drink of pure wine,
 sealed,
 26 Its seal of musk: and to that let those aspire
 who do aspire;
 27 And mixed with it of Tasnîm,
 28 Fount whereof those who draw near to God
 shall drink.
 29 Verily those who act wickedly laugh at those
 who believe,
 30 And when they pass by them they wink at
 one another.

مَزُونٌ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ وَإِذَا رَأَوْهُمْ

قَالُوا إِن هَؤُلَاءِ لَاضَالُونَ وَمَا رَسَلُوا عَلَيْهِمْ حَفَظِينَ

[٣٢] فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ عَلَىٰ

الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ۖ هَلْ تُؤْبِكُ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝

- 31 And when they turn aside to their people,
they turn aside jesting.
- 32 And when they see them they say, Verily,
these are the misguided.
- 33 But they are not sent to bekeepers over them.
- 34 Then to-day those who believe shall laugh
at the ungodly :
- 35 On couches, looking on.
- 36 Shall not the ungodly be rewarded for what
they have done ?

سورة الحاقة
بسم الله الرحمن الرحيم

[١] الْحَاقَّةُ [٢] مَا الْحَاقَّةُ [٣] وَمَا دُرُكُ مَا الْحَاقَّةُ كَذَبَتْ
ثَمُودَ وَعَادَ بِالْقَارِعَةِ [٥] فَامَّا ثَمُودُ فَاهْلَكُوا بِالطَّاغِيَةِ [٦] وَاَمَّا
عَادُ فَاهْلَكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ [٧] سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةً

38. THE INEVITABLE.

(SU'RAH LXIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 The Inevitable !
- 2 What is the Inevitable ?
- 3 And what shall make thee know what the Inevitable is ?
- 4 *Thamûd* and 'A'd called the Striking a lie :
- 5 Then were *Thamûd* destroyed by a crash,
- 6 And 'A'd were destroyed by a violent fierce blast.
- 7 He assailed them with it seven nights and eight days together : thou couldst have seen

ايام حسوما فترى القوم فيهم اصرعى كما نهم اعجاز نخل خاوية ج

[٨] فهل ترى لهم من باقية [٩] وجاء فرعون ومن قبله والمؤ

تفكت بالخطيئة ج ١٠٠ | فنصو ارسولر بهم فاخذهم اخذ راية

[١١] انا لما طغى الماء حملنكم في الجارية لا [١٢] لنجعلها

لكم تذكرة وتبينها اذن واعية [١٣] فما ذا نفتح في الصور

the people therein laid low, as though they
were trunks of hollow palm-trees :

- 8 And canst thou see any of them left ?
- 9 And Pharaoh, and those before him, and the
overturned cities, did wickedness,
- 10 And they rebelled against the apostle of their
Lord : then He seized them with a severe
chastisement.
- 11 Verily, when the flood rose high, WE bore you
on it in the ark.
- 12 That WE might make it a warning to you,
and the retaining ear might retain it.
- 13 When the trumpet is blown with one blast,

نَفْخَةً وَاحِدَةً [١٤] وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ۚ

[١٥] فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۚ وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ ۚ

فَهِىَ يَوْمَئِذٍ وَأَهِيَّةٌ [١٧] وَالْمَلِكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ

عَرْشُ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَّةٌ ط [١٨] يَوْمَئِذٍ تَرْضَوْنَ لَا

تُخْفِي مِنْكُمْ خَافِيَةً [١٩] فَا مَأْمَنَ أَوْ تَبَى كَتَبَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ

- 14 And when the earth is borne away, and the mountains also, and are both crushed with a crash,
- 15 Then on that day shall the Inevitable befall !
- 16 And the heaven shall be rent asunder, and on that day it shall fall to pieces,
- 17 And the angels on the sides thereof, and eight bearing up the Throne of thy Lord above them on that day.
- 18 On the day when ye shall be presented *before God*, no hidden thing of yours shall be hidden.
- 19 Then he who is given his Book in his right hand, will say, Take ye, read this my Book :

هاؤم اقر واكتبه ج [٢٠] انى ظننت انى ملق حسابيه ج
 [٢١] فهو فى عيشة راضية لا [٢٢] فى جنة عالية لا [٢٣] قطوفها
 دانية [٢٤] ككلوا واشربوا هنيئا بما اسلفتم فى الايام الخالية
 [٢٥] واما من اوتى كتبه بشماله لا [٢٦] فيقول يلميتنى
 لم اوت كتبه ج [٢٧] ولم ادر ما حسابيه ج [٢٨] يلميتها

- 20 Verily, I thought that I shall meet this my
 account.
 21 Then he will be in a life well-pleasing,
 22 In a lofty Garden,
 23 Whose fruits are near at hand :
 24 Eat and drink with healthy relish, for what ye
 have sent before you in the days which are
 past.
 25 But he who is given his Book in his left hand—
 26 He will say, O that I had not received my
 Book *at all* !
 27 Nor known my account !
 28 O that it had been the end !

كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ج [٢٩] مَا غْنَىٰ عَنِّي مَالِيهِ ج [٣٠] هَلَكَ عَنِّي

سُلْطَانِيهِ ج [٣١] خَذُوهُ وَفْعَلُوهُ [٣٢] ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلُّوهُ

[٣٣] ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذُرْعَاهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ [٣٤] إِنَّهُ

كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ [٣٥] وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَبَامِ الْمُسْكِينِ ط

[٣٦] فَلَيْسَ لَهُ يَوْمَ هِمٌّ نَّاحِيَةً [٣٧] وَلَا طَبَامِ الْأَمْنِ غَسْلِينَ لا

[٣٨] لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ [٣٩] فَلَا اقْسَمَ بِمَا تُبْصِرُونَ لا

- 29 My wealth avails me not !
 30 My power has perished from me ! --
 31 Take him and bind him,
 32 Then in the Fierce Fire broil him,
 33 And into a chain whose length is seventy
 cubits thrust him.
 34 For that he believed not in the Great God,
 35 And he urged not to feed the poor,
 36 Then for him there is no friend here this day,
 37 And no food but putrid sores,
 38 Which none shall eat but the sinners.
 39 Then I'll not swear by what ye see,

[٣٠] وَمَا لَا تَبْصِرُونَ [٣١] أَنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ج
[٣٢] وَمَاهُو بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَا تَأْمِنُونَ [٣٣] وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَا
تَذْكُرُونَ [٣٤] أَتَنْزِيلُ مِنْ رَبِّ الْحَمِيمِينَ [٣٥] وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا
بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ [٣٦] لَا خُذْنَا مِنْهُ إِلَّا لِيُحْجِزَ [٣٧] ثُمَّ
لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ [٣٨] فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ

- 40 And what ye see not !
41 Verily, it is the speech of a noble apostle.
42 And it is not the speech of a poet; how little
ye believe !
43 And it is not the speech of a soothsayer,—
how little ye consider !
44 But a revelation from the Lord of the worlds.
45 And if he had invented against Us any sayings,
46 Truly We would have seized him by the right
hand,
47 And would have surely cut his jugular vein,
48 Nor could any one of you have kept Us off
from him.

[٣٩] وَاِنَّهُ لَتَذْكُرَةٌ لِلْمُتَّقِينَ [٥٠] وَاِنَّا لَنَعْلَمُ اَنْ مِّنْكُمْ مَّكَذِبِينَ

[٥١] وَاِنَّهُ لَحِصْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ [٥٢] وَاِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ

[٥٣] فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ۝

- 49 And verily, this is a reminder to the pious,
 50 And We well know that there are of you those
 who call it a lie ;
 51 But verily it will be a cause of sighing to the
 ungodly ;
 52 And verily it is the certain truth.
 53 Then glorify the name of thy Lord, the Great.

سورة الذریت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] والذریت ذرّوا [۲] فالحملت وقرّا [۳] فالجريت يسرا

[۴] فالتقسیت امرا [۵] انما توعدون لصادق [۶] وان الدين لواقع

[۷] والسماء ذات الجبک [۸] انکم افی قول مختلف [۹] یوءفک عنده

39. THE SCATTERING.

(SU'RAH LI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By what scatters with scattering !
- 2 And those bearing the load !
- 3 And those speeding lightly along !
- 4 And those which apportion by command !
- 5 It is only a truth with which ye are warned,
- 6 And verily the Judgment will surely come !
- 7 By the heaven full of tracks !
- 8 Verily ye are at variance in what ye say.
- 9 He turns aside from it who i turned.

مَنْ أَفَكٌ [١٠] ط قَتَلَ الْخُرَاصُونَ [١١] لا الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ

[١٢] يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ ط [١٣] يَوْمَهُمْ عَلَى النَّارِ يَفْتَنُونَ

[١٤] فَوَقَّوْا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهٖ تُسْتَعْجِلُونَ [١٥] اِنَّ الْمُتَّقِينَ

فِي جَنَّاتٍ وَعِيُونَ [١٦] لا اِخْذِينَ مَا تُنْفِقُ مِنْهُمْ اِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ

ذَلِكَ مُجْسِنِينَ ط [١٧] كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ [١٨] و

- 10 Perish the liars,
- 11 Who are sunk in carelessness !
- 12 They ask, When is the Judgment Day to come ?
- 13 The day when they shall be tormented at the Fire—
- 14 Taste ye your torment : this is what ye would hasten on.
- 15 Verily, the pious will be in Gardens and amid fountains,
- 16 Receiving what their Lord gives them : for that they were before this doers of good,
- 17 And little of the night they slept,
- 18 And at dawn they asked pardon *for their sins*.

بِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ [١٩] وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِلْسَّائِلِ وَالْمَجْرُومِ

[٢٠] وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

[٢٢] وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ [٢٣] فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

أَنَّهُ لَحَقَّ لَكُمْ مِثْلُ مَا أَنْتُمْ تَنْطِقُونَ [٢٤] هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ ضَيْفِ

أَبْرَهِيمَ الْمَكْرَمِينَ [٢٥] إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ

- 19 And of their wealth is a share for him who asks and who is kept from asking.
- 20 And in the earth are signs to those who have faith,
- 21 And in yourselves ; will ye not yet see ?
- 22 And in the heaven is your provision, and what ye are threatened with.
- 23 And by the Lord of heaven and earth, verily this is true, even as ye speak yourselves.
- 24 Has there come to thee the story of the honoured guests of Abraham ?
- 25 When they went in to him and said, Peace ! he said, Peace !—an unknown people !

قَوْمٌ مِّنْكُمْ مَّنْكَرُونَ [٢٦] فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِجِلِّ سَمِينٍ [٢٧] فَقَرَّبَهُ

الْيَسِيمَ قَالَ أَتَأْكُلُونَ [٢٨] فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالَ لَوْلَا

تَخَفَ وَبَشَرُوهُ فَنَلِمَ عَلِيمٌ [٢٩] فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صُرَّةٍ فَضَكَتْ وَجْهَهَا

وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ [٣٠] قَالُوا كَذَّابٌ لِّكَ قَالَ رَبِّكَ إِلَهُ هُوَ الْحَكِيمُ

الْعَلِيمُ [٣١] قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ [٣٢] قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا

- 26 And he went apart to his family and brought a fatted calf,
- 27 And he set it before them, and said, Don't ye eat ?
- 28 And he felt a fear of them. They said, Don't ye fear ; and they gave him glad tidings of a sage son.
- 29 And there came before *them* his wife with exclamation, and she beat her face, and said, Old and barren me !
- 30 They said, Thus says thy Lord ; verily He is the Wise, the Knowing.
- 31 Said *Abraham*, What is your message, ye who have been sent *to me* ?
- 32 They said, Verily we are sent to a wicked people,

اِلَى قَوْمٍ مَّجْرِمِينَ [٣٣] لَنرْسِلَنَّ عَلَيْهِمُ حِجَارًا مِنْ طِينٍ مَسْومَةٍ
 عَنكَرِ بَيْتِكَ لَلْمَسْرُوفِينَ [٣٥] فَاخْرَجْنَاهُمْ مِنْ فِيْهِمْ اَمْنًا مِّنْهُمْ
 فَمَا وَجَدْنَا فِيْهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ [٣٧] وَتَرَكْنَا
 فِيْهَا آيَةً لِّلَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ الْعَذَابَ الْاَلِيمَ [٣٨] وَفِيْ مُوسَىٰ اِذَا
 ارْسَلْنَاهُ اِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ [٣٩] فَتَوَلَّىٰ بِرَکْنِهٖ وَقَالَ سِحْرٌ

- 33 To send down upon them stones of clay,
 34 Marked from thy Lord for the extravagant.
 35 And We brought forth those who were therein
 of the faithful,
 36 But We found not therein more than one
 family of the Muslims ;
 37 And We left therein a sign to those who fear
 the painful chastisement ;
 38 And in Moses, when We sent him to Pharaoh
 with plain authority,
 39 But he turned back towards his column, and
 said, A sorcerer or a madman !

قَوْمٌ مِّنْكُمْ مَّنْكَرُونَ [٢٦] فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِجِلِّ سَمِينٍ فَقَرَّبَهُ

الْيَسِيمَ قَالَ أَتَأْكُلُونَ [٢٨] فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالَ لَوْلَا

تَخَفَ وَبَشَرُوهُ بِقَلَمٍ عَلِيمٍ [٢٩] فَأَقْبَلَتْ أُمُّرَاتُهُ فِي صُرَّةٍ فَصَكَتَ وَجْهَهَا

وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ [٣٠] قَالُوا كَذَّابٌ لَّا يُدْرِكُ أَزْوَاجَهُمَا الْحَكِيمُ

الْعَلِيمُ [٣١] قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ [٣٢] قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا

- 26 And he went apart to his family and brought a fatted calf,
- 27 And he set it before them, and said, Don't ye eat ?
- 28 And he felt a fear of them. They said, Don't ye fear ; and they gave him glad tidings of a sage son.
- 29 And there came before *them* his wife with exclamation, and she beat her face, and said, Old and barren me !
- 30 They said, Thus says thy Lord ; verily He is the Wise, the Knowing.
- 31 Said *Abraham*, What is your message, ye who have been sent *to me* ?
- 32 They said, Verily we are sent to a wicked people,

[٣٠] اَوْ مَجْنُونٍ فَآخْذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ
 [٣١] وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْقَوِيمَ [٣٢] مَا تَذَرْنَ شَيْءٌ
 [٣٣] أَتَتْ عَلَيْهِ الْأَجَلَنَّهُ كَأِمْرِيْمٍ وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا
 [٣٤] حَتَّىٰ حِينٍ فَتَوَاعَاثُ مِنْ رَبِّهِمْ فَآخْذَتْهُمْ الصِّقَّةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ
 [٣٥] فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ وَقَوْمِ نُوحٍ مَنْ

- 40 The WE seized him and his forces, and hurled them into the sea, and he was to blame.
 41 And in 'Ad : when WE sent against them a blasting wind,
 42 It touched not a thing whereon it came, but it made it dust.
 43 And in *Thamud* : when it was said to them a Enjoy yourselves yet a while ;
 44 But they rebelled against the command of their Lord, wherefore there seized them a terrible noise, while they looked on,
 45 And they were not able to stand, nor could they help themselves.
 46 And the people of Noah heretofore ; verily they were a wicked people.

قِيلَ لَهُمْ كَانُوا فَوْسِقِينَ [٣٧] وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا يَدَايُنَا

لَمُوسِمُونَ [٣٨] وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنَزَّلْنَا الْمَاءَ فَسَاءَ لِمَنِ الْمَاءُ

كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ زَوْجَيْنِ لِيُذَكِّرُوا [٥٠] فَفِرَّ إِلَى اللَّهِ

إِنِّي لَكُمْ مِّنْذِيرٌ مُّبِينٌ [٥١] وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي

لَكُمْ مِّنْذِيرٌ مُّبِينٌ [٥٢] كَذَلِكَ مَا تَتْلُو فِي الْقُرْآنِ إِلَّا مَقَالِيدُ الْبُحُرِ

47 And the heaven—We made it with Our hands, and verily We gave it a large extent,

48 And the earth—We did spread it out, and how well We spread !

49 And of everything created We pairs; maybe ye will remember.

50 Fly then to God; verily, I am to you a plain warner from Him.

51 And set not up with God another God; verily, I am to you a plain warner from Him.

52 In like manner there came no apostle to those

الْأَقْلَاسِ جِرَارًا وَمَجْنُونٍ [٥٣] اتَّوَصَّوْا بِهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ

طَاغُونَ ۚ [٥٤] فَتَدُولُ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَمْلُومٍ [٥٥] وَذَكَرَ فَإِنَّ

الَّذِي كَرِهَ يَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ [٥٦] وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

[٥٧] مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا ۚ [٥٨] إِنْ أَلَّهَ

who were before them, but they said, 'A sorcerer or a madman !

53 Have they a legacy of it ? Yea, they are an outrageous people !

54 Then turn away from them, and thou wilt not be to blame.

55 And warn ; for verily, warning profits the faithful.

56 And I created not Jinn and men, but that they should serve.

57 I desire not from them provision, nor that they should feed Me.

58 Verily God, He is the Provider, of steady strength.

هو الرزاق ذوا لقوة المتين [٥٩] فان للذين ظلموا ذنوباً مثل

ذنوب اصحبهم فلا يستجلون [٦٠] فويل للذين كفروا من يومهم

الذي يوعدون ○

- 59 And verily, against those who do wrong is a sin like to the sin of their fellows ; then let them not hurry Me.
- 60 And woe to those who disbelieve because of their Day with which they are threatened !

سُورَةُ الطُّورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ [٢] وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ [٣] فِرْقٍ مَنشُورٍ [٤] وَالْبَيْتِ
الْمُتَمُورِ [٥] وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ [٦] وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ [٧] إِنَّ
عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ [٨] مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ [٩] يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَورًا

40. THE MOUNTAIN.

(SURAH LIL.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the mountain !
- 2 And by the Book written
- 3 On outspread scroll !
- 4 And by the frequented House !
- 5 And by the lofty vault !
- 6 And by the swelling sea !
- 7 Verily the punishment of thy Lord will surely
come ;
- 8 And none shall put it back.
- 9 The Day when the heaven shall reel reeling,

[١٠] وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ الَّذِينَ
 هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ [١١] يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَا هَذِهِ
 النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ [١٢] أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا
 تَبْصُرُونَ [١٣] أَصَلُّوْهُ أَفَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا إِمَّا
 نُتَجَزَّوْنَ أَوْ لَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [١٤] إِنْ الْمُسْلِمِينَ فِي جَنَّتِ وَنَسِمْ [١٥] فَكَهْنِينَ

- 10 And the mountains stir stirring,
- 11 Then woe, on that day, to those who call it a lie !
- 12 Who in wrangling do sport !
- 13 On that day shall they be driven and thrust
into the fire of Hell.
- 14 This is the Fire which ye called a lie.
- 15 Is it magic, this ? or, do ye not see ?
- 16 Broil ye therein : whether ye endure patiently
or do not endure patiently it will be the same
to you : ye shall only be rewarded for what
ye have done.
- 17 Verily, the pious shall be in Gardens and
pleasure,
- 18 Rejoicing in what their Lord has given them ;
and for that their Lord has kept them from
the torment of the Fierce Fire.—

اتهم ربهم ووقهم ربهم عذاب الجحيم [١٩] كلوا واشربوا

هنيئا بما كنتم تعملون [٢٠] متكئين على سرر مصفوفة

وزوجنهم بحور عين [٢١] والذين امنوا واتبعتهم ذرية يتهم

بايمان الحق نابهم ذرية يتهم وما التئمتهم من عملهم من شيء كل

مريء بما كسب رهين [٢٢] واما دهنهم بما كسبوا مما يشتهون

- 19 Eat and drink enjoying heartily for what you have done.
- 20 Reclining on couches in rows! and We will make them fellows of the bright ones of large eyes!
- 21 And those who believe, and their offspring follow them in the faith, We will unite them with their offspring, and We will not fail them in anything which they have done; every man lies in pledge for what he has earned.
- 22 And We will extend to them fruits, and flex as they shall desire.

[۲۳] يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا فَوْفٍ بِهَا وَلَا تَأْنِيهِمْ وَيَطُوفُ

عَلَيْهِمْ غُلَامٌ لَهُمْ كَأْسُهُمْ لَوْ لَوْءُ مَكْنُونٍ [۲۵] وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى

بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِ مَنَـمٍ أَمْشِفِينَ [۲۶]

[۲۷] فَمَنْ أَلَّهِ عَلَيْهِنَا وَقْنَا عَذَابَ السَّعِيرِ [۲۸] إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ

فِي دَعْوِهِ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ [۲۹] فَذَكَرْ فَمَا أَنْتَ بِسَمِيعٍ

- 23 They shall pass therein the cup wherein is no vain talk nor sin.
- 24 And there shall go round them youths as though they were hidden pearls.
- 25 And they shall come before one another questioning, —
- 26 They shall say, We were before in our family in fear,
- 27 But God has been gracious to us, and has saved us the torment of the hot blast ;
- 28 Verily, we called on him before ; verily He, He is the Good, the Compassionate.
- 29 Then remind thou, for thou art not by the grace of God a soothsayer or a madman.

بِكَ بَٰكِلٰهٖنۡ وَلَا مَجۡدُوۡنَ ؕ اَمْ يَقُوۡلُوۡنَ شَاعِرٌۢ بَصِيۡرٌۢ يَّهۡرِيۡبُ
 مَنۡوُنَ ؕ قُلۡ تَرۡبُصُوۡا فَاَنۡسٰی مِّنۡكُمۡ مِّنَ الْمُنۡتَرِبِيۡنَ ؕ اَمْ تَأۡمُرُهُمۡ
 حُلٰمُهُمۡ بِهٰذَا ؕ اَمْ هُمۡ قَوۡمٌ طٰغُوۡنَ ؕ اَمْ يَقُوۡلُوۡنَ تَقُوۡلُهٗۤ اِنْۢ بَلَا
 ؕ مَنۡوُنَ ؕ فَلَيۡبَآ تَوٰ اٰجِدِيۡثٌۢ مِّثْلَهٗۤ اِنْ كَانُوۡا صٰدِقِيۡنَ ؕ اَمْ
 خَلَقُوۡا مِّنۡ غَيۡرِ شَیْءٍ ؕ اَمْ هُمُ الْخٰلِقُوۡنَ ؕ اَمْ خَلَقُوۡا السَّمٰوٰتِ

- 30 Do they say, A poet : we wait for him a tu
of fortune ?
- 31 Say thou, Wait ye ; verily I am with you
those who wait.
- 32 Does their good nature bid them this ? or a
they a people who transgress ?
- 33 Or do they say, He has invented it ?--na
but they will not believe !
- 34 Then let them bring a message like to it,
they speak the truth.
- 35 Or, were they created by nothing ? or we
they the creators ?
- 36 Or, did they create the heavens and the earth
—nay ! but they are not sure !

والارض ^ع لا يوقنون ^[٣٧] ام عندهم خزائن ربك ام هم

المصيطرون ^[٣٨] ام لهم سلم يستمعون فيه ^ع فليأت مستمعهم

مسلطن مبين ^[٣٩] ام له البينات ولكم البنون ^[٤٠] ام تسلمهم

اجرا فهم من مغرم مثقلون ^[٤١] ام عندهم الغيب فهم

يكتبون ^[٤٢] ام يريدون كيدا فالذين كفروا هم المكيدون

37 Or, have they the treasures of thy Lord? or are they the rulers supreme?

38 Or, have they a ladder whereon they can listen?—then let him who has heard them come with a clear proof.

39 Or, are there for Him daughters and for you sons?

40 Or, askest thou of them a reward, while with debts they are borne down?

41 Or, have they the secret, so that they write it down?

42 Or, seek they a plot?—but those who act wickedly are caught themselves!

[٢٣] اَمْ لَهُمْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ وَاِنْ
 يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوْا سَحَابٌ مَّرْكُوْمٌ فَنَذَرُھُمْ
 حَتّٰی يَلْقٰوْا یَوْمَ الَّذِیْ فِیْہِ یَحْـقُوْنَ یَوْمَ لَا یُغْنِیْ عَنْھُمْ
 کِبٰہُھُمْ شِیْئًا وَّلَاھُمْ یَنْصُرُوْنَ وَاِنَّ لِلَّذِیْنَ ظَلَمُوْا عَذَابًا دٰوْنَ
 ذٰلِكَ وَلٰکِنْ اَکْثَرُھُمْ لَا یَعْلَمُوْنَ وَاَصْبِرْ لِحُکْمِ رَبِّکَ فَاِنَّکَ

- 43 Or, have they a God beside God ? Glory to God above what they join *with Him* !
- 44 And if they see a fragment of the heaven falling down, they will say, A thick cloud !
- 45 Therefore leave them until they come face to face with their Day when they shall swoon away ;
- 46 The Day when their subtleties shall avail not at all, and they shall not be helped.
- 47 Verily, for those who do wrong is a punishment beside that, but most of them do not know.
- 48 Wait thou patiently the judgment of thy Lord ; for thou art in Our eye ; and celebrate the praise of thy Lord when thou risest up ;

بِأَعْيُنِنَا وَسُبِّحَ بِحَمْدِكَ فِي حِينِ تَقُومُ
 وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ
 وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ۝

- 49 And in the night-time glorify Him, and when the stars are setting.

سُورَةُ الْوَاقِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ [٢] لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ [٣] خَافِضَةٌ

41. THE INEVITABLE.

(SU'RAH LVI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 When the Inevitable is come,
- 2 None shall call its coming a lie—
- 3 Abasing, exalting !

وَأَفْجَعَةً [٣] إِذَا رَجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا وَبَسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا فَكَانَتْ

هَبَاءً مُنْبَثًا [٧] وَكَانَتْكُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً [٨] فَاصْصَبْ الْمَيْمَنَةُ

مَا اصْصَبَ الْمَيْمَنَةُ [٩] وَاصْصَبِ الْمَشْأَمَةَ [١٠] مَا اصْصَبَ الْمَشْأَمَةَ

[١٠] وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ [١١] أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ [١٢] فِي

جَنَّتِ النَّعِيمِ [١٣] ثَلَاثَةً مِنَ الْأَوَّلِينَ [١٤] وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ

- 4 When the earth is shaken by a shock,
- 5 And the mountains crumble, crumbling,
- 6 And are scattered dust,
- 7 And ye become three sorts.
- 8 Then the people of the right hand—aha! the people of the right hand!
- 9 And the people of the left hand—ah! the people of the left hand!
- 10 And the strivers striving,—
- 11 These it is who approach near,
- 12 In Gardens of delight.
- 13 Many of the former,
- 14 And few of the latter!

- [۱۵] عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ مَتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ
 [۱۷] يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخْلِدُونَ بَاكُوا بِوَابِئِ بَارِيقٍ
 [۱۹] وَكَاسٌ مِنْ مَحِينٍ لَا يَصْدَعُونَ عَنْهَا وَلَا يَنْزِفُونَ
 [۲۰] وَفَاكِهَةٌ مِمَّا يَتَخِيزُونَ وَاجْجِمُ ذَايِرٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ
 [۲۲] وَحُورٌ عِينٌ كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ج [۲۳] جَزَاءُ

- 15 On inwrought couches,
 16 Reclining on them face to face !
 17 There shall go round them youths ever-
 blooming,
 18 With goblets and ewers, and a cup of flowing
 wine,—
 19 Brows ache not thereby, nor the senses fail !
 20 And fruits of what they like the best !
 21 And flesh of birds of what they shall desire !
 22 And the bright ones of large eyes,
 23 Like pearls hidden !—
 24 A reward for what they have done.

بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [٢٥] لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَا وَلَا تَنْمُو سُمْسُومًا
 قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا [٢٧] وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ هٰذَا صَحْبُ الْيَمِينِ فِي
 سِدْرٍ مَخْضُودٍ [٢٩] وَطَلْحٍ مَانُودٍ [٣٠] وَظِلٍّ مَمْدُودٍ [٣١] وَ
 مَاءٍ مَسْكُوبٍ [٣٢] وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ [٣٣] لَامِقَةٍ وَأَوْدَانٍ مُنْمُوَةٍ
 [٣٤] وَفُرُشٍ مَرْفُوعَةٍ [٣٥] أَنَا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً [٣٦] فَجَعَلْنَهُنَّ

- 25 They shall hear therein no vain talk nor sin ?
 26 Except the cry, Peace ! Peace !
 27 And the people of the right hand—aha ! the
 people of the right hand !
 28 Amid thornless lote-trees !
 29 And banana trees laden with fruit !
 30 And shade outstretching !
 31 And by water flowing !
 32 And fruits in plenty !
 33 Unfailing and unforbidden !
 34 And beds upraised !
 35 Verily, We have created them a creation,
 36 And have made them ever-virgins,

أَبْكَارًا [٣٧] عَرَبًا أَتْرَابًا [٣٨] لَا صَاحِبَ الْيَمِينِ [٣٩] طَاعَ [٣٩] ثَلَاثَةً مِنْ

الْأُولَى [٣٩] وَثَلَاثَةً مِنَ الْآخِرِينَ [٣٩] طَاعَ [٣٩] وَصَاحِبَ الشِّمَالِ [٣٩] طَاعَ [٣٩] وَ

الشِّمَالِ [٣٩] طَاعَ [٣٩] فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ [٣٩] طَاعَ [٣٩] وَظِلٍّ مِنْ يَحْمُومٍ [٣٩] طَاعَ [٣٩] لَا بَارِدٍ

لَا كَرِيمٍ [٣٥] أَنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ [٣٦] ج [٣٦] وَكَانُوا

يَصْرُونَ عَلَى الْبَحْثِ الْكَبِيرِ [٣٧] ج [٣٧] وَكَانُوا يَقُولُونَ ۝

- '37 Darlings of equal age,
 38 For the people of the right hand.
 39 Many of the former,
 40 And many of the latter !
 41 And the people of the left hand—ah! the
 people of the left hand !
 42 In hot blasts and boiling water,
 43 And the shade of a black smoke :
 44 Nor cool, nor agreeable.
 45 Verily, they were before that in affluence,
 46 And they did persist in the great sin ;
 47 And they said, What ! when we are dead and

ما تَحْرِثُونَ [٦٣] ۝ اَنْتُمْ تَزْرَعُونَهٗ اَمْ نَحْنُ الَّذَارِ عَوْنُ

[٦٥] ۝ لَوْ نَشَاءُ لَجْعَلْنَاهُ حُطًا مَا فَظَلَمْتُمْ تَفَكَّهُونَ [٦٦] ۝ اِنَّا

مَغْرَمُونَ [٦٧] ۝ لَّا [٦٨] ۝ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ۝ اَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ

الَّذِي تَشْرَبُونَ [٦٩] ۝ اَنْتُمْ اَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْغَيْظِ اَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ

[٧٠] ۝ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ اَجَافًا لَّا يَشْكُرُونَ [٧١] ۝ اَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ

64 Do ye make it to grow, or do WE make *it* to grow?

65 If WE pleased, WE could make it dry and brittle, and ye would only marvel,—

66 Verily, we have got into debt,

67 And yet are denied!

68 Hast thou seen the water which ye drink?

69 Do ye send it down from the clouds, or do WE send it down?

70 If WE pleased, WE could make the same brackish; will ye not then be thankful?

71 Have ye seen the fire which ye strike?

الَّذِي يُبۡرِئُ مِمَّا يَشۡكُرُ [٧٢] اَلَمْ نَجۡعِلۡهُ شَجَرَةً يَتَذَكَّرُ اَلَمْ نَجۡعِلۡهُ اَمۡرًا مِّنۡ اَمۡرِ الْاَشۡجَارِ

[٧٣] نَجۡعِلۡ جَمِيعًا مِّنۡهُمۡ اَشۡجَرًا مَّوۡعِدًا لِّمَنۡ يَّهۡتَدِ وَيَعۡزِزُ لِمَنۡ يَّزۡكٰى [٧٤] فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ

الْعَظِيمِ [٧٥] اَلَا اَقۡسَمُ بِمَوۡقِعِ النُّجُومِ [٧٦] وَاِنَّهُ لَقَسَمٌ

لَوۡ تَعۡلَمُونَ عَظِيمَ [٧٧] اِنَّهُ لَقَرۡاٰنٌ كَرِيۡمٌ [٧٨] فِى كِتٰبٍ

مَكۡنُوۡنٍ [٧٩] لَا يَمۡسُهٗ اِلَّا اَلۡمُطَهَّرُوۡنَ [٨٠] تَنۡزِيۡلٍ مِّنۡ رَّبِّ

72 Do ye grow its tree, or do We grow it?

73 We made it a reminder and a provision for those who travel in the waste.

74 Then glorify the name of thy Lord, the Great.

75 Then I'll not swear by the position of the stars,

76 And verily, it is a great oath, if ye only knew, —

77 Verily, it is the glorious Qur'ân,

78 In the preserved Book !

79 None touch it but the pure !

80 Revealed from the Lord of the worlds.

الْعَلَمِينَ [٨١] أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ وَتَجْعَلُونَ

رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ تَكْذِبُونَ [٨٢] فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ وَ

أَنْتُمْ حِينَتُمْ تَنْظُرُونَ [٨٣] وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا

تَبْصُرُونَ [٨٤] فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ تَرْجِعُونَ

نَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٨٥] فَمَا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ فَرُوحَ

- 81 This discourse will ye then despise ?
 82 And do ye make it your bread to call it a lie ?
 83 Why then — when it comes up to the throat,
 84 And ye at the time are looking on,
 85 And WE are nearer to him than ye although
 ye see not,—
 86 Why, if ye are not to be judged,
 87 Do ye not make it to return, if ye are sincere ?
 88 And whether he is of those who approach
 near to God,—
 89 For then refreshing breeze and fragrance and
 the Garden of Delight !

وَرِيحَانٍ ۖ وَجَنَّتِ نَعِيمٍ [٩٠] وَ أَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ۖ

فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ [٩١] وَ أَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمَكِيدِ

بَيْنِ الضَّالِّينَ ۖ لَا [٩٢] فَنَزَلَ مِنْ حَمِيمٍ ۖ وَتَطْلِيَةٌ جَجِيمٍ [٩٣]

إِنْ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ [٩٤] فَسَبِّحْ بِحَمْدِ الْكَرِيمِ ۖ

- 90 And if he be of the people of the right hand,
 91 Then, Peace to thee! from the people of the
 right hand!
 92 And if he is of those who call it a lie—who go
 astray,
 93 Then an entertainment of boiling water!
 94 And broiling in the Fierce Fire!
 95 Verily, this is surely certain truth.
 96 Then glorify the name of thy Lord, the Great.

سورة المارج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- [1] سأل سائل بآذاب واقع
[2] للمكفرين ليس له دافع
[3] من الله ذى المارج
[4] تخرج الملائكة والروح اليه فى يوم كان
[5] مقدار خمسين ألف سنة
[6] أقصر صبرا جميلا
انهم يرونه

42. THE STEPS.

(SU'RAH LXX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 One questioned about the torment inevitable!
- 2 For the ungodly there is none to avert it
- 3 From God, Master of the Steps !
- 4 To him ascend the angels and the spirit, in a
day whose space is fifty thousand years.
- 5 Be thou patient then with a graceful patience.
- 6 Verily, they see it at a distance ;

بَعِيدًا وَنَرَهُ قَرِيبًا [٧] يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ [٨]

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ [٩] وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا

يَبْصُرُونَهُمْ يَوْمَ الْحِجْمِ يُودِلُ الْجَرِمَ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ [١٠]

بَنِيهِ [١١] وَصَاحِبَتَهُ وَأَخِيهِ [١٢] وَفَصِيلَتَهُ الَّتِي تُشْوِيهِ

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ [١٣] كَلَّا إِنَّهَا

- 7 But WE see it nigh.
- 8 The Day the heaven shall be as molten brass
and the mountains as wool,
- 9 And friend shall not ask a friend,
- 10 Though they see one another. The wicked
would wish to redeem himself from the
punishment of that Day by his children,
- 11 And his wife, and his brother,
- 12 And his relatives who were kind to him,
- 13 And all who are in the earth that then it
might save him.
- 14 Ay ! verily, it is the Flaming Fire,

لَظَى [١٥] نَزَاعَةً لِّلشَّوَى [١٦] تَدْعُو أَمِنْ أَدْبُرٍ وَتَوَلَّى وَجَمَعَ [١٧]

فَاوَعَى [١٨] إِنْ أَلَا نَسَانَ خَلِقٍ هَلُوعَا [١٩] إِذَا مَسَّهُ الشَّرْجُ رُجُوعَا

[٢٠] وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعَا [٢١] إِلَّا الْمُطْلَيْنِ [٢٢] الَّذِينَ هُمَا

عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ [٢٣] وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ

[٢٤] لِلْمَسَائِلِ وَالْمَحْرُومِ [٢٥] وَالَّذِينَ يُبَدِّقُونَ بَيُومَ الدِّينِ

- 15 Dragging by the scalp!
- 16 It shall claim him who retired and turned his back,
- 17 And amassed and hoarded up!
- 18 Verily, man is created hasty:
- 19 When evil touches him, impatient.
- 20 But when good touches him, niggardly!
- 21 Except those who pray,
- 22 Who at their prayers are constant,
- 23 And of whose wealth is a share fixed
- 24 For him who asks and who is kept from asking;
- 25 And those who sincerely believe in the Day of Judgment.

[٢٦] وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ [٢٧] إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ
 غَيْرُ مَأْمُونٍ [٢٨] وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ [٢٩] الْأَعْلَى
 لَأَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ [٣٠] فَمَنْ
 ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ [٣١] وَالَّذِينَ هُمْ لَا يُسْتَبْشِرُونَ
 وَعَهْدُهُمْ رَاعُونَ [٣٢] وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ [٣٣] وَالَّذِينَ

- 26 And who from the punishment of their Lord do shrink.
- 27 Verily, the punishment of their Lord is not to be ignored.—
- 28 And those who preserve their modesty,
- 29 Unless with their wives, or those whom their right hands have possessed,—verily, these are not to be blamed.
- 30 But whoso covets beyond that, surely these are the transgressors.—
- 31 And who in their trusts and engagements are true,
- 32 And who in their testimonies are upright,
- 33 And who in their prayers are watchful ;

هم على صلاتهم يحافظون [٣٣] ما آوئك في جنت مكرمون

[٣٥] فمال الذين كفروا قبلك مهطعين [٣٦] عن اليمين وعن

الشمال عزين [٣٧] ايطمع كل امرئ منهم ان يدخل جنة

نعيم [٣٨] كلا انا خلقناهم مما يعلمون [٣٩] فلا قسم

برب المشرق والمغرب انا القدرون [٤٠] على ان نبذل

- 34 These shall be in Gardens, highly honoured !
 35 What ails those who disbelieve that they run
 before thee in crowds,
 36 On the right hand and on the left ?
 37 Does every man of them desire to enter the
 Garden of Delight ?
 38 Ay ! verily, We created them of what they do
 not know,
 39 Then I'll not swear by the Lord of the easts
 and the wests, that verily, We have power
 40 To bring instead a better than them, nor are
 We to be thwarted,

خَيْرِ امْنِهِمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ [٣١] فَذَرِهِمْ يَخْضُوا وَ

يَلْعَبُوا حَتَّى يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يَوْعَدُونَ [٣٢] يَوْمَ يُخْرَجُونَ

مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَتْهُمْ إِلَى نَعْبٍ يَوْفُضُونَ [٣٣] خَاشِعَةً

أَبْصَارَهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يَوْعَدُونَ ٥

- 41 Wherefore let them wrangle, and amuse themselves, till they come face to face on their Day with which they are threatened;
- 42 The Day they shall come out of their tombs in haste like as they were rallying to a standard ;
- 43 Their eyes cast down, disgrace covering them. —That is the day with which they are threatened.

سورة الرحمن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] الرحمن [2] علم القرآن [3] خلق الإنسان لا

[4] علمه البيان [5] الشمس والقمر بحسبان لا [6] والنجم

والشجر يسجدن [7] والسماء رفعها ووضع الميزان لا [8] الاتطعوا

43. THE MERCIFUL.

(SU'RAH LV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 The Merciful
- 2 Has taught the Qur'an,
- 3 Created man,
- 4 Taught him speech !
- 5 The sun and the moon have their rules ;
- 6 And the planets and the trees bend humbly !
- 7 And the heaven, He raised it, and set up the
balance,
- 8 That ye transgress not in the balance,

فِي الْمِيزَانِ [٩] وَاقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

[١٠] وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ [١١] فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ

الْأَكْمَامِ [١٢] وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ [١٣] فَبِأَيِّ آلَاءِ

رَبِّكُمْ تُكَذِّبِينَ [١٤] خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ [١٥] وَخَلَقَ

الْجَانَّ مِنْ مَارِجٍ مِنْ نَارٍ [١٦] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ [١٧] رَبُّ

- 9 And hold the balance with equity and stint not the measure.
- 10 And the earth, He has made it for living things:
- 11 Therein are fruits, and palm-trees with clusters sheathed,
- 12 And grain with its husk and fragrant flowers !
- 13 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 14 He created man of crackling clay like the potter's,
- 15 And created the Jinn from pure fire !
- 16 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 17 Lord of the two easts, and Lord of the two wests !

۱۸] ج فَبَيِّأِ لَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ
 ۱۹] مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ
 ۲۰] بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ
 ۲۱] فَبَيِّأِ
 ۲۲] لَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ
 ۲۳] فَبَيِّأِ لَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ
 ۲۴] وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشِجَاتُ فِي الْخِزْرِ
 ۲۵] ج فَبَيِّأِ لَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ
 ۲۶] كُلٌّ مِنْ عَلَيْهِمَا

- 18 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 19 He has let loose the two seas which meet together,
- 20 Yet between the two is a barrier they cannot pass !
- 21 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 22 From them are taken forth pearls, great and small !
- 23 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 24 And His are the ships towering in the sea like mountains !
- 25 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 26 All that is herein will pass away,

فَإِنْ ج [٢٧] وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ج

[٢٨] فَبَايَ الْإِلَهِ رَبِّكُمَا تَكَذَّبَ [٢٩] يَسْتَلِمُهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ كُلِّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ج [٣٠] فَبَايَ الْإِلَهِ رَبِّكُمَا

تَكَذَّبَ [٣١] سَنُفَرِّغُ لَكُمْ إِلَيْهِ الثَّقَلَيْنِ ج [٣٢] فَبَايَ الْإِلَهِ

رَبِّكُمَا تَكَذَّبَ [٣٣] يَمْشُرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنْ اسْتَطَاعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا

- 27 But there shall abide the Face of thy Lord,
full of majesty and glory !
- 28 Then which of the bounties of your Lord will
ye deny ?
- 29 Him do ask all who are in the heavens and
the earth ; every day is He at work !
- 30 Then which of the bounties of your Lord will
ye deny ?
- 31 We will presently attend to you, ye two of
weight.
- 32 Then which of the bounties of your Lord will
ye deny ?
- 33 O company of Jinn and men, if ye are able to
pass out of the confines of the heavens and

مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفَعُ زُنُونُ الْإِسْلَاطِنِ ج

[٣٣] فَبَيِّضْ أَلْوَانَ رِبِّكَ مَا تَكْذِبُ ج [٣٥] يَرْسِلْ عَلَيْكُمْ مَا شِئْتُمْ مِنْ نَارٍ ه

وَنَحَاسٍ فَلَا تَنْتَصِرْنَ ج [٣٦] فَبَيِّضْ أَلْوَانَ رِبِّكَ مَا تَكْذِبُ ج [٣٧] فَإِذَا ه

أَنشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ج [٣٨] فَبَيِّضْ أَلْوَانَ رِبِّكَ مَا

the earth, then pass forth : ye shall not pass forth but by authority !

- 34 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 35 There shall be sent against you a flash of fire and molten brass, and ye shall not be helped !
- 36 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 37 And when the heaven is rent asunder, and becomes rosy red like stained leather !
- 38 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

ثَكَّٰذِبِيْنَ ۚ فَيَوْمَئِذٍ لَا يَسْتَلْعَن ذُنُوبُهُ اِنْسٌ وَلَا جَانٌ ۚ [٣٩] فَبِأَيِّ قَبِيْ

الْاَوْبِكَمَا تَكْذِبِيْنَ ۚ يَعْرِفُ الْمَجْرِمُوْنَ بِسَيِّئِهِمْ فَيُثَوِّدُ

بِالنَّوَاصِيْ وَالْاَقْدَامِ ۚ [٣٢] فَبِأَيِّ الْاَلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِيْنَ ۚ هٰذِهِ

جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمَجْرِمُوْنَ ۚ يَطُوفُوْنَ فِيْهَا بَيْنَ اَیْنٍ

39 For on that day neither man nor Jinn shall be asked of his sin !

40 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

41 The wicked shall be known by their marks, and they shall be taken by the fore-locks and the feet !

42 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

43 This is Hell, which the wicked call a lie !

44 They shall pass to and fro between the same and water boiling quite !

حَسْبُكُمْ أَنْ ج [٣٥] فَبَيَّ الْأَرْضَ بِكَمَا تَكْذِبُنِ ع [٣٦] وَلِمَنْ خَافَ

مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّتَيْنِ ج [٣٧] فَبَيَّ الْأَرْضَ بِكَمَا تَكْذِبُنِ ه [٣٨] ذَوَاتَا

أَفْنَانٍ ج [٣٩] فَبَيَّ الْأَرْضَ بِكَمَا تَكْذِبُنِ ه [٤٠] فَيَسْمَعُ عَيْنَيْنِ

تَجْرِيَنِ ج [٤١] فَبَيَّ الْأَرْضَ بِكَمَا تَكْذِبُنِ ه [٤٢] فَيَهْمَمُنْ كُلُّ فَاكِهِةٍ

زَوْجَيْنِ ج [٤٣] فَبَيَّ الْأَرْضَ بِكَمَا تَكْذِبُنِ ه [٤٤] مَتَكِّينَ عَلَى فُرُشٍ

- 45 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 46 And for him who fears the presence of His Lord are two gardens !
- 47 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 48 Both with trees branching forth !
- 49 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 50 In each of them two fountains flowing !
- 51 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 52 In each of them two kinds of every fruit !
- 53 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 54 Reclining on couches with linings of brocade

بطائنها من استبرق وجنا الجنة دان [٥٥] فبأي الأربكما

تكذبن فبين قصر الطرف لميطمئنهن أنس قبلهم ولا

جان [٥٧] فبأي الأربكما تكذبن [٥٨] كأنهن الياقوت

والمرجان [٥٩] فبأي الأربكما تكذبن [٦٠] هل جزاء الإحسان

إلا الإحسان [٦١] فبأي الأربكما تكذبن [٦٢] ومن دونهما

- and the fruit of the two gardens near at hand !
- 55 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 56 Therein those of modest glances, whom no man has touched before them, nor Jinn !
- 57 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 58 Like rubies and pearls !
- 59 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 60 Is the reward of good any other than good ?
- 61 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 62 And beside these two other gardens !

جَنَّتَيْنِ ۚ [٦٣] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ [٦٢] مَدْمَأْمَدَتَيْنِ ۚ

[٦٥] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ [٦٦] فِيهِمَا عَيْنَتَا نَضَّخَتَا

[٦٧] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ [٦٨] فِيهِمَا أَفَّاكُهُمَا وَنَخْلٌ وَرَمَانٌ ۚ

[٦٩] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ [٧٠] فِيهِمَا خَيْرٌ حَسَنٌ ۚ [٧١] فَبِأَيِّ

63 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

64 Of a dark green !

65 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

66 In each of them two fountains gushing !

67 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

68 In each of them fruits, and the palm, and the pomegranate !

69 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

70 Therein the best and fairest !

71 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

الْأَرْبَعُ بِكَمَا تَكْذِبُ [٧٢] حُورٌ مَقْصُورَتٌ فِي الْخِيَامِ [٧٣] فَبَيِّ

الْأَرْبَعُ بِكَمَا تَكْذِبُ [٧٣] لَمْ يَطْمَسْهُمْ أَنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ

[٧٥] فَبَيِّ الْأَرْبَعُ بِكَمَا تَكْذِبُ [٧٦] مُتَكَلِّفِينَ عَلَى رُفُوفٍ خَضِرٍ

وَعَبْقَرِيَّ حَسَّانٍ [٧٧] فَبَيِّ الْأَرْبَعُ بِكَمَا تَكْذِبُ [٧٨] تَبْرَكَ

اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ٥

- 72 The bright ones kept in pavilions !
 73 Then which of the bounties of your Lord will
 ye deny ?
 74 Whom no man has touched before, nor Jinn !
 75 Then which of the bounties of your Lord will
 ye deny ?
 76 Reclining on green cushions, and beautiful
 carpets !
 77 Then which of the bounties of your Lord will
 ye deny ?
 78 Blessed the name of thy Lord full of majesty
 and glory !

سورة الاخلاص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] قل هو الله احد [٢] الله الصمد [٣] لم يلد ولم يولد

ولم يولد [٣] ولم يكن له كفوا احد

44. THE DECLARATION.

(SU'RAH CXII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Say thou, He is the one God!
- 2 God the eternal!
- 3 He begets not, and is not begotten!
- 4 And there is not one like to Him!

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ [۲] لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

[۳] وَلَا أَتَقِمُّ عِبْدَتَكُمْ مَا أَعْبُدُ [۴] وَلَا أَتَأْتِي بِمَا تَأْتُونَ

[۵] وَلَا أَتَقِمُّ عِبْدَتَكُمْ مَا أَعْبُدُ [۶] لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

45. THE UNBELIEVERS.

(SU'RAH CIX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Say O ye who disbelieve,
- 2 I do not worship what ye worship,
- 3 Nor do ye worship what I worship !
- 4 Nor will I worship what ye worship,
- 5 Nor will ye worship what I worship—
- 6 To you be religion, and to me my religion !

سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ [٢] مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ [٣] وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ

اِذَا وَقَبَ [٤] وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثِ فِي الْعُقَدِ [٥] وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا

حَسَدَ

46. THE DAY-BREAK.

(SU'RAH CXIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Say thou, I betake me to the Lord of the Day-break!
- 2 From the evil of what He has created!
- 3 And from the evil of the night when it comes on!
- 4 And from the evil of those blowing on knots!
- 5 And from the evil of the envier when he envies!

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] قُلْ اَعِيْذُ بِرَبِّ النَّاسِ [٢] مَلِكِ النَّاسِ [٣] اِلٰهِ النَّاسِ [٤] مَنْ

شَرَّ اَوْ سَوَّاسٍ رَّا الْخَنَّاسِ [٥] الَّذِي يُوَسْوِسُ فِيْ صُدُوْرِ النَّاسِ

[٦] مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

47. MEN.

(SU'RAH CXIV.):

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Say thou, I betake me to the Lord of men !
- 2 The King of men !
- 3 The God of men !
- 4 From the evil of the whisperer who slyly with-
draws,
- 5 Who whispers into the bosoms of men ;
- 6 Of Jinn and men !

سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ⑤

[1] الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
[2] الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
[3] مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ
[4] إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
[5] اهْدِنَا
[6] الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
[7] صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
[8] غَيْرِ
[9] الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑥

48. THE OPENING.

(SU'RAH I.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Praise to God, Lord of the worlds !
- 2 Merciful, Compassionate !
- 3 King on the Day of Judgment !
- 4 Thee we worship, and Thee we ask for help !
- 5 Guide us on the straight path—
- 6 The path of those Thou art gracious to,
- 7 With whom Thou art not angry, and such as
go not astray !

سورة القمر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] اقتربت الساعة وانشق القمر
 [٢] وان يروا آية يعرضوا
 ويقولوا سحر مستمر [٣]
 وكذبوا واتبعوا أهواءهم وكل امرئ
 مستنقر [٤] ولقد جاءهم من الآ
 نباء ما فيه من دجر [٥] حكمة

49. THE MOON.

(SU'RAH LIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
 passionate.*

- 1 The Hour draws nigh, and the moon is cleft
 asunder!
- 2 But if they see a sign, they turn aside, and
 say, A powerful charm!
- 3 And they call it a lie, and follow their own
 lusts; but everything is fixed.
- 4 And now has come to them a message where-
 in is prohibition—
- 5 Wisdom perfect—but warners avail not!

بِالْغَةِ فَمَا تَغْنِ الْنَذْرَ [٦] فَتَقُولُ عَنْهُمْ يُومِدِعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نَكْرٍ لَا

[٧] خَشْنَا بِصَارِهِمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ لَا

[٨] مَهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ كَذِبٌ لَا

قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدَجَرُوا [١٠] فَنَدَعَا

رَبَّهُ أَنِنِي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ [١١] فَفَتَجْنَا بَوَابَ السَّمَاءِ بِمَا مِنْهُمْ

- 6 Wherefore turn from them. The Day the crier shall call to an awkward thing,
- 7 With downcast eyes shall they come forth from the graves, like locusts scattered abroad,
- 8 Hastening to the crier. The ungodly shall say, This is a hard day.
- 9 Before them, the people of Noah called it a lie: they called Our servant a liar, and said, A madman! and he was rejected,
- 10 Then cried he to his Lord, Verily, I am overcome, so help me.
- 11 Then opened We the gates of heaven with water pouring down,

[١٢] وَفَجَرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ [١٣] وَحَمَلْنَاهُ

عَلَى ذَاتِ الْوُحُوهِ وَدَسَّرَ [١٤] تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرَ

[١٥] وَلَقَدْ تَرَكْنَاهُ آيَةً فَهَلْ مِنْ مَدْكِرٍ [١٦] فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي

وَنَذِرٍ [١٧] وَلَقَدْ يَسِّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مَدْكِرٍ [١٨] كَذَّبَتْ

عَادُ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِرٍ [١٩] أَنَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ

- 12 And We broke the earth with springs, and
their waters met at a bidding decreed,
- 13 And We bore him on the thing of planks and
nails :
- 14 It floated on under Our eyes : a reward for
him who disbelieved !
- 15 And We left it a sign ; but is there one who
minds ?
- 16 Then what was My torment and warning !
- 17 And We have made the Qur'ān easy for a
reminder ; but is there one who minds ?]
- 18 'Ad called it a lie, but what was My torment
and warning !
- 19 Verily We sent against them a biting wind
on a day of continued distress ;

نَحْرٍ مُسْتَمِرٍّ [٢٠] تَنْزِعِ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازٌ نَّخْلٍ مُنْقَعِرٍ
 [٢١] فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرٍ [٢٢] وَلَقَدْ يَسْرُنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ
 فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ [٢٣] كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنَّذِيرِ [٢٤] فَقَالُوا
 أَبَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَمْ إِذَا نَذَرْنَا لَكُمْ ضَلَالٌ وَغُرُورٌ [٢٥] أَلَيْسَ الْبَقِيَّةُ الْكَافِرِينَ
 عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنَا يَلِهُو كَذَابٌ أَشَرٌ [٢٦] سَيُظْلَمُونَ غَدًا مِنَ الْكَذَابِ

- 20 It tore men away as though they were palm stumps rooted up.
 21 And what was My torment and warning !
 22 And We have made the Qur'ân easy for a reminder, but is there one who minds ?
 23 *Thamûd* called the warnings a lie,
 24 And they said, A mortal from among ourselves, a single man, shall we follow him ? Verily then surely in error and madness we will be !
 25 What! is the warning cast on him from amongst us ? Nay, he is a liar, an insolent fellow !
 26 By and by shall they know on the morrow who is the liar, the insolent !

الْأَشْرَ [٢٧] إِنَّا مَرْسَلُوا النَّاقَةَ فَنَنْتَ لَهُمْ قَارِ تَقَبَّ بِهِمْ وَأَصْطَبِرْ

[٢٨] وَنَبِّشْهُمْ إِنْ الْمَاءُ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلَّ شَرْبٍ مُحْتَضِرٌ

[٢٩] فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَنَقَرَ [٣٠] فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرٌ

[٣١] إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَالْهَشِيمِ الَّحْتَظِرِ

[٣٢] وَلَقَدْ يَسِّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ [٣٣] كَذَبْتَ قَوْمٌ

- 27 Verily, WE will send the she-camel as a trial for them ; then watch them and have patience
- 28 And inform them that the water is to be shared between them : each draught taken by turns.
- 29 Then called they their companion, and he took and hamstrung her.
- 30 And what was MY torment and warning !
- 31 Verily WE sent against them one shout, and they became as the dry sticks of the fold-builder,
- 32 And WE have made the Qur'ân easy for a reminder, but is there one who minds ?
- 33 The people of Lot called the warnings a lie !

لَوْطًا بِالْأَنْذَرِ [٣٤] إنا أرسلنا عليهم حاصبا إلا آل لوط نجيناهم

بِسُجْرٍ [٣٥] نعمة من عندنا كذلك نجزي من شكر [٣٦] ولقد

أنذرهم بطشتنا فاستماروا بالأنذر [٣٧] ولقد راودوه عن ضيفه

فطمسنا أعينهم فذوقوا عذابي وأنذر [٣٨] ولقد صبحهم بكره

عذاب مستقر [٣٩] فذوقوا عذابي وأنذر [٤٠] ولقد يسرنا

- 34 Verily We sent upon them a sandstorm—except the family of Lot: We saved them at the dawn,
- 35 As a favour from Us. Thus reward We him who gives thanks.
- 36 And he had warned them of Our grip, but they doubted of the warning.
- 37 And they demanded his guests: then We put out their eyes,—Then taste ye My torment and warning,
- 38 And early in the morning an abiding punishment overtook them !
- 39 Then taste ye My torment and warning.
- 40 And We have made the Qur'ân easy for a reminder, but is there one who minds ?

الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ [٢١] وَلَقَدْ جَاءَ الْفِرْعَوْنَ النَّذِرُ
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَلِمًا فَاخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٌ مُقْتَدِرٌ [٢٢] أَكْفَارٍ
 كَيْمٌ خَيْرٍ مِنْ أَوْلَئِكَ أَنْتُمْ لَكُمْ بِرَأْفَةٍ فِي الزَّيْرِ [٢٣] أَمْ يَقُولُونَ
 نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ [٢٤] سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ [٢٥] بَلِ السَّاعِةُ
 مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدهَى وَأَمْرٌ [٢٦] إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ

41. Then there came to the people of Pharaoh the warnings.
42. They called Our signs all lies: wherefore We seized them as with the grip of the Mighty, the Powerful!
43. Are your ungodly people better than those? or, have ye an exemption in the scriptures?
44. Do they say, We are a host able to help ourselves?
45. Now shall the host be routed, and they shall turn back.
46. Nay, the Hour is their promised time, and the Hour shall be most severe and bitter.
47. Verily, the wicked are in error and excitement!

[٣٨] سَعْرٌ يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مِنْ سَعْرِ

[٣٩] اَنَا كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ

[٤٠] بِالْبَصْرِ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا شِيعَةً مِمَّنْ فَهَلْ مِنْكُمْ فَرٌّ وَكَلْ

[٤١] شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزَّوْبِ كُلِّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٍ [٤٢] إِنْ

[٤٣] الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ [٤٤] فِي مَقْعَدِ صَدَقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُقْتَدِرٍ

48 On the day they shall be dragged into the Fire on their faces,—Taste ye the touch of the Scorching Fire.

49 Verily, all things have We created after a measure.

50 And Our command is no more than one—like the twinkling of an eye !

51 And We have destroyed the like of you ; but is there one who minds ?

52 And everything which they do is in the Books

53 All small and great noted down.

54 Verily the pious shall be amid Gardens and rivers,

55 In the Seat of Truth, before the King Almighty.

سورة الصف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالصَّفِّ صَفًا [٢] فَالْجُرُجِ جُجْرًا [٣] فَالْقَلَمِ ذِكْرًا

[٤] إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ [٥] رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ

الْمَشَارِقِ [٦] إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ [٧] وَحِفْظًا

50. THE RANKS.

(SU'RAH XXXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By those ranged in ranks!
- 2 And by the drivers driving!
- 3 And by those reciting the reminder!
- 4 Verily, your God is surely one!
- 5 Lord of the heavens and the earth, and what
is between them, and Lord of the easts!
- 6 Verily, We have decked the heaven of this
earth with the ornament of the stars,
- 7 And to guard against every rebellious devil,

من كل شيطانٍ مُّردٍ [٨] لا يسمعون إلى السلا الأعلى ويقذفون

من كل جانب [٩] دحورا وإلهم عذاب وإصب [١٠] الأمن

خطف الخطفة فما تبعه شهاب ثاقب [١١] فاستفتسهم أهم اشد

خلقاً أم من خلقنا إنا خلقناهم من طين لازب [١٢] بل عجبنا

ويسخرون [١٣] وإذا ذكروا لا يذكرون [١٣] وإذا رآوا آية

- 8 That they overhear not what passes on high,
and they are hurled at from every side,
- 9 Driven off, and for them is a lasting torment !
- 10 Except him who steals by stealth, when there
follows him a darting flame.
- 11 Then ask them, Are they stronger in creation
or what WE have created ? Verily, WE
created them of sticky clay.
- 12 Ay ! thou dost wonder, and they mock !
- 13 And when they are warned, they mind not.
- 14 And when they see a sign they scoff.

لَيْسَ سِحْرٌ وَنَ [١٥] وَقَالُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا جِزْمٌ مِّبِينٌ [١٦] إِذَا

مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا إِنَّا لَهُ بِمُتَوِّثُونَ [١٧] أَوَا بَاؤُنَا

الْأُولُونَ [١٨] قُلْ نَجْمٌ وَّانْتُمْ دَاخِرُونَ [١٩] فَانصَابِي

زُجْرَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ [٢٠] وَقَالُوا يَوَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ

الَّذِينَ [٢١] هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ع

15 And they say, 'This is no more than a plain sorcery !

16 What ! when we are dead and become dust and bones, shall we be raised ?

17 And our fathers of old ?

18 Say thou, Yea, and ye shall be disgraced.

19 Then it shall only be one blast, and they shall be looking on !

20 And they shall say, O woe is us ! This is the Day of Judgment.

21 This is the Day of Decision, which ye called a lie !

[٢٢] أَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ
 [٢٣] دُونَ اللَّهِ فَاهْدِهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْجَحِيمِ وَقِفْهُمْ أَنَّهُمْ مَسْئُولُونَ
 [٢٤] مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ وَأَقْبِلْ
 [٢٥] بِمَعْزِلِهِمْ عَلَى بَعْضِ يَمَسَاءِ آيُونَ قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا
 [٢٦] عَنِ الْيَمِينِ قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ وَمَا كَانَ لَنَا

- 22 Gather ye together those who have done wrong, and their fellows, and what they served
- 23 Beside God; and guide them to the way of the Fierce Fire.
- 24 And set them, for they shall be questioned.
- 25 What ails you that ye do not help each other?
- 26 Ay! to-day they are become Muslims.
- 27 And they shall come before one another asking,
- 28 And they shall say, Verily, ye came to us from the right hand.
- 29 They shall say, Nay, ye were not believers,
- 30 And we had no power over you;—nay, ye were an outrageous people.

عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ ج بَلْ كُنْتُمْ قَبُولًا طَغِينَ [٣١] فَبَقِيَ عَلَيْنَا قَبُولٌ

وَبِئْسَ أَقَانَا لَذَاءُ قَبُولٍ [٣٢] فَسَاعُوا بِكُمْ إِنَّا كُنَّا غَوِينَ [٣٣] فَانْهَمُوا

يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ [٣٤] إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعِلُ بِالْمُجْرِمِينَ

[٣٥] أَنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ [٣٦] وَ

يَقُولُونَ إِنَّا لَنَارْكُوا إِلَهًا مَتَنَا لَشَاعِرٍ مُجْنُونٍ [٣٧] بَلْ جَاءَ

- 31 Then just upon us is the sentence of our Lord;
surely we are to taste *it*.
- 32 And we did seduce you, for we were erring
ourselves.
- 33 Therefore on that day shall they be sharers of
the *same* torment.
- 34 Verily, thus We do with the sinners.
- 35 Because when it was said to them, There is
no God but God, they swelled with pride ;
- 36 And they said, Shall we leave our gods for a
mad poet ?
- 37 Nay, he comes with the truth, and verifies the
apostles,

بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ [٣٨] أَنْكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْإِلِيمَ [٣٩]
 مَا تَجْزُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [٤٠] الْأَعْبَادِ لِلَّهِ الْمُخْلِصِينَ
 [٣١] أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ [٣٢] فَوَاكِهِ وَهُمْ مَكْرُمُونَ
 [٣٣] فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ [٣٤] عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ [٣٥] يُطَافُ عَلَيْهِمْ
 بِكَاسٍ مِنْ مَعِينٍ [٣٦] بِيضَاءٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ [٣٧] لَا فِيهَا غَوْلٌ

- 38 Verily, ye shall surely taste the painful torment.
 39 And ye shall only be rewarded for what ye have done.
 40 But the sincere servants of God !
 41 These—for them is a certain provision
 42 Of fruits ! and honoured shall they be
 43 In Gardens of Delight !
 44 On couches face to face !
 45 There shall go round them a cup from a fountain,
 46 White, delicious to those who drink !
 47 Therein is no headache, nor shall they be drunken therewith,

ولا هم عنها ينزفون . [٢٨] وعندهم قصرت الطرف عين . [٢٩] كأنهم

بيض مكنون . [٥٠] فاقبل بيضهم على بعض يتشاء لون

[٥١] قال قائل منهم انى كانى قرين . [٥٢] يقول انى لك لن

المصدقين . [٥٣] اذا مناوكننا ترابا و عظاما انا المدينون

[٥٤] قال هل انتم مطعون . فاطلع فرا . فى سوا الجحيم

- 48 And with them are those refraining their looks,
with large eyes,
49 As though they were sheltered eggs.
50 And they shall come before one another ask-
ing,—
51 And one of them shall say, Verily, I had a
bosom friend,
52 Who said, Art thou of those who credit?
53 What! when we are dead, and become dust
and bones, shall we indeed be judged?
54 He shall say, Will ye look down?
55 And he shall look down and see him in the
midst of the Fierce Fire.

الْجَحِيمِ [٦٥] طَلْعَهَا كَانَهُ زَعُوسِ الشَّيْطَانِ [٦٦] فَانْتَمَوْا
 لَا تَكُونُ مِنْهَا فَمَا لَشُونَ مِنْهَا الْبَطُونُ [٦٧] ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهِمُ الشُّوْبَا
 مِنْ جَحِيمٍ [٦٨] ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَا إِلَى الْجَحِيمِ [٦٩] أَتَاهُمُ الْقَوَا
 أَبَاءَهُمْ صَالِينَ [٧٠] فَهُمْ عَلَى آثَرِهِمْ يَهْرَعُونَ [٧١] وَلَقَدْ ضَلَّ
 قَبْلَهُمْ أَكْثَرَ الْأَوَّلِينَ [٧٢] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ

- 65 The fruits thereof—verily they are as the heads
of the devils,
- 66 And surely they shall eat thereof, and fill their
bellies with it.
- 67 Again, verily, for them thereon is a mixture of
boiling water.
- 68 Then verily, their resort is the Fierce Fire.
- 69 Verily, they found their fathers erring,
- 70 And in their tracks they hastened on :
- 71 And there had erred before them most of those
of old.
- 72 And We had sent warners amongst them.

[٧٣] فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُتَذَكِّرِينَ [٧٣] الْأَعْبَادِ لِلَّهِ

الْمُخْلِصِينَ [٧٥] وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ [٧٦] وَ

نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ [٧٧] وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ

[٧٨] وَتَرَكْنَاهُ عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ [٧٩] ذَلَّا سَلَمًا عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ

[٨٠] إِنَّا كَذَبْنَاكَ بِآيَاتِنَا الْمُبِينِ [٨١] أَنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

73 Then see! what was the end of those who were warned?

74 Except the sincere servants of God.

75 And Noah called on Us, and how well We did give answer!

76 And We saved him and his people from the great distress.

77 And We made his offspring—yea! these—the survivors!

78 And We left for him with posterity—

79 Peace upon Noah in the worlds!

80 Verily, like that We reward those who do good!

81 Verily, he was of Our faithful servants.

[٨٢] ثُمَّ اغْرَقْنَا الْآخَرِينَ [٨٣] وَإِنْ مِنْ شَيْعَتِهِ لِابْرَاهِيمَ [٨٤] إِذْ

جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ [٨٥] إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ

[٨٦] أَتُنْفِكُوا إِلَهًا دُونَ اللَّهِ تَعْبُدُونَ [٨٧] فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ

الْعَالَمِينَ [٨٨] فَشَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ [٨٩] فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ [٩٠] فَتَوَلَّوْا

عَنْهُ مُدْبِرِينَ [٩١] فَرَاغَ إِلَى إِلَهِهِمْ فَقَالَ أَتَأْتُوا كَلِمُونَ ج

- 82 Then, We did drown the others.
- 83 And verily of his followers was Abraham.
- 84 When he came to his Lord with a steadfast heart,
- 85 When he said to his father and his people,
What is it ye serve?
- 86 Do ye with a lie desire gods beside God?
- 87 What then is your idea of the Lord of the
worlds?
- 88 Then looked he a look at the stars,
- 89 And said, Surely I am ill ;
- 90 Whereupon they turned their backs upon him
and departed.
- 91 Then he went aside to their gods, and said,
Don't ye eat?

[٩٢] مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ [٩٣] فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ

[٩٣] فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ [٩٥] قَالَ أَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ

[٩٦] وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ [٩٧] قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا

فَأَلْقَوْهُ فِي الْجَحِيمِ [٩٨] فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ

[٩٩] وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيَهْدِينِ [١٠٠] رَبِّ هَبْ لِي مِنْ

92 What ails you that ye speak not?

93 Then turned he upon them beating with the right hand,

94 And they came to him running.

95 He said, Do ye serve what ye carve?

96 But God created you, and what ye make.

97 They said, Build up a pyre for him, and cast him into the Burning Fire.

98 Fain would they plot against him, but We brought them low.

99 And said he, Verily, I repair to my Lord who will guide me.

100 Lord, grant me of the righteous.

الصلحین [۱۰۱] فبشرناه بمفطمٍ حلیمٍ [۱۰۲] فلما بلغ مفطم النبی

قال یبنی انی اری فی المنام انی اذ بیحک فانظر ماذا یتوی

قال یأبت افعل ما توءمر ستجدنی ان شاء الله من الصبیبن

[۱۰۳] فلما سلما وتلبه لیلجیدین [۱۰۴] ونادینه ان یا ابرهیم [۱۰۵] قد

- 101 And We gave him glad tidings of a meek youth;
 102 And when he had attained to the age to work
 with him, he said, My boy, verily, I have
 seen in a dream that I should sacrifice thee:
 then see what thou thinkest. He said, O
 my father, do what thou art bidden! thou
 shalt find me, if God please, of those who
 steadfastly endure.
 103 And when they had striven and he laid him
 down upon his forehead,
 104 We called to him, O Abraham,
 105 Now hast thou verified the vision: verily,
 thus do We reward those who do good,

صَدَقْتَ الرَّءْيَا يَا نَاكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ [١٠٦] إِنَّ هَذَا لَهُوَ

الْبَلَاءُ الْمُبِينُ [١٠٧] وَفَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ [١٠٨] وَتَرَكْنَاهُ عَلَيْهِ

فِي الْآخِرِينَ [١٠٩] سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ [١١٠] كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[١١١] إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ [١١٢] وَبَشَرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنْ

الصَّالِحِينَ [١١٣] وَبَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا

- 106 Verily, this was a plain trial.
 107 And We ransomed him with a grand victim,
 108 And We left for him with posterity—
 109 Peace upon Abraham !
 110 Thus do We reward those who do good.
 111 Verily, he was of Our faithful servants.
 112 And We gave him glad tidings of Isaac, a prophet from among the righteous.
 113 And We blessed him and Isaac ; and of their offspring is he who does good, and who wrongs his own soul plainly.

مَحْسِنٍ وَظَالِمٍ لِنَفْسِهِ مَبِينٍ [١١٣] وَلَقَدْ مَنَّا عَلَى مُوسَى وَ

هَارُونَ [١١٥] وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ [١١٦] وَ

نَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا أَهْلَ الْغَلَبِ [١١٧] وَأَتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ج

[١١٨] وَهَدَيْنَاهُمَا الْعِرَاقَ الْمُسْتَقِيمَ ج [١١٩] وَتَرَكْنَاهُمَا

فِي الْآخِرِينَ لَا [١٢٠] سَلَّمَ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ج [١٢١] أَنَا كَذَلِكَ

- 114 And verily, We favoured Moses and Aaron,
 115 And saved them and their people from a
 great distress,
 116 And We helped them, and they were the
 victorious.
 117 And We gave them the plain Book,
 118 And We guided them into the straight way.
 119 And We left for them with posterity—
 120 Peace upon Moses and Aaron !
 121 Verily, thus do We reward those who do good.

فَجَزَىٰ الْمُحْسِنِينَ [١٢٢] إِنَّهُمْ مِمَّنْ عَبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ [١٢٣] وَإِنْ

الْيَاسَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ [١٢٣] إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ الْآتِقُونَ أَيْدِيَكُمْ

عَنْ بَيْتِلَاءِ تَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ [١٢٤] اللَّهُمَّ بِكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

كَمْ الْوَالِينَ [١٢٧] فَكَذَّبُوهُ فَأَنَّهُم مُّحْضَرُونَ [١٢٨] الْأَعْبَادُ

اللَّهُ الْمُخَاصِصِينَ [١٢٩] وَتَرَكْنَاهُ فِي الْآخِرِينَ [١٣٠] سَلَامٌ

- 122 Verily, they were of Our faithful servants.
 123 And verily, Elias was surely of the apostles.
 124 When he said to his people, Don't ye fear
to do evil?
 125 Will ye call upon Baal, and leave aside the
best of creators?
 126 God who is your Lord and the Lord of your
fathers of old?
 127 But they called him a liar; and verily they
shall surely be called to account,
 128 Except the sincere servants of God.
 129 And We left for him with posterity—
 130 Peace upon Elias!

عَلَىٰ آلِ يَاسِينَ [١٣١] إِنَّا كَذَبْنَاكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[١٣٢] إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ وَأَن لَّوِطًا لَهُمِ

الْمُؤْمِنِينَ [١٣٣] إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَآلَهُ أَجْمَعِينَ [١٣٥] لَا

عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ [١٣٦] ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ وَأَنكُمْ لَتَمْرُونِ

مَعْلَمِهِمْ مُّصْبِحِينَ [١٣٨] وَبِالْيَلِ افْلَاتِحِلُونَ [١٣٩] وَأَن

131 Verily, thus do We reward those who do good.

132 Verily, he was of Our faithful servants.

133 And verily, Lot was surely of the apostles.

134 When We saved him and his people, altogether,

135 Except an old woman among those who remained behind.

136 Then We destroyed the others.

137 And verily ye pass by them in the morning

138 And at night; will ye not yet understand?

139 And verily, Jonah was surely of the apostles

يونسَ لِمَنِ الْمُرْسَلِينَ ط [١٣٠] اِذَا بَقِيَ اِلَى الْفَلَكَ الْمَشْحُونِ

[١٣١] فَسَاهُمْ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ج [١٣٢] فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ

مُصْلِمٌ ه [١٣٣] فَلَوْلَا اَنَّهُ كَانَ مِنَ السَّابِقِينَ و [١٣٤] لَلْبَيْتِ فِي بَطْنِهِ

اِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُونَ ج [١٣٥] فَنَبَذْنَاهُ بِالْحَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ و [١٣٦]

اَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّقُطِينَ ج [١٣٧] وَاَرْسَلْنَاهُ اِلَى مِائَةِ اَلْفٍ

- 140 When he fled into the laden ship,
 141 And he cast lots, and was of those condemned,
 142 And the fish swallowed him, and he was to
 be blamed.
 143 And had it not been that he was of those
 who celebrated His praise,
 144 He would surely have lived in its belly till
 the day when they shall be raised.
 145 And We cast him on the bare shore, and he
 was sick ;
 146 And We grew over him a gourd-plant,
 147 And We sent him to a hundred thousand o
 more,

أُولَئِكَ يَلْعَنُونَ ج [١٢٨] فَأَمِنُوا فَمَتَّحْنَهُمْ إِلَىٰ حِينٍ م [١٢٩] فَاسْتَغْنِيَهُمْ

الْمَرْبُوكِ الْبَنَاتِ وَلَهُمُ الْبَنُونَ م [١٥٠] أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا

وَهُمْ شَاهِدُونَ م [١٥١] أَلَا أَنَّهُمْ مِنْ أَفْكَهٍ لِيَقُولُوا م [١٥٢] وَلَدَا لِلَّهِ

أَنَّهُمْ لَكَذِبُونَ م [١٥٣] أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ م [١٥٤] كَيْفَ

تَحْكُمُونَ م [١٥٥] أَفَلَا تَذْكُرُونَ ج [١٥٦] أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ

148 Then they believed, and We gave them provision for a time.

149 Then ask them whether for thy Lord are daughters and for themselves sons ?

150 Have We created the angels females, and are they witnesses ?

151 Is it not of their lies that they say,

152 God has begotten ; but verily they are surely liars.

153 Has He chosen daughters above sons ?

154 What ails you that ye so judge ?

155 Will ye not mind ?

156 Have ye a plain authority ?

فَلَا تُؤْبِكُكُمْ بِهِمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [١٥٧]

صَادِقِينَ ۖ وَاجْعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَبَسًا وَلَتُقَدْ عَلِمْتُمْ

الْجِنَّةُ أَنَّهُمْ لَمُحْضِرُونَ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ۚ أَلَا

عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلُوعِينَ ۚ فَإِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ مَا تَعْلَمُونَ

فَلَا تُنْسِيْنَ ۚ أَلَمْ يَكُنْ هُوَ طَالِ الْجَحِيمِ ۚ وَمَا نَالُوا بِهِ مَقَامًا مُكَرَّمًا

157 Then bring your Book if ye are sincere.

158 And they make Him to be of kin to the Jinn, but the Jinn do certainly know that they shall surely be called *to account*.

159 Glory to God above what they utter !

160 Except the sincere servants of God.

161 Then verily, ye and what ye serve *beside God*

162 Shall not seduce any one concerning Him,

163 Except him who shall burn in the Fierce Fire,

164 And there is none of us but for him is an appointed place.

[١٦٥] وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ج [١٦٦] وَإِنَّا لَسُبْحَنُ الْمُسَبِّحِينَ وَ [١٦٧]

إِن كَانُوا لَيَقُولُونَ لَوْ أَن نَّاذَرَ مِنِ الْآوَلِينَ لَكُنَّا

عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلُصِينَ ج [١٦٨] فَكُفِّرُوا بِنِيعِهِمْ لَئِن لَّمْ يَكُنِ

سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا إِلَىٰ سُلَيْمِينَ ج

[١٦٩] إِنْ هُمْ إِلَّا مَنصُورُونَ ج [١٧٠] وَإِن جُنَدُنَا لَهُمْ

- 165 And verily, we are surely ranged in order,
 166 And verily, we glorify *Him*.
 167 And yet surely they say,
 168 Had we a reminder from of old,
 169 We had surely been God's sincere servants.
 170 Yet they disbelieve in it: but by and by
 shall they know:
 171 And already has Our word gone forth to Our
 servants the apostles,
 172 That they should certainly be helped,
 173 And verily, that Our hosts should surely
 gain the victory for them,

الْغَلَبُونَ [١٧٣] فَتَوَلَّوْا عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ [١٧٥] وَأَپْرَهُمْ فَسَوْفَ
 يَبْصُرُونَ [١٧٦] أَفَيْبُذًا إِنَّا نَسْتَجْلِبُونَ [١٧٧] فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ
 فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ [١٧٨] وَتَوَلَّوْا عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ [١٧٩] وَأَپْرَهُمْ
 فَسَوْفَ يَبْصُرُونَ [١٨٠] سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ [١٨١] وَ
 سَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ [١٨٢] وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٥

- 174 Then turn aside from them for a time,
 175 And see them, for they shall surely see.
 176 Would they then hasten on Our torment?
 177 But when it shall descend into their courts,
 evil the morn of those who have been warn-
 ed!
 178 And turn aside from them for a time.
 179 And see, for they shall surely see.
 180 Glory to thy Lord, the Lord of greatness,
 above what they say!
 181 And peace upon the apostles!
 182 And praise to God, Lord of the worlds!

سورة نوح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اِنَّا ارسلنا نوحا الى قومه ان انذر قومك من قبل ان يات
تبيهم عذاب اليم

[٢] قال يقوم اني لکم نذير مبین ان اعبدوا
الله واتقوه واطيعون

[٣] يغفر لکم من ذنوبکم ويؤخرکم

51. NOAH.

(SU'RAH LXXI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Verily, WE sent Noah to his people, saying,
Warn thy people ere there come upon them
a painful punishment ;
- 2 He said, O my people, verily, I am to you a
plain warner :
- 3 That ye serve God and fear Him and obey me.
- 4 He will pardon you your sins, and respite you
until a fixed time : verily, the fixed time of
God, when it comes, will not be deferred, did
ye but know !

إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ إِنْ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُونَ ۚ لَوْ كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ [5] قَالَ رَبِّ انِّى دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ۚ فَلَمَّ

يَزِيدُهُمْ دَعَائِيَ الْإِفْرَارِ ۚ وَإِنِّى كَلِمًا دَعَوْتُهُمْ لِيَنْفِرَ لَهُمْ

جَعَلُوا صَابِغَةً فِىٰ ذَانِهِمْ وَاسْتَفْشَوْا نِيبًا بِهِمْ وَاصْرَوْا وَاسْتَكْبَرُوا

اسْتِكْبَارًا [8] ثُمَّ إِنِّى دَعَوْتُهُمْ جَهَرًا ثُمَّ إِنِّى أَعْلَنْتُ

5 He said, LORD, verily I have called my people
night and day,

6 And my call but increases their aversion,

7 And verily, so often as I call them that Thou
mayest pardon them they put their fingers in
their ears, and wrap themselves up in their
garments, and persist, and swell with pride.

8 Then, verily, I called aloud to them,

9 Then verily, I called out to them, and I spoke
to them in secret,

لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا [١٠] فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ

إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا [١١] يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا [١٢] وَ

يُمِدُّكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلُ لَكُمْ

أَنْهَارًا [١٣] مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ الْمَوْقَارَ [١٣] وَقَدْ خَلَقَكُمْ

أَطْوَارًا [١٥] أَلَمْ تَبْرُوا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا [١٦] وَ

- 10 And I said, Ask pardon of your Lord; verily,
He is the Pardoner.
- 11 He will send the very heaven upon you in
plenteous rains,
- 12 And will assist you with wealth and children,
and will make for you Gardens and rivers.
- 13 What ails you that ye hope not from God
some serious end?
- 14 And He has created you by gradual ascents.
- 15 Don't ye see how God created the seven
heavens one above the other?
- 16 And has made the moon therein for a light,
and the sun for a lamp?

جَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا [١٧] وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ

مِّنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا [١٨] ثُمَّ يَعِيدُكُمْ فِيهَا وَيَخْرِجُكُمْ أَخْرَاجًا

[١٩] وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا [٢٠] لِتَسْلُكُوا مِنْهَا

سَبِيلًا فِجَاجًا [٢١] قَالَ نُوحٌ رَبِّ انْهَمْ عَصَوْنِي وَاتَّبِعُوا مِنِّي

لَسْتُ بِزِدَّةٍ مَّا لَهُ وَلَوْلَاهُ الْإِخْسَارُ [٢٢] وَكَفَرُوا بِمَا كَرَّمُوا

- 17 And God has brought you forth from the earth as a vegetable,
- 18 Then will He make you return to it, and will bring you forth a production,
- 19 And God has made for you the earth as a carpet,
- 20 That ye may walk therein through spacious paths.
- 21 Said Noah, Lord, verily they rebel against me, and they follow him whose wealth and children have but added to his loss.
- 22 And they plotted a great plot,

[٢٣] وَقَالُوا لَا تَذَرُنَا آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَا وَدًّا وَلَا سِوَاءَ ۚ وَلَا يَغْنُوثُ

وَيَعُوقُ وَنَسْرًا ۚ [٢٣] وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۚ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ

الْإِثْلَاقَ ۚ [٢٥] مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أَغْرَقُوا فَأَدْخِلُونَا نَارَ ۚ فَلَمَّ يَجِدُوا

لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ۚ [٢٦] وَقَالُوا رَبِّ لَا تَذَرْنَا عَلَى الْأَرْضِ

مِنَ الْكَافِرِينَ دِيَارًا ۚ [٢٧] إِنَّكَ أَنْ تَذَرَهُمْ يَضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا

- 23 And said, Ye shall not leave your gods, nor Wadd, nor Suwâ', nor Yaghûth, nor Ya'ûq, nor Nasr.
- 24 And they led astray many—and thou wilt increase the wrong-doers only in error.
- 25 Because of their sins they were drowned, and made to enter into the Fire, and they found no helpers against God.
- 26 And Noah said, Lord, leave not on the earth a single dweller of the ungodly :
- 27 Verily, if Thou leave them, they will lead astray Thy servants, and will beget only a wicked, ungodly people,

فَاجْرًا كَفَّارًا ۝ [٢٨] رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَ

لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ۝

- 28 Lord, pardon me and my parents, and whoever enters my house believing, and the faithful, men and women; and add to the wrong-doers nothing but ruin.

سُورَةُ الْإِنْسَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا

52. MAN.

(SU'RAH LXXVI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Did not there pass over man a period of time, during which he was a thing unmentioned ?

[٢] اَنَا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نَطْفَةٍ أََمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ فَرَجَعْنَاهُ

سَمِيعًا بَصِيرًا [٣] اِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ اِمَّا شَاكِرًا وَاِمَّا كَفُورًا

[٤] اِنَّا اَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَاَغْلَالًا وَاَسْجِيرًا اِنَّ الْاَبْرَارَ

يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا [٥] عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ

اللّٰهِ يَفْجَرُوْنَهَا تَفْجِيرًا [٦] يَوْمَ يَفُونَ بِالْأَنْذَرِ يَوْمَ لَمْ يَكُن

- 2 Verily WE created man from the mingled sperm, to prove him : and WE made him hearing and sight.
- 3 Verily, WE have guided him in the way, whether he is thankful or unthankful.
- 4 Verily, WE have got ready for the ungodly chains and collars and a blaze.
- 5 Verily, the righteous shall drink of a cup mixed with Kâfûr,—
- 6 Fount—of which shall drink the servants of God, and make it run out flowing.
- 7 Who fulfil their vow, and fear the Day whose evil shall fly abroad ;

شَرِّهِمْ مُسْتَطِيرًا [٨] وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا

أَسِيرًا [٩] إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا

شُكْرًا [١٠] إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمَ عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا فَوْقَهُمْ

اللَّهُ شَرُّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ أُضْرَةً وَ سُرُورًا [١٢] وَجْزَمُ

بِمَا صَبَرُوا جَنَّةٍ وَحَرِيرًا [١٣] مُتَكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَْائِكِ لَا

- 8 And who give food for His love to the poor and the orphan and the captive—
- 9 We only feed you for the Face of God: we desire not from you a reward or thanks.
- 10 Verily, we fear from our Lord a frowning, calamitous Day.
- 11 Therefore shall God guard them from the evil of that day, and cast on them brightness and joy.
- 12 And their reward for that they persevered is Garden and silk:
- 13 Reclining therein upon couches shall they see therein neither sun nor moon,

يُرُون فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمِيرًا [١٣] وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَ

ذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذِيلًا [١٥] وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ

قَوَارِيرًا [١٦] قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَرُوهَا تَقْدِيرًا [١٧] وَيَسْقُونَ

فِيهَا كَأَسَاكَانٍ مَزَاجُهُا زَنْجَبِيلًا [١٨] عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا

[١٩] وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ [٢٠] إِذَا رَأَوْهُمُ حَبِطْتُمْ أَزْوَاجًا

- 14 And the shades thereof shall be close over them, and low shall its fruits hang down,
- 15 And they shall be served round with vessel of silver and goblets that are like flagons—
- 16 Flagons of silver whose measure themselves shall mete.
- 17 And they shall be given therein to drink of a cup mixed with zanjabil,
- 18 From a fount therein named Salsabil.
- 19 And there shall go round about them youths ever-blooming: when thou seest them, thou wilt take them to be scattered pearls.

لَوْ أَمْنُوا لَأُغْنِيَهُمْ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ [٢٠] وَإِذَا رَأَوْا تِلْكَ الْأَيَّاتِ فَتَعَالَى أَمْرُهُمْ

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ خضراءٌ تَلْبَسُ وَفِيهَا أَسْوَاقٌ مُبْتَرِقَةٌ وَفِيهَا نَارٌ لَّا تَسْخَرُ مِنْهُمْ وَفِيهَا ثَعْلَابٌ كَرِيمٌ [٢١]

فَضْلَةٌ جُزْءُهَا مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فَرِحُوا بِهَا وَمِنْ ثَمَرَاتِهَا تُنْقَلِبُ فِي أَفْوَاهِهِمْ لَا يَسْخَرُونَ مِنْهَا وَفِيهَا كُرْسِيُّ وَجِيدٌ [٢٢] وَإِذَا رَأَوْا تِلْكَ الْأَيَّاتِ فَتَعَالَى أَمْرُهُمْ

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ خضراءٌ تَلْبَسُ وَفِيهَا أَسْوَاقٌ مُبْتَرِقَةٌ وَفِيهَا نَارٌ لَّا تَسْخَرُ مِنْهُمْ وَفِيهَا ثَعْلَابٌ كَرِيمٌ [٢٣] وَإِذَا رَأَوْا تِلْكَ الْأَيَّاتِ فَتَعَالَى أَمْرُهُمْ

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ خضراءٌ تَلْبَسُ وَفِيهَا أَسْوَاقٌ مُبْتَرِقَةٌ وَفِيهَا نَارٌ لَّا تَسْخَرُ مِنْهُمْ وَفِيهَا ثَعْلَابٌ كَرِيمٌ [٢٤] وَإِذَا رَأَوْا تِلْكَ الْأَيَّاتِ فَتَعَالَى أَمْرُهُمْ

- 20 And when thou lookest, there shalt thou see pleasure and a great kingdom.
- 21 Upon them robes of fine green silk and rich brocade, and they shall be adorned with bracelets of silver, and their Lord shall give them to drink of a pure drink.
- 22 Verily, this is for you as a reward, and your striving is accepted thankfully.
- 23 Verily, We have revealed to thee the Qur'ân by a revelation.
- 24 Then wait patiently for the judgment of thy Lord, and obey not among them a wicked man or the ungrateful.

[٢٥] وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ج [٢٦] وَمِنَ اللَّيْلِ

فَاسْجُدْ لَهُ وَسَيِّدْهُ لَيْلًا وَإِيَّاهُ [٢٧] إِنَّ هَؤُلَاءِ يَجِبُونَ الْعِجَابَ لِقَائِهِ

يَذَرُونَ وراءَهُمْ يَوْمَ مَا تُثْقَلُ [٢٨] نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ

وَإِذَا شِئْنَا بَدَلْنَا مِثْلَهُمْ لَئِلاَّ يَمَسُّهُمُ تَبَدُّلًا [٢٩] إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ ج

فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا [٣٠] وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ

- 25 And remember the name of thy Lord morning and evening,
- 26 And part of the night worship Him, and glorify Him all night long.
- 27 Verily, these love the transitory and leave behind them a Heavy Day.
- 28 We created them and strengthened their joints and when We please, We'll bring another like them in their places.
- 29 Verily this is a reminder : whoso wills, let him take to his Lord a way ;
- 30 But ye shall not will unless God pleases ; verily God is Knowing, Wise.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا [٣١] يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ٥

- 31 He makes whom He will to enter into His mercy; but the wrong-doers—He has prepared for them a painful punishment.

سُورَةُ الدَّخَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] حَمْدٌ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ [٢] أَنَا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ

53 SMOKE.

(BU'RAH XLIV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 H. M. By the plain Book !
- 2 Verily, We have revealed it on a blessed night,
for We would warn,

مُبْرَكَةٌ أَنَا كَمَا مَنذِرِينَ [٣] فَيَسْأَلُ بِفَرْقِ كُلِّ أَمْرٍ حَكِيمٍ أَمْرًا
 مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ [٥] رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ
 السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٦] رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ
 مُوقِنِينَ [٧] لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ
 لَيْسَ [٨] بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ [٩] فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ

- 3 Herein is decided every wise affair,
- 4 A command from Us. Verily, We have been sending
- 5 A mercy from thy Lord: verily, He—He is the Hearer, the Knower.
- 6 Lord of the heavens and the earth, and what is between them both, if ye were but sure !
- 7 There is no God but He ; He gives life and He kills—your Lord and the Lord of your fathers of old.
- 8 Nay ! they in doubt do play.
- 9 Then wait for the day when the heaven shall bring forth a visible smoke,

بِدخانٍ مَبِينٍ [١٠] يَغشى الناسَ هذا عَذابِ اليَمِّ [١١] رَبَّنَا اكشِفْ

عَنْنا العَذابَ إِنّا مُمْسِنُونَ [١٢] إِنّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جِئَهُم بِسُورٍ

مَبِينٍ [١٣] ثُمَّ تَوَلَّوْا عُنْدَهُ وَقَالُوا مَعْلَمٌ مَجْنُونٌ [١٤] إِنّا

كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ [١٥] يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ

الْأَكْبَرَى إِنّا مُنْتَقِمُونَ [١٦] وَلَقَدْ فَتَنّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ

- 10 It will cover men--this will be a painful punishment.
- 11 Our Lord, remove from us the torment; verily we are faithful.
- 12 How can the reminder avail them, when there has come to them a plain apostle,
- 13 And they turn aside from him and say, *He is taught, a madman!*
- 14 Verily, We will remove the torment a little and surely ye would relapse.
- 15 The day We will seize with a mighty grip, verily, We will take vengeance.
- 16 And already have We tried before them the people of Pharaoh, when there came to them an honourable apostle. —

وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ
[١٧] أَنْ أَدْعُوا إِلَى عِبَادَةِ اللَّهِ أَنِّي لَكُمْ
رَسُولٌ مُبِينٌ
وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ
بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ج
وَأَنِّي عِذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ج
[٢٠] وَأَنْ لَمْ تَتُؤْمِنُوا إِلَيَّ فَاعْتَرِلُونِ
[٢١] فِدْعَارِبَهُ أَنْ هَؤُلَاءِ
قَوْمٌ مُجْرِمُونَ
[٢٢] فَاسْرِبْ بِبَيْدَائِهِمْ لِيَلَا أُنْكَمُ مُتَّبِعُونَ
و [٢٣]

- 17 Send away with me the servants of God verily, I am to you a trusted apostle.
- 18 And rise not against God; verily, I come to you with a plain authority.
- 19 And, verily, I betake myself to my Lord and your Lord, that ye stone me not.
- 20 And if ye believe me not, then depart from me.
- 21 Then called he upon his Lord, Verily, these are a wicked people.
- 22 Then journey with my servants by night; verily ye will be pursued.
- 23 And leave the sea riven: verily, they are a host to be drowned.

اتْرَكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُغْرَقُونَ [٢٣] كَمْ تَرَكُوا مِنْ

جَنَّتٍ وَعَيْوُنٍ [٢٥] وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ [٢٦] وَنَعْمَةً كَانُوا

فِيهَا فَكَيْسٍ [٢٧] كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ

[٢٨] فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ

[٢٩] وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ [٣٠] مِنْ

24 How many gardens and fountains have they left !

25 And corn-fields and noble dwellings,

26 And pleasures wherein they rejoiced !

27 Thus—and We gave them for an inheritance to another people.

28 And there wept over them neither the heaven nor the earth ; nor were they respited.

29 And We saved the children of Israel from a shameful punishment—

30 From Pharaoh ; verily, he was insolent, given to excess.

فَرَعُونَ أَنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُرْسَلِينَ [٣١] وَأَقْدَحْتَ رِثْمَهُمْ

عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْحَمِيمِينَ [٣٢] وَأَتَيْنَهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ

بَلَاغٌ مُبِينٍ [٣٣] إِنْ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ [٣٤] إِنْ هِيَ إِلَّا

مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ [٣٥] فَاتُوا بِأَنْتَانَا

كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٣٦] أَهَمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تَبَعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

31 And WE chose them knowingly above the worlds.

32 And WE gave them signs wherein was a plain trial.

33 Verily, these say,

34 It is but our first death, neither shall we be raised *again*.

35 Then bring our fathers back, if ye are true.

36 Are they better or the people of 'Tubba', and those before them? WE destroyed them—verily, they were wicked doers.

أَهْلِكْنَاهُمْ أَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ [٣٧] وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بِالْحَقِّ وَلَٰكِن [٣٨] مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَٰكِن

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ [٣٩] إِنْ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ

يَوْمَ لَا يَغْنَىٰ مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ [٤٠] إِلَّا

مَنْ رَحِمَ اللَّهُ أَنَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الرَّحِيمُ [٤١] إِنْ شَجَرَتِ

- 37 And WE created not the heavens and the earth and what is between them in sport:
- 38 WE only created them in truth, but most of them do not know.
- 39 Verily, the Day of Decision is their appointed time altogether,
- 40 The day when friend shall not avail friend at all, nor shall they be helped.
- 41 Except those upon whom God has mercy verily, He - He is the Mighty, the Compassionate.
- 42 Verily, the tree of az-Zaqqûm

الْمَرْقُومِ [٣٣] طِغَامَ الْإِثْمِ ج [٣٣] كَالْمُهْلِ ج يَنْغِي فِي

الْبُطُونِ [٣٥] كَغُلِي الْجَمِيمِ [٣٦] خَذُوهُ فَأَعْتَلُوهُ إِلَى سَوَاءِ

الْجَحِيمِ [٣٧] ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْجَمِيمِ ط [٣٨] ذُقْ ج

إِنَّكَ أَنْتَ الْحَزِينُ [٣٩] إِنْ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ١٥٠

الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامِ آمِينَ [٥١] فِي جَنَّتٍ وَعَيْسُونَ ج [٥٢] يَلْبَسُونَ

- 43 Is the food of the sinner :
 44 Like molten copper shall it boil in bellies,
 45 As the boiling of hot water !
 46 Seize him and drag him into the midst of the
 Fierce Fire ;
 47 Then pour over his head the torment of the
 boiling water.
 48 Taste ; verily, thou—yea, thou—art the mighty,
 the honoured.
 49 Verily, this is what ye did doubt.
 50 Verily, the pious shall be in a secure abode,
 51 Amid gardens and fountains,
 52 Clothed in rich brocade and fine silk—face
 to face.

مِنْ سُنْدُسٍ وَاسْتَبْرَقٍ مُتَقَبِّلِينَ ۚ لَا يَكْذِبُكَ وَزَوْجُهُمْ

بِحُورٍ عَيْنٍ ۖ [٥٢] يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ لَا

يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ ۚ وَوَقَّهُمْ عَذَابَ

الْجَحِيمِ ۚ لَا [٥٦] فَضْلًا مِنْ رَبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۚ فَاِنَّمَا

يَسْرَنَهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۚ [٥٨] فَارْتَقِبْ اَنَّهُمْ

مَرْتَقِبُونَ ۝

- 53 Thus!—and WE will make them fellows of the bright ones, of large eyes.
- 54 They will call therein for every fruit in safety ;
- 55 They will not taste therein death except the first death, and he will save them from the torment of the Fierce Fire ;—
- 56 A grace from thy Lord that ! yea, that is the grand bliss.
- 57 And WE have only made it easy in thine own tongue, that they may mind.
- 58 And wait thou, verily, they also do wait.

سُورَةُ ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] قَفَّ وَ الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ ج [٢] بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ

مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ج [٣] إِذَا مِتْنَا وَ

54. Q.

(SU'RAH L.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Q. By the glorious Qur'ân !
- 2 Ay ! they wonder that there has come to them
a warner from among them, and the ungodly
say, This is a thing marvellous !
- 3 What ! when we are dead and become dust ?—
that is a far-fetched return !

كُنَّا تَرَابًا ۚ ذَٰلِكُمُ الرِّجْعُ ۖ بَصِيدٌ [٤] قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ

مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ [٥] بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ

فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيحٍ [٦] أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ

كَيْفَ بَنَيْنَاهَا زِينَةً وَمَالِهَامِنْ فُرُوجٍ [٧] وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا

وَالْقَيْنَاهَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

- 4 WE well know what the earth consumes of them, and with Us is a Book that keeps *count*.
- 5 Ay! they call the truth a lie when it has come to them! and they are in a perplexed state.
- 6 Do they not look up to the heaven above them?—how WE have raised it and decked it out, and in it are no flaws!
- 7 And the earth! WE have spread it out, and laid thereon the foundations and grew there in of every beautiful plant;

[٨] أَبْصَرَةٌ وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ [٩] وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ

مَاءً مَّبِيرًا كَافًا نَبْتًا بَهْ جَنَّتْ وَحَبِّ الْحَصِيدِ [١٠] وَالنَّخْلِ

بَسَقَتْ لَهَا طَلْعَ نَضِيدٍ [١١] رَزَقًا لِّلْعِبَادِ وَاحِدِينَ بَهْ

بَلَدَةٍ مِّثْنًا كَذٰلِكَ الْخُرُوجُ [١٢] كَذٰلِكَ بَتَّ قَبْلَهُمْ قَوْمَ نُوحٍ

بِأَصْحَابِ الرَّسِّ وَثَمُودَ [١٣] وَعَادَ وَفِرْعَوْنَ وَآخِوَانِ لُّوطٍ [١٤] وَ

- 8 As an insight and a reminder to every servant who turns.
- 9 And We send down from heaven—water, a blessing; and We grow by it gardens and the harvest grain,
- 10 And tall palm-trees with spathes piled up—
- 11 A provision for the servants; and We quicken by it a dead soil. Thus the rising!
- 12 Before them, the people of Noah called it a lie; and the people of ar-Rass and *Thamûd*,
- 13 And 'Ad and Pharaoh and the brethren of Lot,
- 14 And the fellows of the Forest, and the people

أَصْحَابِ الْآيَةِ وَقَوْمِ تُبَّعٍ كُلِّ كَذَبِ الرَّسْلِ فَحَقُّ وَعِيدِ

[١٥] أَفَحَسِبْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ

[١٦] وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَحْلُمُ مَا تُوسَّوْنَ بِهِ نَفْسَهُ وَنَحْنُ

[١٧] أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ أَذِيتَلْقَى الْمِتَلْقِينَ عَنِ الْيَمِينِ

[١٨] وَعَنِ الشِّمَالِ قَاصِدٍ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ

of Tubba'; all called the apostles liars, and the threat came true.

- 15 Are We exhausted by the first creation? Yet are they in doubt as to the new creation!
- 16 And We have created man, and We know what his soul whispers to him : and We are nearer to him than his jugular vein.
- 17 When the two notaries take it, one sitting on the right, and the other on the left ;
- 18 Not a word he utters but a watcher is by him ready :

عَتِيدٌ [١٩] وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ
 مِنْهُ تَحِيدُ [٢٠] وَنَفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعِيدِ [٢١] وَ
 جَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَحْشَاةً نَقِيَّةً [٢٢] لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ
 مِنْ هَذَا افْكِشْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ [٢٣] وَقَالَ
 قَرِيبٌ يَنْهَذَا مَا لَدَى عَتِيدٍ [٢٤] الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَتِيدٍ

- 19 And the agony of death shall come in truth that is what thou wouldst avoid !
- 20 And there shall be a blast on the trumpet : that is the threatened Day.
- 21 And every soul shall come, and with it a driver and a witness,—
- 22 Thou hast truly been heedless of this, but now have We taken thy veil from off thee, and thy sight is indeed keen this day.
- 23 And his companion shall say, This is what is with me ready.
- 24 Throw into Hell, both ye, every ungodly, rebellious one,

[٢٥] مَنَعَ لِلْخَيْرِ مَعْتَدٍ مَرِيبٍ ۚ [٢٦] الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا

آخَرًا لِقَبِهِ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ۚ [٢٧] قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتَهُ وَلَكِنْ

كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ۚ [٢٨] قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدِيَ وَقد مَتَّ إِلَيْكُمْ بِالْوَعْدِ

[٢٩] مَا يَبْدُلُ الْقَوْلَ لَدِيَ وَمَا أَنَا بِظَلَامٍ لِّلْمُعْبِيدِ [٣٠] يَوْمَ

نَقُولُ لِّلْجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ ۚ [٣١] وَأَزَلِفَتْ

- 25 Hinderer of the good, transgressor, doubter,
- 26 Who sets up with God another God: and
throw him, both ye, into severe torment.
- 27 His companion shall say, My Lord, I seduced
not him, but he was in a wide error.
- 28 He shall say, Wrangle not before Me, for I had
sent before to you the threat.
- 29 There is no changing the word with Me, and
I am not unjust to My servants.
- 30 The day We shall say to Hell, Art thou full?
and it shall say, Any addition yet?
- 31 And the Garden shall be brought near to the
pious—not far off.

الجنة المستقين غير يعيد [٣٢] هذا ما توعدون لكل اواب
حفظ ج [٣٣] من خشي الرحمن بالغيب وجاء بقلب منيب ادخلو
ها بسلام ذلك يوم الخلود [٣٥] لهم ما يشاؤون فيها و
لدينا مزيد [٣٦] وكم اهلكنا قبلهم من قرن هم اشد منهم
بطشا فنقبوا في البلاد هل من محيص [٣٧] ان في ذلك لذكرى

- 32 This is what ye are promised,—to every one who turns repentant and guards *himself*,
33 Who fears the Merciful in secret and comes with a contrite heart :
34 Enter it in peace;—that is the Day of Eternity.
35 For them is what they shall desire therein and with Us is an addition.
36 And how many generations We have destroyed before them, stronger than them in power. Then pass through the land,—is there a place to fly to ?
37 Verily, in that is surely a reminder for him who

لَعَنَ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ [٣٨] وَلَقَدْ خَلَقْنَا

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ

[٣٩] فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَ

وَقَبْلِ الْغُرُوبِ [٤٠] وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُوَ أَدْبَارَ السُّجُودِ [٤١] وَاسْتَمِعْ

يَوْمَ يَنَادِ الْمُنَادُ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ [٤٢] يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ

has a heart, or gives ear, and himself is a witness.

38 And We have created the heavens and the earth and what is between them in six days, and no weariness touched Us.

39 Then put up with what they say, and celebrate the praise of thy Lord before the rising of the sun and before the setting.

40 And in the night glorify Him and *perform* the additional prostrations.

41 And hearken to the day when the crier shall cry from a near place.

42 The day they shall hear the shout in truth—that is the Day of coming forth.

ذَلِكَ يَوْمَ الْخُرُوجِ [٢٣] اَنَا نَحْنُ نَحْيُ وَنُمِيتُ وَالْيَنَّا الْمَعْيِرُ

[٢٤] يَوْمَ تَشَقُّقِ الْأَرْضِ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَا سِيرُ

[٢٥] نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ

بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدَ ٥

- 43 Verily, We give life and kill, and to Us is the return.
- 44 The Day the earth shall cleave asunder over them of a sudden : that is a gathering easy for Us.
- 45 We best know what they say ; nor art thou over them to compel ; but warn by the Qur'an him who fears the threat.

سورة طه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

طه [١] مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى [٢] إِلَّا تَذَكُّرٌ

لِمَن يَخْشَى [٣] تَنزِيلًا مِّنْ خَلْقِ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى [٥] لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

55. T. H.

(SU'RAH XX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 T. H. WE have not revealed to thee the Qur'an
that thou shouldst be wretched,
- 2 But as a reminder to him who fears—
- 3 Sent down from Him who created the earth
and the lofty heavens.
- 4 On the Throne is the Merciful seated!
- 5 His is what is in the heavens and what is in
the earth, and what is between them, and
what is beneath the earth.

وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَاتِجَتِ الثَّرَى [٦] وَإِنْ تَجْهَرِ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَ

وَإِخْفَى [٧] اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى [٨] وَهَلْ أَتَاكَ

حَدِيثُ مُوسَى [٩] إِذْ رَأَى أَفْقَالَ لَيْلِهِ امْكُثْنَا إِنِّي أَنَا نَارُ

نَارِ الْعَلِيِّ أَتَيْكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدَعُ لِيَإْتِيَكَ نَارُ هَدًى [١٠] فَلَمَّا

أَتَاهَا نُوْدًى بِمُوسَى [١١] إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ

- 6 And dost thou raise thy voice?—verily He knows the secret and the more hidden still.
- 7 God! there is no God but He! His are the excellent names.
- 8 And has the story of Moses come to thee?
- 9 When he saw the fire, and he said to his family, Tarry ye, verily, I see a fire: haply I may bring you from it a brand, or find at the fire a guide.
- 10 And when he came to it he was called out, O Moses.
- 11 Verily, I—even I—am thy Lord; and shake off thy shoes; verily, thou art in the holy valley *Tuwâ*,

بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى [١٢] وَأَنَا خَاطَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ

[١٣] أَنَّنِي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي

[١٤] إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتَجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ

[١٥] فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبِعْ هُوَ فَتَرْدَىٰ

[١٦] وَمَا تِلْكَ بِبَيْمِينِكَ يَمُوسَىٰ [١٧] قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ

- 12 And I have chosen thee : then listen to what is revealed.
- 13 Verily, I--even I--am God : there is no God but Me : then serve Me, and be steadfast in prayer for a remembrance of Me.
- 14 Verily the Hour will come : I will surely manifest it, that every soul may be rewarded for what it has striven.
- 15 Then let not him who believes not therein and follows his lust, turn thee aside from it lest thou lose.
- 16 And what is in thy right hand, O Moses ?
- 17 He said, It is my staff : on it I lean, and with

عَلَيْهَا وَاهْتَسِ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِي فِيهِمَا مَارَبٌ أُخْرَى [١٨] قَالَ

الْقَهَا يَمُوسَى [١٩] فَالْقَهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْتَسِي [٢٠] قَالَ خُذْهَا

وَلَا تَخَفْ سَنَسَيِّدُهَا سَيِّدُ تَهَالٍ وَلِي [٢١] وَاضْمِ يَدَكَ إِلَى

جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ أُيَّةٍ أُخْرَى [٢٢] لِنَشْرِيكَ

مِنْ آيَتِنَا الْكُبْرَى ج [٢٣] اذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ع [٢٤] قَالَ

it I beat down leaves for my flocks, and for
it I have other uses.

18 HE said, Throw it down, O Moses.

19 Then he threw it down, and lo! it was a ser-
pent running about.

20 He said, Take hold of it, and fear not; now
will WE restore it to its former state.

21 And press thy hand to thy side, it shall come
forth white without hurt,—another sign!

22 That WE may show thee of OUR great signs.

23 Go to Pharaoh; verily, he has transgressed.

24 He said, Lord, open for me my breast,

بِ اِشْرَاحِ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي اَمْرِي وَاجْلِلْ عَقْدَةَ
 بَنِ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِّنْ اَهْلِي
 هَرُونَ اَخِي اَشْدِدْ بِهِ اُزْرِي وَاشْرِكْ
 بِيْ اَمْرِي كَيْ نَسْبِحَكَ كَثِيْرًا وَ
 نَذْكُرَكَ كَثِيْرًا اِنَّكَ كُنْتَ بِنَّا بَصِيْرًا

- 25 And make easy for me my mission,
 26 And loose the knot from my tongue,
 27 That they may understand my word.
 28 And make for me a counsellor of my people
 29 Aaron my brother ;
 30 Gird up my loins through him,
 31 And join him in my mission,
 32 That we may glorify Thee much
 33 And remember Thee much.
 34 Verily, Thou dost behold us,

[٣٥] قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى [٣٦] وَلَقَدْ مَنَّا

عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى [٣٧] إِذَا وَجَّهْنَاهُ إِلَىٰ أُمَمٍ مَّا يُوْحَىٰ لَا

[٣٨] إِنْ أَقْذَفْنَاهُ فِي التَّابُوتِ فَاقْذَفْنَاهُ فِي الْيَمِّ فَلَمِيلَقَهُ الْيَمُّ

بِأَمْرٍ أَحْلَىٰ أَخْذَهُ عِدُوِّي وَعَدُوْلَهُ وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحْبِيَةٌ

مَنْيٌّ [٣٩] وَلَتَصْنَعُ عَلَيَّ عَيْنِي إِذْ تَمْشِي أَخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ

35 He said, Thou art granted thy request, O Moses.

36 And We have already been gracious to thee at another time,

37 When We revealed to thy mother what We revealed.

38 Put him into the ark, and cast him into the sea, and the sea shall cast him on the shore, and an enemy of mine and of his shall take him up, and I bestowed on thee love from Me, that thou be brought up under My eye.

39 When thy sister walked on and said, Shall I

ادلكم على من يكفله فرجمنك الى امك كي تقر عينها ولا

تحزن - وقتلتم نفسا فذنبك من الغم وفتنك فتونا ه

فلمبثت سنين في اهل مدين ثم جئت على قدر يمزي

[٣٠] واصطنعتك لنفسى ج [٣١] اذهب انت واخوك بايتى

ولا تنيا في ذكرى ج [٣٢] اذهبا الى فرعون انه ظنى ج

show you one who will nurse him? Then
We returned thee to thy mother, that her
eye might be cheered and she grieve not.
And thou didst slay a man and We saved
thee from the trouble, and We tried thee with
trials. Then thou didst stay for years among
the people of Madian; then didst thou come
to what was ordained to thee, O Moses.

40 And I chose thee for MYSELF.

41 Go, thou and thy brother, with My signs, and
be not remiss in remembering Me.

42 Go ye to Pharaoh, verily, he has transgressed.

[٢٣] فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لِّعَلَّهُ يَنْتَظِرُ أَوْ يَخْشَى [٢٣] قَالَا

رَبَّنَا إِنَّا أِتَّخَفْنَا أَنْ يَفْرُطَ عَلَيْنَا وَ أَنْ يَطْغَى [٢٥] قَالَا أَتَخَافَا

أَنْتَيْنِ مُحَكَّمَا أَسْمَعُ وَأَرَى [٢٦] فَاتَّبِعْهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ

مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تَحْزَنْهُمْ قَدِ جِئْنَاكَ بَابِةٍ

مِنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنْ أَتْبَعَ الْهُدَى [٢٧] إِنَّا قَدْ أُوحِيَ

- 43 And speak to him a gentle word, haply he may mind or fear.
- 44 They said, Our Lord, verily we fear lest he fall upon us, or transgress.
- 45 He said, Fear not; for, verily, I am with you, —I will hear and see.
- 46 Then come ye to him and say, Verily, we are the apostles of thy Lord; send with us the children of Israel, and torment them not, —we have come to thee with a sign from thy Lord; and peace upon him who follows the guidance!
- 47 Verily, it has been revealed to us that the

الْإِنشَاءِ الْعَذَابِ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ [٢٨] قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمْ

يَمُوسَىٰ [٢٩] قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ

[٥٠] قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ [٥١] قَالَ عَلِمْنَا مَا عِنْدَ رَبِّنَا فِي

كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَىٰ [٥٢] الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ

مَهْدًا وَسَمَّاكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَنَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا

torment will come upon him who calls it a lie and turns back.

48. He said, And who is your Lord, O Moses?

49. He said, Our Lord is He who gave everything its creation, then guided it.

50. He said, And what is the state of the former generations?

51. He said, The knowledge thereof is with my Lord in a Book: my Lord errs not, nor forgets.

52. He it is who made for you the earth a bed, and traced for you paths therein, and sent down from heaven water,—and We produce by it pairs of various herbs.

بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّى [٥٣] كُلُّو وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ
 فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى [٥٤] مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا
 نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى [٥٥] وَلَقَدْ أَرَيْنَا
 آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبُوا بِآيِ [٥٦] قَالِ اجْعَلْ لَّنَا مِثْلَ مَا أَرَيْنَا
 بِمُحَرِّكِ يَمُوسَى [٥٧] فَلَمَّا تَأْتَيْنِكَ بِسِحْرِ مِثْلِهِ فَأَجْعَلْ بَيْنَنَا وَ

- 53 Eat and feed your cattle: verily, in that are surely signs to those who have wits.
- 54 From it have We created you, and to it shall We return you, and from it will We bring you forth another time.
- 55 And We did shew him Our signs, all of them but he called them a lie and refused.
- 56 He said, Art thou come to us that thou mayest turn us out of our land by thy magic, O Moses?
- 57 And we will bring you magic like it; so appoint between us and thee an appointment—we will not fail it, we nor thou,—in a fair place.

بَيْنَكَ مَوْعِدٌ إِلَّا نَخْلَفُهُ: حُجْنَ وَلَا أَنْتَ مَسْكُونٌ [٥٨] قَالَ

مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَإِنْ يَشِئِ الشَّيْطَانُ ضَلٰى [٥٩] فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ

فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى [٦٠] قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا

عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُدْخِلَكُم بِذُنُوبِكُمْ خَبَابًا وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَى

[٦١] فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى [٦٢] قَالُوا إِنْ

هَٰذِهِ إِلَّا جَرْنٌ يَرِيدُنَا إِنْ يُخْرِجْكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمْ أَوْ يُدْهِبُوا

- 58 He said, Let your appointment be on the festival day, and let the people assemble in broad daylight.
- 59 And Pharaoh turned away, and gathered up his tricks,—then he came.
- 60 Moses said to them, Woe to you! invent not against God a lie,—for then He will destroy you by a torment,—and lost is he who invents!
- 61 And they discussed their plan among them and did hide the secret.
- 62 They said, these are certainly magicians; they desire that they should turn you out of

بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَى [٦٣] فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ
 ائْتُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى [٦٤] قَالُوا
 يَمْوَسِيٰٓ اِٰمَانًا تَلْقَىٰ وَاِٰمَانًا تَلْقَىٰ اَنْ تَكُوْنَ اَوَّلَ مَنْ اَلْقَىٰ
 [٦٥] قَالَبَلَّ اَلْقَوْا فَاِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيَّهُمْ يَخِيزِلُ اِلَيْهِمْ مِنْ سِحْرِهِمْ
 اِنْهَاسَعَى [٦٦] فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوْسَىٰ [٦٧] قُلْنَا لَا

your land by their magic ; and lead away
 your most exemplary character.

- 63 So gather up your tricks, and come in order ;
 and happy to-day is he who has the upper
 hand !
- 64 They said, O Moses, either do thou cast down
 or we be the first to cast down.
- 65 He said, Rather, cast ye down ; and when their
 cords and their staves appeared to him by
 their enchantment running about,
- 66 Then felt Moses a fear within himself.
- 67 WE said, Fear not, verily, thou—yea, thou—
 hast the upper hand.

تَخَفُ إِنَّكَ أَنْتَ الْإِلَٰهَ ۚ [٦٨] وَالْقَائِلُ بِإِيمَانِكَ تَلْقَفُ مَا صَنَعُوا

إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سِحْرٌ وَلَا يَفْلَحُ السِّحْرُ حَيْثُ أَتَى ۚ [٦٩] فَالْقَائِلُ

السِّحْرُ سَجْدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ عِيسَى وَمُوسَى ۚ [٧٠] قَالَ آمَنْتُمْ

لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنِي لَكُمْ أَنَّهُ الْكَبِيرُ كَمِ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا

قَطْعَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلِكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا وِصْلَ بَيْنِكُمْ فِي جُذُوعٍ

- 68 And throw what is in thy right hand : it shall swallow up what they have made ; what they have made is only a trick of the magician, nor is the magician happy wherever he comes.
- 69 Then were the magicians laid prostrate ; they said, We believe in the Lord of Aaron and of Moses.
- 70 He said, Do ye believe in him before I give you leave ? Verily, he is surely your chief who has taught you magic ; so I will surely cut off your hands and your feet on opposite sides, and I will surely crucify you on the

النَّخْلِ وَاسْتَعْلِمْنَ أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى [٧١] قَالُوا لَنْ نُوْثِرَكَ

عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيْتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا

تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا [٧٢] إِنَّا أَنَا مُنَاقِبُونَ بِنَا لِيُغْفِرَ لَنَا

خَطِيئَتَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنا عَلَيْهِ مِنَ السَّجَرِ وَاللَّهُ خَبِيرٌ أَبْقَى [٧٣] أَنَّهُ

trunks of palm trees, and ye shall surely know which of us is the severest at punishing and the most abiding.

71 They said, We will never accept thee above what has come to us of evidences and who has made us. Then pass what sentence ye would pass: thou canst only give sentence as to this life of the world.

72 Verily, we—we believe in our Lord that He may pardon us our sins and what thou hast forced us to of magic; and God is better and most abiding.

73 Verily, he—he who comes to his Lord a sinner,

من ياتِ ربه مجرِّمًا، فإنَّ له جَهَنَّمَ لا يَمُوتُ فيها ولا يحيى [٧٣] و

من ساء له مؤمنًا، فقد عمل الصَّالِحَاتِ فاولئك لهم الدرجتُ العُلى لا

جَنَّتْ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَ ذَٰلِكَ جَزَاؤُ [٧٤] و

من تَزَكَّى و لَقَدْ اَوْحَيْنَا اِلَى مُوسَى اَنْ اَسْرِ بِعَبَادِي [٧٥] و

فَاَضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبْسُالًا تَخَفْ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى [٧٦] فَا

verily, for him is Hell : he shall not die there-
in, nor live.

74 And whoso comes to Him a believer and does
good—then these, for them are the highest
grades !

75 Gardens of Eden, beneath them rivers run-
ning,—abiding therein for ever, and that is
the reward of him who keeps pure.

76 And We did reveal to Moses, Go forth by
night with My servants, and strike out for
them a dry way through the sea, and fear
not thou pursuit, nor be afraid.

77 Then followed them Pharaoh with his forces

تَبِىَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ۚ وَاضَلَّ

فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَهْدَىٰ [٧٩] يَبْنِي إِسْرَءِيلَ ۚ قَدْ أَفْجَيْنَاكُمْ مِنْ

عَدُوِّكُمْ وَوَضَعْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْاَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ

وَالسَّلْوَىٰ [٨٠] كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ

عَلَيْكُمْ غَضَبِي ۚ وَمَنْ يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ [٨١] وَإِنِّي

and there overwhelmed them of the sea what overwhelmed them.

78 And Pharaoh misled his people and guided not.

79 O children of Israel, We have saved you from your enemy, and We appointed with you on the right side of the Mount and We sent down upon you the manna and the quails.

80 Eat of the good things which We have provided you, and transgress not therein, for then shall light upon you My wrath, and he upon whom lights My wrath—surely he falls.

81 And verily I am forgiving to him who turns

لَا تَقْفَارِ لِمَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ [٨٢] وَهَٰذَا عَجَلْتَ عَنْ

قَوْمِكَ يَمُوسَىٰ [٨٣] قَالَ هُمْ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ آثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ

اتَّخِذْ لِي سَبِيلًا [٨٤] قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِن بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

[٨٥] فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ

رَبُّكُمْ وَعَدَ أَحْسَنَ ۖ أَفْطَالٍ عَلَيْكُمْ التَّخَالُفَ ۚ أَمْ لَمْ يَلِدْ

and believes and does good, and is guided.

82 And what has hastened thee from thy people,
O Moses?

83 He said, These—they are upon my track, and
I hastened on to thee, Lord, that Thou be
well-pleased.

84 He said, Verily, We have tried thy people
after thee, and as-Sâmiriy has seduced them.

85 Then Moses returned to his people in anger,
sorrowful. He said, O people, Did not your
Lord promise you a good promise? Was the
time long to you? or desired ye that there

عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَاخْلُفْتُمْ مَوْعِدِي

[٨٦] قَالُوا مَا اخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَاتَّخَذْنَا زُرَّادًا

زِينَةً الْقَوْمِ فَقَدْ فَتَنَّا فَكَذَلِكَ الْقَيُّ السَّامِيُّ [٨٧] فَاخْرَجْنَاهُم

عَجَلًا جَدًّا خَوَّارًا فَكَلَّمْنَاهُ وَهَذَا إِلَهُكُمْ وَآلَهُ مَوْسَىٰ فَنَسِيَ

[٨٨] أَفَلَا يَرَوْنَ إِلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ

should light upon you wrath from your Lord,
that ye failed in your promise to me?

86 They said, We failed not in our promise to thee of our own accord, but we were made to carry loads of the ornaments of the people, and we cast them; and like that did as—Sâmiriy cast.

87 Then he brought forth for them a corporeal calf which lowed, and they said, This is your God and the God of Moses, but he has forgotten.

88 What! did they not see that it did not return them a word, and had no power to hurt or to profit them?

ضُرَا وَلَا نَفْعًا [٨٩] وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقُومِ الْأُمَمُ

فَتَنْتَبِهُوا بِهِ وَإِنْ أَوْفَيْتُكُمْ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي

[٩٠] قَالَ الْوَالِدُ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَكَفَيْنِ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى

[٩١] قَالَ يَهْرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا لَا تَتَّبِعَنِ

أَفْعَصَيْتَ أَمْرِي [٩٣] قَالَ يَا بَنُوؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي

- 89 And Aaron had told them before, O people, ye are only tried by it, and verily, your Lord is the Merciful: so follow me and obey my bidding.
- 90 They said, We will not cease to be devoted to it until Moses return to us.
- 91 He said, O Aaron, what prevented thee, when thou didst see them erring
- 92 From following me? Hast thou then disobeyed my command.
- 93 He said, O son of my mother, seize me not by my beard nor by my head: verily, I fear

اِنِّى خَشِيتُ اَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِى اِسْرَءِىلَ وَلَمْ تَرْقُبْ
 قَوْلِى ^[٩٢] قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَامِرِى ^[٩٥] قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ
 يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ اَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ
 سَوَّيْتُ لِى نَفْسِى ^[٩٦] قَالَ فَاهْبِ فَاَنْ لَكَ فِي الْحَيٰوةِ اَنْ تَقُولَ
 لَا مَسَاسَ وَاَنْ لَكَ مَوْعِدٌ اَلَنْ تَخْلَفُنِيْهِ ۚ وَاَنْظُرْ اِلَى اِلٰهِكَ الَّذِى

lest thou shouldst say, Thou hast made a division amongst the children of Israel, and hast not kept my word.

- 94 He said, And what was thy design, O Sâmirîy ?
- 95 He said, I saw what they did not see, and I grasped a handful from the footprint of the apostle, and I cast it, for to that my soul prompted me.
- 96 He said, Then go away, and verily, thine shall be in life to say, Touch me not ! and verily, for thee is a threat which thou shalt not escape. And look at thy god to which thou

ضُرَا وَلَا نَفْعًا [٨٩] وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمِ إِنَّمَا

فَتِنْتُكُمْ بِهِ ۚ وَإِنْ رَبِّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي

[٩٠] قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى

[٩١] قَالَ يَهْرُونَ مُأْمَنُكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۖ أَالَاتَّبِعِينَ

أَفْعَصَيْت أَمْرِي [٩٣] قَالَ يَا بَنُؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي ۚ

- 89 And Aaron had told them before, O people, ye are only tried by it, and verily, your Lord is the Merciful: so follow me and obey my bidding.
- 90 They said, We will not cease to be devoted to it until Moses return to us.
- 91 He said, O Aaron, what prevented thee, when thou didst see them erring
- 92 From following me? Hast thou then disobeyed my command.
- 93 He said, O son of my mother, seize me not by my beard nor by my head: verily, I feared

اِنِّى خَشِيتُ اَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي اِسْرَءِىلَ وَلَمْ تَرْقُبْ
 قَوْلِى ^[٩٣] قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَـمِرِى ^[٩٥] قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ
 يَبْصُرْ وَاَبَهَ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ اَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ
 سَوَّلْتُ لِى نَفْسِى ^[٩٦] قَالَ فَادْهَبْ فَاِنَّ لَكَ فِى الْحَيٰوةِ اَنْ تَقُولَ
 لَا مِسَاسَ مِنِّىْ وَاِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تَخْلَفَنَّهُ ^ج وَاَنْظُرْ اِلَى الْهٰكِ الَّذِى

lest thou shouldst say, Thou hast made a division amongst the children of Israel, and hast not kept my word.

- 94 He said, And what was thy design, O Sâmiriy ?
- 95 He said, I saw what they did not see, and I grasped a handful from the footprint of the apostle, and I cast it, for to that my soul prompted me.
- 96 He said, Then go away, and verily, thine shall be in life to say, Touch me not ! and verily, for thee is a threat which thou shalt not escape. And look at thy god to which thou

ظَلَمْتَ عَلَيْهِمَا كَيْفَ اشْحَرْتَهُمْ لَمْ يَنْفُسْنَاهُ فِي الْيَوْمِ نَسْفًا اِنْسَا [٩٧]

اَللّٰهُمَّ اَللّٰهُ الَّذِي لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا [٩٨] كَذٰلِكَ

نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْبِيَاءٍ مَّا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ اَتَيْنَكَ مِنْ لَدُنَّا

ذِكْرًا [٩٩] مَنْ اَعْرَضَ عَنْهُ فَاِنَّهُ يَجْمَلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وُزْرًا

[١٠٠] خٰلِدِيْنَ فِيْهِ وَاَسْءَلُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا [١٠١] يَوْمَ يُنْفَخُ

- wert devoted: we will surely burn it, there-
will we scatter it in the sea scattering.
- 97 Your God only is God, who—no God is there
but He. He embraces everything by know-
ledge.
- 98 Thus We narrate to thee the story of what
has passed before; and verily, We gave thee
from before Us a reminder.
- 99 Whoso turns aside from it, verily, he will be a
burden on the Day of Judgment.
- 100 For ever therein, and evil for them the Day
of Judgment to bear!
- 101 The Day when there shall be a trumpet on th

فِي الصُّورِ نَحْشُرُ الْمَاجِرِ مِثْنَ يَوْمٍ مَّثْنِ زَرَقًا [١٠٢] يَتَخَفَتُونَ

بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا [١٠٣] نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ

إِذْ يَقُولُ امْكُثْهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا [١٠٤] وَ

يَسْتَمْلِكُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا [١٠٥] فَيَذَرُهَا

قَاعًا صَفْصَفًا [١٠٦] لَا تَبْقَى فِيهَا غِوَاظٌ وَلَا مَنَاطٍ [١٠٧] يَوْمَ مَثْنِ

trumpet, and We shall gather the sinners on that day blue-eyed,

102 They shall whisper to each other, Ye tarried only ten *days*.

103 We best know what they say, when the most exemplary of them in his way said, Ye only tarried a day.

104 And they ask thee about the mountains ; then say thou, My Lord will scatter them scattering.

105 And He will leave them a level plain.

106 Thou shalt see therein neither ruggedness nor height.

107 On that day shall they follow the summoner

يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَأَوْجِهَ ۖ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا
 تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا [١٠٨] يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ
 لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا [١٠٩] يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
 وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا [١١٠] وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ
 خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا [١١١] وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ

—no crookedness with him;—and voices shall be hushed before the Merciful; and thou shalt not hear but a shuffling.

- 108 On that day no intercession shall profit except his whom the Merciful gives permission and who pleases Him in speech.
- 109 He knows what is before them and what is behind them, but they comprehend it not by knowledge.
- 110 And humble shall be the faces before the Living, the Self-subsistent; and then lost is he who carries wrong-doing.
- 111 And whoso does of good works and is faithful shall fear neither wrong, nor loss,

فَلَا يَخَفُ ظَلَمًا وَلَا هَضْمًا [١١٢] وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا

صَرَفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا

فَتَعْلَمَ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ [١١٣]

يَقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا [١١٤] وَلَقَدْ عَلِمْنَا

إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَتَنِي وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عِزْمًا [١١٥] وَاذْكُرْنَا الْمَلَأَكَةَ

112 And thus have WE sent it down an Arabic Qur'ân, and WE have turned about in it the threats, that they may fear, or it may make them to take heed.

113 Exalted then be God, the true King! And hasten not the Qur'ân before its revelation is ordained thee; and say, Lord, increase me in knowledge.

114 And of old WE made a covenant with Adam; but he forgot *it*, and WE found not in him a resolve.

115 And when WE said to the angels, Worship

اسجدوا لادم فسجدوا الا ابليس ابى [١١٦] فقلنا يا ادم ان هذا

عدو لك ولزوجك فلا يخرجنكما من الجنة فتشقى [١١٧] ان

لك الا تجوع فيها ولا تبرى [١١٨] وانك لا تنظم وا فيها

ولا تضحى [١١٩] فوسوس اليه الشيطان قال يا ادم هل ادالك على

شجرة الخلد ومالك لا يبلى [١٢٠] فاكلا منها فبدت لهما سواتهما

Adam, then they worshipped, except Iblis who refused.

- 116 Then said We, O Adam, truly this is an enemy to thee and to thy wife: then let him not drive you forth from the Garden, lest thou be wretched.
- 117 Verily, to thee it is given that thou shalt not hunger therein, nor be naked,
- 118 And that thou shalt not thirst therein, nor feel the noon-day heat.
- 119 But the devil whispered to him. He said, O Adam, shall I shew thee the Tree of Eternity, and the Kingdom that fails not?
- 120 And they ate thereof, and their shame appeared to them, and they began to stitch

وَطَفِقَا يَخْصِفْنَ عَلَيْهِمَا مِنْ وُرْقِ الْجَنَّةِ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ

[١٢١] ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ قَالَ اهْبِطْ مِنْهَا جَمِيعًا

بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَأَمَّا يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ هَدَىٰ رَبِّي فَاتَّبِعْ هُدَايَ

[١٢٣] فَلَا يَضِلْ وَلَا يَشْقَىٰ وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً

upon themselves of the leaves of the Garden ;
and Adam rebelled against his Lord, and
transgressed.

121 Then his Lord accepted him, and turned
towards him, and guided *him*.

122 He said, Go down hence altogether, the one
of you an enemy to the other. But there
shall come to you from Me a guidance:
then whoso follows My guidance shall not
err, nor be wretched.

123 And whoso turns away from My reminder;
then verily, for him is a straitened livelihood,

ضَبَّكَوْا نَجْشَرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ اَعْمٰى [١٢٣] قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيْ

اَعْمٰى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيْرًا [١٢٥] قَالَ كَذٰلِكَ اَتَدَّبِكَ اَيْتٰنَا فَنَسِيْتَهَا

وَكَذٰلِكَ الْيَوْمَ تَنْسٰى [١٢٦] وَكَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ اَسْرَفَ وَلَمْ

يُؤْمِنْ بِآيٰتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَدُّوَابَقٰى [١٢٧] اَفَلَمْ

يَهْدِيْ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسْكِنِهِمْ

and We will gather him on the Day of Judgment, blind.

124 He shall say, Lord, why hast Thou gathered me blind, while before I did see?

125 He shall say, 'Thus Our signs did come to thee, and thou didst forget them: and thus to-day art thou forgotten!

126 And thus We reward him who is extravagant and believes not in the signs of his Lord; and truly the torment of the Hereafter is the severest and the most enduring.

127 Does it not point to them how many We have destroyed before them of generations in whose dwelling-places they walk. Verily,

ان في ذلك لايت لا ولي النهي ع [١٢٨] و لولا كلمة سبقت من

وبك لكان ازاما و اجل مسمى ما [١٢٩] فاصبر على ما يقولون و

سبح بحمد ربك قبل طلوع الشمس وقبل غروبها ع ومن اناى

اليل فسبح و اطراف النهار لعلمك ترضى [١٣٠] و لا تمدن

عينيك الى ما متعنا به ازواجنا منهم زهرة الحيوان الدنيا

in that are surely signs to those who have sense.

128 And had it not been for a word which had gone forth from thy Lord, it would have been inevitable, and the time fixed.

129 Put up then with what they say, and celebrate the praise of thy Lord before the sunrise and before its setting, and at times in the night glorify Him, and at the ends of the day, haply thou mayest be well-pleased.

130 And strain not thine eyes after what We have given to many of them—the splendour of the life of the world—that We might prove them thereby. And the provision of thy Lord is better and most enduring.

لَنفْتَنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقَ رَبِّكَ خَيْرٌ وَابْقَى [١٣١] وَامْرَأَتُكَ

بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْئَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ

وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى [١٣٢] وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ

أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى [١٣٣] وَلَوْ أَنَّا هَلَكْنَاهُمْ

بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا رَسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنُتَّبِعِ

- 131 And enjoin prayer on thy family and persevere therein. We ask not thee to provide: We will provide for thee, and the happy issue shall attend on piety.
- 132 And they say, If he come not to us with a sign from his Lord, . . . Has there not come to them the evidence of what was in the Books of old ?
- 133 And if WE had destroyed them by a chastisement before it, they would surely have said, Our Lord, if Thou hadst not sent to us an apostle that we might follow Thy signs

اَيُّكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ نَذِلَّ وَنَخْزِي [١٣٣] قُلْ كُلٌّ مُتَرَبِّصٌ

فَتَرَبَّصُوا ۚ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ اَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنْ

اِهْتَدَى ۝

134 ere that we were disgraced and put to shame.

(135) Say thou, All do wait: so wait ye, and ye shall know in the end who are the company in the straight way, and who are the rightly guided.

سُورَةُ الشُّرَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] طَسْمَ ج تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ [٢] لَئِنْ لَمْ يَنْزِلْ عَلَيْكَ

بِأَخَعِ نَفْسِكَ إِلَّا كَوْنُوا مُؤْمِنِينَ [٣] إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنْ

56. THE POETS.

(SU'RAH XXVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 T. S. M. These are the verses of the plain Book,
- 2 Haply thou dost worry the life out of thyself
for that they believe not.
- 3 If WE pleased, WE could send down upon

السماء آية فظلمت أعناقهم لها خاضعين [٢] وما يأتيهم من ذكر
من الرحمن محدث إلا كانوا عنه معرضين [٥] فقد كذبوا فسبنا
أنبؤا ما كانوا أبدا يستهزون [٦] أولم يروا إلى الأرض كما أنبتنا
فيها من كل زوج كريم [٧] أن في ذلك لآية وما كان أكثرهم
مؤمنين [٨] وإن ربك لهو العزيز الرحيم [٩] وإذا نادى

them from heaven a sign to which their
necks would humbly submit.

- 4 But there comes not to them a reminder fresh
from the Merciful, but from it they turn a side,
- 5 And call it a lie!—but there shall come to
them a message which they shall not laugh
to scorn.
- 6 Do they not look to the earth—how We grow
therein of all noble pairs of vegetables?
- 7 Verily, in that is truly a sign: but most of
them do not believe!
- 8 And verily, thy Lord,—He is truly the Mighty,
the Compassionate.
- 9 And when thy Lord called to Moses, Come to
the wicked people,

رَبِّكَ مُوسَىٰ إِنَّ أَتَى الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ [١٠] قَوْمِ فِرْعَوْنَ لَا

يَتَّقُونَ [١١] قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ وَيَضِيقُ

صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ [١٢] وَاهْبِطْ عَلَىٰ

ذُنُوبِ فَاخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ [١٣] قَالَ كَلَّا فَادْهَابَا بِآيَاتِنَا إِنَّا

مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ [١٤] فَاتَّبِعَا فِرْعَوْنَ فَقَالَ نَارِ سُولِ رَبِّ الظَّالِمِينَ

- 10 The people of Pharaoh ; will they not fear ?
- 11 He said, Lord, verily I fear that they will call it a lie,
- 12 And my breast be straitened, and my tongue be not ready : send then to Aaron ;
- 13 And they have a crime against me, and I fear that they may kill me.
- 14 He said, Nay, but go ye with Our signs : verily We are with you, listening.
- 15 And go to Pharaoh, and say, Verily, we are the apostles of the Lord of the worlds,

[١٦] اِنْ ارْسَلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ قَالَ اَلَمْ نَرْبِكَ فِينَا وَلِيدًا

وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عَمَرِكَ ثَلَاثِينَ [١٨] وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَ

أَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ [١٩] قَالَ فَعَلْتَهَا إِذَا مَا آمَنَ الظَّالِمِينَ [٢٠] فَفَرَرْتُ

مِنْكُمْ لِمَا خِفْتُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ

- 16 That thou send with us the children of Israel.
- 17 He said, Did we not nurse thee amongst us a child, and thou hast dwelt amongst us for years of thy life,
- 18 And thou didst thy deed which thou hast done, and thou art of the ungodly.
- 19 He said, I did it indeed, and I was of those who erred.
- 20 And I fled from you when I feared you, and my Lord granted me judgment, and made me of those sent.

- [٢١] وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنْهَا عَلَىٰ أَنْ عِبَدْتَ بَنِي إِسْرَءِيلَ قَالَ
- فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ [٢٢] قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
- بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ [٢٣] قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ إِلَّا تَسْتَمِيعُونَ
- [٢٤] قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ قَالَ أَنْ رَسُولُكُمْ الَّذِي
- أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ لَمُجْنُونًا [٢٥] قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا

- 21 And that is the favour thou hast conferred on me, that thou hast enslaved the children of Israel.
- 22 Pharaoh said, And what is the Lord of the worlds?
- 23 He said, The Lord of the heavens and the earth and what is between them, if ye only believe!
- 24 He said to those about him, Don't ye hear?
- 25 He said, Your Lord and the Lord of your fathers of old.
- 26 He said, Verily, your apostle who is sent to you is surely mad.
- 27 He said, The Lord of the east and the west, and what is between them, if ye only understand.

بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ [٢٨] قَالَ لَنْ اتَّخِذَ إِلَهًا غَيْرِي

لَأَجْعَلَ لَكَ مِنَ الْمُسْجُونِينَ [٢٩] قَالَ إِنْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ قَالَ

فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ [٣١] فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ

ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ج لا [٣٢] وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ

لِلْمُنْظَرِينَ [٣٣] قَالَ لِلْمَلَأِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا السِّحْرُ عَلِيمٌ

- 28 He said, If thou take a God beside me, I will surely make thee of those imprisoned.
- 29 He said, What! if I come to thee with a plain thing?
- 30 He said, Then come with it, if thou art of the sincere.
- 31 And he threw down his rod, and lo! it was a visible serpent.
- 32 And he drew out his hand, and lo! it was white to those who saw.
- 33 He said to the chiefs about him, Verily, he is surely an expert magician ;

[٣٢] يَرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ

[٣٥] قَالُوا رَجِعْ وَأَخَاهُ وَأَبْنَاهُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ يَا تَوَكُّلُ

[٣٧] بِسِكِّ سِحَارٍ عَلَيْهِمْ فَجَمَعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ

[٣٨] وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ لَعَلَّكُمْ تَتَّبِعُونَ

[٣٩] السَّحَرَةُ إِنْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ الْغَالِبِينَ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا

- 34 He desires that he should turn you out of your land by his sorcery ; then what do ye suggest ?
- 35 They said, Put him and his brother off awhile, and send into the cities to gather *men*,
- 36 To come to thee with all the expert magicians.
- 37 Then were gathered together the magicians at the appointed time on a stated day.
- 38 And it was said to the people, Are ye assembled ?
- 39 Haply we may follow the magicians if they are the victorious.
- 40 Then when the magicians came, they said to

لِفِرْعَوْنَ أَتَيْنَا لَنَا أَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ [٢١] قَالَ نَعَمْ

وَإِن كُنتُمْ إِذَٰلِكَ الْمُقَرَّبِينَ [٢٢] قَالَ لَهُمُ مُوسَى الْقَوَامَا أَنْتُمْ

مُتْلَقُونَ [٢٣] فَالْقَوَا حُبًّا لَّهُمْ وَعَصِيدُهُمْ وَقَالُوا بَشِيرَةٌ لِّفِرْعَوْنَ

إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ [٢٤] فَالْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ

مَا يَنَافِكُونَ ج [٢٥] فَالْقَى السِّجْرَةَ سَجْدِينَ [٢٦] قَالَ لَوْ

Pharaoh, Shall we truly have a reward if we are the victorious?

- 41 He said, Yes, and verily, ye shall then be surely of those who approach near *to me*.
- 42 Moses said to them, Throw down what ye have to throw.
- 43 So they throw down their cords and staves, and said, By the might of Pharaoh, verily we,—yea, we are surely the victorious.
- 44 Then Moses threw down his rod, and lo! it swallowed up what they had devised.
- 45 Then were the magicians thrown down worshipping.
- 46 They said, We believe in the Lord of the worlds,

اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ [٢٧] رَبِّ مُوسٰى وَهٰرُونَ [٢٨] قَالَ اٰمَنَيْتُمْ

لِهٖ قَبْلَ اَنْ اٰذِنَ لَكُمْ ۚ اِنَّهٗ لَكَبِيْرٌ كَمَ الَّذِى عَلَّمَكُمْ

السِّحْرَ ۚ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۚ لَا قُطْبَيْنِ اِيْدِيْكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ

مِنْ خِلَافٍ وَّلَا وُصْلٰبَةٍ بَيْنَكُمْ اَجْمَعِيْنَ ۚ [٢٩] قَالُوْا الْاَضْيٰىرُ اِنَّا

اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ۚ [٥٠] اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا

47 The Lord of Moses and Aaron.

48 He said, Believe ye in him ere I give you leave. Verily, he is surely the great among you who has taught you magic; but by and by ye shall surely know. I'll surely cut off your hands and your feet on opposite sides, and I'll crucify you all together.

49 They said, No harm; verily, to our Lord we shall return.

50 Verily, we hope that our Lord will pardon us our sins, for that we are the first of believers.

خطينَا اَنْ كُنَا اَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ط [٥١] وَاَوْحَيْنَا اِلَى مُوسَى

اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِي اَنْكُمْ مُتَّبِعُونَ ط [٥٢] فَارْسِلْ فِرْعَوْنَ فِي الْمَدَائِنِ

حٰشِرِينَ ج [٥٣] اِنْ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ط [٥٤] وَاِنَّهُمْ

لَنَا لِفَائِظُونَ ط [٥٥] وَاِنَّا لَجَمِيعٌ حٰذِرُونَ ط [٥٦] فَاَخْرِجْنَهُمْ

مِنْ جَنَّتٍ وَعَيُونٍ ط [٥٧] وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ط [٥٨] كَذٰلِكَ ج

51 And We revealed to Moses, Journey by night
with My servants, for ye will be pursued.

52 Then sent Pharaoh into the cities to gather
together,—

53 Verily, these are a small company,

54 And verily, they are enraged with us,

55 And verily, we are certainly a multitude, well-
provided.

56 Then We turned them out of gardens and
fountains,

57 And treasures and a noble station.

58 Thus!—and We gave the children of Israel
to inherit them.

وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ [٥٩] فَمَا تَبِعُوا هُم مَشْرِقِينَ

[٦٠] فَلَمَّا تَرَاءَ الْجَمْعَيْنِ قَالَ اصْحَبْ مُوسَى إِنَّا لَمَدْرَكُونَ

[٦١] قَالَ كَلَّا إِنَّ مِثْقَالَ رَيْبٍ سَيُعَذِّبُنِي فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى

أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ

[٦٢] وَأَزَلَّ فَتَنَّا آلَ الْآخِرِينَ [٦٣] وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ

- 59 Then followed they them at sunrise.
 60 And when the two hosts saw each other,
 the companions of Moses said, Verily we are
 surely over taken.
 61 He said, Nay! verily, with me is my Lord:
 soon will He guide me.
 62 Then revealed WE to Moses, Strike with thy
 rod the sea; and it cleft asunder, and each
 part was as a huge mountain,
 63 And WE brought thither the others.
 64 And WE saved Moses and those with him
 altogether.

مَعَهُ جَمِيعِينَ [٦٥] ثُمَّ اغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ط [٦٦] اِنْ فِي

ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ [٦٧] وَاِنْ رَبُّكَ لَهُو

الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ [٦٨] وَاَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَا اِبْرٰهِيْمَ م [٦٩] اِذْ

قَالَ لَآبِيهِ وَقَوْمُهُ مَا تَعْبُدُونَ [٧٠] قَالُوا نَعْبُدُ اصْنَامًا فَنَسْخَلُ

لَهَا عَافِيَةً [٧١] قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ اِذْ تَدْعُونَ لَهَا اَوْ يَنْفَعُو

65 Then drowned We the others.

66 Verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.

67 And verily, thy Lord, He is truly the Mighty, the Compassionate.

68 And recite to them the story of Abraham.

69 When he said to his father and his people, What do ye serve?

70 They said, We serve idols, and we are wholly devoted to them.

71 He said, Do they hear you when ye call,

72 Or profit you, or harm?

نَكْمَ اَوْ يَضْرُونَ [٧٣] قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ

[٧٣] قَالَا فَرءَ يَتَمَ مَا كُنْتُمْ تَحْبِدُونَ [٧٥] اَنْتُمْ وَاَبَاؤُكُمْ اَلَا قَدْ

مُون [٧٦] فَانْهَمْ عَدُو لِي الْاَرَبِ السَّلِيمِينَ [٧٧] الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ

يَهْدِينِ [٧٨] وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ [٧٩] وَاِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ

[٨٠] وَالَّذِي يَمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ [٨١] وَالَّذِي اَطْعَمَ اَنْ يَخْضِرَ لِي

- 73 They said, Nay, but we found our fathers doing the same.
- 74 He said, Hast thou seen what thou dost serve?
- 75 Ye and your fathers who have gone before?
- 76 Verily, they are an enemy to me, unlike the Lord of the worlds,
- 77 Who has created me and guided me,
- 78 And who gives me to eat and drink,
- 79 And when I am sick He heals;
- 80 And He it is who will kill me, then quicken,
- 81 And who I hope will pardon me my sins on the Day of Judgment,

خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ رَبِّهِ أَهْبِ اِيْ حَكْمًا وَاِ احْقِنِيْ بِالصَّالِحِيْنَ
 [٨٢] وَاَجْعَلْ لِّيْ لِسَانَ صِدْقٍ فِى الْاٰخِرِيْنَ وَاَجْعَلْنِيْ مِنْ وُورَةِ جَنَّةِ
 [٨٣] النَّعِيْمِ وَاغْفِرْ لِّاَبِيْ اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الضَّالِّيْنَ وَلَا تَخْزِنِيْ
 [٨٤] يَوْمَ يُبْعَثُوْنَ [٨٥] يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُوْنَ اِلَّا اَمْنًا تِى
 [٨٦] اَللّٰهُ بِقَلْبِ سَلِيْمٍ [٨٧] وَاَزَلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِيْنَ [٨٨] وَبَرَزَتْ
 [٨٩]

- 82 Lord, grant me judgment and join me with the righteous,
- 83 And make me a tongue of truth amongst posterity.
- 84 And make me of the heirs of the Garden of Delight.
- 85 And pardon my father: verily, he is of the erring.
- 86 And disgrace me not on the Day when they shall be raised up,
- 87 The day when wealth shall not profit, nor sons ;
- 88 Unless he who comes to God with a perfect heart.
- 89 And the Garden shall be brought near to the pious,
- 90 And the Fierce Fire shall appear to the erring.

الْجَحِيمِ لِلْغَوِينَ [٩١] وَقِيلَ لَهُمْ إِنَّمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ
 دُونَ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ وَيَنْتَصِرُونَ [٩٢] فَكَبِكُوا فِيهَا هَمَّ
 وَالْمَأُونِ [٩٣] وَجُنُودَ الْإِبْلِيسِ أَجْمَعُونَ [٩٤] قَالُوا وَهُمْ
 فِيهَا يَخْتَصِمُونَ [٩٥] تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ [٩٦] اذْنُوبُكُمْ
 رَبِّ الْعَالَمِينَ [٩٧] وَمَا أَضَلُّنَا إِلَّا الْمَجْرِمُونَ [٩٨] فَمَا لَنَا
 مِنْ

- 91 And it shall he said to them, Where is what ye served
- 92 Beside God? Do they help you or get help themselves?
- 93 Then shall they be thrown into it, they—yea, the erring.
- 94 And the host of Iblîs, all together.
- 95 They shall say, and shall wrangle therein—
- 96 By God! we were certainly in a plain error,
- 97 When we made you equal to the Lord of the worlds.
- 98 And none misled us but the wicked.
- 99 So we have none of the intercessors,

شَافِعِينَ [١٠٠] وَلَا صَدِيقٍ حَمِيدٍ [١٠١] فَلَوْ أَنَّ لِلنَّاسِ فِئْتًا مِّنْ
 الْمُؤْمِنِينَ [١٠٢] إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْ
 مِنِينَ [١٠٣] وَإِنَّ رَبَّكَ لَمَهْوَالْعِزِّ يَزِيدُ الرَّحِيمِ [١٠٤] كَذَّبَتْ قَوْمُ
 نُوحٍ لِّمُرْسَلِينَ [١٠٥] إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ج
 أَنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ [١٠٦] فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ج

- 100 Nor a faithful friend.
- 101 If we could return, surely we would be of the faithful.
- 102 Verily, in that is surely a sign, but most of them will not believe.
- 103 And verily, thy Lord, surely He is the Mighty, the Compassionate.
- 104 The people of Noah called the apostles liars.
- 105 When their brother Noah said to them, Don't ye fear?
- 106 Verily, I am to you a trusted apostle.
- 107 So fear God, and obey me.

- [١٠٨] وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ
- [١٠٩] فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۚ قَالُوا نَزُومِنَ لَكَ وَاتَّبِعَكَ
- الْأَرْدَلُونَ ۚ قَالَ وَمَا عَلِمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۚ [١١٢] إِنْ
- حَسَابُهُمْ إِلَّا عَلَى رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ۚ [١١٣] وَمَا أَنَا بِظَارِدِ الْمَوْتِ
- مِنِينَ ۚ [١١٤] إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ۚ [١١٥] قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ

- 108 And I ask not you for a reward : my reward
is only with the Lord of the worlds.
- 109 So fear God and obey me.
- 110 They said, Shall we believe in thee when the
meanest do follow thee?
- 111 He said, And what do I know of that which
they have done ?
- 112 Their account is only with my Lord, did ye
but know.
- 113 And I will not drive away the faithful :
- 114 I am only a plain warner.
- 115 They said, If thou desist not, O Noah, thou

يَنُوحَ لَتَكُونِ مِنَ الْمَرْجُومِينَ [١١٦] مَا قَالَ رَبِّ انْقُومِي

كَذَّبُونَ ج [١١٧] فَافْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتَحَاوُ نَجِّنِي وَمَنْ

مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ [١١٨] فَانجِيْنَهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ

الْمَشْحُونِ ج [١١٩] ثُمَّ اغْرَقْنَا الْبَاقِينَ مَا [١٢٠] اِنْ فِي

ذَلِكَ لَا يَبَةُ ط وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ [١٢١] وَاِنْ رَبُّكَ لَهٗوَ

shalt surely be of those stoned.

116 He said, Lord, my people have called me a liar.

117 So open between me and them an opening, and save me and those with me of the faithful.

118 Then We saved him and those who were with him in the laden ark,

119 Then drowned We the rest.

120 Verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.

121 And verily, thy Lord, He is surely the

- العزیز الرحیم [۱۲۲] کذب عادِ لیسرسلین ج [۱۲۳] اذ
 قال لهم اخوهم هود الاتسقون ج [۱۲۴] انی لکم رسول امین
 [۱۲۵] فاتقوا الله واطيعون ج [۱۲۶] وما سئلكم علیہ من
 اجر ج ان اجری الا علی رب العلمین ط [۱۲۷] اتبنون بکل
 ربع اية تبشثون ذ [۱۲۸] واتخذون مضاف لعلکم تخذلون ج

Mighty, the Compassionate.

- 122 'Ad call the apostles liars.
 123 When their brother Hûd said to them, Don't
 ye fear ?
 124 Verily, I am to you a trusted apostle.
 125 So fear God and obey me.
 126 And I ask not you for it a reward : my
 reward is only with the Lord of the worlds.
 127 Do ye build on every height a memorial in
 sport ?
 128 And take to works that ye may continue for
 ever ?

[١٢٩] وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطْشَتُمْ جَبَارِينَ ج [١٣٠] فَاتَّقُوا اللَّهَ

وَأَطِيعُوا ج [١٣١] وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ج

[١٣٢] أَمَدَّكُمْ بِالْعِلْمِ وَبِذِينَ ج [١٣٣] وَجَنَّتْ وَعِيدُونَ ج [١٣٤] أَنِّي أَخَافُ

عَلَيْكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ط [١٣٥] قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعُظْتُ أَمْ لَمْ

تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ج [١٣٦] إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ج [١٣٧] وَمَا

- 129 And when ye seize ye seize harshly ?
 130 So fear God and obey me,
 131 And fear Him who has extended to you what
 ye know—
 132 Extended to you cattle and sons,
 133 And gardens and fountains,
 134 Verily, I fear for you the punishment of the
 Great Day.
 135 They said, It is equal to us whether thou
 admonish or do not admonish :
 136 It is only an invention of old !
 137 And we shall not be of the tormented.

فَنَحْنُ بِمُكَذِّبِينَ [١٣٨] فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً

وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ [١٣٩]

كَذَبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ [١٤٠] أَذَقَّا لَهُمْ آخُوهُمْ صَٰلِحٌ

أَلَّا تَتَّقُونَ [١٤١] أَنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ [١٤٢] فَاتَّقُوا اللَّهَ وَ

أَطِيعُوا [١٤٣] وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ

138 And they called him a liar, but We destroyed them : verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.

139 And verily, thy Lord, truly He is the Mighty, the Compassionate.

140 *Thamûd* called the apostles liars.

141 When their brother *Sâlih* said to them, Don't ye fear ?

142 Verily, I am to you a trusted apostle.

143 So fear God and obey me.

144 And I ask not you for it a reward : my reward is with the Lord of the worlds.

الْحَلِيمِينَ [١٣٥] أَتَرَكُونَ فِي مَاهِنَا مَنِينٍ [١٣٦] فِي جَنَّتٍ وَ
 عَيْوُنٍ [١٣٧] وَزُرُوحٍ وَأُخْلٍ طَلْمِثٍ أَهْضِيمٍ [١٣٨] وَتَذِجَتُونَ
 مِنَ الْجِبَالِ بَيْوتًا فَرِهِينَ [١٣٩] فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا [١٤٠] وَلَا
 تَطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ [١٥١] الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا
 يَعْلَمُونَ [١٥٢] قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ [١٥٣] مَا أَنْتَ

- 145 Shall ye be left secure in what is here ?
 146 Amid gardens and fountains ?
 147 And corn-fields and palm-trees with heavily-
 laden branches ?
 148 And ye hew out of the mountains houses art-
 fully.
 149 So fear God and obey me ;
 150 And obey not the bidding of the extravagant,
 151 Who act wickedly in the earth and mend not.
 152 They said, Thou art only of the enchanted.
 153 Thou art no more than a man like ourselves,

الْأَبْشَرِ مِثْلَانِ فَاتَّ بَايَةً إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ [١٥٣] قَالَ هَذِهِ

نَاقَةٌ لَهَا شَرْبٌ وَلَكُمْ شَرْبٌ يَوْمَ مَعْلُومٍ [١٥٥] وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ

فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ [١٥٦] فَتَقَرُّوهُا بِأَفْجَاءِ بَنِي إِدْرِيسَ

[١٥٧] فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ [١٥٨] وَإِنْ رَبَّكَ لَهَ الْوَاقِعُ [١٥٩] كَذَّبَتْ

- so bring forth a sign, if ye are of the sincere.
- 154 He said, This she-camel shall have her drink
and you your drink on a day appointed.
- 155 And touch her not with evil, or there will
seize you the punishment of the Great
Day.
- 156 But they hamstrung her, and had to repent,
- 157 Then did the torment seize them; verily in
that was surely a sign, but most of them
would not believe.
- 158 And verily, thy Lord, He is certainly the
Mighty, the Compassionate.
- 159 The people of Lot called the apostles liars.

قَوْمَ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ [١٦٠] اذ قال لهم اخوهم لوط الا

تدقون [١٦١] اني لكم رسول امين [١٦٢] فا تقوا الله

واطيعون [١٦٣] وما اسئلكم عليه من اجر ان اجرى الا

على رب العلمين [١٦٤] اتاتون الذكران من العالمين

[١٦٥] وتذرون ما خلق لكم ربكم من ازواجكم بل انتم قوم

160 When their brother Lot said to them, Don't ye fear?

161 Verily, I am to you a trusted apostle.

162 So fear God and obey me.

163 And I ask not you for it a reward: my reward is only with the Lord of the worlds.

164 Do ye approach males of the worlds,

165 And leave what your Lord has created for you of your wives? Ay! Ye are a people who transgress,

عدون [١٦٦] قالوا لئن لم تنته يسلوط لتكونن من المهزجين

[١٦٧] قال اني لعمركم من القالين رب نجني واهلي مما

يعملون [١٦٩] فنجيناه واهله اجمعين [١٧٠] الا عجوزا

في الغبريين ج [١٧١] ثم دمرنا الآخرين ج [١٧٢] واطمرونا

عليهم مطرا ج فساء المطر المنذرين [١٧٣] ان في ذلك لاية

- 166 They said, If thou desist not, O Lot, thou shalt surely be of the expelled.
- 167 He said, Verily, I am of those who hate your doings.
- 168 Lord, save me and my people from what they do.
- 169 Then We saved him and his people altogether,
- 170 Except an old woman among those who tarried.
- 171 Then destroyed We the others.
- 172 And We rained down upon them a rain, and evil the rain to those warned.
- 173 Verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.

وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ [١٧٣]

الرَّحِيمُ [١٧٥] كَذَّبَ أَصْحَابُ النَّبِيِّكَ الْغَمَرِ سَلِيمِينَ

[١٧٦] أَذْكَالٍ لَّهُمْ شُعَيْبٌ لَا تَنفَقُونَ [١٧٧] إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ

لَا مَمْنُنَ [١٧٨] فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا [١٧٩] وَمَا أَسْأَلُكُمْ

عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ [١٨٠] أَوْفُوا

174 And verily, thy Lord, He is certainly the
Mighty, the Compassionate.

175 The people of the Forest called the apostles
liars.

176 When *Shu'ayb* said to them, Don't ye fear?

177 I am to you a trusted apostle.

178 So fear God and obey me.

179 And I ask not you for it a reward: my reward
is only with the Lord of the worlds.

180 Give full measure; and be not of those who

الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمَخْسِرِينَ ج [١٨١] وَزِنُوا بِالْقِسْطِ

الْمُسْتَقِيمِ ج [١٨٢] وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَمْثِلًا هُمْ لَا تَعْنُوا فِي

الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ج [١٨٣] وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ

الْأُولَى ط [١٨٣] قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمَسْحُورِينَ لا [١٨٥] وَمَا أَنْتَ

إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ج [١٨٦] فَاسْقِطْ

stint,

181 And weigh ye with a fair and exact balance,

182 And defraud not men of their substance, and
walk not on the earth acting wickedly.

183 And fear Him who created you and the
races of old.

184 They said, Thou art only of the enchanted.

185 And thou art no more than a man like our-
selves, and we certainly take thee to be of
those who lie.

186 Then make a portion of the heaven to fall

عَلَيْنَا كَسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ [١٨٧] قَالُوا بئس
 ما تَعْلَمُ بِمَا تَصْمَلُونَ [١٨٨] فَكَذَّبُوهُ فَاخذَهُمْ عَذَابُ يَوْمٍ
 الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ [١٨٩] إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ
 وَمَا كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ [١٩٠] وَإِنْ رَبُّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ
 [١٩١] وَإِنَّهُ لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ [١٩٢] نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ

down upon us, if thou art of the sincere.

- 187 He said, My Lord best knows what ye do.
 188 Then they called him a liar, and there seized
 them the torment of the Day of the Over-
 shadowing: verily, it was the torment of the
 Great Day.
 189 Verily, in that was surely a sign, but most of
 them would not believe.
 190 And verily, thy Lord, He is certainly the
 Mighty, the Compassionate.
 191 And verily, it is certainly revealed from the
 Lord of the worlds :
 192 —The trusted Spirit has descended with it,

الامين على قلبك لتكون من المذمومين [١٩٣] بنسب

عربي مبين [١٩٥] وانه لقى زبرا الاولين [١٩٦] اولم

يكن لهم ايه ان يعلمه علمه وابني اسرائيل [١٩٧] ولو

نزلناه على بعض الاعجميين [١٩٨] فقرأه عليهم ما كانوا

به مؤمنين [١٩٩] كذلك سلكه في قلوب المجرمين

- 193 Upon thy heart, that thou be of those who warn ;—
- 194 In the plain Arabic tongue.
- 195 And verily, it is certainly in the scriptures of old.
- 196 Is it not to them a sign that the learned of the children of Israel know of it?
- 197 And if WE had revealed it to any of the foreigners,
- 198 And he had recited to them, they would not have believed.
- 199 Thus have WE brought it into the hearts of the wicked.

[٢٠٠] لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ
[٢٠١] فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[٢٠٢] أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ
[٢٠٣] أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ

[٢٠٤] ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ
[٢٠٥] مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَنِعُونَ

[٢٠٦] وَمَا أَهْلَكْنَاهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ
[٢٠٧] يُبَيِّنُونَ

- 200 They will not believe therein till they see the painful punishment.
- 201 And it shall come to them suddenly while they do not know!
- 202 And they will say, Shall we be respited?
- 203 What! Do they seek to hasten Our punishment?
- 204 What thinkest thou? if We provide them—for years,
- 205 Then there come to them what they are threatened,
- 206 How will that avail them with which they are provided!
- 207 And We never destroyed a city but had its warners.

تَعْمَلُونَ [٢١٦] وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ [٢١٧] الَّذِي

يُرِيكَ حِينَ تَقُومُ [٢١٨] وَتَقْلِبُكَ فِي السُّجُودِ [٢١٩] إِنَّهُ

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٢٢٠] هَلْ أَنْبِئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ

تَنْزِلُ الشَّيَاطِينُ [٢٢١] تَنْزِلُ عَلَىٰ كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ

[٢٢٢] يَسْمَعُونَ السَّمْعَ وَآكُفِّرُهُمْ كَذِبُونَ [٢٢٣] وَالشُّعْرَاءُ

216 And rely upon the Mighty, the Compassionate,

217 Who sees thee when thou dost stand up,

218 And thy behaviour among the worshippers.

219 Verily He—He is the Hearing, the Knowing.

220 Shall I tell you upon whom descend the devils ?

221 They descend upon every lying, wicked person.

222 They impart what they hear, but most of them are liars.

223 And the poets—the erring follow them.

يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ [٢٢٢] أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ

[٢٢٥] وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ [٢٢٦] إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا [٢٢٧] وَانْتَصَرُوا مِنْهُمْ

بَعْدَ مَا ظَلَمُوا أُوْسىٰ عَلَيْهِمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مَنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ٥

- 224 Dost thou not see how they wander distraught
in every valley,
225 And that they say what they do not ?
226 Except those who believe and do good and
remember God most,
227 And who help themselves after that they
have been wronged. And in the end shall
those who wrong know to what a turn they
shall be turned.

- مِّن قُرْآنِ الْاَوَّلِهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ [٥] مَا تَسْبِقُ مِنْ اَمَةٍ جَآءَهَا وَمَا
يَسْتَخِرُونَ [٦] وَقَالُوا يَا اَيُّهَا الَّذِى نَزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ اِنَّكَ
لَمَجْنُونٌ [٧] لَوْ مَا تَاْتَيْنَا بِالْمَلٰٓئِكَةِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ
[٨] مَا نُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ اِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوْا اِذَا مَنظُرٍ لِّیْنَ اَنَا
نَحْنُ نُنَزِّلُ لَنَا الذِّكْرَ وَاِنَّا لَٰحٰفِظُوْنَ [١٠] وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

was given them.

- 5 No people can forestall or retard its term.
- 6 They say, O thou to whom the reminder is sent down, thou art surely possessed of a Jinn;
- 7 Wouldst not thou have come to us with angels, if thou wert of the sincere?
- 8 We send not down angels unless on urgent occasions; for then they should not have been respited.
- 9 We have sent down the reminder, and We will certainly guard the same.
- 10 We have already sent apostles before thee among peoples of old;

فِي شَيْعِ الْاَوَّلِينَ [١١] وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ اِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمَجْرِمِينَ [١٢] لَا يُؤْمِنُونَ

بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْاَوَّلِينَ [١٣] وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ

فَظَلَمُوا فِيهِ يَعْرَجُونَ [١٥] لَقَالُوا اِنَّمَا سَكِرَاتُ اَبْصَارِنَا بَل

نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ [١٦] وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَازٍ بِهَا

- 11 And there came no apostle to them, but they laughed him to scorn.
- 12 Thus have We put it into the hearts of the wicked :
- 13 They will not believe in it, and the example of those of old has passed away.
- 14 Even were We to open a gate in the heaven above them, and all the while they were climbing into it,
- 15 They would still say, It is only that our eyes are dazzled ; nay, we are a people enchanted.
- 16 We have set in the heaven towers, and adorned and decked them forth for those who see,

لِلْمُشْطَرِّينَ [١٧] وَحَفِظْنَاهُمْ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ [١٨] الْأَمِنْ اسْتَرْقِ
 السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ [١٩] وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَقَيْنَا
 فِيهَا رِوَاسِيًّ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَمْرُوزٍ [٢٠] وَجَعَلْنَا
 لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرِزْقَيْنَ [٢١] وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا
 عِنْدَنَا خِزْيَانُهُ وَمَا نُنْزِلُ إِلَّا بِالْقَدْرِ الْمَعْلُومِ [٢٢] وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ

- 17 And We guard them from every cast away devil,
- 18 Except such as steals a hearing ; him does a visible flame pursue.
- 19 And the earth have We spread out, and laid thereon the foundations, and made everything to spring forth in the same in just proportion ;
- 20 And We have provided therein sustenance for you, and for those whom ye do not sustain.
- 21 There is not one thing but with Us are its store-houses ; and We send not the same but in a fixed measure.
- 22 And We send the fertilising winds, and also

لَوَاتِحٍ فَأَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَاسْقَيْنَاكَ بَهْرَ الْوَاثِقِ وَمَا نَقْصُمُ لَهُ
بِخَازِنِينَ وَإِنَّا لَنَحْنُ نَحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ وَلَقَدْ
عَلَّمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ وَإِن
رَبِّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ
مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ [٢٧] وَالْجَانِ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلِ مِنْ نَارِ

send down the rain from heaven, and We give you to drink of it, and ye keep it not in store.

- 23 And verily We give life and We kill, and We are the heirs.
- 24 And certainly We know those among you who have gone before, and We know those who come later.
- 25 And verily, thy LORD will gather them together; verily, He is wise, knowing.
- 26 And We have created man from crackling clay of black mud moulded,
- 27 And the Jinn did We create formerly of subtle fire.

السمومِ [٢٨] وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّى خَالِقٌ ۚ بَشَرًا مِّنْ

صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ [٢٩] فَاذْأَسْوِىتَهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنِّى

رُوحِى فَقَعُوا لَهُ سٰجِدِينَ [٣٠] فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ

أَجْمَعُونَ [٣١] إِلَّا إِبْلِيسَ أَبٰى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّٰجِدِينَ

[٣٢] قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّٰجِدِينَ [٣٣] قَالَ لَمَ

- 28 And when thy Lord said to the angels, Verily I am to create man from crackling clay of black mud moulded,
- 29 And when I have fashioned it, and breathed into it of My spirit, then fall ye down to it worshipping.
- 30 Then did the angels worship all of them together,
- 31 Except Iblîs; he refused to be of those who worshipped.
- 32 He said, O Iblîs, what ails thee that thou art not of those who worship?
- 33 He said, I'll not worship a man whom Thou

اَكُنْ لَا سَجْدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَامِسُونٍ ۚ قَالَ [٣٣]

فَاخْرِجْ مِنْهَا فَانْكَرِ حَيْمٍ ۚ [٣٥] وَانْ عَلِيكَ الْعَنَةُ اِلَى يَوْمِ الدِّينِ

قَالَ رَبِّ فَانْظُرْنِي اِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُونَ ۚ قَالَ فَانْكَرِ مِنْ [٣٧]

الْمَنْظَرِ ۚ [٣٨] اِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ۚ قَالَ رَبِّ بِمَا [٣٩]

اَغْوَيْتَنِي لَا اَزِيْزٌ لَّهُمْ فِى الْاَرْضِ وَلَا اَغْوِيْنَهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۚ

hast created of crackling clay of black mud moulded.

34 He said, Then get thee hence, and thou art cast away.

35 And verily, on thee will be the curse till the Day of Judgment.

36 He said, Lord, respite me till the day when they shall be raised again.

37 He said, Then art thou of the respited

38 Until the day of the fixed time.

39 He said, Lord, for that Thou hast seduced me, I will make fair-seeming to them on earth!

[٢٧] وَلَنُزَعِنَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ

[٢٨] لَا يَمَسُّهُمْ فِي يَوْمٍ فَتْرَةٍ مِمَّا كُتِبَ لَهُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

[٢٩] عِبَادِي إِنِّي إِنَّا الْغُورُ الرَّحِيمُ

[٣٠] وَأَن عَذَابِي

[٣١] هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ وَنَجِّنَا عَنْ ضَلَالٍ أَلِيمٍ

47 And We will remove all grudges from their bosoms; as brothers shall they sit on couches, face to face.

48 There shall touch them therein no worry, nor shall they be cast out.

49 Announce thou to My servants that I am the Gracious, the Compassionate ;

50 And that My chastisement—that is a painful chastisement.

51 And tell them of the guests of Abraham.

52 When they went in to him, and said, Peace! he said, We fear you.

[٥٣] قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَظِيمٍ [٥٣] قَالَ أَبَشِّرْ

تَمُونِي عَلَىٰ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فَبِمِ تَبَشِّرُونَ [٥٤] قَالُوا بِشَرِّكَ

بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِنَ الْقَانِطِينَ [٥٥] قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ

رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ [٥٦] قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

[٥٧] قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ [٥٨] لَا

- 53 They said, Fear not, for we bring thee glad tidings of a sage son.
- 54 He said, Bring ye me the glad tidings now that old age has come upon me? What glad tidings then do ye really give me?
- 55 They said, We give thee glad tidings of a truth; be not then of those who despair.
- 56 He said, And who despairs of the mercy of his Lord except those who go astray?
- 57 He said, Then what is your message, ye messengers?
- 58 They said, Verily, we are sent to a wicked people.
- 59 But the family of Lot, verily, we will save them all,

اَلْاِبْرٰهٖمَ اِنَّا لَمُنْجِيُوْهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۝ [٦٠] اَلْاِمْرَاٰتِهٖ قَدَرْنَا

اِنَّهَا لَمِنَ الْغٰبِرِيْنَ ۝ [٦١] فَلَمَّا جَاۤءَ اَلْاِبْرٰهٖمَ اَلْمُرْسَلُوْنَ

[٦٢] قَالِ اِنَّكُمْ قَوْمٌ مَّنْكَرُوْنَ ۝ [٦٣] قَالُوْا بَلْ جِئْتَنَا بِمَا كَاْنُوْا

فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ۝ [٦٤] وَ اَتَيْتَكَ بِالْحَقِّ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ

[٦٥] فَاسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الْبَيْلِ وَاتَّبِعْ دُبَارَهُمْ وَلَا يَلْمِزْكَ

- 60 Except his wife : We had ordained that she should be of those who were left behind.
- 61 And when the messengers came to the family of Lot,
- 32 He said, Verily ye are a people unknown to us.
- 33 They said, But we are come to thee with that whereof they are in doubt.
- 34 And we have come to thee with truth, and verily we speak the truth.
- 35 Therefore lead forth thy family in the dead of the night, and follow thou behind them, and

مِنْكُمْ أَحَدُوا مَضَاحِثَ تَقُومُونَ [٦٦] وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ

الْأَمْرَ أَنْ يَرْجِعَ هَؤُلَاءِ مَقْتُوعٍ مُصْبِحِينَ [٦٧] وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ

يَسْتَبْشِرُونَ [٦٨] قَالَ إِنْ هَؤُلَاءِ ضِيفَى فَلَا تَفْضَحُونَ [٦٩] وَاتَّقُوا

اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ [٧٠] قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعُلَمِينَ

let none of you turn round, but go on to where
ye are commanded.

- 66 And We gave him this command that the
uttermost of these should be cut off in the
morning.
- 67 And the people of the city came, glad at the
tidings.
- 68 He said, Verily these are my guests, their
disgrace me not.
- 69 Rather fear God and put me not to shame.
- 70 They said, Have we not forbidden thee from
protecting any man?

[٧١] قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ [٧٢] لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي

سَكْرَتِهِمْ يَجْمَحُونَ [٧٣] فَاخْذَاهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ فَجَعَلْنَاهَا

عَالِيهَا سَافِلْنَاهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ [٧٥] إِنْ

فِي ذَلِكَ لَايَتَ لِلْمُتَّوَسِّمِينَ [٧٦] وَإِنَّهَا لِبَسِيطٍ مَقِيدٍ

[٧٧] إِنْ فِي ذَلِكَ لَايَةَ لِلْمُؤْمِنِينَ [٧٨] وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْاِيْكَةِ

71 He said, Here are my daughters if ye would do it.

72 By thy life ! verily in their drunkenness they do wander on.

73 And there caught them a terrible shout at sunrise.

74 And We turned it upside down, and We rained down upon them stones of baked clay.

75 Verily, in that are signs to those who take heed ;

76 And these still remain on the high road.

77 Verily, in that are signs to the faithful.

78 And the people of the Forest were wrong-doers.

الظالمين [٧٩] فانقمنا منهم^١ وانهمالبيان^٢ مبين^٣

[٨٠] ولقد كذب اصحب الحجر المرسلين [٨١] واتينهم

ايتنا فكنا نواعنها معرضين [٨٢] وكانوا ينحتون من الجبال

بيوتا امنين [٨٣] فاخذتهم الصبحه مصبحين [٨٤] فما

اغنى عنهم ما كانوا يكسبون [٨٥] وما خلقنا السموات

- 79 And We took vengeance on them, and both of them became a plain example.
- 80 And the people of al-Hijr called those sent to them liars.
- 81 And We brought them Our signs, but from it they did turn aside.
- 82 And they hewed houses out of the mountains to secure them.
- 83 But there caught them a terrible noise in the morning ;
- 84 Nor what they had earned did avail them.
- 85 We created not the heavens and the earth, and what is between them, but for a purpose.

وَالْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفَحِ

الْمُصَفِّحِ الْجَمِيلِ [٨٦] إِنْ رَبِّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ [٨٧] وَلَقَدْ

آتَيْنَكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ [٨٨] لَا تَمُدَّنَّ

عَيْنَيْكَ إِلَى مَأْمَنَةٍ عَنَّا بِهِِ أَرْوَاجُ مَنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ [٨٩] وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ج

And the Hour shall certainly come: wherefore do thou forgive them with a kindly grace.

86 Verily, thy Lord, He is the Creator, the knowing.

87 And We have brought thee the seven of the repetition and the glorious recitation.

88 Cast not thine eyes on what We have given some of them: neither be thou grieved on their account; rather lower thy wing to the believers.

89 And say thou, Verily, I am a plain warner:

[٩٠] كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ [٩١] الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ

عِضِينَ [٩٢] فَوَيْلٌ لَّكَ لِمَسَلْتُمَهُمْ أَجْمَعِينَ [٩٣] عَمَّا كَانُوا

يَعْمَلُونَ [٩٤] فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ أَعْرَضَ عَنِ الْمُشْرِكِينَ

[٩٥] إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ [٩٦] الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ

اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَيُصِفُ بِمَا يَكْفُرُونَ [٩٧] وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ

- 90 As WE sent down upon those who foster divisions,
 91 Who break up the Qur'ân into pieces.
 92 For, by thy Lord! WE will surely question them all
 93 About what they have done.
 94 Wherefore publish what thou hast been commanded, and withdraw from the polytheists.
 95 Verily WE will suffice thee against the scoffers;
 96 Who set up a God with God; and in the end they shall know.
 97 And WE certainly know that thy heart is distressed for what they say;

يُضِيقُ صَدْرَكَ بِمَا يَقُولُونَ [٩٨] فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ

السَّاجِدِينَ [٩٩] وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ۝

- 98 But do thou celebrate the praise of thy Lord,
and, be of those who worship,
99 And serve thy Lord until the certainty does
come to thee.

سُورَةُ مَرْيَمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] كَهَيْعَةٍ ذَكَرَ رَحْمَتَ رَبِّكَ عَبْدَہُ زَكَرِيَّا [۲] اِذْ
 نَادَىٰ رَبَّہُ نَدًا خَفِيًّا [۳] قَالَ رَبِّ اِنِّیْ وَہُنِ الْعِظَامُ مِنِّیْ وَاسْتَعْل
 الرَّاسُ شَيْبًا وَّلَمْ اَكُنْ اَبْدَءًا لَّكَ رَبِّ شَقِيًّا [۴] وَ اِنِّیْ خِفْتُ

58. MARY.

(SU'RAH XIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compas-
 sionate.*

- 1 K. H. Y. 'A. S. The mention of the mercy of thy Lord to His servant Zacharias.
- 2 When he called upon his Lord with a silent call,
- 3 He said, Lord, verily, my bones are weakened and my head glistens with hoariness, and never in prayers to thee Lord, had I ill success.
- 4 And verily I fear my heirs after me and my

السَّوَالِي مِنْ وَرَائِي وَكَانَتْ أَمْرًا تِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا
 [5] يَرْثُنِي وَيُرِثْ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ ۖ وَاجْعَلْ لِي مِنْ رِضَاكَ يَرْثُنِي
 أَنَا نَبِيٌّ لَكَ بِغُلَامٍ ۖ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ۚ قَالَ
 رَبِّ أَنِّي يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتْ أَمْرًا تِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتَ مِنَ الْكِبَرِ
 عَتِيًّا ۚ [8] قَالَ كَذَلِكَ ۖ قَالَ رَبِّ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ

wife is barren ; then grant me from before
Thee an heir,

- 5 To succeed me, and to succeed the family of
Jacob, and make him, Lord, well-pleasing.
- 6 O Zacharias, verily, We give thee glad tidings
of a son—his name John : never before
have We made for him a namesake.
- 7 He said, Lord, how shall I have a son, when
my wife is barren, and I have reached
through old age to be a decrepit.
- 8 He said, *It is* like that ! Thy Lord says, *It*
is easy with Me, and I have already created

وَالْمُتَكِّ شَيْئًا ۚ [٩] قَالَن رَّبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ لَا
 تَكَلِّمُ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۚ [١٠] فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ
 مِنَ الْمِحْرَابِ فَمَا وَحَى إِلَيْهِمْ أَنِ سَبِّحُوا بِحَمْدِ رَبِّكَ وَعَشِيًّا ۚ
 [١١] يُدْعِي بِحُذَا الْكِتَابِ قُوَّةً وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ ضِيًّا ۚ [١٢] وَخَنَانًا مِّنْ
 لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ۚ [١٣] وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ۚ

thee before when thou wast nothing.

- 9 He said, Lord, make for me a sign. He said, Thy sign is that thou shalt not speak to men for three nights *though* sound.
- 10 Then he went forth to his people from the sanctuary and made signs to them to glorify God morning and evening.
- 11 O John, hold the Book with strength; and We gave him judgment while yet a child,
- 12 And grace from Us, and purity, and he was pious,
- 13 And good to his parents, and he was not proud, rebellious.

[١٥] وَسَلِّمْ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا . وَاذْكُرْ

فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِ مَكْنَانِهَا شَرِقًا ۖ فَاتَّخَذَتْ

مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا

[١٨] قَالَتْ أَنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۖ قَالَ إِنَّمَا أَنَا

رَسُولُ رَبِّكَ لَا هَبْ لَكَ عِلْمًا ذَكَرْتَهُ ۖ قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ

- 15 And peace upon him the day he was born and the day he died, and the day when he shall be raised up alive !
- 16 And mention, in the Book, Mary, when she went aside from her family to a place east.
- 17 And she took a veil from them, and We sent towards her Our spirit, and he appeared to her a perfect man.
- 18 She said, Verily I betake me to the Merciful from thee, if thou dost fear *to do evil*.
- 19 He said, I am only an apostle from thy Lord, that I may grant to thee a holy son.
- 20 She said, How can I have a son when no

يَمْسِسْنِي بَشْرًا لَمْ أَكْ بِغَيْبٍ [٢١] قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ

هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا

[٢٢] فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا [٢٣] فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ

إِلَى جَذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْسَ لِي مَتَقَبَّلْ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا

مِنْ نَسِيًّا [٢٤] فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا لَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكَ تَحْتَكِ

- man has touched me, nor am I unchaste.
- 21 He said, Thus! Thy Lord says, It is easy with Me; and We will make him a sign to mankind, and a mercy from Us, and it is a matter decreed.
- 22 And she conceived him, and retired with him to a distant place.
- 23 And the throes urged her to the trunk of a palm tree; she said, O that I were dead before this and became a thing forgotten quite!
- 24 And there called to her from beneath her, Grieve not thou; now has thy Lord made beneath thee a streamlet.

سِرِيَا [٢٥] وَهَزِي إِلَيْكَ بِجَذْعِ النَّخْلَةِ تَسْقُطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ج

[٢٦] فَكَلِمِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ج فَاِمَاتِرِينَ مِنَ الْبَشَرِ احِدًا

[٢٧] فَقُولِي اِنِّى نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ اَكَلِمَ الْيَوْمَ اَنْسِيًّا ج

[٢٨] فَاتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَمْرُؤٌ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا فَرِيًّا

[٢٩] يَاسْتَخْرُونَ مَا كَانَ اَبْوَكًا مَرَا سَوْءًا مَا كَانَتْ اَمْكٌ بِغِيَا ج

25 And shake towards thee the trunk of the palm tree, it will drop upon thee fresh dates.

26 So eat and drink and cheer the eye; and if thou see any one among men,

27 Say, Verily, I have vowed to the Merciful a fast, and I will not speak to-day with any one.

28 Then came she with it to her people carrying it; they said, O Mary, now hast thou done a strange thing.

29 O sister of Aaron, thy father was not a bad man, nor was thy mother unchaste.

[٣٠] فَاشَارَتْ اِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ

صَبِيًّا [٣١] قَالَ اِنِّى عَبْدَاللهِ اَتَنِى الْكِتَابَ وَجَعَلَنِى نَبِيًّا

[٣٢] وَجَعَلَنِى مَبْرُكًا اَيْنَ مَا كُنْتُ وَاَوْضٰى بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ

مَادُمْتُ حَيًّا [٣٣] وَبَرًّا بِوَالِدَتِيْ وَلَمْ يَجْعَلْ لِّىْ جِبَارًا شَقِيًّا

[٣٤] وَالسَّلَامُ عَلٰى يَوْمِ وِلَدْتِ وَيَوْمِ امُوتِ وَيَوْمِ اُبْرِئْتِ حَيًّا

- 30 Then she pointed to it, and they said, How shall we speak to him who is in the cradle a child ?
- 31 He said, Verily, I am a servant of God : He has given me the Book and made me a prophet,
- 32 And has made me blessed wherever I am, and has enjoined me prayer and purity, as long as I live,
- 33 And to be good to my mother, and has not made me proud, wicked.
- 34 And peace upon me the day I was born and the day I shall die and the day I shall be raised up alive !

[٣٥] ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ

[٣٦] مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ

لَهُ كُنْ فَيَكُونُ [٣٧] وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ

مُسْتَقِيمٌ [٣٨] فَاخْتَلَفْنَا لَاحِزَابٍ مِنْ بَيْنِهِمْ ۚ فَوَيْلٌ

لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ [٣٩] أَسْمِعْ بِهِمْ

- 35 That is Jesus, son of Mary.—The word of truth wherein they do doubt.
- 36 It is not for God that He should have a son. Glory to Him! when He decrees a thing He only says to it, Be, and it Is.
- 37 And verily, God is my Lord and your Lord ; so serve Him : this is the straight way.
- 38 But the sectaries have differed among themselves. Then woe to those who disbelieve, from the witnessing of the Great Day !
- 39 They shall hear and they shall see on the day

۞ وَابْصُرْ يَوْمَ يَأْتُوْنَا لِسَكِّينَ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ
 [٣٠] ۞ وَانْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ ۖ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ
 لَا يُؤْمِنُونَ [٣١] ۞ إِنَّا لَنَحْنُ نُورِثُ الْآرِضَ وَمَنْ عَلَيْهَا ۖ وَإِلَيْنَا
 يُرْجَعُونَ [٣٢] ۞ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ ۖ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَكُمْ صَدِيقًا
 نَبِيًّا [٣٣] ۞ إِذْ قَالَ لَا بَيْتَ إِلَّا بِي ۖ بَتِ لِمِ تَعْبُدُونَ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يَبْصُرُ

they shall come to Us, but the wrong-doers to-day are in a plain error!

- 40 And warn them of the Day of Sighing, when the matter is decreed, while in heedlessness they are, and will not believe.
- 41 Verily, We will inherit the earth and what is therein, and to Us shall they return.
- 42 And mention, in the Book, Abraham; verily, he was a sincere prophet.
- 43 When he said to his father, O father, why servest thou that which neither hears, nor

وَلَا يَغْنِي عَنْكَ شَيْئًا [٢٢] يَا بَتَّ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ

مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا [٢٥] يَا بَتَّ لَا تَعْبُدِ

الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا [٢٦] يَا بَتَّ إِنِّي

أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا

[٢٧] قَالَ أَرَأَيْبَ أَنْتَ عَنِ الْهَيْئَةِ يَا بَرَهَيْمُ لَئِنْ لَمْ تَنْتَقِهِ

does see? and which avails not thee at all?

- 44 O father, verily me, yea, to me has come a knowledge which has not come to thee; then follow me,—I will guide thee to a level way.
- 45 O father, serve not the devil, verily the devil is rebellious to the Merciful.
- 46 O father, verily, I fear lest there touch thee a punishment from the Merciful, and thou be a friend of the devil.
- 47 He said, Art thou averse to my gods, O Abraham, Surely if thou desist not, I will cer-

لَا رَجْمَ لَكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا [٣٨] قَالَ سَلِمَ عَلَيْكَ سَابْتَغِفْرَكَ

رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا [٣٩] وَاعْتَزِلْ لَكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ

دُونِ اللَّهِ وَادْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا

[٥٠] فَلَمَّا اعْتَزَلَ لَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ

وَيَعْقُوبَ وَكَلا جَعَلْنَا نَبِيًّا [٥١] وَوَهَبْنَا لَهُم مِنْ رَحْمَتِنَا

tainly stone thee ; but leave me awhile.

48 He said, Peace upon thee ! Now shall I ask pardon for thee of my Lord ; verily, He is gracious to me.

49 And I will separate myself from you and what ye call on beside God, and I will call upon my Lord. Haply, in my prayer to my Lord I may not be wretched.

50 And when he separated himself from them and what they served beside God, We granted him Isaac and Jacob, and each did We make a prophet.

51 And We granted them of Our mercy, and

جَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا [٥٢] وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَى
 أَنَّهُ كَانَ مِخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا [٥٣] وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ
 الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ مِنْ ذُرِّيَّتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ
 نَبِيًّا [٥٥] وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ أَنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ
 وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا [٥٦] وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

made lofty for them the tongue of truth.

52 And mention, in the Book, Moses ; verily, he was sincere, and was an apostle, a prophet.

53 And We called him from the side of the blessed Mountain, and We made him draw near to commune,

54 And We granted him of Our mercy his brother Aaron, a prophet.

55 And mention, in the Book, Ishmael; verily, he was true to his promise, and was an apostle, a prophet.

56 And he enjoined his people prayer and purity,

وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مُرْضِيًّا [٥٧] وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ

كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا [٥٨] وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا [٥٩] أُولَٰئِكَ الَّذِينَ

أَنعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِن ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ

وَمِمَّنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا

إِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِمُ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرَوْا سُجَّدًا وَبُكِيًّا

and was to his Lord well-pleasing.

57 And mention, in the Book, Idrîs; verily, he was a sincere prophet.

58 And We raised him to a lofty station.

59 These it is to whom God has been gracious, of the prophets of the posterity of Adam, and of those whom We carried with Noah, and of the posterity of Abraham, and Israel, and of those whom We guided and chose. When the signs of the Merciful are recited to them, they fall down worshipping and weeping.

[٦٠] فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ

فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غِيَا [٦١] الْأَمْنِ تَابُوا مِنْ وَعْمِلْ صَالِحًا فَإِنَّكَ

يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا [٦٢] جَنَّتِ عَدْنُ الْأُنْثَى وَعَد

الرَّحْمَنِ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا

لَعْنًا إِلَّا لَأْسًا لَهُمْ فِيهَا زَوْجَةٌ وَاعْتَبُوا [٦٣] تِلْكَ

- 60 But there has come after them a generation—
they have lost sight of prayer, and follow
lusts, but in the end they shall meet with
evil ;
- 61 Except him who turns and believes and does
good,—surely, these shall enter the Garden
and shall not be wronged at all.
- 62 The Gardens of Eden, which the Merciful has
promised to his servants in the unseen!
verily, His promise will come.
- 63 They shall not hear therein a vain talk, but
Peace! and for them therein is their provision
at morn and at even.
- 64 That is the Garden which We give as an

الْمَجْنُوسَةِ الَّتِي نُوْرَثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا

[٦٥] وَمَا نُنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا

وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا [٦٦] رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِحُكْمِهِ هَلْ تَحْتَسِبُ لَهُ سَمِيًّا

[٦٧] وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَاتَ اسْئُوفُ أَخْرِجْ حَيًّا [٦٨] أَوَلَا

- heritage to him of Our servants who is pious.
- 65 And we descend not but at the bidding of thy Lord: His is what is before us, and what is behind us, and what is between that; and thy Lord is not forgetful.
- 66 Lord of the heavens and the earth, and what is between them! Then serve Him, and persevere in His service. Knowest thou of a name like His?
- 67 And man says, What! when I am dead, shall I in the end be brought forth alive?
- 68 Does not man remember that We created

يَذْكُرُ الْإِنْسَانَ أَنَا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكْ شَيْئًا [٦٩] فَوَرَبِّكَ

لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنَنْحَضِرَنَّهُمْ هَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًا ج

[٧٠] ثُمَّ لَنَنْزِلَنَّ عَنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَهْلًا شَدِيدًا عَلَى الرِّحْمَنِ عِتِيًا

[٧١] ثُمَّ لَنُنَجِّيَنَّ الَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا صُلُبًا [٧٢] وَإِن

مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا ج [٧٣] ثُمَّ لَنَنْجِيَنَّ

him before when he was nothing ?

69 Then by thy Lord ! We will certainly gather them and the devils ; then will We bring them forth round Hell kneeling.

70 And We will surely take forth from all parties those of them who have been the stoutest in rebellion against the Merciful ;

71 And certainly We best know which of them are the foremost to be burned therein.

72 And there is none of you but shall approach it,—upon thy Lord it devolves decreed.

73 Then We will save those who fear *to do evil*

الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُوا الظَّالِمِينَ فِيهَا جَنَّتٌ ج [٧٣] وَإِذْ تَبْلُغُ
 عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيِ الْفَرِيقَيْنِ
 خَيْرٌ مَقَامًا وَآحْسَنُ نَدِيًّا [٧٥] وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ
 هُمْ أَحْسَنُ أَثَاثًا وَرِثِيًّا [٧٦] قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ
 الرَّحْمَنُ مَدَدًا ج [٧٧] حَتَّى إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ أَمْ آلَ الْمُذَابِقِ أَمْ

and We will leave the wrong-doers therein kneeling.

- 74 And when Our evident signs are recited to them, those who disbelieve say to those who believe, Which of the two parties is better in position, and the best in company ?
- 75 And how many generations have We destroyed before them ; they were the best in riches and appearance.
- 76 Say thou, He who is in error, the Merciful will extend to him an extension,
- 77 Till they see that with which they are threatened, whether the torment or the Hour,

السَّاعَةِ فَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا
 [٧٨] وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَقِيَّةَ الصَّالِحِينَ
 خَيْرٍ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٍ مَرَدًا [٨٠] أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ
 بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَا أُوتِينُ مَالًا وَأَنَا مِنْ أَطْلُعِ الْغَيْبِ أَمِ اتَّخَذَ
 عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا [٨٢] كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ

Then shall they know who is worse in position and the weakest in forces.

78 And God will increase those who are guided in guidance,

79 And the enduring good works are better with thy Lord in reward and better in issue.

80 Hast thou seen him who disbelieves in Our signs and says, I shall surely be given wealth and children.

81 Has he risen to the unseen, or has he taken from the Merciful a covenant?

82 Ay! Now will We write down what he says and We will extend to him an extension of

الْعَذَابِ مَدَا ۝ [٨٣] وَنَسِرْنَاهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا

[٨٣] وَاتَّخِذُوا مِن دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لِّيَكُونَ لَكُمُ الْغِيَاثُ ۝ [٨٥] كَلَّا

سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝ [٨٦] أَلَمْ تَرَ

أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تُوْزَعُ مِنْهُمُ آثَارًا ۝ [٨٧] فَلَا

تَعْمَلُ عَلَيْهِمْ إِنَّمَّا نَعُدُّ لَهُمُ عَذَابًا ۝ [٨٨] يَوْمَ نَحْشُرُ

torment.

- 83 And We will make him inherit what he says,
and he shall come to Us alone.
- 84 And they take beside God a God, that they
may be to them a glory.
- 85 Ay! but now will they be ungrateful to their
worship, and will become their opponents.
- 86 Hast thou not seen that We send the devils
upon the ungodly to incite them by instiga-
tions?
- 87 Then be not thou in haste with them; We
only number to them a number.
- 88 The day We shall gather the pious to the

الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفَدَا [٨٩] وَنَسُوقَ الْمَجْرِمِينَ إِلَى

جَهَنَّمَ وَرِدَا [٩٠] لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ اتَّخَذَ

عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا [٩١] وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ

وَلَدًا لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا [٩٢] تَكَادُ السَّمُوتُ يَنْفَطِرُنَ مِنْهُ

وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا [٩٣] أَنْ دَعَا الْبَرَّحِمِينَ

Merciful as guests.

- 89 And We shall drive the sinners into Hell panting.
- 90 None shall have power for intercession, except he who has received from the Merciful a covenant.
- 91 And they say, The Merciful has taken to Himself a son. Ye have surely come with a monstrous thing !
- 92 It wants little but that the heavens be rent thereat, and the earth cleave asunder, and the mountains fall down with a crash,
- 93 For that they ascribe to the Merciful a son,

وَلَدًا ج وَ مَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا [٩٣] ط إِنَّ كُلَّ مَنْ

فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا لَقَدْ

أَحْصَاهُمْ وَغَدَاهُمْ عِدًّا [٩٥] ط وَكَلَّمَهُمْ آتِيَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا

[٩٦] ط إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا

[٩٧] ط فَإِنَّمَا يَسْرُنِي بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَدُنَّا

and it becomes not the Merciful to take to Himself a son.

94 There is none in the heavens and the earth, but shall come to the Merciful as a servant; Surely He encompasses them, and numbers them by number.

95 And each of them shall come to Him on the Day of Judgment alone.

96 Verily those who believe and do good,—surely to these will the Merciful have love.

97 Surely We have made it easy in thine own tongue, that thou mayest thereby give glad tidings to the pious, and warn thereby a contentious people.

[٩٨] وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قُرُونٍ هَلْ تَحِيسُ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ

تَسْمِعُ لَهُمْ رِكْزًا ۝

- 98 And how many generations have We destroyed before them! Canst thou find any one of them? or canst thou hear a whisper of them?

سُورَةُ صَ ۝

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

[١] ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ۚ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ

[٢] كُمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَُوا وَلَاتِ حِينَ مَنَاصٍ ۚ وَ [٣]

59. S.

(SU'RAH XXXVIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 S. By the Qur'ân full of reminders ! But those who disbelieve are in pride and contention !
- 2 How many generations have WE destroyed before them !—and they cried out, but it was no time to escape.
- 3 And they marvel that there has come to them

عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذِبٌ ج

[٣] أَجْعَلُ الْإِلَهَةَ الْهَآؤَاحِدَةً جَ أَنْ هَذَا الشَّيْءُ عَجَابٌ [٥] وَأَنْطَلِقُ الْمَلَ

مِنْهُمْ أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا عَلَى الْهَيْتِكُمْ جَ أَنْ هَذَا الشَّيْءُ يَرَادُ جَ [٦] مَا

سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْأَمَلَةِ الْآخِرَةِ جَ أَنْ هَذَا الْإِخْتِلَاقُ جَ [٧] أَوْ نَزَلَ

عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي جَ بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا

a warner from among them, and the ungodly say, This is a sorcerer, a liar.

- 4 Does he make the gods to be one God ? verily, this is surely a wondrous thing !
- 5 And the chiefs of them went away, *saying*, Go and persist in your gods. Verily, this is certainly a thing designed.
- 6 We heard not of this in the other religion. This is only a thing got-up.
- 7 What ! has the reminder been sent down to him from amongst us ? Yea ! they are in doubt as to My reminder, for they have not yet tasted My torment.

عَذَابٍ [٨] أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ [٩] أَمْ

لَهُمْ مَمْلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَبَيْنَهُمَا فَلْيُبَيِّنُوا لِي الْأَسْبَابَ

[١٠] جَنَدًا مَّا فَعَلْنَا لَكَ مَهْزُومٍ مِنَ الْأَحْزَابِ [١١] كَذَبْتَ بَلْ لَهُمْ قَوْمٌ نُّوحٍ

وَعَادُ فِرْعَوْنَ ذُو الْأَوْتَادِ [١٢] وَثَمُودُ قَوْمِ لُوطٍ وَأَصْحَابُ

الشَّيْكَةِ أَوْ لَيْسَ لَكَ الْأَحْزَابُ [١٣] إِنْ كَلَّ الْأَكْذَابُ الرُّسُلَ فَحَقَّ

- 8 Have they the treasures of the mercy of thy Lord, the Mighty, the Bounteous?
- 9 Or have they the kingdom of the heavens and the earth and what is between them?—then let them mount up by cords.
- 10 Hosts of the confederates shall here be routed.
- 11 Before them the people of Noah called it a lie, and 'Ad, and Pharaoh of the stakes.
- 12 And *Thamûd*, and the people of Lot, and the fellows of the Forest : these were the confederates :
- 13 Each did no other than call the apostles liars, and just was the retribution.

عَقَابٌ [١٣] وَمَا يَنْظُرُ هُوَ إِلَّا الصَّيْدَ تَوَاحِدَةً مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ

[١٥] وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْعَانَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ [١٦] اصْبِرْ عَلَى مَا

يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ إِذْ أَلَا يَدُ إِنَّهُ آوَابٌ [١٧] أَنَّا نَسْخَرُ نَا

الْجِبَالِ مَعَهُ يُسَبِّحُنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ [١٨] وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ

آوَابٌ [١٩] وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَلَ الْخُطَابِ [٢٠] وَ

- 14 And these await only one shout, in which is no pause!
- 15 And they say, Our Lord, hasten for us our share before the Day of Reckoning.
- 16 Do thou bear patiently what they say, and remember Our servant David full of strength; verily, he turned to Us.
- 17 Verily, We pressed the mountains to join him in prayer at even and at dawn,
- 18 And the birds gathered together, and all to him did respond,
- 19 And We strengthened his kingdom, and gave him wisdom and the decisive address.
- 20 And has there come to thee the story of the

هَلْ أَتَاكَ نَبِيُّ الْخَصْمِ إِذْ تَسُوْرُو الْمِحْرَابِ [٢١] إِذْ دَخَلُوا

عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ خَصِمَيْنِ بَعْضُ بَعْضًا عَلَى

بَعْضٍ فَاحْكَمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَاهِدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ

[٢٢] إِنْ هَذَا إِلَّا خِيْلَةٌ لَهُ تَسْعُ وَتَسْعُونَ نَعِجَةً وَإِى نَعِجَةٍ وَاحِدَةٍ

فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ [٢٣] قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ

adversaries, when thy scaled the chamber wall ?

- 21 When they entered in upon David, and he was frightened at them, they said, Fear not, we are two adversaries, one of us has wronged the other, judge then between us with truth, and be not unjust, and guide us to a level way.
- 22 Verily, this is my brother : he has ninety and nine ewes ; and I had one ewe ; and he said, Give her me to keep, and he prevailed against me in the dispute.
- 23 He said, Certainly he has wronged thee in

بِسْوَإِ نَعْمَتِكَ إِلَىٰ نَعَاجِهِ ۖ وَإِنْ كَثِيرًا مِّنَ الْخَلْقِ طَائِفَةٌ يُبْغِضُ
بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ
مَّا هُمْ ۚ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا
وَأَنَابَ ۚ [٢٣] فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنْ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحَسَنُ
مَّآبٍ ۚ [٢٥] يَدَاوُدَ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ

asking for thine ewe *to add* to his own ewes.

And verily, many associates do wrong one another, except those who believe and do good,—and few are they ! And David perceived that We had tried him, and he asked pardon of his Lord, and he fell down bowing, and did turn.

24 So We pardoned him that ; and verily for him is a high rank with Us, and an excellent home.

25 O David, verily We have made thee a vicegerent on earth, so judge between men with

النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ

الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ بِمَا نَسُوا يَوْمَ

الْحِسَابِ ع [٢٦] وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا

ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ۚ أَمْ

نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ ۚ

٤

truth, and follow not lust, for it will lead thee astray from the way of God. Verily, those who go astray from the way of God—for them is a severe torment, for that they forgot the Day of Reckoning.

- 26 And WE have not created the heaven and the earth and what is between them in vain : that is the opinion of those who disbelieve ; but woe to those who disbelieve because of the Fire !
- 27 Shall WE make those who believe and do good, like those who do evil in the earth ?

اَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ [٢٨] كَتَبْنَا لَهُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ
 لِيَدَّبُرُوا الْيَتِيمَ وَيَتَذَكَّرَ اُولُو الْاَلْبَابِ [٢٩] وَهَبْنَا لِدَاوُدَ
 سُلَيْمٰنَ نَحْمَدُ الْعَبْدَ اِنَّهٗ اَوَّابٌ [٣٠] اذْ عَرِضَ عَلَيْهِ
 بِالْعَشِيِّ الْغِفَتِ الْجَبِيَدِ [٣١] فَقَالَ اِنِّى اَحْبَبْتُ حُبَ الْخَيْرِ عَنِ
 ذِكْرِ رَبِّى حَتِّى تَوَارَتْ بِاِحْجَابِ [٣٢] رُدُّوْهُ اَعْلٰى فَطَفِقْ

Shall We make the pious like the wicked?

- 28 A blessed Book have We sent it down to thee
that they may consider its verses, and that
those who have hearts may mind.
- 29 And We granted to David, Solomon, an ex-
cellent servant; verily, he did turn.
- 30 When there were set before him in the even-
ing the swift chargers that paw the ground,
- 31 And he said, Truly I have loved the love of
pleasure above the remembrance of my Lord,
until it was hidden behind the veil;
- 32 Bring them back to me. Then began he to

مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ [٣٣] وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَالْقَبِيلَةَ

عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ [٣٤] قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا

لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ [٣٥] فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ

تَجْرِي بِأَمْرِ رُوحَاءِ حَيْثُ أَصَابَ [٣٦] وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَ

غَوَّاصٍ [٣٧] وَآخَرِينَ مَقْرِنِينَ فِي الْأَصْفَادِ [٣٨] هَذَا عَطَاؤُنَا

pat on their legs and necks.

33 And surely We tried Solomon, and We threw upon his throne a body ; then he did turn.

34 He said, Lord, pardon me and grant me a kingdom that may not be to any one after me ; verily, thou art the Giver.

35 And We pressed into his service the wind : it ran gently at his bidding wherever he directed.

36 And the devils,—every builder and diver—

37 And others bound in chains.

38 This is Our gift, so be bounteous or with-

فَامِنْ أَوَامِسِكَ بِبَغِيرِ حِسَابٍ [٣٩] وَإِنْ لَهُ عِنْدَنَا

لَنْزِلُ لِفِي وَحَسَنَ مَا بِ [٤٠] وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ

نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ [٤١] أَرْكُضْ

بِرِجْلِكَ [٤٢] هَذَا مَغْتَسِلٌ أَمْ بَارِدٌ وَشَرَابٌ وَهَبْنَا لَهُ

أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَى لَوَلِي الْأَلْبَابِ

hold—without count.

- 39 And verily, for him was a high rank with Us,
and excellent the home.
- 40 And remember Our servant Job; when he
cried to his Lord, The devil has touched me
with hurt and pain.
- 41 Strike with thy foot: this is to wash in, to
refresh, and to drink.
- 42 And We granted him his family, and the like
of them with them as a mercy from Us and
a reminder to those who have hearts.

[٢٣] وَخَذْبِيَدَكَ ضَعْفًا فَاصْرِبْ بِهِ وَلَا تَجْنُثْ ۖ اِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا ۚ نَعَمْ

العبد انه اواب [٢٥] وَاذْكُرْ عَبْدَنَا اِبْرٰهِيْمَ وَاسْحٰقَ وَيٰعْقٰبَ ۚ وَبِ

اُولٰٓئِكَ اَلٰيْدِيْ وَاَلَا بَعَارِ [٢٦] اِنَّا اَخْلَصْنٰهُمْ بِخَالَصَةِ ذِكْرِى الدَّارِجِ

[٢٧] وَاِنّٰهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفٰىۤىنَ الْاٰخِيَارِ ۚ وَاذْكُرْ اِسْمٰعِيْلَ

وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ الْاٰخِيَارِ [٢٩] هٰذَا ذِكْرٌ وَّانِ لِلْمُتَّقِيْنَ

- 43 And take in thy hand a bundle, and strike with it, and break not thine oath; verily, We found him patient,
- 44 An excellent servant; verily, he did turn.
- 45 And remember Our servants Abraham and Isaac and Jacob, strivers and seers
- 46 Verily, We cleansed them with a cleansing through the remembrance of the abode *Hereafter*.
- 47 And verily, they were with Us surely of the elect, the best.
- 48 And remember Ishmael and Elisha and *Dhu'l-kifl*, and all were of the best.
- 49 This is a reminder; and verily for the pious

لِيُحْسِنَ مَسَاجِدَ [٥٠] لَٰكُم مَّا تَشَاءُونَ وَبُيُوتَ [٥١] مَتَّكِئِينَ
 جَنَّاتِ عَدْنٍ مَّفْتُوحَةً لَّهُمُ الْبَابُ
 فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِغَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَشَرَابٌ [٥٢] وَعِنْدَهُمْ قَصْرٌ
 الطَّرِيقِ تَرَابٌ [٥٣] هَٰذَا مَا تَدْعُونَ لِيَوْمٍ هَٰذَا
 لِرِزْقِنَا مَا لَكُمْ نَفَادٌ [٥٥] هَٰذَا وَإِنَّ لِلْمُتَطِئِينَ لَشَرَّ مَسَاجِدَ [٥٦] جَهَنَّمَ

is an excellent home.

- 50 Gardens of Eden with portals open to them !
 51 Reclining therein; calling therein for many
 a fruit and drink.
 52 And beside them those of modest glances, of
 equal age !
 53 This is what ye are promised on the Day of
 Reckoning.
 54 Verily, this is surely Our provision—it shall
 never fail.
 55 This ! but verily, for the transgressors is
 surely a wretched home —
 56 Hell — they shall broil therein ! and wretched

يَصْلُونَهَا فَيَنبُشُ السَّهَادُ [٥٧] هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَاقٌ

[٥٨] وَآخَرِينَ شَكَلَهُ أَزْوَاجُ هَذَا فَوْجٌ مُقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرَجَ

حَبًّا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارَ [٦٠] قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَأَمْرَحِبَاءُ

بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَمَوْهُ لَنَا فَيَنبُشُ الْقَرَارُ [٦١] قَالُوا رَبَّنَا مَن

قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرَدَّ عَذَابًا ضَعِيفًا فِي النَّارِ [٦٢] وَقَالُوا مَا لَنَا لَنَرِي رِجَالًا

the bed.

- 57 This! so taste it—boiling water and running sores.
- 58 And other kinds of the same sort.
- 59 This is an army plunged in with you; there is no welcome for them; verily, they shall broil in the Fire.
- 60 They shall say, Yea! there is no welcome for you; it was ye who had prepared it for us; and wretched the abode!
- 61 They shall say, Our Lord, he who has prepared for us this, do Thou add to him doubly a torment in the Fire.
- 62 And they shall say, what ails us that we do

وَجَآلَا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْاَشْرَارِ مَا [٦٣] اتَّخَذْنَاهُمْ سَخِرَ يَا اُمِّ زَاغَتْ

عَنْهُمْ الْاَبْصَارُ [٦٣] اِنَّ ذَٰلِكَ لِحَقُّ تُخَاصِمِ اَهْلَ النَّارِ ع [٦٥] قُلْ

اِنَّمَا اَمْنَذِرُ وَمَنْ اِلَهٍ اِلَّا اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ [٦٦] رَبِّ

السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ [٦٧] قُلْ هُوَ

not see men whom we numbered amongst
the wicked ?

63 Whom we used to laugh at ? or, do our eyes
wander from them ?

64 Verily, that is a sure truth — the contention of
the people of the Fire.

65 Say thou, I am only a warner, and there is
none God but God, the One, the Mighty !

66 Lord of the heavens and the earth and what
is between them ; the Mighty, the Forgiving.

67 Say thou, It is a grand message.

نَسُوا عَظِيمًا [٦٨] لا [٦٨] انتد عنه معرضون [٦٩] مَا كَانَ لِي مِنْ

عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذِ يَخْتَصِمُونَ [٧٠] إِنْ يُوحَىٰ إِلَىٰ الْإِلَهِ

أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ [٧١] إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي

خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ [٧٢] فَإِذَا سَوَّيْتَهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ

رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ [٧٣] فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ

68 But ye turn aside from it !

69 I have no knowledge of what passed among those on high when they disputed ;

70 It is but revealed to me that I am a plain warner.

71 When thy Lord said to the angels, Verily, I am to create man of clay ;

72 And when I have formed him, and breathed into him of My spirit, then do ye fall down to him in worship.

73 And the angels worshipped, all of them together,

أَجْمَعُونَ إِلَّا ابْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ [٧٣]

قَالَ يَا ابْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي [٧٥]

اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ [٧٦] قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ

خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ [٧٧] قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ

وَجِيهٌ [٧٨] وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ [٧٩] قَالَ

- 74 Except Iblis, who swelled with pride, and became of the ungodly.
- 75 He said, O Iblis, what has hindered thee from worshipping what I have created with My hands? Art thou puffed with pride? or art thou of the exalted?
- 76 He said, I am better than him: Thou hast created me of fire and him Thou hast created of clay.
- 77 He said, Then get thee hence, for thou art cast forth,
- 78 And verily, upon thee is surely My curse till the Day of Judgment.
- 79 He said, Lord, then respite me till the Day

رَبِّ فَاطْظَرِنِي اِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُوْنَ [٨٠] قَالَ فَاِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ

[٨١] اِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُوْمِ [٨٢] قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَا غَوِيْنَهُمْ

اَجْمَعِيْنَ [٨٣] اِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِيْنَ [٨٢] قَالَ

فَاَلْحَقْ وَالْحَقُّ اَقُوْلُ ج [٨٥] لَا مَلْئِيْنُ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِنْ نَبِيِّكَ

مِنْهُمْ اَجْمَعِيْنَ [٨٦] قُلْ مَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ وَمَا اَنَا

when they shall be raised *again*.

- 80 He said, Then art thou of the respited
 81 Till the day of the appointed time.
 82 He said, Then, by Thy might! I will surely
 seduce them all,
 83 Except of Thy sincere servants.
 84 He said, It is the truth, and the truth I speak.
 85 I will surely fill Hell with thee and with those
 who follow thee of them altogether.
 86 Say thou, I ask not you for this a reward, nor
 am I of the formalists.

[٨٧] مَنْ الْمُسْكِلِينَ ۚ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ [٨٨] وَلِتَعْلَمَ

نَبَا بَعْدَ حِينٍ ۝

- 87 It is only a reminder to the worlds,
- 88 And ye shall surely know its message after a time.

سورة يس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يس وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ [٢] اِنَّكَ اَمِنَ الْمُرْسَلِينَ [٣] عَلَى

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ط [٢] نُنَزِّلُ إِلَ الْعِزِّ يَزِ الرَّحِيمِ [٥] لَتَسْذَرِ

60. Y. S.

(SU'RAH XXXVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Y. S. By the wise Qur'ân!
- 2 Verily, thou art surely of the apostles
- 3 Upon the straight path.
- 4 A revelation of the Mighty, the Compassion-
ate.
- 5 To warn a people whose fathers were not

قَوْمًا مَا نَذِرُ أَبَاؤَهُمْ فَهُمْ غَفِلُونَ [٦] لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى

أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [٧] نَا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فِيهِ

إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ [٨] وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا

وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ [٩] وَسَوَاءٌ

عَلَيْهِمْ ءَا نَذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [١٠] أَلَمْ تَنْذِرْ

warned, and themselves are heedless.

- 6 Now has the word come true against most of them, but they will not believe.
- 7 Verily, We will put shackles on their necks, reaching to the chin, and their heads forced up;
- 8 And We will put before them a barrier, and behind them a barrier, and We will cover them, and they shall not see.
- 9 And it is equal to them whether thou warn them or do not warn them: they will not believe.
- 10 Thou shalt only warn him who follows the

مِنْ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ
 كَرِيمٍ [١١] اِنَّا نَحْنُ نَحْيِ الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ وَكُلِّ
 شَيْءٍ اَحْصَيْنَاهُ فِي اِمَامٍ مُبِينٍ [١٢] وَاَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا اصْحَابَ
 الْقَرْيَةِ اِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ [١٣] اِذَا رَسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ
 فَكَذَّبُوهُمَا فَعَمَزْنَا بِثُلَاثٍ فَقَالُوا اِنَّا إِلَيْكُمْ مُرْسَلُونَ [١٤] قَالُوا

reminder, and fears the Merciful in secret ;
 so give him glad tidings of pardon and a
 noble reward.

- 11 Verily, We will quicken the dead, and write down what they have sent before and their traces ; and everything have We set down in the plain proto-type.
- 12 And strike out for them a parable—the people of the town when the apostles came to them.
- 13 When We sent to them two, and they called them liars, and We strengthened them with a third ; and they said, Verily, we are sent to you.
- 14 They said, Ye are only men like ourselves, and

مَا نَتَمِ الْاِبْشَرِ مِثْلُنَا وَمَا نَنْزِلُ الرَّحْمَنِ مِنْ شَيْءٍ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا

تَكْذِبُونَ [15] قَالُوا رَبَّنَا يَحْكُمُ اَنَا اِلَيْكُمْ لِمَ رُسُلُونَ [16] وَ

عَلَيْنَا اِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ [17] قَالُوا اِنَّا نَطِيرُ نَابَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَنْتَهُوْا

لَنْ رَجْمَكُمْ وَ لَيْسَ مِنْكُمْ مَنَاءٌ اِذَا لَيْسَ قَالُوا طَائِرُكُمْ

مَعَكُمْ اِنْ ذَكَرْتُمْ اِلَّا اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ [19] وَجَاءَ مِنْ

the Merciful has not revealed anything; ye do nothing but lie.

15 They said, Our Lord knows that verily we are sent to you,

16 And upon us lies no more than to preach a plain message.

17 They said, Verily, we augur ill from you; if ye desist not, we will surely stone you, and there shall touch you from us a painful torment.

18 They said, Your augury of evil is with yourselves; what! if ye are reminded? Ay! but ye are an extravagant people!

19 And there came from the end of the city a

أَقِمِ الصَّلَاةَ وَآتِ الزَّكَاةَ وَارْكَعْ رُكْعًا مَدِيدًا ۚ قَالِ يَوْمَ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ

[٢٠] اتَّبِعُوا مَن لَّا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ

[٢١] وَمَالِيَ لَأَعْبُدَ الَّذِي فَطَرَنِي وَالَّذِي إِلَيْهِ أَرْجِعُونَ ۚ أَلَا تَتَذَكَّرُ

مَنْ دُونَهُ ۚ أَلَيْسَ بِاللَّهِ أَنْ يُرَدِّنَا بِالْحَمَنِ بَضْرًا لَا تَخِنَ عَلَيْنَا ۚ شَفَاعَتُهُمْ

شَيْئًا وَلَا يَنْقُذُون ۚ [٢٣] أَنَّىٰ إِذَا لَفِيَ ضَلَّلٌ مِّبْدِينَ ۚ [٢٢] أَنَّىٰ أَمِنْتُ

man running. He said, O people, follow the apostles;

- 20 Follow those who do not ask of you a reward and who are guided aright.
- 21 And what ails me that I should not serve Him who made me, and to whom we shall return?
- 22 What! shall I take beside Him a God? If the Merciful desires for me harm, their intercession shall not avail me at all, nor will they deliver.
- 23 And I should then be in a plain error.
- 24 Verily, I believe in your Lord, so listen to me.

بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُونَ [٢٥] قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَلَيْتُ قَوْمِي

يَعْلَمُونَ [٢٦] بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرِمِينَ وَ

مَا أَنزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَ مَا كُنَّا

مُنْزِلِينَ [٢٨] إِنْ كُنْتَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فِإِذَا هُمْ خَامِدُونَ

[٢٩] يَحْشُرُهُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ

- 25 It was said to him, Enter thou the Garden ;
he said, O that my people knew !
- 26 For that my Lord has pardoned me, and has
made me of the honoured.
- 27 And WE sent not down upon his people after
him a host from heaven, nor what WE did
send *formerly*.
- 28 It was but one shout, and lo ! they were
extinct.
- 29 O the misery that lies upon MY servants ! there
comes not to them an apostle but they laugh

يَسْتَهْزِئُونَ [٣٠] أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ

أَلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ [٣١] وَإِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٍ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ

[٣٢] وَآيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا

حَبًّا مِنْهَا يَا كَلُونَ [٣٣] وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَ

أَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنَ الْعِيُونِ [٣٤] لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ

him to scorn !

- 30 Do not they see how many generations We have destroyed before them ?
- 31 That they shall return not to them,
- 32 But gathered together shall they all be set before Us.
- 33 And a sign for them is the dead earth : We quicken it and bring forth from it the grain, and of it they eat.
- 34 And We have made therein gardens of palm trees and vines, and We make therein fountains to gush forth
- 35 That they may eat of the fruits thereof, though

وَمَا عَمِلْتُمْ أَيَدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ [٣٦] سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ

الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ

[٣٧] وَإِلَهُ لَهُمُ الْبَيْتُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَاذَاهُمْ مَظْلُومُونَ

[٣٨] وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

[٣٩] وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ

their hands have not made it; will they not yet give thanks?

- 36 Glory to Him who has made pairs of all, of what the earth grows and of themselves, and of what they do not know.
- 37 And a sign to them is the night: We withdraw the day from it, and lo! they are wrapped in darkness.
- 38 And the sun hastens to his place of rest: that is the ordinance of the Mighty, the Wise.
- 39 And the moon, We have fixed stations for it until it becomes like an old palm branch.

[٢٠] لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ

وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ [٢١] وَإِيتَانَهُمْ أَنَا حَمَلْنَاهُمْ ذُرِّيَّتَهُمْ

فِي الْفَلَكَ الْمَشْحُونِ [٢٢] وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ

[٢٣] وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ [٢٤] إِلَّا

رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ [٢٥] وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ

- 40 It is not for the sun to overtake the moon, nor the night to outstrip the day ; but each does swim in its sphere.
- 41 And a sign for them is that We carried their offspring in the laden ship,
- 42 And We have made for them the like thereof whereon they ride ;
- 43 And if We please, We drown them, and there is none to help them, nor shall they be rescued,
- 44 But by mercy from Us, and as a provision for a while.
- 45 And when it is said to them, Fear what is

أَيِدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ [٢٦] وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ

مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ [٢٧] وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا

مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقْ مِنْ لَدُنْ

رَبِّكَ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ [٢٨] وَيَسْأَلُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ قَدْ أَنْتُمْ

يَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٢٩] مَا يَنْظُرُونَ

before you and what is behind you, haply
ye may obtain mercy.

46 And there comes not to them a sign of the
signs of their Lord, but from it they turn
aside.

47 And when it is said to them, Give of what
God has provided you with, those who are
ungodly say to those who believe, Shall we
feed those whom, if God pleased, He would
feed? Ye are only in a plain error.

48 And they say, When is this threat to come,
if ye are true?

49 They await but a single blast; it shall seize

الاصيْحَةُ وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ [٥٠] فَلَا يَسْتَطِيعُونَ

تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ [٥١] وَنُفِخَ فِي الصُّورِ

فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ [٥٢] قَالُوا يَا وَيْلَنَا

مَنْ أَبَشَرْنَا مِنْ مَرَدِّدِنَا سَكَّةَ هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ

[٥٣] إِنْ كُنْتُمْ إِلَّا صَيْحَةٌ وَاحِدَةٌ فِإِذَا هُمْ جَمِيعٌ أَيْدِيَنَا مُحْضَرُونَ

- upon them while they are wrangling,
- 50 And they shall not be able to make a will,
nor to their families shall they return.
- 51 And there shall be a trumpet on the trumpet,
and lo ! from their graves they shall run to
their Lord.
- 52 They shall say, O woe to us ! who has raised us
up from our sleeping-place ? This is what
the Merciful threatened, and the apostles did
speak the truth.
- 53 It shall be but one shout, and lo ! gathered to-
gether shall they all be brought before Us.

[٥٣] فَالْيَوْمَ لَا تَظْلِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تَجْزُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[٥٥] إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فُكَّهُونَ هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ

فِي ظِلٍّ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِئُونَ [٥٧] لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدَّ

عُيُونُ [٥٨] سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ وَامْتَازُوا الْيَوْمَ [٥٩]

إِيَّاهُ الْمَجْرُمُونَ [٦٠] أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا

- 54 To-day shall no soul be wronged at all, and ye shall only be rewarded for what ye have done.
- 55 Verily, the people of the Garden! to-day in their employ shall they rejoice,—
- 56 They and their wives, in shades, on couches reclining!
- 57 For them therein is fruit, and what they shall call for.
- 58 Peace! the word from the Compassionate Lord.
- 59 And be ye separated to-day, ye sinners.
- 60 Did I not covenant with you, O children of

الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ [٦١] وَإِنْ اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ

مُسْتَقِيمٌ [٦٢] وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا

تَعْقِلُونَ [٦٣] هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ [٦٤] أَصْلَوْهَا

الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ [٦٥] الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَ

تَكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ [٦٦] وَلَوْ نَشَاءُ

Adam, that ye serve not the devil ; verily, he
is to you an open enemy ?

61 And that ye serve ME,—this is the straight
way.

62 And certainly of you he has led astray a vast
host ; had ye then no sense ?

63 This is Hell, which ye were threatened.

64 Broil therein to-day, for that ye were ungodly.

65 To-day will WE set a seal on their mouths,
and their hands shall speak to Us, and their
feet shall bear witness of what they have
earned.

66 And if WE pleased WE could surely put out

لَا مَسَاسَ عَلٰى اَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبِقُوا الْاَصْرَ اَفَا نِي يَبْصُرُونَ وَلَوْ

نَشَاءُ لَمَمَسْنَاهُمْ عَلَى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَعَاذُوا مِنَّا وَلَا يَرْجِعُونَ [٦٨] و

مَنْ تَعْمِرْهُ نَتَجَدِّدْ فِي الْخَلْقِ اَوْ لَا يَعْقِلُونَ وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ

وَمَا يَنْبَغِي لَهُ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّ قُرْآنٌ مُبِينٌ [٦٩] لِيُنْذِرَ مَنْ كَانَ

حَيًّا وَّ يَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ [٧١] اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ

their eyes, and they would hasten on their way ; but how would they see ?

67 And if WE pleased, WE could surely transform them in their places, and they shall not be able to go on or turn back.

68 And him whom WE make old, WE bow him down in form ; will they not yet understand ?

69 And WE have not taught him poetry, nor was it fit for him ; it is only a reminder and a plain Qur'an,

70 That he may warn him who lives, and the word be true against the ungodly.

71 Do they not see that WE have created for

مِمَّا عَمِلْتَ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالٌ لَكُونُوا لِلنَّارِ لَهْمًا فَمِنْهَا [٧٢]

رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ [٧٣] وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا

يَشْكُرُونَ [٧٤] وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يَنْصَرُونَ ط

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُحَضَّرُونَ [٧٥] فَلَا [٧٦]

them, of what OUR hands have made, the cattle, and they are their masters?

72 And WE have subjected these to them, and of them are some for their riding, and of some they do eat.

73 And for them therein are uses and beverages ; will they not yet give thanks ?

74 And they have taken beside God a God, that haply they might be helped.

75 They are not able to help them, yet are they a host arrayed before them !

76 And let not their speech grieve thee ; verily,

يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ أَنَا نَعْلَمُ مَا يَسِرُونَ وَمَا يَخْتَصِمُونَ [٧٧] أَوَلَمْ

يَرِ الْإِنْسَانَ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نَظْفَةٍ فَاذَاهُ وَخَصِمَ مِمَّن بَدَّيْنَا وَضَرْبَانَا [٧٨]

مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ [٧٩] قُلْ يُحْيِيهَا

الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ [٨٠] الَّذِي جَعَلَ

لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ [٨١] أَوَلَيْسَ

WE know what they hide and what they show.

- 77 Does not man see that WE have created him from sperm, but lo ! he is an open caviller.
- 78 And he strikes forth for US a likeness, and forgets his creation. He says, Who shall quicken bones when they are rotten ?
- 79 Say thou, He shall quicken them who formed them the first time ; and HE does all creation know ;
- 80 Who made for you fire from the green tree, and lo ! ye kindle with it.
- 81 Is not HE who created the heavens and the

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدْرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِنْهُمْ بِلَىٰ

وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ [٨٢] إِنَّمَا مَرَّةٌ إِذَا ارَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ

فَيَكُونُ [٨٣] فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ

تَرْجِعُونَ ﴿٢٠﴾

earth able to create their like ? Yea ! He is the Knowing Creator.

- 82 His command when He wills a thing is only to say to it, Be, and it Is.
- 83 Then glory to Him in whose hand is the Kingdom of all things ! and to Him ye shall return.

سُورَةُ الزَّخْرَفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] حَمْدٌ وَالْكِتَابِ الْبَيِّنِ [٢] اِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا

لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ [٣] وَاِنَّهٗ فِي اِمَامِ الْكِتَابِ لَدِيْنًا عَلِيًّا حَكِيمًا

[٤] اَفَنْضِرِبُ عَنْكُمْ الَّذِي كَرَّ رَفْعًا اِنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِيْنَ [٥] وَكَمْ

61 GOLD-ORNAMENTS.

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

(SU'RAH XLIII.)

- 1 H. M. By the plain Book !
- 2 Verily, We have made it an Arabic Qur'an, that ye may have wisdom.
- 3 And verily, it is in the Mother-Book, with Us,—certainly high and wise.
- 4 Shall We then push aside from you the reminder, for that ye are an extravagant people?
- 5 And how many prophets have We sent among

أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ [٦] وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِءُونَ [٧] فَاهْلِكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَ مَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ

[٨] وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ

الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ [٩] الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ

فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ [١٠] وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ

those of old.

- 6 And there came not to them a prophet but they laughed him to scorn.
- 7 And We destroyed the mightier of them in strength, and there is already the example of those of old.
- 8 And if thou ask them who created the heaven and the earth, they will surely say, The Mighty, the Knowing created them ;
- 9 Who made for you the earth a bed, and made for you paths therein, that ye may be guided
- 10 And who sent from the heaven water by means

مَاءٍ يُقَدَّرُ ۚ فَانْشُرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا ۚ كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ

[۱۱] وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ

مَا تَرْكَبُونَ [۱۲] لَتَسْتَبْدُوا عَلَىٰ ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُونَ نِعْمَةَ

رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا

كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ [۱۳] وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ [۱۴] وَجَعَلُوا

sure,—and We did quicken by it a dead soil!
Thus shall ye be brought forth.

- 11 And who has created pairs of all, and made for you the ships and the cattle whereon ye ride.
- 12 That ye may sit on their backs, and remember the goodness of your Lord when ye sit thereon, and say, Glory to Him who has pressed this into our service whereas we could not have attained to it ourselves.
- 13 And verily, to our Lord we shall surely return.
- 14 And they make for Him of His servants a

لَهُمْ عِبَادَةٌ جَزَاءُ إِنْ إِلَّا نَسَان لَكَفُورٍ مَبِينٍ [١٥] أَمْ اتَّخَذَ

لَهُمَا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَكُمْ بِالْبَنِينَ [١٦] وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدَهُمْ بِمَا

ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مِثْلَ ظُلٍّ وَجْهَهُ مَسُودًا وَهُوَ كَظِيمٍ [١٧] أَوْ مِنْ

يَنْشَأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرَ مَبِينٍ [١٨] وَجَعَلُوا لِلْمَلَائِكَةِ

الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إنا نأشهدوا خلقهم سَتَكْتَبُ شَهَادَتَهُمْ

complement ; surely, man is openly thankless.

15 Has He taken of what He has created daughters, and chosen sons for you ?

16 And when is announced to one of them that which he strikes out as a similitude for the Merciful, his face is overshadowed with darkness and he is distressed.

17 What ! one brought up among ornaments and who is in contention always without reason !

18 And do they make the angels—those servants of the Merciful—females ? Did they witness their creation ? Their witness shall be taken down, and they shall be called to account,

وَيَسْتَلُونِ [١٩] وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ بِذَلِكَ

مِنْ عِلْمٍ قَدْ أَنْهَمُ الْإِخْرَاصُونَ [٢٠] أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ

قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ [٢١] بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا

آبَاءَنَا عَلَىٰ أَمَةٍ وَآنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ شَدَوْنَ [٢٢] وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا

مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ أَنْذِيرِ الْأَقَالِ مَتَرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا

19 And they say, If the Merciful pleased, we should never have served them. They have not of that a knowledge : they do utter only a lie.

20 Have WE given them a book before it, and they do hold it tight ?

21 Ay ! they say, Verily we found our fathers in the faith, and verily in their footsteps are we guided.

22 And thus ! WE never 'sent before thee to a city a warner, but said the affluent of them, Verily, we found our fathers in the faith, and

عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُّقْتَدُونَ [٢٣] قُلْ أُولُو جُنُكُم

بَاهِدِي مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءُكُمْ ۚ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ

بِهِ كَافِرُونَ [٢٤] فَانْتَقِمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

الْمُكَذِّبِينَ [٢٥] وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ

مِمَّا تَعْبُدُونَ [٢٦] إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيُجِدُنِي

verily in their footsteps we tread.

23 He said, What ! if I come to you with a better guide as to what ye found your fathers at ? and they said, Verily, we are as to your mission a heretic.

24 Then We took vengeance on them ; and see what was the end of those who called it a lie.

25 And when Abraham said to his father, and his people, Verily, I am clear of that which ye serve

26 Beside Him who has created me ; and verily, He—yea, He—will surely guide me.

27 And he made it a word abiding among his

جَعَلْنَاهَا كَلِمَةً ۚ بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يُرْجُونَ [٢٨] بل

مَتَّعْتَهُمْ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ

[٢٩] وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ [٣٠] و

قَالُوا لَوْلَا نَزَلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنَ الْقُرَىٰ عَظِيمٍ

[٣١] أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۚ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَاحِشَتَهُمْ

- posterity, that haply they might be turned.
- 28 Ay! I provided them and their fathers until there came to them the truth and a veritable apostle.
- 29 And when there came to them the truth they said, This is magic, and verily we are as to it a heretic.
- 30 And they say, Why has not this Qur'an been revealed to a man great in the two cities?
- 31 Do they distribute the mercy of thy Lord? We distribute among them their livelihood

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّبِعُوا

بَعْضُهُمْ بَعْضًا سَخِرَ لَهَا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ [٣٢]

لِمَوْلَا إِنْ يَكُونُ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ

لِبَيْتٍ لَهُمْ سَقْفًا مِنْ فِضَّةٍ وَمَنَارَاجَ عَلَيْهَا يَطْهَرُونَ [٣٣]

لِبَيْتٍ لَهُمْ بَوَابُ وَسْرَرًا عَلَيْهَا يُتَكَثَّبُونَ [٣٣] وَزَخْرَفًا وَإِنْ كُنْ

in the life of this world, and We raise some of them above the others by grades, that some of them may hold the others in subjugation. And the mercy of thy Lord is better than what they hoard up.

32 And were it not that the people would become a single people, We would surely have made for those who deny the Merciful roofs of silver for their houses, and stairs to ascend thereon,

33 And to their houses doors ; and couches whereon to recline ;

34 And gold ; and all that is only a provision of

ذَلِكَ لِمَا مَتَّاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ

[35] وَمَنْ يَعْشَ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ

[36] وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ أَلَمْ يَجْعَلْ لَهُمُ الْمُشْرِكِينَ أَعْنَادًا لِيُذِلَّ اللَّهُ بِهِمُ الْمُؤْمِنِينَ

[37] حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بَحْمَدُ الْمَشْرِقِينَ

[38] قَبْلُ الْقُرَيْنِ أَلَمْ يَنْفَعِكُمْ يَوْمَ الْأُتْمِ أَلَمْ يَكُنْ فِي

the life of this world, but the Hereafter is with thy Lord for the pious.

35 And whoso turns from the remembrance of the Merciful, We appoint for him a devil, who becomes his companion.

36 And verily they do certainly turn them aside from the way while they reckon that they are the guided.

37 Until when he comes to Us he shall say, O that between me and thee were the distance of the two casts; and evil the companion thou!

38 And it shall not avail you this day, since ye

الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ [٣٩] أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ الصَّمَّ وَتَهْدِي الْعَمَى
 وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ [٤٠] ذُ [٣٩] فَمَا نَنْذِرُكَ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ
 أَوْ نُرِيكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُقْتَدِرُونَ [٤١] فَاسْتَمِعْ
 بِالَّذِي أَوْحَى إِلَيْكَ [٤٢] أَتُكْ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَكَ
 وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ [٤٣] وَإِنَّمِنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

did wrong, that in torment ye do partake.

- 39 Canst thou make the deaf to hear or guide the blind, and those who are in a plain error?
 40 Then whether We take thee away, We will surely take vengeance on them,
 41 Or whether We show thee that with which We have threatened them, We have surely power over them.
 42 And hold fast to that which is revealed to thee; verily, thou art in the straight way;
 43 And verily, it is a reminder to thee and to thy people; and in the end they shall be asked.
 44 And ask those whom We have sent before

مِنْ رَّسُلِنَا جَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ الْهَيْةَ يَعْبُدُونَ [٣٥] وَلَقَدْ

أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ

رَبِّ الْعَالَمِينَ [٣٦] فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ

[٣٧] وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةِ الْإِلَهِىِ أَكْبَرَ مِنْ أَخْتِهَاوَاخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ

أَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ [٣٨] وَقَالُوا يَا إِلَهَ السِّجْرِ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَمِدَ

thee of Our apostles, if We have made beside
the Merciful a God to serve.

45 And surely We sent Moses with Our signs to
Pharaoh and his chiefs, and he said, Verily I
am the apostle of the Lord of the worlds.

46 And when he came to them with Our signs,
lo ! they laughed at them.

47 And We did not show them a sign but it was
greater than its fellow ; and We seized them
with the torment, haply they might turn.

48 And they said, O thou magician, call for us
on thy Lord for what He has engaged with

عندك ۞ اننا لمهتدون [٣٩] فلما كشفنا عنهم العذاب اذا هم

يسكتون [٥٠] ونادى فرعون في قومه قال يقوم ليس لي ملك مصر

وهذه الا نهر تجري من تحتي ۞ افلا تبصرون [٥١] ام انا خير

من هذا الذي هو مهين [٥٢] ولا يكاد يبين [٥٣] فلو لالقى عليه

اسورة من ذهب او جاء معه الملائكة مقترنين [٥٣] فاستخف

thee ; verily, we would certainly be guided.

49 And when We removed from them the torment, lo ! they do fail.

50 And Pharaoh proclaimed amongst his people. He said, O people, Is not the kingdom of Egypt mine, and these rivers running beneath me ? Don't ye see ?

51 Am I not better than this—who is a contemptible fellow,

52 And can hardly explain himself ?

53 And have bracelets of gold been put upon him, or there have come with him the angels in a train ?

54 And he taught his people levity, and they

قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ [٥٥] فَلَمَّا اسْتَمْنَا اَنْتَقَمْنَا

مِنْهُمْ فَاَغْرَقْنَاهُمْ اَجْمَعِينَ [٥٦] فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّاٰلِ

خَيْرٍ [٥٧] وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا اِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ

وَقَالُوا اِلَهْتَبَاخَيْرًا مِّمَّنْ هُوَ مَضْرُوبٌ لَّكَ الْاٰجِلُ بَلْ هُمْ قَوْمٌ

خَصُمُونَ [٥٩] اِنْ هُوَ اِلَّا عَبْدٌ اَنْتُمْ عَلَيهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا

obeyed him; verily, they were a wicked people.

55 And when they had angered Us, We took vengeance on them, and We drowned them all.

56 And We made them a precedent and an example to posterity.

57 And when the son of Mary was set forth as an example, lo! thy people cried out thereat

58 And they said, What! are our gods better or he? They put it forth to thee only for wrangling. Ay! they are a contentious people.

59 He was no other than a servant whom We

لَبْنِي إِسْرَءِيلَ [٦٠] وَ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مَكَدَكُم مِّلَّةَ فِي الْأَرْضِ

يَخْلِفُونَ [٦١] وَ أَنَّهُ لَعَلَّمُ الْمَسَاعِدَ فَلَا تَمْتَرْنَ بِهَا وَ اتَّبِعُونِ

هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ [٦٢] وَ لَا يَصْدَنُكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

[٦٣] وَ لَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَ لَا بَيْنَ

أَكُم بَعْضُ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا

favoured, and WE made him an example to the children of Israel.

60 And if WE pleased, WE could surely have made of you angels in the earth to succeed.

61 And verily, it is certainly an argument for the Hour. So doubt not thereof, and follow me. This is the straight way.

62 And let not the devil turn you aside ; verily he is to you an open enemy.

63 And when there came Jesus with evidences, he said, I am come to you with wisdom, and to explain to you something of that whereon ye do dispute. And fear God, and obey me.

[٦٣] ان الله هو ربي وربكم فاعبدوه هذا صراط مستقيم

[٦٥] فاختلف الأحزاب من بينهم فويل للظالمين ظلموا

[٦٦] من عذاب يوم اليم هل ينظرون الا الساعة ان تأتيهم

[٦٧] بغتة وهم لا يشعرون الا خلاء يومئذ بعضهم لبعض

[٦٨] عدوا الا المتقين يسجدوا لا خوف عليكم اليوم ولا انتم

- 64 Verily, God, He is my Lord and your Lord ;
then serve Him. This is the straight way.
- 65 But the confederates disputed among them-
selves. And woe to those who do wrong
from the torment of the Grievous Day !
- 66 Do they expect anything but the Hour, that
it come upon them suddenly while they do
not perceive.
- 67 Friends on that day shall be enemies the one
of them to the other, except the pious.
- 68 O My servants, there is no fear upon you
this day, neither shall ye grieve.

تَخْزَنُونَ ج [٦٩] الَّذِينَ آمَنُوا بَايْتَنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ

[٧٠] ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ يَطَافُ

عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ

وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ج [٧٢] وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي

أُورِثْتُمْوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ ٤٣ [٨٣]

69 Who believe in Our signs and are Muslims.

70 Enter the Garden, ye and your wives, joyous.

71 There shall go round them dishes of gold, and
bowls, and therein is what souls desire and
eyes delight in, and ye shall be therein for
ever.

72 And that is the Garden which ye are given to
inherit, for what ye have done.

73 For you therein are fruits in abundance,

كَثِيرَةً مِنْهَا تَأْكُلُونَ [٧٣] إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ

خَالِدُونَ ج [٧٥] لَا يَفْتَرِعْنَاهُمْ وَهُمْ فِيهِ مَبْلُوُونَ ج [٧٦] وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ

وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ج [٧٧] وَإِنَّا دُونَ ذَلِكَ لَبَاقِعُونَ عِلْمِنَا رَبُّكَ

قَالَ إِنَّكُمْ مَا كُنْتُمْ ج [٧٨] لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرَكُمْ

لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ج [٧٩] أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ج [٨٠] أَمْ

whereof ye shall eat.

- 74 Verily, the sinners shall be in the torment of Hell for ever.
- 75 It shall not be mitigated to them, and they shall despair therein.
- 76 And WE do not wrong them, but themselves they do wrong.
- 77 And they shall cry, O Mālik, would that thy Lord made an end of us! He shall say Verily so shall ye be.
- 78 Surely WE had come to you with the truth but most of you are averse to truth.
- 79 Have they arranged the affair? then verily WE will arrange it too.
- 80 Do they reckon that WE hear not their secrets

يَحْسِبُونَ أَنَّا لَنَسْمَعَ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ

يَكْتَتِبُونَ [٨١] قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَبْدِينَ

[٨٢] سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

[٨٣] فَذَرِهِمْ يَخوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي

[٨٤] يَوْمَ عَدُونَ وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهُ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهُ وَهُوَ

and their private talk? Nay, but Our messengers are at their sides taking them down.

81 Say thou, If the Merciful had a son, then first would I be to serve him.

82 Glory to the Lord of the heavens and the earth, the Lord of the Throne, above what they utter!

83 So let them wrangle and sport until they meet the day with which they are threatened.

84 And He it is who is in the heaven a God and in the earth a God; and He is the Wise, the Knowing.

الْحَكِيمِ الْعَلِيمِ [٨٥] وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهْ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ [٨٦] وَلَا
 يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ
 يَعْلَمُونَ [٨٧] وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَاِنِ
 يَؤْفَكُونَ [٨٨] وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ اِنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يَؤْمِنُونَ
 [٨٩] فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلِّمْ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

- 85 And blessed is He whose is the kingdom of the heavens and the earth and what is between them ! and with Him is the knowledge of the Hour, and to Him shall ye return.
- 86 And those they call on beside Him shall not have it in their power to intercede, except those who bear witness to the truth while they know it.
- 87 And if thou ask them who has created them, they will surely say, God. How then are they turned aside ?
- 88 And *as to* his saying, O Lord, verily these are a people who believe not.
- 89 Withdraw from them and say, Peace ; in the end they shall know.

سورة الجن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] قل اوحى الى اذنه استمع نفر من الجن فقالوا انا

سمتنا قرا انا عجباً [٢] يهدى الى الرشداً فامنا به ولن نشرك

بربنا احداً [٣] وانه تطلى جذراً بنا ما اتخذنا حبة ولا ولداً

62. JINN.

(SU'RAH LXXII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Say thou, It has been revealed to me that certain people of the Jinn listened and said, Verily we have heard a marvellous recitation
- 2 Guiding to the right way ; and we believe therein, and we join not with our Lord any-one.
- 3 And verily He—exalted be the majesty of our Lord !— has not taken a consort, nor a son.

[٣] وَانْه كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۚ وَانَّا ظَنَنَّا اَنْ

لَنْ تَقُولَ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۚ وَانْه كَانَ رِجَالٍ مِّنْ

الْاِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوا هُمْ هَقًّا ۚ وَانْهَم

ظَنُّوْا كَمَا ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَبْعَثَ اللّٰهُ اَحَدًا ۚ وَانَّا

لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجدْنا فِيْهَا مَلٰٓئِكَةً حٰرًّا سٰٓخِداً وَشٰٓهِبًا ۚ وَانَّا

- 4 And verily, the foolish among us has spoken against God an exceeding great lie.
- 5 And we thought that men and jinn would not utter a lie against God.
- 6 And verily, there are certain people among men who seek for refuge with persons amongst the jinn, but they increase them in perverseness,
- 7 And they thought, as ye think, that God would not raise any one *to life again*,
- 8 And verily, we essayed the heaven, but found *it* filled with a strong guard and with flaming darts,
- 9 And we sat on some of the seats to listen, but

كُنَّا نَقْعِدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلْمَسْمُوعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا

وَصَدًّا [١٠] وَاِنَّا لَنَدْرِى اَشْرَارٍ يَدْبِمُنْ فِى الْاَرْضِ اِمَّا ارَادَ

بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا [١١] وَاِنَّا لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ وَمِنَادُوْنَ ذٰلِكَ كُنَّا

طَرَاتِقٍ قَدِّدًا [١٢] وَاِنَّا ظَنُّنَا اَنْ لَّنْ نَحْجِزَ الْمَلٰٓئِكَةَ فِى الْاَرْضِ

وَلٰكِنْ نَحْجِزُهُمْ هٰذَا [١٣] وَاِنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهَدٰى اٰمَنَّا

whoso listens now finds for him a flaming
dart ready.

- 10 And we know not whether evil is meant for those who are in the earth, or whether their Lord means right by them.
- 11 And of us are some who are upright, and of us are some who are otherwise : we are of various sorts.
- 12 And verily we thought that we could not frustrate God in the earth, nor could we escape Him by flight :
- 13 And verily, when we heard the guidance we

بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنِمْ أَمْرٌ بِهِ فَلَا يَخَافُ بِخَسَاوَلَا رَهَقًا

[١٣] وَأَنَا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ

تَجَرُّوهُمْ وَارْتَدُّوا [١٥] وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا وَ

أَنْ لَوْ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَاءً غَدَقًا لِنَفْتِنَهُمْ [١٧]

فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا [١٨] وَأَنْ

believed therein, and whoever believes in his Lord need not fear either loss or wrong.

14 And verily, of us are some who are Muslims, and of us are those who transgress, and whoso accepts Islâm,—these strive aright ;

15 And those who are transgressors, these are fuel for Hell.

16 And if they keep straight on the way, We will surely water them with abundant rain,

17 That We may prove them thereby ; and whoso turns from the reminder of his Lord, He will drive him to a severe torment.

18 And verily, the places of worship are for God :

الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا [١٩] وَانْهَ إِذَا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ

يَدْعُوهُ كَادَ أَنْ يَنْوِيَنَّ عَلَيْهِ لَبْدًا [٢٠] قُلْ إِنَّمَا دَعْوَا رَبِّي

وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا [٢١] قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا

[٢٢] قُلْ إِنِّي لَنْ يَجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ حَدٌّ وَلَا أَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ

مَلْتَحَدًا [٢٣] إِلَّا بِمُلَاجَاةِ اللَّهِ وَرِسَالَتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

then call not on any one with God.

- 19 And when the servant of God stood up to call upon Him, it is well-nigh but that they pressed upon him in crowds.
- 20 Say thou, I only call upon my Lord and I do not join with Him anyone.
- 21 Say thou, Verily, I have no power over what may hurt or benefit you.
- 22 Say thou, Verily, none can protect me against God.
- 23 Neither shall I find a refuge beside Him.
- 24 Mine is only to preach from God and His

فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ط [٢٥] حَتَّى إِذَا رَأَوْا

مَا يُوعَدُونَ فَيَسْتَعْجِلُونَ مِنْ أَضْعَافٍ نَاصِرًا وَقَلَّ عِدَدًا م [٢٦] قُلْ

إِنَّا دَرِيقٌ قَرِيبٌ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمْدًا عَالِمٌ

الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ أَحَدًا م [٢٧] إِلَّا مَن ارْتَضَى مِنْ رَسُولٍ

message ; and whoso rebels against God and His apostle,—verily, for him is the fire of Hell, to continue therein for ever, and ever !

- 25 Until they see what they are threatened with. Then in the end shall they know which is the weakest in a helper, and the fewest in number.
- 26 Say thou, I know not whether what ye are threatened with is nigh, or whether my Lord has set for it a term. Knower of the secrets : He throws not open His secrets to any,
- 27 Except with whom He is pleased among the apostles : and verily, He sends marching

سُورَةُ الْمَلِكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبْرَكَ الَّذِي يَبْدَأُ الْمَلِكَ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٢] الَّذِي

خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ

63. THE KINGDOM.

(SU'RAH LXVII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Blessed be He in whose hand is the Kingdom ;
and He is mighty over all things ;
- 2 Who created death and life to prove you which
of you is best in actions ; and He is the
Mighty, the Forgiving ;

[١١] فَاعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ فَحَقًّا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ [١٢] إِنَّ الَّذِينَ

يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ [١٣] وَأَسْرُوا

قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ [١٤] إِلَّا يَتْلُم

مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ [١٥] هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُم

الْأَرْضَ ذُلُولًا فَاصْطَوْفِي مِنَّا كُتُبًا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَآلِهِ انشُرُوا

- 11 Then will they confess their sins : but Avaunt to the people of the Blaze!
- 12 Verily, those who fear their Lord in secret : for them is pardon and a great reward.
- 13 And hide your talk or make it loud, verily, He knows the innermost of the breasts.
- 14 Shall not He know who created ? and He is the Subtle, the Informed.
- 15 He it is who has made the earth level for you : wherefore walk through the regions thereof, and eat of His provision ; and to Him is the return

[١٦] أَمْ أَنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخِفَ بِكُمْ الْأَرْضُ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ

[١٧] أَمْ أَنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ

[١٨] كَيْفَ نَذِيرٍ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

[١٩] أَوْ لَمْ يَرْوِ إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفْتٌ وَيُقْبَضْنَ مِنْهَا بِمَسْكَنِ

[٢٠] إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بِصِيرٍ أَمْ مَنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدُ لَكُمْ

- 16 What! Are ye sure that He who is in the heaven will not cleave the earth with you? and lo! it shall quake.
- 17 Or, are ye sure that He who is in the heaven will not send against you a sandstorm?—then shall ye know what was the warning.
- 18 And those before them did call it a lie; then what was the change!
- 19 Do they not look at the birds above them expanding their wings and drawing them in?—none does hold them but the Merciful: verily He all things does see.
- 20 Who is it that will be a host for you if not

يَنْصُرْكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ط إِنَّ الْكَافِرِينَ فِي غُرُورٍ ج [٢١] اَمِنْ

اَلَّذِي يَرْزُقُكُمْ اِنْ اَمْسَكَ رِزْقَهُ ج بَلْ اَجْوَافٍ فِي عَتَوٍ وَانْفُورٍ

[٢٢] اَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًا عَلَى وَجْهِهِ اَهْدَى اَمَنْ يَمْشِي سَوِيًّا

عَلَى سِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ط [٢٣] قُلْ هُوَ الَّذِي اَنْشَاَكُمْ وَجَعَلَ

لَكُمْ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

the Merciful?—verily the ungodly are only in delusion.

- 21 Or, who is it that will provide for you if He held back His provision?—yet persist they in pride and running away!
- 22 Is then he who grovels upon his face better guided or he who walks upright in the straight way?
- 23 Say thou, He it is who gave you being, and made for you hearing and sight and heart: how little gratitude have ye!

[۲۴] قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[۲۵] وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ قُلْ إِنَّمَا

الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً

سَبَّحُوا وَجْهَ الَّذِي نَكُفُّوا أَوْقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهٖ تَدْعُونَ

[۲۸] قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ هَلَكَنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ

- 24 Say thou, He it is who sowed you in the earth and to Him shall ye be gathered.
- 25 And they say, When is this threat to come, if ye speak the truth ?
- 26 Say thou, The knowledge is with God alone, and I am only a plain warner.
- 27 But when they shall see it nigh, sad will be the faces of those who disbelieve, and it shall be said, This is what ye had been calling for !
- 28 Say thou, Have ye seen if God destroyed me and those with me, or if He had mercy on us, still who will protect the ungodly from

الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَا بِهِ وَعَلَيْهِ
 تَوَكَّلْنَا ۖ فَسْتَعْلِمُونَ ۖ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٠﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ
 إِنْ أَصْبَحَ مَاءٌ كَدُّوا فَمِنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ۝

the painful torment ?

- 29 Say thou, He is the Merciful : we believe in Him, and in Him we trust : by and by shall ye know who is in plain error.
- 30 Say thou, Have ye seen if at early morn your waters should sink away, who will bring you running water ?

سورة المؤمنين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ
الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ
خَاشِعُونَ [٢] وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ [٣] وَالَّذِينَ هُمْ
لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ [٤] وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ [٥] إِلَّا

64. THE FAITHFUL.

(SU'RAH XXIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Happy now the Faithful,
- 2 Who in their prayers are humble,
- 3 And who from vain talk do turn aside,
- 4 And who in almsgiving are active,
- 5 And who their modesty preserve,
- 6 — Unless with their wives or what their right

آ عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ج

[v] فَمِنْ ابْتِغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَوُتِيَ لَكُمْ هُمُ الْعَدُونَ ج [٨] وَالَّذِينَ

هَمْ لَا مَنَئِتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ه [٩] وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ

يَحَافِظُونَ م [١٠] أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ه [١١] الَّذِينَ يَرِثُونَ

الْفِرْدَوْسَ ه هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ه [١٢] وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ

hands have possessed, for certainly they are not to blame *so far* ;

7 But whoso desires beyond that, surely these are the transgressors.—

8 And who their trusts and their covenants tend well,

9 And who in their prayers do watch,

10 These are the heirs,

11 Who shall inherit Paradise, and these shall be therein for ever.

12 And surely We have created man from an

سلسلة من طين [١٣] ج ثم جعلناه نطفة في قرار مكين

[١٣] ثم خلقنا النطفة علقة فخلقنا العلقة مضغة فخلقنا

المضغة عظما فكسونا العظم لحما ثم انشأناه خلقا آخر

فتبورك الله احسن الخالقين [١٥] ط ثم انكم بعد ذلك

لميتون [١٦] ط ثم انكم يوم القيمة تبعثون [١٧] د ولقد

extract of clay,

- 13 Then made WE him of sperm in a sure repository.
- 14 Then created WE the sperm a clot of blood, and the clot of blood WE made a piece of flesh, and made the piece of flesh bones, and clothed the bones with flesh, then formed WE him another creation.—Blessed then be God the best of creators!
- 15 Then verily, after that ye shall die,
- 16 Then verily, on the Day of Judgment ye shall be raised.
- 17 And verily, WE have created above you seven

خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ دَرَاقٍ قَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ

[۱۸] وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا

عَلَىٰ ذَهَابٍ بِه لَقَدِرُونَ ط [۱۹] فَمَا أَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ

نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاقِهِ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[۲۰] وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنبِتُ بِالذَّهْنِ وَصَبْغٍ

paths, and WE are not careless about the creation.

- 18 And WE send down from the heaven water by measure, and WE make it to settle on earth, and verily, WE are able to withdraw it.
- 19 And WE produce for you thereby gardens of palm-trees and vines, wherein are fruits in abundance for you, and of them ye eat.
- 20 And the tree that grows on Mount Sinai, which yields oil and a condiment for those

لِلْأَكْلَيْنِ [٢١] وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لِحِبْرَةً نَسْقِيكُمْ مِنْهَا

فِي بَطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[٢٢] وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا

نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِهِ

أَفَلَا تَتَّقُونَ [٢٣] فَقَالَ الْمَلَأُوا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا

who eat.

21 And verily for you is a lesson in the cattle ;
We give you to drink of what is in their
bellies, and for you therein are many advant-
ages, and of them ye eat.

22 And on them and on ships are ye borne !

23 And surely We sent Noah to his people, and
he said, O people, serve God, there is not for
you a God beside Him : will ye not then fear ?

24 And the chiefs of those who believed not among

هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ

اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَاءِنَا الْأُولِينَ ج

[٢٥] إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ مِثْلُكُمْ بِهِ جَنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّى حِينٍ [٢٦] قَالَ

رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ [٢٧] فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ

الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحِّينَا فَاذْجَأْ أَمْرَنَا وَفَارِ التَّنُورَ

his people said, 'This is no other than a man like yourselves; he desires that he should rise above you; and if God pleased, He would certainly have sent down angels; we never heard this among our fathers of old.

25 He is only a man possessed; so leave him alone for a time.

26 He said, Lord, help me for that they do call it a lie.

27 And We revealed to him, Make the ark under OUR eyes and inspiration, and when comes OUR word and the oven boils over,

[٢٨] فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ الْأَمْنَ سَبْقَ عَلَيْهِ

الْقَوْلَ مِنْهُمْ ۚ وَلَا تَخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا ۚ إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ

[٢٩] فَذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ

الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۚ [٣٠] وَقُلْ رَبِّ انْزِلْنِي مَنزِلًا

مُبْرَكًا ۚ أَنْتَ خَيْرُ الْمَنزِلِينَ ۚ [٣١] إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ

- 28 Carry into it of every pair two, and thy family, except against whom has gone forth the word among them, and address ME not for those who do wrong; they shall surely be drowned.
- 29 And when thou art settled, thou and those with thee in the ark, say thou, Praise to God who has saved us from the wicked people.
- 30 And say thou, Lord, make me to come down with a blessed descent, for Thou art the best of those able to disembark.
- 31 Verily, in that are surely signs, for WE do

كُنَّا لِمُعْتَصِلِينَ [٣٢] ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ

[٣٣] فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ

إِلَهِ غَيْرِهِ أَفَلَا تَتَّقُونَ [٣٤] وَقَالَ الْمَلَأُ مِنَ قَوْمِهِ الَّذِينَ

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ بَاكِلٍ مِّمَّا تَكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا

only try.

- 32 Then produced We after them another generation.
- 33 And We sent amongst them apostles from amongst themselves, *saying*, Serve God, there is not for you a God beside Him ; will ye not then fear ?
- 34 And the chiefs of those who believed not among his people and called the meeting of the Hereafter a lie, and to whom We gave enjoyment in the life of this world, said, This is no other than a man like yourselves, who eats of what ye do eat,
- 35 And drinks of what ye do drink ;

تَشْرِبُونَ [٣٦] وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشْرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذِ الْخُسِرُونَ

أَيَسِدْكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظًا مَا أَنْكُمْ [٣٧]

مَخْرُجُونَ [٣٨] هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ [٣٩] إِنَّ هِيَ إِلَّا

حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ [٤٠] إِنْ هُوَ

إِلَّا رَجُلٌ فَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ [٤١] قَالَ

- 36 And if ye obey a man like yourselves, ye shall surely be losers.
- 37 Does he threaten you that when ye are dead, and become dust and bones, that then ye shall be brought forth?
- 38 Away, away with what ye are threatened!
- 39 There is nothing beside our life of this world; we die and we live, and we shall not be raised *again*.
- 40 He is only a man who has invented against God a lie, and we are not believers in him.
- 41 He said, Lord, help me, for that they do call

رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ [٢٢] قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَدِيمِينَ ج

[٢٣] فَاخْذُ تَهُمَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غَنَاءً فَبِعَدَا

لِلْمَقُومِ الظَّالِمِينَ [٢٤] ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا اٰخِرِينَ ط

[٢٥] مَا تَسْبِقُ مِنْ اٰمَةٍ اَجْلُهَا وَمَا يَسْتَاخِرُونَ ط [٢٦] ثُمَّ اَرْسَلْنَا

وَرَّسَلْنَا تَتْرَا كُلَّمَا جَاءَ رَسُوْلُهَا كَذَّبُوْهُ فَاتَّبَعْنَا

me a liar.

- 42 He said, Yet a little, and they shall surely repent.
- 43 And there siezed them the shout in truth, and We made them as rubbish. Away then with the wicked people!
- 44 Then WE produced after them other generations.
- 45 No people can forestall their appointed time, nor keep it back.
- 46 Then WE sent OUR apostles one after another. Whenever there came to the people their apostle they called him a liar; and WE

بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ۖ فَبِعَذِّ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ

[٣٧] ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَإِخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[٣٨] إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ

[٣٩] فَقَالُوا إِنَّا نُرِثُ الْبَشَرِ ۖ نَمِثْلُنَا وَقَوْمِ الْمَاضِينَ

[٥٠] فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ [٥١] وَلَقَدْ أَنبَا

made some of them to follow the others, and made them legends. Away then with the people who will not believe !

- 47 Then We sent Moses and his brother Aaron with Our signs and a plain authority
- 48 To Pharaoh and his chiefs, but they grew insolent and were a haughty people.
- 49 And they said, Shall we believe on two men like ourselves, when their people are our slaves.
- 50 And they called them liars, and were of those destroyed.
- 51 And surely We gave Moses the Book that

مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ [٥٢] وَجَعَلْنَا بَيْنَ مَرْيَمَ وَ

أُمِّهَا آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ

[٥٣] يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي

بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ [٥٤] وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ

وَإِنَّا نَارِبُكُمْ فَاتَّقُونِ [٥٥] فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا

they may be guided.

52 And We made the Son of Mary and his mother a sign, and We prepared an abode for them on a high place of security, and a fountain.

53 O ye apostles, eat of the good things and do good; verily, I do know what ye do.

54 And verily this religion of yours is one religion, and I am your Lord; so fear Me.

55 But they have cut up their affair among them-

كُلَّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ [٥٦] فذرهم في غسرتهم

حتى حين [٥٧] أليسبون أنسا لنمدهم به من

مال وينين [٥٨] نساارع لهم في الخيرات بل لا يشعرون

[٥٩] أن الذين هم من خشية ربهم مشفقون [٦٠] والذين هم

بآيت ربهم يؤمنون [٦١] والذين هم بربهم لا يشركون

selves into sects; each party in what they have do rejoice.

3 So leave them in their confusion for a time.

7 Do they reckon that what We extend to them of wealth and sons,

3 We hasten to them as good things? nay, but they do not understand.

9 Verily, those who stand in awe of their Lord, fearing,

0 And who in the signs of their Lord do believe,

1 And who with their Lord join none,

[٦٢] وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُم إِلَىٰ رَبِّهِمْ

رَجِعُونَ ۚ أُولَٰئِكَ يَسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَبِقُونَ

[٦٣] وَلَا نَكُلِّفُ نَفْسًا الْاَوْسَعَهَا ۚ وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ

وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ [٦٤] بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ

مِّنْ دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَمَلُونَ ۚ [٦٥] حَتَّىٰ إِذَا اخَذْنَا مَتَرَفِيهِمْ

62 And who give what they give while their hearts dread that to their Lord they shall return.

63 These do hasten in good works, and these are foremost to win it.

64 And We oblige not a soul beyond its capacity ; and with Us is a Book that speaks the truth, and they shall not be wronged.

65 Ay! but their hearts are sunk in negligence as to this, and they have works beside that which they do ;

66 Until when We seize the affluent amongst

بِالْعَذَابِ أَذَاهُمْ يَجْتُرُونَ [٦٧] لَا تَجْنُرُوا الْيَوْمَ أَنْكُمْ

مِنَّا لَا تَنْصُرُونَ قَدْ كَانَتْ أَيْتِي تَسْتَلِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَيَّ

أَعْقَابَكُمْ تَذَكُّونَ [٦٨] مَسْتَكْبِرِينَ بِيَسْمِعُوا تَهْجُرُونَ

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ [٦٩]

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُمْ مَذَكُّرُونَ [٧٠] أَمْ يَقُولُونَ

them with the torment, lo! they do cry.

7 Cry not to-day; surely ye shall not be helped by Us.

3 Long since were My signs recited to you, but upon your heels ye did turn back,

9 Puffed up with pride at it, in vain discourse by night.

0 Do not they then consider what is spoken—whether there has come to them what came not to their fathers of old?

1 Or do they not recognise their apostle, and so deny him?

2 Or do they say, He is possessed by a Jinn?

بِهِ جَنَّةٌ ۖ لَّهُمْ فِيهَا كَثِيرٌ مِّمَّا يَسْتَوْدِعُونَ ۚ وَلَهُمْ فِيهَا مِزَاجٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا مُقَرَّبُونَ ۚ وَلَهُمْ فِيهَا مِزَاجٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا مُقَرَّبُونَ ۚ وَلَهُمْ فِيهَا مِزَاجٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا مُقَرَّبُونَ ۚ [٧٣]

اتَّبِعِ الْحَقَّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۚ

بَلَا تَذُنُّهُمْ بِذِكْرِهِمْ ۖ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ۚ [٧٤]

تَسْتَلْهُمْ خُرْجًا فَاخْرَاجَ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ ۚ

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۚ [٧٥] وَإِنَّ الَّذِينَ

Nay! he has come to them with the truth, but most of them the truth abhor.

- 73 And if the truth followed their lust surely the heavens and the earth and all that therein is, would be corrupted. But We have brought them their reminder, and from their reminder they do turn aside!

- 74 Or askest thou of them a tribute? but the tribute of thy Lord is better. And He is the best of those who provide.

- 75 And verily thou dost call them to the straight way,

- 76 But verily those who believe not in the Here-

لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصَّوْطِ لَنَا كِبُونَ [٧٧] وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ
وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلِجُوفِ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ [٧٨] وَلَقَدْ
أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ حَتَّى
أَفْتَحْنَا عَنْهُمْ بَابًا فَذَاعَذَابُ شَدِيدٍ إِذَا ذُكِّرُوا بِهِمْ لَا يَتَذَكَّرُونَ [٨٠] وَهُوَ
الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ لَا تَفْنَدُ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

after from the way do wander.

- 7 And if WE had had compassion on them and had removed from them the adversity, they would surely persist in their rebellion, blindly wandering.
- 3 And WE seized them with the torment, but they did not humble themselves before their Lord, nor did they submit ;
- 9 Until when WE have opened upon them the door of a severe torment, lo ! they are in despair at it.
- 10 And He it is who made for you hearing and sight and heart ; little indeed do ye give thanks !

[٨١] وهو الذى ذرأكم فى الارض واليه تحشرون وهو [٨٢]

الذى يحيى ويميت وله اختلاف الليل والنهار افلا تحفلون

[٨٣] بل قالوا مثل ما قال الاولون [٨٣] قالوا اذ امتنا وكنا

ترابا وعظاما انا لمبعوثون [٨٥] لقد وعدنا نحن وابطاننا هذا

من قبل ان هذا الا ساذيرا الاولين [٨٦] قل لمن الارض ومن

- 81 And He it is who sowed you in the earth, and to Him shall ye be gathered.
- 82 And He it is who gives life and kills, and of Him is the change of the night and the day : don't ye yet understand ?
- 83 But they say, as said those of old—
- 84 They say, What ! when we are dead and become dust and bones, shall we indeed be raised ?
- 85 We have already been threatened with this, and also our fathers heretofore ; this is nothing but fables of old.
- 86 Say thou, Whose is the earth and all that is

فِيهَا أَنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ [٨٧]

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ [٨٨]

الْعَظِيمِ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ [٨٩]

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ [٩٠]

أَنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنِي تُسْحَرُونَ [٩١]

therein, did ye but know ?

87 They will say, God's, Say thou, Don't ye yet mind ?

88 Say thou, Who is the Lord of the seven heavens and the Lord of the glorious Throne ?

89 They will say, *They are* God's. Say thou, Don't ye yet fear ?

90 Say thou, Who is it in whose hand is the kingdom of all things, who protects, but is not protected of any, did ye but know ?

91 They will say, God's. Say thou, How then can ye be so spell-bound ?

[٩٢] بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ أَنْكَرُوا [٩٣] مَا آتَاكَ اللَّهُ مِنْ وَادٍ

وَمَا كَانَ مِنْهُ مِنَ الْإِلَهِ إِذَا الذَّهَبُ كُلُّهُ بِمَا خَلَقَ وَلَيْلًا بَعْضُهُمْ عَلَى

بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يُصِفُونَ [٩٤] عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى

عَمَّا يَشْرِكُونَ [٩٥] قُلْ رَبِّ إِنِّي مَأْيُوسٌ وَرَبِّ إِنِّي مَلِيحٌ [٩٦] رَبِّ فَلَ

تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ [٩٧] وَإِنِّي عَلَى أَنْ تَرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ

- 92 Ay! We have brought them the truth, and they are certainly liars.
- 93 God has not taken a son, nor is there a God with Him; for then should each God have gone off with what he had created, and certainly some of them would have raised themselves above the others. Glory to God above what they utter!
- 94 Knower of the unseen and the visible! so exalted be He above what they join *with Him*!
- 95 Say thou, Lord, if Thou show me what they are threatened,
- 96 Lord, place me not among the wrong-doing people.
- 97 And to make thee see what We have threaten-

لَقْدِرُونَ [98] اِدْفِعْ بِالَّتِي هِيَ اَحْسَنُ السِّبْنَةِ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَهْفُونَ

[99] وَقُلْ رَبِّ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ [100] وَ اَعُوْذُ بِكَ

رَبِّ اَنْ يَحْضُرُونَ [101] حَتَّى اِذَا جَاءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ

[102] لَعَلِّي اَعْمَلُ صَالِحًا فَيَسْتَرْكِيْكُمْ كَلَّا اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا

وَمِنْ وَّرَائِهِمْ يَرْجِئُ اِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُوْنِ [103] فَ اِذَا نَفَخَ فِي الصُّوْرِ فَلَا نَسَابَ

ed them We are certainly able.

98 Turn aside evil with what is best; We best know what they utter.

99 And say thou, Lord. I betake me to Thee from the promptings of the devils.

100 And I betake me to Thee, Lord, from their presence.

101 But when death comes to one of them, he says, Lord, bring me round

102 That I may do good in what I have left. Ay! these are mere words which he shall speak. And behind them is a barrier until the Day they shall be raised again.

103 And when the trumpet is blown, there shall

بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ لَا يَتَسَاءَلُونَ [١٠٣] فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ

هُمُ الْمَفْلُحُونَ [١٠٥] وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ

خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ [١٠٦] تَلْفَحُ وُجُوهُهُمُ النَّارَ

وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ [١٠٧] أَلَمْ تَكُنْ آيَتِي تَقْلَى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ

بِهَاتِكُمْ ذَكِّيرُونَ [١٠٨] قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا

be no relation between them on that Day,
neither shall they ask each other.

104 Then whose balances shall be heavy, — these
shall be happy.

105 And whose balances shall be light—these
it is who lose themselves—in Hell for ever.

106 The fire shall scorch their faces, and they
shall be severe-looking therein.

107 Were not My signs recited to you, and ye
did call them lies?

108 They shall say, Our Lord, our wretched-
ness prevailed against us, and we were a

- ضَالِّينَ [١٠٩] رَبَّنَا اخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ
- [١١٠] قَالَ اخْسِئُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ [١١١] إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا أَفْغَرْنَا وَارْحَمْنَا وَإِنْ أَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ج
- [١١٢] فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سُخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ
- تَضَحِكُونَ [١١٣] إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَاعِلُونَ

people erring.

- 109 Our Lord, take us out from it, and if we go back, we shall surely be wrong-doing.
- 110 He will say, Away with you into it, and speak not to Me!
- 111 Verily, there was a party of My servants who said, Our Lord, we believe, pardon us then, and have mercy upon us, for Thou art the best of the merciful.
- 112 But ye took them for a jest, so that they suffered you to forget My remembrance, and ye did laugh thereat.
- 113 Verily, I will recompense them this day for that they persevered, and that they are the blessed.

قُلْ لَكُمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ [115] قَالُوا الْبَيْتَ

يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِ الْعَادِينَ [116] قُلْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا

لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [117] أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا

وَأَنَّكُمْ الْبَيْنَا لَا تَرْجِعُونَ فَتَعْلَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ

إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ

- 114 He will say, How long did ye continue on earth according to the number of years ?
- 115 They will say, We continued a day or part of a day, but ask those who keep count.
- 116 He will say, Ye have tarried but a little, if ye did but know.
- 117 Do ye then reckon that We have created you in sport, and that to Us ye shall not return ? But exalted be God the True King ! No God is there but He ! Lord of the mighty Throne ! And whoso calls with God another

لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ

[۱۱۸] وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ۝

God—and he has no authority for it—surely,
his account is with his Lord! verily, the un-
godly shall not be happy.

18 And say thou, Lord, pardon and have mercy,
for Thou art the best of the merciful. . .

سورة الانبياء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] اقْتَرَبَ النَّاسُ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُعْرِضُونَ [٢] مَا يَأْتِيهِمْ

مِّنْ ذِكْرِ مِّنْ رَبِّهِمْ مُّجَدِّثٍ إِلَّا اسْتَمِعُوهُ وَهُمْ يُلْحِقُونَ [٣] لَاهِيَةً

65. THE PROPHETS.

(SU'RAH XXI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Their account draws nigh to the people, yet in carelessness they turn aside !
- 2 There comes not to them a fresh reminder from their Lord, but they only hear it to make a play of it ;
- 3 Their hearts set on lusts. And those who do

قلوبهم جواسروا النجوى ق الذين ظلموا ق هل هذا الا بشر

مهلككم افنتون السحروا انتم تبصرون [٣] قل ربى يعلم

القول فى السماء والارض وهو السميع العليم [٥] بل قالوا ضغات

احلام ابل افتره بل هو شاعر فليبا تنباية كما ارسل

الاولون [٦] ما امننت قبلهم من قرية اهلكناها ا فهم يؤمنون

wrong say in private discourse, Is this any more than a man like yourselves? Will ye then accede to sorcery while ye see?

4 He said, My Lord knows what is spoken in the heaven and the earth, and He is the Hearer, the Knower.

5 Nay, they say, *It is a medley of dreams*; nay, he has forged it; nay, he is a poet; let him come to us with a sign as were sent those of old.

6 None of the cities believed which We destroyed: will they then believe?

[v] وما أرسلنا قبلك إلا رجالا نوحي إليهم فيمشيوا أهل الذكر
 إن كنتم لاتعلمون [٨] وما جعلناهم جسدا لا يأكلون الطعام
 وما كانوا خالدين [٩] ثم صدقناهم الوعد فأنجينهم ومن نشاء
 وأهلكنا المسرفين [١٠] لقد أنزلنا إليكم كتابا فيه ذكركم
 أفلا تعقلون [١١] وكم قصصنا من قرية كانت ظالمة و أنشأنا

- 7 And We sent none before thee but men whom We inspired; then ask those who have the reminder if ye do not know.
- 8 And We did not make them a body not to eat food, nor were they to live for ever.
- 9 Then We made good the promise, and saved them and whom We pleased, and We destroyed the extravagant.
- 10 Surely We have revealed to you the Book in which is your mention; will ye not yet understand?
- 11 And how many a city have We overthrown which did wrong, and We produced after

بَعْدَهَا قَوْمًا خَرِين [١٢] فَلَمَّا احْسَوْا بِسَنَانَا اِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ

[١٣] لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا تَرَفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ

لَعَلَّكُمْ تَتَذَكَّرُونَ [١٤] قَالُوا يَا وَيْلَنَا اإِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ [١٥] فَمَا

زَالَتْ تِلْكَ دَعْوُهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ [١٦] وَمَا

خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِحُبِّينَ [١٧] لَوَارِثَاتٍ

them another people.

12 And when they felt Our severity, lo ! they fled from it.

13 Fly not, but return to what ye delighted in, and your dwellings, that ye be asked.

14 They said, O woe to us ! truly we have been wrong-doers.

15 And that ceased not to be their cry, until We made them mown down—extinct.

16 And We created not the heaven and the earth and what is between them, for sport.

17 If We pleased to take to a sport, We should

لَتَتَّخِذَ أُولَٰئِكَ خِزْيَانَهُمْ نَارًا [١٨] لَنَنْقُضَنَّ

بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيُدْمِغَهُ فَأِذَا هُمُ الذَّاهِقُونَ وَلَكُمْ الْوَيْلُ

تَصِفُونَ [١٩] وَلَهُ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا

يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ [٢٠] يَسْبَحُونَ

وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ [٢١] أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ

have surely taken to it in Ourselves, if We did it.

- 18 Nay, We will hurl the truth against falsehood and it shall smite it, and lo ! it shall vanish. But woe to you for what ye utter !
- 19 And His is all that is in the heavens and the earth ! and those who are before Him are not too proud for His service, nor are they tired.
- 20 They glorify *Him* night and day—they rest not.
- 21 Have they taken gods from the earth who can raise *the dead* to life ?

[٢٢] إِنْ لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَٰهَةٌ إِلَّا اللّٰهُ لَفَسَدَتَا ۚ فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ الْعَرْشِ

عَمَّا يُصِفُونَ [٢٣] لَا يَسْئَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ

[٢٤] أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللّٰهِ قُلُوبًا تَوْبِرَ عَنْكُمْ ۚ هٰذَا ذِكْرُ

مَنْ مَعِيَ وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِي ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ

فَهُمْ مُّعْرِضُونَ [٢٥] وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا

- 22 If there were in either gods beside God, surely both would have been corrupted. But glory to God alone, Lord of the Throne, above what they utter !
- 23 He shall not be asked as to what He does, but themselves shall be asked.
- 24 Have they taken gods beside Him ? Say thou, Bring your proofs ; this is the mention of those who are with me and the mention of those who have been before me ; but most of them know not the truth, and they do turn aside.
- 25 We sent not before thee an apostle but We

نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ [٢٦] وَقَالُوا اتَّخَذَ
 الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ لَا يَسْبِقُونَهُ
 بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهُ يَعْمَلُونَ [٢٨] يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ
 مَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَى وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ
 مُشْفِقُونَ [٣٠] وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَلَذِكَ نَجْزِيهِ

- revealed to him that there is no God beside Me; wherefore serve Me.
- 26 And they say, The Merciful has taken a son Glory to Him! nay, they are His honoured servants.
- 27 They precede Him not in speech, and at His bidding they do act.
- 28 He knows what is before them and what is behind them, and they intercede not,
- 29 Except for whom He pleases, and for fear of Him they do tremble.
- 30 And whoso of them says, Verily I am a God beside Him; that—We will reward him with

جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ [٣١] اَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا

اَنَّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنٰ مِنَ الْمَآءِ

كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ اَفَلَا يُؤْمِنُوْنَ [٣٢] وَجَعَلْنٰ فِي الْاَرْضِ رَوَاسِي

اَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنٰ فِيْهَا فِجَاجًا سَبِيْلًا لِّمَنْ يَهْتَدُوْنَ

[٣٣] وَجَعَلْنٰ السَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوْظًا وَهُمْ عَنْ اٰيٰتِنَا مُعْرِضُوْنَ

Hell. Thus We reward the wrong-doers.

- 31 Do not those who disbelieve see that the heavens and the earth were solid, and We did cleave them asunder, and We made from water every living thing? Will they not yet believe?
- 32 And We laid in the earth foundations lest it should move with them, and We made therein broad paths, that they might be guided.
- 33 And We made the heaven a guarded roof yet from its signs they do turn aside!

[٣٤] وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ

يَسْبَحُونَ [٣٥] وَمَا جَعَلْنَا للبَشَرِ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ

فَهُمُ الْخَالِدُونَ [٣٦] كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنُسَبِّحُكُمْ بِالشَّيرِ

وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَالْبَنَاتِ تَرْجَعُونَ [٣٧] وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ كَفَرُوا

أَن يَتَّخِذُوا لَكَ الْإِهْمَزُوا أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ الْإِهْمَزُوا وَهُمْ

- 34 And He it is who created the night and the day, and the sun and the moon, each in its sphere swimming.
- 35 And We never made for any man before thee immortality; if thou die then, will they be immortal?
- 36 Every soul shall taste of death, and We will prove you with evil and with good, as a trial; and to Us ye shall return.
- 37 And when those who believe not see thee, they take thee only for a jest,—Is this he who makes mention of your gods? Yet to the

بِذِكْرِ الرَّحْمَنِ هُمْ كَفِرُونَ [٣٨] خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَجَلٍ

سَأُورِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ [٣٩] وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا

الْوَعْدَانِ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٤٠] أَوَيْسَأَمِ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا

يَكْفُرُونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يَنْصَرُونَ

بَلْ آتَانِيهِمْ بَخْشَةً فَتُبِهِمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدِّهَا وَلَا هُمْ [٤١]

remembrance of the Merciful they are thankless.

38 Man is created of haste. Presently will I show you My signs, so do not hurry Me.

39 And they say, When is this threat *to come*, if ye are true?

40 Did those who believe not, but know the time when they shall not be able to ward off the fire from their faces or from their backs, nor shall they be helped !

41 Nay! it shall come upon them suddenly and shall confound them, and they shall not be

يَنْظُرُونَ [٢٢] وَلَقَدْ اسْتَهْزِئُوا بِرَسُولِكَ فَجَاءَ بِالَّذِينَ

سَخَرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ [٢٣] قُلْ مَنْ

يَكْفُلُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ

وَيْهِمْ مُعْرِضُونَ [٢٤] أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ

able to put it back, and they shall not be respited.

- 42 And apostles before thee have already been laughed at, but there encompassed those of them who mocked what they did mock at.
- 43 Say thou, Who shall guard you by night and by day from the Merciful? Ay! from the remembrance of their Lord they do turn aside.
- 44 Have they gods who will defend them against Us? they are not able to help themselves, nor shall they be helped against Us,

[٣٥] بَلْ مَتَّعْنَاهُمْ أَهْلًا وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ

الْغَالِبُونَ [٣٦] قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصَّمُّ

الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ [٣٧] وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِنْ عَذَابِ

رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَوْمِئِذٍ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ [٣٨] وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ

- 45 Yea! We have given them and their fathers to enjoy until life was prolonged them. Do not they see that We come to the land straitening its borders? Shall they then prevail?
- 46 Say thou, I only warn you by what is revealed to me, but the deaf hear not the call when they are warned;
- 47 Yet if there touch them a breath of the torment of thy Lord, they will surely say, O woe to us! truly, we have been wrong-doers.
- 48 And We will set up just balances on the Day

اَقْسَطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تَظْلِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَاِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ

مِنْ خَرْدَلٍ اَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ [٣٩] وَلَقَدْ اَتَيْنَا مُوسَى

وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذَكَرَ الْاَلَمْتَقِينَ [٤٠] الَّذِينَ يَخْشَوْنَ

رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ [٥١] وَهَذَا كَرَّمَكَ

اَنْزَلْنَاهُ اَفَاَنْتُمْ لَهُ مُّكِرُونَ [٥٢] وَلَقَدْ اَتَيْنَا اِبْرَاهِيمَ

of Judgment, nor shall a soul be wronged at all. And if the work were but the weight of a grain of mustard-seed, We would bring it forth. And We are good enough at reckoning up.

- 49 And surely We gave to Moses and Aaron the Distinction, and a light and a reminder to the pious,
- 50 Who fear their Lord in secret, and the Hour dread.
- 51 And this is a blessed reminder, which We have sent down. Will ye then deny it?
- 52 And surely We gave to Abraham his guid-

وَرَشَدَهُ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَلِيمِينَ [٥٣] اذْ قَالَ لَا بَيْتَ لِقَوْمِهِ

هَٰؤُلَاءِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ [٥٤] قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا

لَهَا عَابِدِينَ [٥٥] قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[٥٦] قَالُوا أَجِئْنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ الْمُحِبِّينَ [٥٧] قَالَ بَلْ

رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ

ance heretofore : and him We knew.

53 When he said to his father and to his people,
What are these images to which ye are
devoted ?

54 They said, We found our fathers serving them.

55 He said, Truly ye and your fathers were in a
plain error.

56 They said, Hast thou come to us with the
truth or art thou of those who make a sport ?

57 He said, Nay, your Lord is the Lord of the
heavens and the earth, who has made them,

مِنَ الشَّاهِدِينَ [٥٨] وَتَالِ اللَّهِ لَا كَيْدَ نَاصِنَا مَعَكُمْ بَعْدَ أَنْ تَوَلَّوْا

مَدْبِرِينَ [٥٩] فَجَعَلَهُمْ جُذًا إِلَّا كَبِيرَ الْهَمِّ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ

يَرْجِعُونَ [٦٠] قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[٦١] قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ [٦٢] قَالُوا

فَاتُوبْهُ عَلَىٰ آعَيْنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يُشْهَدُونَ [٦٣] قَالُوا أَنْتَ

and I am to that of those who witness.

58 And by God! I will surely plot against your idols after ye have retired and turned your backs.

59 And he broke them in pieces, *all* except the large among them, so that to it they might turn.

60 They said, Who has done this to our gods? he is certainly of the wrong-doers.

61 They said, We heard a youth make mention of them—they call him Abraham.

62 They said, Then bring him before the eyes of the people that they may witness.

63 They said, What! hast thou done this to our

فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَيْئَةِ بِرَحْمَةٍ قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ

هَذَا فَسَلُّوهُمْ إِنْ لَا يُنْطِقُونَ [٦٥] فَرَجَعُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ

فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنتُمُ الظَّالِمُونَ [٦٦] ثُمَّ نَكِسُوا إِلَىٰ رُءُوسِهِمْ

لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ [٦٧] قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ

اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ أَفِ لَكُمْ

gods, O Abraham ?

- 64 He said, Nay, the large one among them—this has done it, but ask them if they can speak.
- 65 Then they returned to themselves, and said, Truly ye are the wrong-doers.
- 66 Then were they turned upside down upon their heads,—Surely thou knowest that these speak not.
- 67 He said, Do ye then serve beside God what cannot profit you at all, nor hurt you ? Fie

وَأِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ^[٦٨] قَالُوا

حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ

قُلْنَا إِنَّا نُكُونُ فِي مَا رَأَيْتُمُوهُ إِذْ يَسْمُكُونَ إِلَهُكُمْ ^[٦٩] وَمَا أَرَادُوا

بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُم لِّلْآخِرِينَ ^[٧٠] وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا

إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِّلْعَالَمِينَ ^[٧١] وَوَهَبْنَا لَهُ

upon you and what ye serve beside God!
Have ye then no sense?

68 They said, Burn him, and help your gods, if
ye are to take action.

69 We said, O Fire, be thou cool and a safety to
Abraham.

70 And they desired to plot against him, but We
made them lose the most.

71 And We saved him and Lot in the land which
We have blessed for the worlds.

72 And We granted him Isaac and Jacob as an

اسحق ويعقوب نافلةً و كلاً جعلنا صالحين و [٧٣]
 جعلناهم ائمة يهدون بامرنا و اوحينا اليهم فعل
 الخير و اقام الصلوة و ايتاء الزكوة و كانوا لنا عبيدين
 و لوطاً اتيناهم حكماً و علماً و نجيناهم من القرية التي كانت
 تعمل الخبيث انهم كانوا قوم سوء فسقين و [٧٥] و دخلناه

addition, and each WE made righteous.

73 And WE made them models—they guided *men* at OUR bidding, and WE revealed to them to do good works, and to be steadfast in prayer, and to give alms, and they did serve Us.

74 And Lot, WE gave him judgment and knowledge, and WE saved him from the city which did filthy actions ; verily they were a people, evil, wicked.

75 And WE made him enter into OUR mercy ;

فَوَحَّمْنَا أَنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ [٧٦] وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلِ

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَجَازَيْنَاهُ وَآهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ج [٧٧] وَ

نَعْرَهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بَايَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ

سُوءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ [٧٨] وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ

فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ ج وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ

verily, he was of the righteous.

76 And Noah, when he cried aforetime, We answered him, and saved him and his people from the great calamity,

77 And We helped him against the people who called Our signs a lie ; verily, they were a wicked people, and We drowned them all.

78 And David and Solomon, when they gave judgment concerning the field when the sheep of certain people had fed therein by night, and We witnessed their judgment.

[٧٩] فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ ۚ وَكَلَّاتِبْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَرْنَا

مَعَ دَاوُدَ الْجَبَالِ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرِ ۚ وَكُنَّا فَاعِلِينَ [٨٠] وَعَلَّمْنَاهُ

صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لَتُحَصِّنَكُمْ مِنْ أَسْأَلِكُمْ ۚ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ

[٨١] وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي

بَارَكْنَا فِيهَا ۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ [٨٢] وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ

- 79 And We gave Solomon to understand it, and to each We gave judgment and knowledge; and We pressed into service with David the mountains—glorifying God,—and the birds; and We did it.
- 80 And We taught him the art of making coats of mail for you, to defend you in violence among yourselves; will ye then be grateful?
- 81 And to Solomon, the wind blowing stormily: it ran at his bidding to the land which We had blessed; and all things We know.
- 82 And of the devils, who dived for him, and

يَفْعَلُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَالَهُمْ حَفِظِينَ

[٨٣] وَيَا يُوبُ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِ إِنِّي مُسْنِي الضُّرَّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

[٨٣] فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ

مَعَهُ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرًا لِّلْعَبِيدِ [٨٥] وَاسْمِعِلْ وَأَذِيسْ

وَذَا الْكُفْلِ كُلِّ مِنَ الْعَبْرِينِ [٨٦] وَادْخُلْنَهُمْ فِي رَحْمَتِنَا

did works beside that ; and We did guard them.

83 And Job, when he cried to his Lord, Verily, evil has touched me, but Thou art the Most Compassionate of those who have compassion.

84 And We answered him, and removed what evil was upon him, and We gave him his family and the like of them with them, as a mercy from Us, and a reminder to those who serve Us.

85 And Ishmael, and Idris, and Dhu'l-kifl—all of those who steadfastly persevered.

86 And We made them enter into Our mercy :

انهم من الصالحين [٨٧] وذا النون اذ ذهب مغاضبا فظن ان لن

نقدر عليه فنادى في الظلمت ان لا اله الا انت سبحانك انى

كنت من الظالمين [٨٨] ج فاستجبنا له ونجينا من الغم و

كذلك ننجي المؤمنين [٨٩] وزكريا اذ نادى ربه رب لا تدرنى

فردا وانت خير الوارئين [٩٠] ج فاستجبنا له ووهبنا له يحيى و

verily, they were of the righteous.

- 87 And *Dhu'nnûn*, when he went away in anger, and thought that We had no power over him, and he cried in the darkness, No God is there but Thou! Glory to Thee! truly I have been of the wrong-doers.
- 88 And We answered him, and saved him from the worry; and thus We save the faithful.
- 89 And Zacharias, when he cried to his Lord, —Lord, leave me not alone; yet art Thou the best of heirs.
- 90 And We answered him, and granted him John,

اصْلَحْنَاهُ زَوْجَهُ اِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرِ وَ
 يَدْعُونَنا رَغْبًا وَرَهْبًا وَكَانُوا الْناخِشِينَ [٩١] وَالتِّي احْصَيْتَ فَرْجَهَا
 فَتَنْفَخْنَا فِيْهَا مِنْ رُّوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا اٰيَةً لِلْعٰلَمِيْنَ [٩٢] اِنْ هٰذِهِ
 اَمْتُكُمْ اِمَةٌ وَّاحِدَةٌ وَاَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْا [٩٣] وَتَقَطَّعُوا
 اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ اِلْبٰنٍ رَّجْعُوْنَ [٩٤] فَمَنْ يَعْمَلْ

and restored his wife. Verily, these vied in good works, and called upon Us with desire and fear, and to Us they humbled.

- 91 And her who preserved her modesty, and We did breathe into her of Our spirit, and made her and her son a sign to the worlds.
- 92 Verily this your religion is one religion, and I am your Lord: so serve Me.
- 93 But they have cut up their affair among themselves; to Us shall all return.
- 94 Then whoso does good works and is faithful,

مِنَ الصَّالِحِينَ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ

كَاتِبُونَ [٩٥] وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا

يَرْجِعُونَ [٩٦] حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْتُمَا جُوجَ وَمَاجُوجَ وَهَمَّ مِنْ كُلِّ

حَدَبٍ يَنْسِلُونَ [٩٧] وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ

أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَوِيلٌ لِّمَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا

there is no denying his strivings, and We will surely write it down for him.

95 And a prohibition is laid on every city which We have destroyed that they shall not return,

96 Until Gog and Magog are let out, and from every high land shall they come forth.

97 And the sure promise draws near; and lo! they stare—the eyes of those who believe not.

O woe to us! we have been in carelessness of this! ay, we have been wrong-doers.

ظالمين [98] انكم وما تعبدون من دون الله حصب جهنم

انتم لها واردون [99] لو كان هؤلاء الهة ماوردوها وكل

فيها خلدون [100] لهم فيها زفير وهم فيها لا يسمعون

[101] ان الذين سبقت لهم منا الحسنى اولئك عنها مبعدون

[102] لا يسمعون حيسها ج وهم في ما اشتهت انفسهم

- 98 Verily ye, and what ye serve beside God, shall be the pebbles of Hell ; to it shall ye go down.
- 99 If these were gods they would not have gone down into it ; but therein shall all be for ever.
- 100 Theirs is to groan therein, nor shall they hear therein anything.
- 101 Verily, those for whom has passed good from Us,—these shall be kept away from it.
- 102 They shall not hear the least sound thereof, and they shall be in what their souls desire,

خٰلِدُونَ [١٠٣] لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّهِمُ الْمَلَائِكَةُ

هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ [١٠٣] يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ

كَطَيِّ السِّجْلِ الْمَكْتُوبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نَعْبُدُهُ وَعِدَّا عَلَيْنَا

أَنَّا كَذَّابُونَ [١٠٥] وَلَقَدْ كُتِبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ

أَنَ الْأَرْضَ يَرِيهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ [١٠٦] إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا

for ever.

- 103 The greatest terror shall not grieve them, and the angels shall meet them—This is your day which ye were promised !
- 104 On that day We will roll up the heaven as are rolled up the written scrolls. As We made the first creation, so will We bring it forth. —A promise upon Us; verily, We will do it.
- 105 And already have We prescribed in the Psalms, after the Law, that the earth shall My righteous servants inherit.
- 106 Verily, in this is surely a preaching for a

لِقَوْمٍ عِبِيدِينَ [١٠٧] وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

[١٠٨] قُلْ إِنَّمَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ فَمَا لِيَ

أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ [١٠٩] فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ أَذْنُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ

وَإِنْ أَدْرَىٰ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ مَا تُوعَدُونَ [١١٠] إِنَّهُ يَعْلَمُ

الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تُكْتُمُونَ [١١١] وَإِنْ أَدْرَىٰ لَعَلَّهُ

people who serve.

107 And We have not sent thee but as a mercy to the worlds.

108 Say thou, Verily, it is only revealed to me that your God is one God; are ye then Muslims?

109 But if they turn their backs, say thou, I have warned you all alike, and I know not whether what ye are threatened with be near or far.

110 Verily, He knows what is spoken aloud and He knows what ye hide.

111 And I know not whether it be a trial for

فِتْنَةً لَكُمْ وَمَتَاعٍ إِلَىٰ حِينٍ [١١٢] قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا
 الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ۝

you, and a provision for a time.

- 112 He said, Lord, judge with truth. And our Lord is the Merciful, whom we ask for help against what ye utter.

سورة الفرقان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ الْمَعْلَمِينَ

نَذِيرًا [٢] الَّذِي لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يَتَخَذُ الْوَلَدَ

لَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدْ رُءِ

66. THE DISTINCTION.

(SU'RAH XXV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Blessed be He who has revealed the Distinction to His servant, that to the worlds he may be a warner !
- 2 Whose is the kingdom of the heavens and the earth, and who has not taken a son, nor has He a partner in the Kingdom. He has created all things, and measured it measuring.

تَقْدِيرًا [٣] وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهَا آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ

يَخْلُقُونَ [٤] وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ضَرًا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ

مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا [٥] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا افْكٌ

فَتَرَهُ وَعَاظَنَاهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءَ ظُلْمًا وَزُورًا ج

وَقَالُوا سَاطِرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَ [٦]

- 3 Yet take they beside Him gods which create nothing but themselves are created,
- 4 And no power have they over themselves for evil or for good, nor have they power over death, or life, or resurrection.
- 5 And say those who believe not, This is a mere fraud which he has devised, and other people have helped him at it; but they have come with a wrong and a lie!
- 6 And they say, Fables of old! which he has put in writing, and they are dictated to him at dawn and even.

اصيلاً. قل انا نزل له الذي يعلم السر في السموات والارض انه

كان غفورا رحيما [٨] وقالوا مال هذا الرسول يا كل الطعام ويمشي

في الاسواق لولا انزل اليه ملك فيكون معه نذيرا [٩] او

يلقى اليه كنز او تكون له جنة يا كل منها وقال الظالمون

ان تتبععون الارجال مسحورا [١٠] انظر كيف ضربوا لك

- 7 Say thou, He has revealed it who knows the secret in the heavens and the earth ; verily, He is Forgiving, Compassionate.
- 8 And they say, What an apostle is this? He eats food and walks in the streets? Unless there be sent to him an angel to be a warner with him,
- 9 Or there be thrown to him a treasure, or he have a garden whereof he may eat.—And the wrong-doers say, Ye only follow a man enchanted.
- 10 See how they strike out for thee likenesses,

الأمثال فضلوا فلا يستطيعون سبيلا [١١] تبرك الذي إن

شاء جعل لك خيرا من ذلك جنت تجري من تحتها الأنهار و

يجعل لك قصورا [١٢] بل كذبوا بالساعة وأعدنا لمن كذب

بالساعة سعيرا [١٣] إذا رااهم من مكان بعيد سمعوا لها تغيظا

وزفيرا [١٤] وإذا القوا منها مكانا ضيقا مقرنين دعوا هنالك

but they err and cannot find a way.

- 11 Blessed be He who if He please can make for thee better than that—Gardens beneath which flow rivers, and make for thee palaces!
- 12 Ay! they do call the Hour a lie, and We have prepared for him who calls the Hour a lie the Blaze.
- 13 When it shall see them from a distant place, they shall hear its raging and roaring.
- 14 And when they are thrown into a narrow place thereof, bound up, they shall there call

تَبُورًا [١٥] لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا

[١٦] قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ

لَهُمْ جُزْءًا وَمَصِيرًا [١٧] لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خُلْدٌ يَنْ كَانَتْ

عَلَى رَبِّكَ وَعِدًا مَسْثُولًا [١٨] وَيَوْمَ يُجْشَرُ هَمُّهُمْ مَا يَعْبُدُونَ

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ أَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ

for destruction.

- 15 Call not to-day for 'one destruction, but call for destructions many.
- 16 Say thou, Is that better or the Garden of Eternity which is promised to the pious?—for them a reward and a retreat!
- 17 For them therein is what they please, for ever,—upon thy Lord a promise to be demanded.
- 18 And the day He shall gather them and what they serve beside God, and He shall say, What! have ye led astray My servants—these

ضَلُّوا السَّبِيلَ [١٩] قَالُوا اسْبِغْكَ مَا كَانَ يُنْسَبُ لَنَا اِنْ نَتَّخِذُ

مِنْ دُونِكَ مِنْ اَوْلِيَاءَ وَلَيْكِنْ مُتَّخِذُهُمْ وَاِبَاءَهُمْ حَتَّى نَسْأَلَ الَّذِ كَرَج

وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا [٢٠] فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا

تَسْتَطِيعُونَ صِرْفًا وَلَا نَصْرًا [٢١] وَمَنْ يَظْلِمِ مِنْكُمْ نَذِقْهُ

عَذَابًا كَبِيرًا [٢٢] وَمَا رُسَلُنَا قَبْلِكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ اِلَّا

or have they erred from the way ?

- 19 They shall say, Glory to Thee! It was not fitting for us that we should take beside Thee any patrons, but Thou didst give them and their fathers to enjoy so that they forgot the reminder, and became a lost people.
- 20 Now have they made you liars in what ye said, and ye cannot ward off, nor help.
- 21 And whoso wrongs from among you, We will make him taste a great torment.
- 22 And We have not sent before thee apostles

انهم ليداكلون الطعام ويمشون في الأسواق وجعلنا بعضكم

لبعض فتنة اتصبرون ؕ وكان ربك بصيرا

[٢٣] وقال الذين لا يرجون لقاءنا لولا انزل علينا الملائكة

أو نرى ربنا لقد استكبروا في أنفسهم وعتوا كبيرا

[٢٤] يوم يرون الملائكة لا بشرى يومئذ للمجرمين ويقولون

but they did eat food and walk in the streets;
but We make some of you a trial to others.
Will ye be patient? for thy Lord doth look.

- 23 And say those who hope not to meet Us, Unless there are sent to us angels, or we see our Lord.—Surely they are puffed up with pride in their souls, and transgress most extravagantly.

- 24 The day they shall see the angels, no glad tidings on that day for the sinners, and they

حَجْرًا مَّحْجُورًا [٢٥] وَقَدْ مَنَّآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ

هَبَاءً مَنْثُورًا [٢٦] أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا وَ

أَحْسَنُ مَقِيلًا [٢٧] وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنِزْلُ الْمَلَكِ

تَنْزِيلًا [٢٨] أَلَمْ يَكُنْ يَوْمَئِذٍ آخِذًا بِالرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَىٰ

الْكَافِرِينَ عَسِيرًا [٢٩] وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ

shall say, Far, far be they removed!

25 And We will go on 'to what works they have done, and make them as scattered dust.

26 The people of the Garden on that day shall be better as to abode, and better off as to noon-day rest.

27 And the Day when the heaven shall be cleft asunder with the clouds, and the angels shall be sent down descending,

28 The Kingdom on that day shall of right be of the Merciful, and the Day shall be hard for the ungodly.

29 And the Day the wrong-doer shall bite his

يَلِيَّتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا [٣٠] يَوْمَ يَلْتَمِسُنِي لَيَّتَنِي لَمْ

اتَّخَذَ فَلَا نَخْلِيلًا [٣١] لَقَدْ اضْلَمَنِي مِنَ الذِّكْرِ بَئِدًا إِذْ جَاءَنِي

وَكَانَ الشَّيْطَانُ إِلَّا نَسَارَ خَذُولًا [٣٢] وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبِّ اِنْ قَوْمِي

اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا [٣٣] وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا

مِّنَ الْمَجْرِمِينَ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا [٣٤] وَقَالَ الَّذِينَ

hands and say, O that I had taken with the apostle a way !

30 O woe to me ! would that I had not taken such an one for a friend !

31 He has surely led me astray from the reminder after that it had come to me ; and the devil leaves man in the lurch.

32 And the apostle said, O Lord, verily my people have taken this Qur'ân to be obsolete.

33 And thus have We made for every prophet [an enemy from among the sinners. But thy Lord suffices as a guide and helper.

34 And say those who believe not, Unless the

كُفِرَ وَالْوَلَا نَزَلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جَمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ

بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا [٣٥] وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا

جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَاحْسِنِ تَفْسِيرًا [٣٦] الَّذِينَ يَحْشُرُونَ عَلَى

وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا [٣٧] وَلَقَدْ

آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا

Qur'ân is sent down to him all at once.
—Thus, that We might establish thereby thy
heart, and We have dictated it to thee gradu-
ally.

- 35 And they come not to thee with a riddle, but
We come to thee with the truth and the best
solution.
- 36 They who shall be gathered upon their faces
to Hell—these have the worst place and err
most from the way.
- 37 And surely We have already given Moses the
Book, and made with him his brother Aaron
a vizier.

[٣٨] فَقُلْنَا اذْهَبْ اِلَى الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَبُواْ بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ

[٣٩] تَدْمِيرًا وَقَوْمِ نُوحٍ لِّمَا كَذَبُواْ الرِّسَالَ غَرَقْنَاهُمْ وَ

جَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَاعْتَدْنَا لِلْمُظْلِمِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا

[٤٠] وَعَادًا وَثَمُوْدًا وَاصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُوْنًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيْرًا

[٤١] وَكَالَآضْرَ بَنِي اَدَمَ الْاَمْثَالَ وَكَالَآتَمْرِ نَابِثًا [٤٢] وَلَقَدْ

- 38 And We said, Go ye to the people who have called Our signs a lie; and We destroyed them with utter destruction.
- 39 And the people of Noah, when they called the apostles liars, We drowned them and made them a sign for men. And We prepared for the wrong-doers a painful torment.
- 40 And 'Ad and Thamûd and the people of a'r-Rass and generations between that many.
- 41 And for each one have We struck out parables, and each one have We ruined with utter ruin.
- 42 And surely they have come past the city

آتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مِنْهَا السَّيِّئَ الْمَطَرِ أَفَلَمْ يَكُونُوا

يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نَشُورًا [٢٣] وَإِذَا رَأَوْكَ إِذَا

يَتَخَذُونَكَ الْإِهْزَاءَ هَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا [٢٤] إِنْ كَادَ

لَيُضِلَّنَا عَنْ الْإِهْتِنَاءِ لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ

يَرَوْنَ الْعَذَابَ مِنْ أَضَلِّ سَبِيلًا [٢٥] أَرَأَيْتَ مِنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هُوَ

which was rained on with an evil rain ; have they not seen it ? ay ! but they hope not to rise again !

43 And when they see thee, they take thee only for a jest — Is this he whom God has raised up as an apostle ?

44 He had well-nigh led us astray from our gods if we had not persevered with them. — But in the end they shall know, when they shall see the torment, who has erred from the way.

45 Hast thou seen him who takes his lust for his

أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا [٣٦] أَمْ تَحْسَبُ أَنْ أَكْثَرُهُمْ

يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْتَلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ

سَبِيلًا [٣٧] أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ

لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا [٣٨] ثُمَّ قَبَضْنَاهُ

إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا [٣٩] وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ

God? Canst thou be a guardian over him?

- 46 Dost thou reckon that most of them do hear or have sense? They are only as brutes; nay, they err more from the way.

- 47 Hast thou not looked to thy Lord how He lengthens out the shadow? If He pleased, He could have kept it the same.—And We make the sun its cause;

- 48 Then We draw it in to Us drawing easily.

- 49 And He it is who has made for you the night as a garment, and sleep for rest, and has

سُبَّانَا وَجَعَلَ النَّهَارَ نَشُورًا [٥٠] وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا

بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا

[٥١] لِنَحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا وَنَسْقِيهِ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنْاسٍ

كَثِيرًا [٥٢] وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيهِمْ الْبُذُرَ ۚ أَفَإِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

كُفُورًا [٥٣] وَلَوْ شِئْنَا لَبعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا [٥٤] فَلَا تَطِيعُ

made the day to rise up.

- 50 And He it is who sends the winds as the fore-runners of His mercy,—and We send down from heaven pure water,
- 51 That We may quicken thereby a dead land, and give to drink thereof to what We have created of cattle and men in abundance.
- 52 And We spend it among them, that they may remember ; but most men refuse only out of ingratitude.
- 53 And if We pleased We could certainly have raised up in every city a warner.
- 54 But obey not the ungodly, and by it strive

الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا [٥٥] وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ

الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا

بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّجْجُورًا [٥٦] وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا

فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا [٥٧] وَيَعْبُدُونَ

مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ

with them with a great striving.

55 And He it is who has let loose the two seas, this sweet, fresh; and this salt, bitter; and has placed between them a barrier and a bound they cannot pass.

56 And He it is who created man from water, and made for him kinship and affinity; and thy Lord is Mighty.

57 Yet they serve beside God what cannot profit them nor harm them, and the ungodly turns his back upon his Lord.

ظَهِيرًا [٥٨] وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا [٥٩] قُلْ مَا

أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

[٦٠] وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ

بِهِ بَذْنُ رُبِّ عِبَادِهِ خَيْرًا [٦١] الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ [٦٢]

- 58 And We have not sent thee but as a bearer of glad tidings and a warner,
- 59 Say thou, I ask you not for it a reward unless one pleases that he should take to his Lord a way.
- 60 And put thou thy trust in the Living who dies not, and celebrate His praise. And He sufficiently knows the sins of his servants. He created the heavens and the earth and what is between them in six days, then as-

الرَّحْمَنِ فَسْئَلُ بِهِ خَبِيرًا [٦١] وَإِذَا قِيلَ لَهُمَا اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ

قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا [٦٢]

مُنِيرًا [٦٣] وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَن أَرَادَ أَن

يَذْكُرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا [٦٤] وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ

cended the Throne. *He is the Merciful!*

Then ask about Him one who does know.

- 61 When it is said to them, Worship the Merciful ; they say, And what is the Merciful ? shall we worship what thou dost command us ? And it increases their aversion.
- 62 Blessed be He who has placed in the heaven towers, and placed therein a lamp, and the moon shining.
- 63 And He it is who made the night and the day to succeed each other, for him who desires that he should consider, or be thankful.
- 64 The servants of the Merciful are those who walk in the earth meekly ; and when the

عَلَى الْأَرْضِ هَؤُلَاءِ إِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا [٦٥] وَالَّذِينَ

يَبْتَغُونَ لِرَبِّهِمْ سَجْدًا وَقِيَامًا [٦٦] وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا

اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ قُلْ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا قُلْ إِنَّهَا

سَاءَ تَمَسْتَقِرُّوهُ مَقَامًا [٦٧] وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يَسْرِفُوا وَلَمْ

يَقْتَرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا [٦٨] وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ

ignorant speak to them, they say, Peace!

65 And who pass the night adoring their Lord,
and standing up;

66 And who say, Our Lord, keep away from us
the torment of Hell, for the torment thereof
is lasting; it is surely an ill abode and resting
place;

67 And who, when they spend, are neither lavish
nor niggard, but keep between them the
mean;

68 And who call not with God other gods; nor

وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَ

مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا [٦٩] يُضْفَى لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

وَيُخْلَدُ فِيهِ مِمَّا نَا [٧٠] الْأَمْنُ تَابُوا مِنْ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ

يَبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا [٧١] وَ

مَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا [٧٢] وَالَّذِينَ لَا

- kill a soul, which God has forbidden unless by right, and who commit not adultery: for whoso does that shall meet his wickedness,
- 69 Doubled to him shall be the torment on the Day of Judgment and he shall be therein despised for ever.
- 70 Except him who repents and believes and does good works—these, God will change their evils into good; for God is Forgiving, Compassionate.—
- 71 And whoso repents and does good, verily he repents to God repentant.
- 72 And who bear not witness to a lie, and when

يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِالْغُومِ وَآكِرَامًا [٧٣] وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا

بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخْرُوعُوا عَلَيْهَا ذُمًّا وَعَمِيَانًا [٧٣] وَالَّذِينَ يَقُولُونَ

رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْ لَنَا

لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا [٧٥] أُولَئِكَ يَجْزُونَ الْعَرْشَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلْقُونَ

فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا [٧٦] خُلِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

they pass by a vain discourse, pass by with
dignity.

- 73 And who, when they are reminded by the signs
of their Lord, fall not down at it deaf and
blind ;
- 74 And who say, Our Lord, grant us of our wives
and offspring the joy of *our* eyes, and make
us to the pious a model.
- 75 These will be rewarded with High Places, for
that they steadfastly persevered, and they
shall meet therein with greeting and saluta-
tion :
- 76 For ever therein : excellent abode, and resting
place !

[٧٧] قُلْ مَا يَعْجُبُكُمْ رَبِّي لَوْلَا دَعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ

يَكُونُ لَكُمْ أَمَّا ۝

- 77 Say thou, My Lord cares not for you though you should not call, and ye have called it a lie. By and by it shall be what ye cannot shake off.

سُورَةُ بَنِي إِسْرَآءِيلَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى

الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ

هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ [2] وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هَدًى

67. THE CHILDREN OF ISRAEL.

(SU'RAH XVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Glory to Him who carried His servant by night from the sacred Mosque to the furthest Mosque, whose precincts We have blessed, that We might show him of OUR signs. Verily He is the Hearer, the Seer.
- 2 And We gave to Moses the Book, and made

لَبْنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا [٣] ذُرِّيَّةً مِن

حَمَلِنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا [٣] وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ

فِي الْكِتَابِ الْفَسْدَ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلِتَعْلَمَ عُلُوًّا كَبِيرًا

[٥] فَادْجَاءَ وَعْدًا وَإِلَهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادَنَا أُولَىٰ بِاسِ

شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا [٦] ثُمَّ رَدَدْنَا

it a guide to the Children of Israel—that ye take not beside Me a patron.

3 Posterity of those We bore with Noah! — Verily, he was a thankful servant.

4 And We solemnly declared to the Children of Israel in the Book—Ye shall surely do evil in the earth twice, and ye shall surely rise to a great height.

5. And when the threat came for the first of them, We raised up against you servants of Ours of terrible violence, and they searched the inside of the houses, and the threat was carried out.

6 Then We turned for you the victory against

لَكُمْ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ

أَغْيَارًا [٧] إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ

فَلَهُمْ فَإِنَّا جَاءُ وَعْدُ الْآخِرَةِ لَبُشُوءٌ بِوُجُوهِكُمْ وَلِيَدْخُلُوا

الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلِمُوا تَنْبِيرًا [٨] عَسَى

وَبِكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمُ ۚ وَإِنْ عُدْتُمْ عَدْنَا ۚ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ

them, and We helped you with wealth and sons, and We made you a numerous host.

- 7 If ye do good, ye will do good to your own souls, and if ye do evil, it will be to them. And when there came the threat for the other — to darken your faces and to enter the mosque as they entered it the first time, and to destroy what they had conquered with an utter destruction.

- 8 It may be that your Lord will have mercy on you ; but if ye return, We will return, and We have made Hell a prison for the ungodly

حَصِيرًا [٩] إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ

الْمُؤْمِنِينَ [١٠] الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا

[١١] وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ إِنَّا تَعْدُنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[١٢] وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالْشَّرِّ دَعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا

[١٣] وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ فَمَنْ جَهِلَ فَإِنَّ الْيْلَ وَجَعَلْنَا آيَةً

- 9 Verily, this Qur'an guides to what is most upright, and gives glad tidings to the faithful,
- 10 Who do good—that for them is a great reward.
- 11 And that those who believe not in the Hereafter, for them have We prepared a painful torment.
- 12 And man prays for evil as he prays for good ; for man is hasty.
- 13 And We made the night and the day two signs, and We obscure the sign of the night

النَّهَارِ مَبْصُرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ النَّيِّينِ

وَالْحِصَابِ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا [١٣] وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلَيْنَا

طُورَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مِنْشُورًا

[١٥] أَقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا

[١٦] مَن اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ

and We make the sign of the day to show forth, that ye may seek grace from your Lord, and may know the number of years and the reckoning. And all things have We explained distinctly.

- 14 Every man's augury have We fastened about his neck: and We will bring forth to him on the Day of Judgment a Book offered to him wide open:
- 15 Read thy Book; thine own soul to-day will suffice against thee as an accountant.
- 16 Whoso is guided, is guided only for his own soul, and whoso errs, errs only against it, and

عليها ولا تنزروا زرة وزرا أخرى وما كنا معذبين

حتى نبعث رسولا [١٧] وإذا اردنا ان نهلك قرية امرنا متر

فيها ففسقوا فيها فحق عليها القول فدمرناها تدميرا [١٨] وكم

اهلكنا من القرون من بعد نوح وكفى بربك بذنوب عباده

خبيرا بصيرا [١٩] من كان يريد العاجلة عجلنا له فيها ما نشاء

the burdened shall not bear the burden of another. And We did not punish until We had raised up an apostle.

- 17 And when We desired to destroy a city, We bade the affluent thereof, and they did wickedness therein, and there came true upon them the word, and We destroyed it with utter destruction.
- 18 And how many generations have We destroyed since Noah ; and thy Lord is sufficiently informed as to the sins of His servants, and does see.
- 19 Whoso desires the transtory We will hasten on

لَمَنْ نَزِدْ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ جَهَنَّمَ ۖ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ۚ وَمِنْ

أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعِيدَهَا وَهُوَ مَوْمِنٌ فَاوْثِكٌ كَانَ سَعِيدُهُمْ

مَشْكُورًا ۚ [٢١] كَلَّا نُمَدِّدْهُوَلَا وَهْوَ لَا ۖ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ

عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ۚ [٢٢] أَنْظِرْ كَيْفَ فَضَلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ

وَلَا الْآخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ۚ [٢٣] لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا

for him therein what We please,—for whom We please. Then We will make for him Hell to broil in, despised, rejected.

20 And whoso desires the Hereafter, and strives for it, and is faithful,—these, their striving shall be gratefully accepted.

21 To all will We extend—to these and to those—of the gifts of thy Lord, and the gifts of thy Lord are not limited.

22 Look how We have graced some of them above the others, and surely the Hereafter is greater in degrees and the greater in grace.

23 Set not up with God, another God, or thou

اٰخِرْتَقْعِدْ مَذْمُوْمًا مَخْذُوْلًا ۚ [٢٣] اَوْ قَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْا اِلٰهًا

وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا ۖ اِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ اَحَدُهُمَا اَوْ كِلَاهُمَا

فَلَا تَقُلْ لَهُمَا اَفْوَلاَ تَنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيْمًا ۚ

[٢٥] وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذِّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا

وَبَيْنِيْ صَغِيْرًا ط [٢٦] وَبِكُمْ اَعْلَمُ بِمَا فِيْ نَفْسِكُمْ اِنْ تَكُوْنُوْا

wilt sit down despised, forsaken.

- 24 And thy Lord has ordained that ye serve none but Him, and be good to parents, whether one or both of them attain to old age with thee; and say not to them, Uff; neither reproach them, but speak to them generous words.
- 25 And droop the wing of humility to them, out of compassion, and say, Lord, have compassion on them both even as they nursed me when I was little.
- 26 Your Lord best knows what is in your souls whether ye be righteous.

صَلِحِينَ [٢٧] فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غُفُورًا [٢٨] وَإِذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ

وَالْمَسْكِينُ وَابْنُ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرْ تَبْذِيرًا [٢٩] إِنَّ الْمَبْذُورِينَ

كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا [٣٠] وَإِنَّمَا

تَعْرِضُ عَنْهُمْ ابْتَغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا

مَبْسُورًا [٣١] وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ

- 27 And verily, to the repentant He is forgiving.
- 28 And give to him who is of kin his due, and to the poor, and to the wayfarer. But waste not wastefully.
- 29 Verily, the wasteful are brothers of the devils, and the devil is to his Lord ungrateful.
- 30 And if thou turn away from them to seek the mercy of thy Lord for which thou hopest, then speak to them gentle words.
- 31 And let not thy hand be chained to thy neck nor stretch it out right open, or thou wilt

الْبُسْطَافَتْقَعْدَمَلُو مَا مَجْسُورًا [٣٢] اِنْ رَبِّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ

وَيَقْدِرُ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا ۚ بَصِيرًا [٣٣] وَلَا تَقْتُلُوا

اَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً اِمَّا لَقِىْنَا نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَاِيَّاكُمْ اِنْ قَتَلْتُمْهُمْ كَانَ

خَطَاً كَبِيْرًا [٣٤] وَلَا تَقْرَبُوا الرِّزْقَ اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَّسَاءَ سَبِيْلًا

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ [٣٥]

sit down in reproach, destitute.

- 32 Verily, thy Lord spreads out provision for whom He pleases, or He is sparing. Verily, His servants He knows and sees.
- 33 And kill not your children for fear of want ; We will provide for them and for you. Verily the killing them is a great sin.
- 34 And come not near to in chastity ; verily, it is a foul thing and an evil way ;
- 35 And kill not the soul which God has forbidden you, unless by right ; and whoso is killed

مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطٰنًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ اِنَّهٗ كَانَ

مَنْصُورًا [٣٦] وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِي هِيَ اَحْسَنُ حَتّٰى

يَبْلُغَ اَشَدَّهٗ ۚ وَ اَوْفُوا بِالْعَهْدِ اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُوْلًا [٣٧] وَ

اَوْفُوا الْكَيْلَ اِذَا كَلْتُمْ وَ زِنُوْا بِالْقِيَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ ط

اِنَّ ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّ اَحْسَنُ تَاْوِيْلًا [٣٨] وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ط

wrongfully, We have given to his heir power ;
but let him not transgress in putting *the murderer* to death ; for he too is assisted.

- 36 And draw not near to the wealth of the orphan unless with the best of intentions, until he attain his age. And perform the engagements, verily the engagements shall be inquired into.
- 37 And give full measure when ye measure, and weigh with an exact balance. That is better and fairest for settlement.
- 38 And follow not that whereof thou hast no

١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠

knowledge ; verily the hearing, and the sight, and the heart, each of these shall be inquired into.

- 39 And walk not on the earth proudly ; surely thou canst not cleave the earth, nor reach to the mountains in height :
- 40 All that is evil to thy Lord, an abomination !
- 41 That is of what thy Lord has revealed to thee of wisdom. And make not with God another God, or thou wilt be thrown into Hell, despised, rejected.
- 42 Has your Lord chosen for you sons, and taken

مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَّا ط انكم لتقولون قولاً عظيماً [٢٣] ولقد
 صرنا في هذا القرآن لبدكروا وما يزيدهم الا نفورا [٢٤] قل
 لو كان معه الهة كما يقولون اذا لابتغوا الى ذى العرش سبيلا
 سجدناه وتعالى عما يقولون علواً كبيراً [٢٥] تسبح له السموات
 السبع والارض ومن فيهن وان من شئ الا يسبح بحمده ولكن لا

for Himself from among the angels females ?
 Verily, ye do say a tremendous saying.

- 43 And surely We have turned it variously in this Qur'ân that they may remember, but it only increases their aversion.
- 44 Say thou, If there were with Him gods as they say, then would they seek against Him of the Throne a way.
- 45 Glory to Him ! and exalted is He above what they say, greatly exalted !
- 46 The seven heavens glorify Him, and the earth, and all that are therein ; nor is there a thing but does celebrate His praise, but ye under-

تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا [٣٧] وَإِذَا قَرَأْتَ

الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا

مَسْتُورًا [٣٨] وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ

وَقْرًا [٣٩] وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوِ اعْلَى دُبَارِهِمْ

نَفُورًا [٥٠] نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ

stand not the celebration. Verily He is mild, gracious.

- 47 And when thou recitest the Qur'ân We place between thee and those who believe not in the Hereafter a close veil ;
- 48 And We put upon their hearts coverings, lest they should understand it, and in their ears a heaviness.
- 49 And when thou dost mention thy Lord in the Qur'ân as one, they turn their backs in aversion.
- 50 We best know for what they listen when they

اذ هم نجوى اذ يقول لظلمون ان تبسعون الارجلا مسحورا

[٥١] انظر كيف ضربوا لك الامثال فضلوها فلا يستطيعون سبيلا

[٥٢] وقالوا اذا كنا عظاما ورقاتا انا لمبعوثون خلقا جديدا

[٥٣] قل كونوا حجارة او حديدا او خلقا مما يكبر في

صدوركم فسبقولون من يعيدنا قل الذي فطركم اول مرة ج

listen to thee, and when they whisper apart—
when the wrong-doers say, Ye only follow
a man enchanted.

- 51 See how they strike out for thee likenesses;
but they err, and cannot find a way.
- 52 And they say, What! when we are become
bones and rubbish, shall we be raised a new
creation?
- 53 Say thou, Be ye stones, or iron, or a creation
the greatest your breasts can conceive. But
they will say, Who shall restore us? Say
thou, He who created you the first time; and

فَسَبِّحْهُمْ مَعِ الْبِكْرِ وَهُمْ يَدْعُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ

قَرِيبًا [٥٣] يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِ اللَّهِ تَظُنُّونَ أَنْ لِبِئْسَ

الْأَقْلَبِيلَا [٥٥] وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ

يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُبِينًا

وَبِكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ إِيَّاهُ لَبِئْسَ الْيَعْدِي بِكُمْ [٥٦]

they will wag their heads at thee, and say,
When shall it be? say thou, Maybe it is nigh.

- 54 The Day when He shall call you forth, and
ye shall answer with His praise, and ye shall
think that ye have tarried but a little.

- 55 And say to My servants that they speak what
is best. Verily, the devil makes ill-will bet-
ween them; for the devil is to man 'an open
enemy.

- 56 Your Lord best knows you; if He please, He
will have mercy upon you, or if He please,

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا [٥٧] وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنِ فِي السَّمَوَاتِ وَ

الْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا

[٥٨] قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفِ

الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا جَوْلَا [٥٩] أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ

إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ إِلَيْهِمْ أَقْرَبَ وَيَرْجُونَ

He will torment you. And We have not sent thee to be a guardian over them.

57 And thy Lord best knows that are in the heavens and the earth ; and We have certainly graced some of the prophets above the others, and We gave to David the Psalms.

58 Say thou, Call on those whom ye imagine beside Him, but they have not the power to remove trouble from you, or to turn it off.

59 These on whom they call, desire with their Lord a means, which of them is the nearest ;

وَحِمَّتْهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا

[٦٠] وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ

مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا [٦١] وَمَا

مَنْعَنَا أَنْ نَرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأُولُونَ وَاتَّبَعْنَا

ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نَرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا

and they hope for His mercy and fear His torment; verily the torment of thy Lord is to be dreaded.

60 And there is no city but WE will destroy it before the Day of Judgment or torment it with a severe torment. That is written in the Book.

61 And nothing hindered Us from sending *thee* with signs, except that those of old did call them lies. And WE gave to *Thamûd* the she-camel as an evidence, but they did wrong it; and WE send not with the signs except to terrify.

[٦٢] وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرِّءَاسَ الْيَاقِينِ

لِرَبِّكَ الْاِفْتِنَةَ لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَ

نَخَوْفِهِمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا [٦٣] وَإِذْ قُلْنَا

لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدْ اِلٰى اٰدَمَ فَسَجَدُوْا اِلَّا بَلٰٓئِسَ قَالَ ؕ اسْجُدْ لِمَنْ

خَلَقْتَ طِينًا [٦٤] قَالَ اَرَاۤءَيْكَ هٰذَا الَّذِى كَرَّمْتُ عَلٰى لٰٓئِىْنِ

- 62 And when WE said to thee, Verily thy Lord encompasses men; and WE made the vision which WE showed thee only for a trial of the people, and the cursed tree in the Qur'ân ; for WE will terrify them, but it only increases them in great rebellion.
- 63 And when WE said to the angels, Worship Adam, and they worshipped except Iblis. He said, [What! shall I worship him whom Thou hast created of clay ?
- 64 He said, Hast Thou seen this whom Thou hast honoured above me ? If Thou respite

أَخْرَجْنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لِأَحْتَسِبَنَّ ذُرِّيَّتَهُ الْأَقْلِيلَ [٦٥] قَالَ

أَذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاؤُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا

[٦٦] وَاسْتَفْزِزْ مَنْ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمُ

بِخَيْبِكَ وَورِّجْ لَهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدْهُمْ وَمَا يَعِدُ

هُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا [٦٧] إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَ

me till the Day of Judgment, I will surely destroy his offspring, except a few.

65 He said, Begone ! and whoso shall follow thee among them, verily Hell is your reward—reward enough !

66 And tempt whom thou canst among them by thy voice, and bear down upon them with thy horse and with thy foot, and share with them in their wealth and their children, and promise them,—but the devil promises them only deceit.

67 Verily, My servants—thou hast no authority

كَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ۖ رَبُّكُمْ الَّذِي يُنْجِي لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ

لَقَبْتُمْ مَنْ فَضَّلَهُ أَنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۖ وَإِذَا مَسَّكُمْ الضَّرْفَىٰ

الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا يَأْتِيهِمْ فَسَلَامٌ نَّجَّيْكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ

وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ۖ [٧٠] أَفَأَمِنْتُمْ أَن يَخْضِبَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ

أَوْ يَرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا تُمْ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ۖ [٧١] أَمْ

over them. And thy Lord suffices for a guardian.

68 Your Lord is He who drives for you the ships in the sea, that ye may seek of His grace ; verily, He is compassionate to you.

69 And when there touches you a misfortune in the sea, those whom ye call on except Him stray away, but when He brings you safe to land, ye do turn away ; for man is ungrateful.

70 Are ye sure that He will not swallow you up in the earth, or send upon you a sandstorm ? Then will ye not find for you a guardian.

71 Or are ye sure that He will not turn you back

أَمْنَتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ

الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا

[٧٢] وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَ

رَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا

[٧٣] يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ فَمَنْ أُوِّنِيَ كِتَابُهُ يَمِينُهُ

therein another time, and send upon you a storm of wind, and drown you for that ye were thankless? Then will ye not find for yourselves in that a defender against Us.

- 72 And surely We have honoured the children of Adam, and have borne them by land and sea, and have provided them with good things and graced them above many that We have created, with a grace.

- 73 The Day We will call all men with their leaders, and whoso is given his Book into

فَاُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يَظْلَمُونَ فَتِيلًا [٧٣] وَمَنْ كَانَ

فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا [٧٥] وَإِنْ

كَادُوا لَيَفْتِنُوكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ

وَإِذَا لَا تَخْذُوكَ خَلِيلًا [٧٦] وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنْ

إِلَيْهِمْ شِئْنَا قَلِيلًا [٧٧] إِذَا لَا ذَنْبَكَ ضَعْفَ الْحَبْوَةِ وَضَعْفَ

his right hand, these shall read their Book
and they shall not be wronged a straw.

- 4 And he who has been blind here shall be blind
in the Hereafter, and err most from the way.
- 5 And verily, they had well-nigh tempted thee
from what WE have revealed to thee, that
thou shouldst invent against Us something
else, and then would they take thee for a
friend.
- 6 And if WE had not settled thee, thou wouldst
have well-nigh leant towards them a little.
- 7 Then would WE surely have made thee taste
of torment double in this life and double in

الْمَدَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ^[٧٨] وَإِنْ كَادُوا لِيَسْتَفْزُواكَ

مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبِثُونَ خَلْقَكَ إِلَّا قَلِيلًا ^[٧٩] سَنَةِ

مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسِنَّتِنَا تَحْوِيلًا

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْ آيَاتِ الْفَجْرِ ^[٨٠]

إِنْ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ شَاهِدًا ^[٨١] وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً

death; then wouldst thou not have found against Us a helper.

78 And they well-nigh frightened thee from the land to turn thee out of it; but then—they should not have tarried after thee except a little.

79 The way of those whom We sent before thee of OUR apostles, and thou shalt not find in OUR way a change.

80 Observe prayer at the declining of the sun, till the dusk of the night and the day-break chanting—for the day-break chanting is witnessed.

81 And part of the night watch thou therein as an

لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّجِيدًا [٨٢] وَقُلْ رَبِّ

أَدْخِلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ

لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا [٨٣] وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ

الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا [٨٤] وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شَفَاءٌ وَرَحْمَةٌ

لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا [٨٥] وَإِذَا نَعَمْنَا

excess in service for thee; it may be that thy Lord will raise thee to an honourable position.

82 And say thou, Lord, make me to enter with a right entry, and make me to come forth with a right coming forth, and grant me from before Thee a helping power.

83 And say thou, Truth is come, and falsehood is vanished; verily falsehood is evanescent.

84 And We send down of the Qur'ân that which is a healing and a mercy to the faithful, but it only increases the wrong-doers in loss.

85 And when We favour man, he turns away and

عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَا بَاجَانِهِ ۚ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَشْوِمَا

[٨٦] قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۚ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ

أَهْدَى سَبِيلًا [٨٧] وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ ۚ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ

رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا [٨٨] وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ

بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا كِبِيلًا ۚ

retires aside, and when there touches him evil he is in despair.

- 86 Say thou, Each one does after his own manner : but your Lord best knows who is guided aright in the way.

- 87 And they ask thee of the soul ; say thou, The soul is at the command of my Lord, and ye have no knowledge given you except a little.

- 88 And surely if We pleased, We could certainly have gone off with what We had revealed to thee ; then shalt thou not find for thee there in a guardian against Us.

[٨٩] الْارْحَمَةِ مِنْ رَبِّكَ اِنْ فَضْلُهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا

[٩٠] قُلْ لِّئِنْ اجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اَنْ ياتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ

لَا ياتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا [٩١] وَلَقَدْ صَرَفْنَا

لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مِثْلٍ فَسَابِقِ اَكْثَرِ النَّاسِ الْاَكْفُورَا

[٩٢] وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْاَرْضِ يَنْبُوعًا

- 39 Except as a mercy from thy Lord ; verily, His grace to thee is great.
- 30 Say thou, Surely if men and Jinn united to bring the like of this Qur'ân, they could not bring its like even though the one of them backed the other up.
- 31 And surely We have turned about for men in this Qur'ân every parable, but most men refuse only out of ingratitude.
- 32 And they say, We will not believe on thee, until thou cause to gush forth for us out of the earth a fountain ;

- [93] اَوَتَكُونُ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرُ الْاَنْهَارَ خِلْفَهَا
تَفْجِيرًا [94] اَوَتَسْقُطُ السَّمَاءُ كَمَا زُعمَت عَلَيْنَا كِثْفًا وَتَاْتِي
بِاللّٰهِ الْمَلٰٓئِكَةُ قَبِيْلًا [95] اَوَيَكُوْنُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرٍ فَاَوْتَرَقٰ
فِي السَّمٰٓءِ وَلٰنْ نُّؤْمِنُ لِرَبِّكَ حَتّٰى تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتٰبًا نَّقْرُؤُ
قُلْ سُبْحٰنَ رَبِّيْ هَلْ كُنْتُ الْاَبْشَرُ اَرْسُوْلًا [96] وَمَا مَنَعُ النَّاسَ

- 93 Or there be for thee a garden of palm trees
and vines, and thou cause rivers to gush
forth in its midst in abundance ;
- 94 Or thou make the heaven to fall down as
thou dost pretend upon us in pieces ; or thou
bring God and the angels before us.
- 95 Or there be for thee a house of gold ; or thou
climb up into the heaven ; and we will not
believe in thy climbing until thou send down
to us a book which we may read. Say thou,
Glory to my Lord ! Am I any more than
a mortal apostle ?
- 96 And nothing hindered men from believing

أَن يَوْمِنَا أَتَجَاءُ مِنْ هُدًى الْإِنِّ أَن يَقُولُوا بَعَثَ اللَّهُ بُشْرًا

وَسُورًا [٩٧] قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مُلْكَةٌ يَمْسُونَ نَظْمَتَيْنِ

لَنَفِزَ لَنَّا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا [٩٨] قُلْ كَفَى بِاللَّهِ

شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ أَنَّهُ كَانَ بَعِبَادَهُ خَبِيرًا بَعِيرًا

[٩٩] وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا الْمَهْدُجُ وَمَنْ يَضِلْ فَلَنْ تُجَدَّ

when there came to them the guidance, but that they said, Has God raised up a man as an apostle ?

97 Say thou, If there were angels walking on earth familiarly, We had surely sent down to them from heaven an angel as an apostle.

98 Say thou, God is witness enough between me and you. Verily of His servants He is well informed and does see.

99 And he whom God guides, He is guided indeed, and whom He leads astray, thou shall

لَهُمْ أَوْلِيَاءُ مِنْ دُونِهِ وَلَنَحْشُرَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَى وُجُوهِهِمْ

عَمِلُوا بِكُمُوسٍ مِثْلَ مَا هُمْ فِيهَا كَلِمًا خَبِتَ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا

[100] ذَلِكَ جَزَاءُ هُمُومِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا

وَرَفَاتًا إِنَّا لَنَمْبَعُوثُنْ خَلْقًا جَدِيدًا [101] أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ

not find for them a patron against Him ; and
We will gather them on the Day of Judgment upon their faces, blind, and dumb, and deaf ; their resort Hell ! so oft as it grows dull will We add to them a blaze.

- 100 That is their reward, for that they did disbelieve Our signs and said, What ! when we are become bones and rubbish, shall we indeed be raised up a new creation ?

- 101 Do not they see that God who created the heavens and the earth is able to create the

لَهُمْ أَجَلٌ لَّا رَيْبَ فِيهِ فَبِالْظَّالِمِينَ الْاَكْفُورِ [١٠٢] قُلْ لَوْ

اَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي اِذْ لَا مَسْكَتُمْ خَشْيَةَ الْاِنْفَاقِ

وَكَانَ الْاِنْسَانُ قَنُورًا [١٠٣] وَلَقَدْ اَتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ

بَيِّنَاتٍ فَمَسَّاهُ بَنِي اِسْرَءِيلَ اِذَا جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ اِنِّي

لَا ظَنُّكَ بِمُوسَى مَسْجُورًا [١٠٣] قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُمَا اَنْزِلْهُنَّوَلَا

like of them, and make for them a term ;
there is no doubt therein ; but the wrong-
doers refuse only out of ingratitude.

102 Say thou, If ye possessed the treasures of the
mercy of my Lord, ye would certainly keep
them in fear of spending ; for man is cove-
tous.

103 And surely We gave to Moses nine evident
signs, so ask the Children of Israel—when he
came to them, and Pharaoh said to him,
Verily, I do certainly consider thee, O Moses,
enchanted.

104 He said, Surely thou dost know that none

الْأَرْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِهَآئِرٍ ۚ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَافِرَ عَوْنٍ

مُتَّبِعُونَ [١٠٥] فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِزَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ

مَعَهُ جَمِيعًا [١٠٦] وَقُلْنَا مَنْ بَعْدَهُ لَبَنِيِّ إِسْرَاءَ يُدْأَسْكِنُوا

الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ۖ وَبِالْحَقِّ

أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ۖ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

has sent these but the Lord of the heavens and the earth as evidences ; and verily I do certainly consider thee, O Pharaoh, lost:

105 So he desired to drive them out of the land, and We drowned him and those who were with him altogether.

106 And We said after him to the Children of Israel, Dwell ye in the land, and when the promise of the Hereafter will come, We will bring you together. And in truth have We sent it down and in truth has it come down, and We have not sent thee but to give glad tidings and to warn.

[١٠٧] وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مَكَّةٍ وَنُزِّلْنَاهُ تَتْرِيلاً

[١٠٨] قُلْ آمِنُوا بِهِ وَلَا تُؤْمِنُوا أَنِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهِ

إِذَا يَتْلَى عَلَيْهِمْ يُخْرُونَ لِلْآذْقَانِ سَجْدًا وَيَقُولُونَ

سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا [١٠٩] وَيَخْرُونَ لِلْآذْقَانِ

يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا [١١٠] قُلْ ادْعُوا إِلَهًا وَإِدْعُوا الرَّحْمَنَ

107 And the Qur'an, We have divided it that thou mightest recite it to men at ease; and We have revealed it gradually.

108 Say thou, Believe ye therein, or believe not, verily, those who have been given knowledge before it, when it is recited to them, they fall down on their chins in worship. And they say, Glory to our Lord! verily the promise of our Lord is surely carried out.

109 And they fall down on their chins weeping, and it increases them in humility.

110 Say thou, Call upon God, or call upon the

إِيْمَانًا دَعَا فَلَهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَلَا تَجْهَرُ بِهَا وَلَا تَخَفُ

بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا [111] وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ

يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ

الذَّلِّ وَكَبْرَهُ تَكْبِيرًا ۝

Merciful, whichever ye call Him by, surely His are the excellent names. And be not loud in thy prayer, nor yet mutter it too low, but follow between them a way.

- 111 And say thou, Praise to God who has not taken a child, nor has He a partner in the Kingdom, nor has He any to protect from weakness. And magnify Him magnifying.

الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ [٣] إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

بِالْآخِرَةِ زَيْنًا لَهُمْ أَعْمَالُهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ [٣] أُولَئِكَ

الَّذِينَ لَهُمْ سِوَاءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخِرُونَ [٥] وَ

إِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ [٦] إِذْ قَالَ مُوسَى

لأهله إِنِّي آنِسْتُ نَارًا سَأَتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ آتِيكُمْ بِشَبَابٍ

the Hereafter they are sure.

3 Verily those who believe not in the Hereafter,
We have made fair-seeming to them their
works, and they are bewildered.

4 These are they for whom is an evil torment,
and in the Hereafter they shall—yea, they
shall—lose terribly.

5 And verily thou dost meet with the Qur'ân
from before the Wise, the Knowing.

6 When Mosse said to his family, Verily, I per-
ceive a fire,

7 Presently will I bring you from it news, or I

قَبِيلٍ لَعَلَّكُمْ تُصْلَحُونَ [٨] فَلَمَّا جَاءَهَا نُورٌ أَنْ يُورِكَ

فِي النَّارِ وَمِنْ حَوْلِهَا وَسَبَّحَنَ اللَّهُ رَبَّ الْعَالَمِينَ يَمُوسَى إِنَّهُ

أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ [١٠] وَالْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهْتَزُّ

كَأَنَّهُاجَانُ وَلِي مَدْبِرٍ أَوَّلَهُ يَعْقِبُ يَمُوسَى لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ

لَدَى الْمُرْسَلُونَ [١١] إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَلْ حِمْلًا بَعْدَ سَوْءٍ

will bring you a flaming brand, that ye may warm you.

- 8 And when he came to it he was called to—
Blessed be He who is in the fire and He who is about it, and glory to God, the Lord of the worlds!

- 9 O Moses, verily I—yea, I—am God, the Mighty, the Wise.

- 10 And throw down thy staff. And when he saw it moving, as though it were a serpent, he turned back fleeing, and returned not. O Moses, fear not; verily I am with thee—the apostles fear not before Me,

- 11 Except whoso does wrong, then substitutes

فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ [١٢] وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضًا

مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ

كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ [١٣] فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مَبْصُورَةً قَالُوا

هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ [١٤] وَجحدوا بها واستيقنتها أنفسهم

ظُلُمُوا عَمَلُوا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ [١٥] وَلَقَدْ

good for evil; for verily I am Forgiving, Compassionate.

- 12 And put thy hand into thy bosom, it shall come forth white without hurt;—of the nine signs to Pharaoh and his people; verily they were a wicked people.
- 13 And when there came to them Our signs visibly, they said, This is plain magic.
- 14 And they denied them, though their souls certainly knew them, unjustly and haughtily. But see what was the end of the evil-doers!
- 15 And certainly We gave David and Solomon

اَتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عَلِمَاءَ ۖ وَقَالَا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى

كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ج [١٦] وَوَرِثَ سُلَيْمٰنُ دَاوُدَ وَقَالَ

يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ عَلِمْنَا مَنَاطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِّنْ كُلِّ شَيْءٍ ۚ إِنَّ هٰذَا

أَمْرٌ بِالْفَضْلِ الْمُبِينِ [١٧] وَحُشِرَ اسْلَمِيْمٌ مِّنْ جُنُودِهِ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ

وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ [١٨] حَتَّىٰ إِذَا تَوَاصَوْا عَلَىٰ وَادٍ فَلَمَلٍ قَالَتْ

knowledge ; and they said, Praise to God who has graced us above many of His faithful servants !

- 16 And Solomon was David's heir ; and he said
O ye people, we have been taught the speech of birds, and given of all things ; verily, this is a clear grace.
- 17 And gathered for Solomon were his hosts of
Jinns, and men, and birds, and they were
marshalled,
- 18 Until they came upon the valley of Ants. Said

نَمْلَةً يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سَابِقُونَ وَ

جُنُودُهُمْ لَا يَشْعُرُونَ [١٩] فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ

أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ

أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهَا دَخَلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ

[٢٠] وَتَفَقَّهَ الطَّيْرُ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهَدْمَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ

an ant, O ye ants, enter your dwellings, lest Solomon and his hosts crush you while they do not know.

- 19 And he smiled, laughing at her words, and said, Lord, Bend me that I may be thankful for Thy favour which Thou hast shown upon me and upon my parents, and that I may do good which may please Thee ; and make me enter into Thy mercy amongst Thy righteous servants.

- 20 And he reviewed the birds, and said, How is it I see not the hoopoe ? or is he of the absent ?

[٢١] لَا عَذِيبَ لَهُ عَذَابًا شَدِيدًا وَلَا ذُبْحَنَهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِي بِسُلْطٰنٍ

مُبِينٍ [٢٢] فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تَحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ

مِنْ سَبَأٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ [٢٣] إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ

مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ [٢٤] وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ

لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنُ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ أَعْمٰلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ

- 21 I will surely punish him with a severe punishment, or I will surely slaughter him, unless he bring me a clear excuse.
- 22 And he tarried not long, and said, I have encompassed what ye have not encompassed, and I bring you from Sheba a certain news ;
- 23 Verily, I found a woman ruling over them and given of all things, and hers is a splendid throne.
- 24 And I found her and her people worshipping the sun instead of God, and the devil has made fair-seeming to them their works, and turned them from the way, and they are

السَّيْلِ فَهَمَّ لَا يَهْتَدُونَ [٢٥] لَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يَخْرِجُ

الْحَبَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ

[٢٦] اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَرْشُ الْعَظِيمُ [٢٧] قَالَ سَنَنْظُرُ

أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ [٢٨] أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَا لَقِ

الْبَهِيمَ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ [٢٩] قَالَتْ يَا أَيُّهَا

not guided,

25 That they may worship God who brings forth the secrets in the heavens and the earth, and knows what ye hide and what ye manifest.

26 God! no God is there but He! the Lord of the glorious Throne.

27 He said, Now shall we see whether thou hast told the truth or whether thou art of those who lie.

28 Go with this my note and throw it down to them, then turn away from them, and see what they return.

29 She said, O ye nobles, verily to me has been

الْمُلُوكُ إِنِّي الْبَقِيَّةُ إِلَى كِتَابِ كَرِيمٍ [٣٠] أَنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ [٣١] أَلَا تَعْلَمُونَ أَنِّي مُسْلِمٌ وَإِنِّي مُسْلِمٌ

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمُلُوكُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً [٣٢]

أَمْرًا حَتَّى تَبْشُرُونِ [٣٣] قَالُوا نَحْنُ أَوْلَا قُوَّةً وَأَوْلُوا

بِأَسْوَءِ شَيْءٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ [٣٤] قَالَتْ

thrown a noble note:

- 30 It is from Solomon, and it is—In the name of God, the Merciful, the Compassionate.
- 31 Rise not up against me, but come to me as Muslims.
- 32 She said, O ye nobles, advise me in my affair
I never decide an affair until ye are witnesses.
- 33 They said, We are possessors of might and severe violence, and to command is thine;
so see what thou wouldst command.
- 34 She said, Verily kings, when they enter a city

اِن الْمُلُوكَ اِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً اَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا اَعِزَّةَ اَهْلِهَا
 اَذَلَّةً ۚ وَكَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ^[٣٥] وَاِنِّىْ مُرْسِلَةٌ اِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ
 فَنظِرُوْا بِهٖ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ ^[٣٦] فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمٰنُ قَالَ
 اَتُمِدُّوْنَ بِيْ مَالٍ فَمَا اَتٰنِىَ اللّٰهُ خَيْرًا مِّمَّا اَتٰكُمْ ۚ بَلْ اَنْتُمْ
 بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُوْنَ ^[٣٧] اَرْجِعِ اِلَيْهِمْ فَلَنَاْتِيَنَّهُمْ بِجُنُوْدٍ

spoil it and make the mightiest of its people
 the meanest, and thus they do.

- 35 And verily I will send to them with a gift, and
 see with what the messengers return.
- 36 And when he came to Solomon, he said, Do
 ye proffer me wealth? But what God has
 given me is better than what He has given
 you; nay, in your gifts ye do rejoice!
- 37 Return to them, and we will surely come to
 them with hosts which they cannot with-

لَا قَبْلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا إِذْ لَهُمْ صَاحِرُونَ

[٣٨] قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا ائِيْكُمْ يَا تَبَنِيْ بِعَرْشِهَا قَبْلَ اَنْ

يَا تُوْنِيْ مُسْلِمِيْنَ [٣٩] قَالَ عَفَرَيْتَ مِنَ الْجِنِّ اَنَا اَتِيْكَ بِهِ

قَبْلَ اَنْ تَقُوْمَ مِنْ مَّقَامِكَ ۚ وَاِنِّيْ عَلَيْهِ لَقَوِيْ اٰمِيْنَ

[٤٠] قَالَ الَّذِيْ عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتٰبِ اَنَا اَتِيْكَ بِهِ قَبْلَ اَنْ يَّرْتَدَّ

stand, and we will surely turn them out from it, humbled, and they shall be contemptible.

8 He said, O ye nobles, which of you will bring me her throne before they come to me Muslims?

9 Said an 'Ifrit from among the Jinns, I will bring thee it before thou risest from thy place; and verily I am able to do it faithfully.

10 Said he who had the knowledge of the Book, I will bring it to thee before thy glance can

الْبِكْ طَرَفِكَ فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِي

لِيَبْلُوَنِي ؕ أَشْكُرَ أَمْ أَكْفُرُ ۚ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۚ

وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ زِيَادَتِي غِنًى كَرِيمٌ [٣١] قَالَ نَكُرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ

أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونِ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ [٣٢] فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ

أَهَكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ ۚ وَأَوْتَيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلُهَا وَكَانَا

return to thee.—And when he saw it set before him, he said, This is of the grace of my Lord that He may try me whether I am grateful or ungrateful, and whoso is grateful is grateful only for his own soul, and whoso is ungrateful, verily my Lord is rich, generous.

- 41 He said, Alter for her her throne that we may see whether she is guided or of those who are not guided.
- 42 And when she came he said, Is thy throne like this? She said, As though it were the same! and we were given knowledge before her and were Muslims.

وَصَدْعُهَا مَا كَانَتْ تُعْبِدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ

قَوْمٍ كَافِرِينَ قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَبِطَتْ أَجَعًا

وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مِمَّا يُرَى قَالَتْ

وَبِإِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَلَقَدْ

أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ إِخْوَاهُمْ صَلِّحَا بِأَنْعَبِدْ لِلَّهِ فَإِذَا

43 And what she served beside God turned her away; verily she was of the ungodly people.

44 It was said to her, Enter the court; and when she saw it, she took it to be a deep water, and she bared her legs. He said, Verily it is a court paved with glass.

45 She said, Lord, verily I have wronged my soul, and accept Islam with Solomon for God the Lord of the worlds.

46 And certainly We sent to Thamud their brother Salih—Serve God; but lo! they were two

الْبَاحِشَةِ وَانْتُمْ قَبِيرُونَ [٥٦] اِنَّكُمْ تَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً

مِنْ دُونِ النِّسَاءِ ۚ بَلْ اِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ [٥٧] فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ

اِلَّا أَنْ قَالُوا اۤخْرِجُوهُ لَوْ طَمِنَ قَبْرِ بَنِيكُمْ اِنَّهُمْ اِمَّا يَنْتَحِرُونَ

فَاَنْجَيْنَاهُ وَاَهْلَهُ الْاِمْرَاۤتِہٖ فَدَرَبْنَاهُمْ اِلَى الْغٰیِبِیۡنَ [٥٨] وَامْطَرْنَا

عَلَيْهِمْ مَطْرًا ۚ فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذِرِیۡنَ [٥٩] قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰہِ وَسَلَامٌ

come in for filthy actions while ye can see ?

56 Do ye come to men lustfully against women ?

say, ye are an ignorant people.

57 And the answer of his people was no other than that they said, Turn out the family of Lot from your city ; verily, these are the men who would keep pure.

58 And We saved him and his family, except his wife, whom We had ordained to be of those left behind.

59 And We rained down upon them a rain, and evil was the rain to those who were warned.

60 Say thou, Praise to God, and peace upon His

عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ ؕ اَلَا اِنَّهٗ خَبِيرًا بِمَا يَشْرِكُونَ

[٦١] اَمِنْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَآءً

فَاَنْبَتْنَا بِهِ خُلَدًا نَّحْيِيۡ ذٰتَ بَهْجَةٍ ؕ مَا كَانَ لَكُمْ اَنْ تَنْسِيُوْا شَجَرَهَا

اَلَمْ يَعْزِزْهُمُ اللّٰهُ لِيَقُوْمُوْا يَوْمَ يُعٰدِلُوْنَ ؕ اَمِنْ جِبَلِ الْاَرْضِ قَرَارًا

وَجَعَلَ خِلَالَهَا اَنْهٰرًا وَجَعَلَ لَهَا وَاوٰسِيًّ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا

servants whom He has chosen ! Is God good,
or what they join *with Him* ?

61. Is not He who made the heavens and the
earth, and sent down to you from the heaven
water, and by it We grow luxuriant groves?
It is not in your power to make the trees
thereof to spring up. What ! a God with
God ? Nay, these are a people who transgress.

62. Is not He who has made the earth firm, and
made amongst it rivers, and laid its founda-
tions, and put between the two seas a barrier?

إِلَٰهَ مَعَ اللَّهِ ۚ يَلْأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۚ [٦٣] أَمِنْ يَجِيبُ الْمَضْطَرَّ

إِذَا دَعَا وَيُكْشِفُ السُّوءَ ۚ وَيَجْعَلُ لَكُمْ خُلَفَاءَ ۖ أَرْضِ ۚ إِلَٰهَ مَعَ اللَّهِ ۚ

قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ۚ [٦٤] أَمِنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

وَمَنْ يُرْسِلِ الرِّيحَ بِشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ إِلَٰهَ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى

اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۚ [٦٥] أَمِنْ يَبْدُوُ الْاَخْلُقَ ثُمَّ يَعِيدُهُ وَمَنْ

What! a God with God? Nay, most of them do not know.

63 Is not He who answers the oppressed when he cries to Him, and takes off the evil, and has made you vicegerent on the earth? What! a God with God? Little do ye consider!

64 Is not He who guides you in the darkness of the land and of the sea, and who sends the winds [as 'the forerunners' of His mercy? What! a God with God? Far be God above what they join *with Him*!

65 Is not He who began the creation, and then

يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدًا
يُرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدًا

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۚ قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۚ قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ

إِلَّا اللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ۚ بَلْ أَدْرِكُهُمْ
إِلَّا اللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ۚ بَلْ أَدْرِكُهُمْ

فِي الْآخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا ۚ بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ
فِي الْآخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا ۚ بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ

[٦٩] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا أَوْ آثًا أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ
[٦٩] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا أَوْ آثًا أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ

will restore it, and who gives you food from
heaven and earth? What! a God with God?
Say thou, Bring your proofs, if ye speak the
truth.

66 Say thou, None in the heavens and the earth
knows the secret except God.

67 And they know not when they shall be raised.

68 Yea, their knowledge attains to the Hereafter;
—nay, they are in doubt about it;—nay, they
are blind about it.

69 And those who believe not say, What! when
we have become dust, and our fathers also,
shall we indeed be brought forth?

[٧٠] لَقَدْ وَعَدْنَاكَ هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنَّ هَذَا إِلَّا سَاطِرٌ

الْأَوَّلِينَ [٧١] قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

الْمُجْرِمِينَ [٧٢] وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ

[٧٣] وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٧٣] قُلْ عَسَى

أَنْ يَكُونَ رَدِفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ [٧٥] وَإِنَّ رَبَّكَ

- 70 We have already been promised this, we and our fathers heretofore,—this is nothing but fables of old.
- 71 Say thou, Journey through the earth and see what was the end of the sinners.
- 72 And grieve not thou for them, nor be in distress at what they plot.
- 73 And they say, When is this threat to come, if ye are sincere?
- 74 Say, It may be that there is pressing close behind you a part of what ye would hasten on.
- 75 And verily, thy Lord is full of grace to men,

لَهُدُ وَفَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ [٧٦] وَإِنْ رَبُّكَ

لَيَعْلَمُ مَا تَكْنُ صُدُورُهُمْ وَمَا يَعْلَنُونَ [٧٧] وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ

وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ [٧٨] إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلَى بَنِي

إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ [٧٩] وَإِنَّهُ لَهْدَى وَ

رَحْمَةً لِلْمُؤْمِنِينَ [٨٠] إِنْ رَبُّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَ

but most of them are not thankful.

76 And verily, thy Lord knows what their breasts hide and what they manifest.

77 And there is nothing hidden in the heaven or the earth, but is in the plain Book.

78 Verily this Qur'ân declares to the Children of Israel most of that wherein they disagree.

79 And it is certainly a guide, and mercy to the faithful.

80 Verily, thy Lord will decide between them

هُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ [٨١] فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ

الْمُبِينِ [٨٢] إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ الصَّمَّ الدُّعَاءَ

إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ [٨٣] وَمَا أَنْتَ بِهَادِيَ الْعَمَى عَنِ

ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ

[٨٤] وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِنَ الْأَرْضِ

by His judgment, and He is the Mighty, the Knowing.

- 81 So trust in God, verily thou art upon the clear truth.
- 82 Verily, thou canst not make the dead to hear, nor canst thou make the deaf to hear the call when they turn their backs.
- 83 And thou art not a guide to the blind out of their error: thou canst not make any to hear except those who believe in Our signs, and are Muslims.
- 84 And when the sentence falls upon them, We will bring forth for them a beast out of the

تَكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ [٨٥] وَيَوْمَ

نُخْرِجُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِمَّنْ يَكْذِبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ وَقَالَ كَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا [٨٦]

عِلْمًا أَمَا فَاكُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٨٧] وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا

فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ [٨٨] أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَ كَذْوًا فِيهِ

earth that shall speak to them that men
have not believed in Our signs,

85 And the Day We will gather of every people
a troop of those who called Our signs a lie,
and they shall be marshalled ;

86 Until when they come, He will say, Did ye
call My signs lies while ye encompassed
them not by knowledge? or what is it that ye
did ?

87 And the sentence shall fall upon them for that
they did wrong, and they shall not speak.

88 Do they not see that We have made the night

وَالنَّهَارِ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ [٨٩] وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي

الصُّورِ فَفُزِعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُنْ أَتَوْهُ

دَاخِرِينَ [٩٠] وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ

صَنَعَ اللَّهُ الَّذِي اتَّقِنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ [٩١] مَنْ

جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُوَ مِنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ

to rest therein, and the day to show forth?
Verily, in that are signs to people who believe.

- 89 And the Day when there shall be a blast on the trumpet and all in the heavens and the earth shall be terrified,—except whom God pleases,—and all shall come to Him abject.
- 90 And thou shalt see the mountains which thou dost reckon solid,—they shall pass away like the passing of the clouds,—the work of God who orders all things: verily He is informed of what ye do.
- 91 Whoso shall come with good works, for him is a better than it,—and from the terror of that Day they shall be secure.

[٩٢] وَمِنْ جَاءَ بِالسَّبِيثَةِ فَكَبِتْ وَجُوهَهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تَجْزُونَ

الْأَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٩٣] إِنَّمَا أَمْرٌ أَنْ أَعْبُدَ بِهَذِهِ

الْبَلَدَةِ الَّتِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمْرٌ أَنْ أَكُونَ مِنَ

الْمُسْلِمِينَ [٩٤] وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا

يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ [٩٥] وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا نَأْمُرُ الْمُنْذِرِينَ وَقُلْ

- 92 And whoso shall come with evil, they shall be thrown down upon their faces in the Fire. Shall ye be rewarded but for what ye have done?
- 93 Verily, I am only commanded to serve the Lord of this land who has made it sacred,—and His are all things;—and I am commanded to be of the Muslims,
- 94 And that I should recite the Qur'ân; then whoso is guided, is guided only for his own soul,
- 95 And whoso errs—say thou, Verily I am only of the warners. And say thou, Praise to God!

الْحَمْدُ لِلَّهِ سِيرِ بِكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِإِنْفٍ فُلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ ©

Presently will He show you His signs, and
ye shall know them; and thy Lord is not
regardless of what ye do.

سُورَةُ الْكَافِیِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۞

[۱] الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ

عُوجًا قَبِيلاً يَسْتَوِي بِلَا سَائِدٍ يَدَايْنِ لَهُ نَهْوٌ يُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ

مَنْ يَنْتَظِرِ الْآخِرَ مِنْ دُونِ الْأُولَى لَا يَأْتِهِمْ فِي سَعَةِ الْأَمْرِ أَمْرٌ وَلَا خِصْفَةٌ

69. THE CAVE.

(SU'RAH XVIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Praise to God, who has revealed to His servant the Book, and has not put therein any crookedness :
- 2 Straight, to give warning of a keen violence from before Him, and to give glad tidings to the faithful who do good, that for them

مَّا كُنْتُمْ فِيهِ أَبَدًا [٣] وَيُنذِرِ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا

[٣] مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا بِآيَاتِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ

أَفْوَاهِهِمْ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا [٥] فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَى

آثَارِهِمْ إِن لَّمْ يَأْمُرُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ إِلَّا عَمًا [٦] إِنَّا جَعَلْنَا

مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

is an excellent reward,—they shall continue therein for ever ;

- 3 And to give warning to those who say, God has taken a son.
- 4 They have no knowledge of it, nor their fathers. A serious word it is that comes out of their mouths: they only speak a lie.
- 5 Haply thou wilt kill thyself with grief on their steps for that they believe not in this message.
- 6 Verily WE have made what is on the earth an ornament thereof, that WE might make trial of them, which of them is the best in actions.

[٧] وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا [٨] أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ

أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِن آيَاتِنَا عَجَبًا [٩] إِذَا رَوَى

الْفِتْنَةَ إِلَى الْكَهْفِ فَقَا لَوْ أَرَبْنَا آيَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَمَهْيً

لَنَامِنَ أَمْرًا رَّشَدًا [١٠] فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِم فِي الْكَهْفِ سِتْرِينَ

عَدَدًا [١١] ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا

- 7 But verily, We will make what is thereon dry dust.
- 8 Hast thou reckoned that the people of the Cave and a'r-Raqim were of Our signs a wonder?
- 9 When the youths resorted to the cave, and said, Our Lord, grant us from before Thee mercy, and order for us our affair aright.
- 10 Then We struck upon their ears in the cave for a number of years.
- 11 And We raised them up, that We might know which of the two parties could best reckon

لَبِثُوا أَمْدًا [١٢] نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُمْ بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ

فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى وَوَبَطَّنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ

قَامُوا أَفْوَاقًا لَوْ ارْتَبْنَا رُءُوسَ الْبَنَى فِي الْأَرْضِ لَفَعَلْنَا خَوْفًا وَسَدْمًا إِنَّهُمْ كَانُوا

فِتْيَةً إِذْ أَخَذْنَا مِنْهُمُ الذِّكْرَ لَوَلَّا فِئْتًا مِنْهُمْ لَفِشَقَّتْ السَّمَاءُ فَسُيَّرَ بِالنَّبِيِّ هُنَا فِي الْأَرْضِ لِيُخَوِّفَ لَوْلَايَاتِهِمْ

عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيْنَ يَدَيْهِمْ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

the space of their abiding.

- 12 We will relate to thee their story with truth. Certainly they were youths who had believed in their Lord, and We increased them in guidance.
- 13 And We braced up their hearts, when they stood up and said, Our Lord is the Lord of the heavens and the earth: we will not call upon any beside Him as God, for then should we have said an extravagance.
- 14 These our people have taken beside Him gods, though they bring not for them a plain authority. And who wrongs more than he who forges against God a lie?

[١٥] وَإِذْ اعْتَزَلْتُمْ عَنْهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَاوْا إِلَى الْكَهْفِ

يُنْشِرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهْدِيْكُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[١٦] وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزُورُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ

وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ

آيَاتِ اللَّهِ لِيَهْدِيَ اللَّهُ بِالْحَقِّ وَالْبَاطِلِ فَمَنْ يَضِلُّ فَلَنْ يُجَدَّ

- 5 And when ye have gone apart from them and what they serve beside God, then resort ye to the cave that your Lord unfold for you of His mercy, and order for you your affair for the best.
- 6 And thou mightest have seen the sun when it rose decline from their cave towards the right hand, and when it set leave them on the left hand, and they were in the spacious part of it. That was of the signs of God: whom God guides, he is guided indeed, and whom He leads astray, thou shalt not find

لَهُوَلِيًّا مُرْشِدًا [١٧] وَتَحْصِيهِمْ أَيقَظُوا وَهُمْ رُقُودًا وَنَقَلْنَاهُم

ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ

لَوِ اطْلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوِ لَبِيتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَوَلَّيْنَا مِنْهُمْ رُعبًا

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ [١٨]

كَمْ لَبِيتُمْ قَالُوا لَبِيتْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا وَبِكُمْ

for him a patron to guide.

- 17 And thou wouldst have reckoned them to have been awake, while they were sleeping ; and We turned them to the right and to the left. And their dog spread out his fore-paws in the entry. If thou hadst come suddenly upon them, thou wouldst surely have been filled with dread at them.
- 18 And thus We raised them up that they might question among themselves. Said one of them, How long have ye tarried ? They said, We have tarried a day or part of a day. They

أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ

فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَرْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ

وَلَا يَشْعُرْ بِكُمُ احْدًا [١٩] أَنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ

أَوْ يَعْبدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا ابْدَأَ [٢٠] وَكَذَلِكَ

أَعْمَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ

said, Your Lord best knows how long ye have tarried; now send one of you with this your coin to the city and let him look which of them has the purest food, and let him bring you provision from him; and let him be courteous, and not discover you to any one.

19 Verily they—if they find you out—will stone you or turn you to their faith, and never shall ye be happy then for ever.

20 And thus We made known to them that they might know that the promise of God is true and that the Hour—there is no doubt about

فِيهَا ۚ اذِيتَنَازَ عَوْنِ بَيْنَهُمْ اَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ
بَنِيَانًا وَبِهِمْ اَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلٰى اَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ
عَلَيْهِمْ جُذَا ۚ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ
خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا ۚ بِالْغَيْبِ ۚ وَيَقُولُونَ سَبْعُوْنَ
ثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَّبِّىْ اَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا

it. When they disputed among themselves as to their matter, and said, Build over them a building: their Lord best knows them. Said those who prevailed in their affair, We will certainly make over them a chapel.

- 21 They say, *They were* three, and the fourth of them was their dog; and they say, *They were* five, and the sixth of them was their dog;—guessing at the unseen. And they say, *They were* seven, and the eighth of them was their dog. Say thou, My Lord best knows their number; none knows them except a few.

قَلِيلٌ ۝ فَلَا تَمَارِقِهِمُ الْأُمْرَاءَ ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ

مِنْهُمْ أَحَدًا ۝ وَلَا تَقُولْ لِنِشَاءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكْ غَدًا إِلَّا

أَن يَشَاءَ اللَّهُ ۚ وَاذْكُرْ بِكَ إِذْ أَنْسَيْتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِيَنِي رَبِّي

لَأَقْرِبَ مِنْ هَذَا شِدًّا ۝ وَلْيَنْوَأْ فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ

وَأَنذَادُوا تَسْمَاءَ ۝ قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لِيَتَوَأَّجَ إِلَيْهِ غَيْبِ السَّمَوَاتِ

- 22 So dispute not about them unless with a clear
disputation, nor ask about them any one of
them.
- 23 And never say thou of a thing, Verily I will
do that to-morrow, except that God please.
And remember thy Lord when thou hast
forgotten, and say thou, It may be that my
Lord will guide me nearer than this to the
right.
- 24 And they tarried in their cave three hundred
years and nine more.
- 25 Say thou, God best knows how long they
tarried. His are the secrets of the heavens

وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ
 فِي حُكْمِهِ أَحَدًا [٢٦] وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا
 يُبَدِّلُ لِكَلِمَتِهِج وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا [٢٧] وَاصْبِرْ
 نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِهِمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعَاشِيِّ يَرِيدُونَ
 وَجْهَهُ لَا تَعْدُ عَيْنُكَ عَنْهُمْ تُرِيدُزِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

and the earth. He does see and hear. They have not beside Him a patron, nor joins He in His judgment any one.

- 26 Recite what has been revealed to thee of the Book of thy Lord—none can change His words,—and thou shalt not find a refuge beside Him.
- 27 And keep thyself patient with those who call upon their Lord, morning and evening, seeking His face, and let not thine eyes be turned away from them desiring the pomp of the

وَلَا تَطِيعُ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ

فُرْطًا [٢٨] وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ

فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا

وَأَنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ

الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا [٢٩] إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

life of this world; and obey not him whose heart We have made heedless of the remembrance of Us, and who follows his lusts, and whose ways are unbridled.

- 28 And say thou, The truth is from your Lord: let him then who will, believe; and let him who will not believe. Verily, We have prepared for the wrong-doers a Fire whose sheets shall encompass them; and if they seek relief, they shall be relieved with water like molten copper which shall scald their faces;—evil the drink and evil the couch.

- 29 Verily those who believe and do good,—surely

اِنَّا لَا نَضِيعُ اَجْرَ مَنْ اَحْسَنَ عَمَلًا ^[٣٠] اُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّتٌ عَدْنٌ
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهَارُ يَحْمِلُونَ فِيْهَا مِنْ اَسْوَدٍ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ
 ثِيَابًا خَضْرًا مِنْ سَدَسٍ وَاسْتَبْرَقٍ مَتَكَثِبِينَ فِيْهَا عَلٰى الْاَرَائِكِ نَعِمٌ
 الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مَرْتَفَعًا ^[٣١] وَاَضْرَبَ لَهُمْ مِثْلًا رَّجُلَيْنِ
 جَعَلْنَا لِاحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ اَعْذَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ

We will not waste the reward of him who is the best in works.

- 30 These, for them are the Gardens of Eden there flow beneath them rivers; they shall be adorned therein with bracelets of gold, and shall be clothed in green robes of silk and brocades; reclining therein on thrones;—happy the reward, and goodly the couch.
- 31 And strike out for them as a parable two men, We made for one of them two gardens of grapes and surrounded them with palm trees

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا كَلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اتَتْهُمَا وَلَهُنَّ

تُظْلِمٌ مِنْهُ شَيْئًا [٣٢] وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ

فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا

[٣٣] وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ

أَبَدًا [٣٤] وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ

and made between them a corn-field. Each of the gardens did yield its fruit, and failed not thereof at all;

- 32 And We made a river to flow in their midst, and he had fruit, and said to his companion as he disputed with him, I am superior to thee in wealth, and mightier in family.
- 33 And he went into his garden while he wronged his own soul. He said, I do not think that this will ever perish.
- 34 And I do not think that the Hour will come, and even if I were sent back to my Lord

خَيْرَ امْنِهَا مُنْقَلَبًا ۚ [٣٥] قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ

بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نَطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ وَجَلَا

[٣٦] لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا [٣٧] وَلَوْ لَا إِذْ

دَخَلْتَ جَنَّتِكَ قُلْتُمْ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ إِنَّ تَرَنِّيًا أَنَا

أَقْلَمُ مِنْكَ مَا لَوْ لَدَا ۚ [٣٨] فَصَى رَبِّي أَن يُوْثِيَنِي خَيْرًا

I shall surely find a better than it in exchange.

35 His companion said to him, disputing with him, Dost thou disbelieve in Him who has created thee of dust, then of sperm, then made thee a man?

36 But me, He is God my Lord, nor join I with my Lord any one.

37 And why when thou didst enter thy garden didst thou not say, What God pleases? There is no power but in God. If thou dost see me less than thee in wealth and children,

38 It may be that my Lord will give me some-

مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلْ عَلَيْهَا حِسَابَنَا مِنَ السَّمَاءِ فَيَكْبِتْ صَعِيدًا

زَلَقًا [٣٩] أَوْ يَصْبِحْ مَاؤُهَا غُورًا فَلَنْ يَسْتَطِيعَ لَهُ طَلِبًا

[٤٠] وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفِّهِ عَلَى مَا نَفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرْوَتِهَا يَقُولُ يَلِيَّتَنِي لِمَ اشْرَكَ بِرَبِّي أَحَدًا

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا [٤١]

thing better than thy garden, and send upon it bolts from heaven, and it become slippery soil ;

- 9 Or its waters should sink away, and thou become unable to get thereat.
- 10 And there were his fruits encompassed, and on the morrow he turned down the palms of his hands at what he had spent on it, and they were fallen down on their trails ; and he said, O that I had not associated with my Lord any one.
- 11 And there was not a party to help him against God, nor could he help.

[٢١] هٰذَاكَ الْبُلَايَةُ لِلّٰهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا

[٢٢] وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَا نَزَّلْنَاهُم مِّنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ

بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ فَاَصْبَحَ مَشْجَمًا تَذْرُوهُ الرِّيْحُ وَكَانَ اللّٰهُ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا [٢٣] الْمَالُ وَالْبَنُوْنَ زِينَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا

وَالْبَقِيَّةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ اَمَلًا [٢٤] وَيَوْمَ

- 42 Herein—patronage is God's by 'right. He is the best rewarder, and the best at bringing to an issue.
- 43 And strike out for them a similitude of the life of this world;—like water which We send down from heaven, and with it is mingled the vegetation of the earth, and on the morrow it is dried up, and the winds scatter it; and over all things is God powerful.
- 44 Wealth and children are the ornament of the life of this world, but enduring good works are better with thy Lord as to reward, and better as to hope.
- 45 And on the Day We will move away the moun-

تَسِيرُ الْجِبَالُ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ

أَحَدًا ج [٣٦] وَعَرَضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا

خَلَقْنَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا

[٣٧] وَوَضِعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمَجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ

أَوْ يَلْتَنَنَا مَالٌ هَذَا الْكِتَابِ لَا يَغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا ج

tains, and thou shalt see the earth a levelled plain, and WE will gather them together and not leave of them any one,

- 6 And they shall be set before thy Lord in order;—Now have ye come to Us as WE created you the first time, but ye thought that WE should not make good to you the promise.

- 7 And the Book shall be produced, and thou shalt see the sinners in fear of what is therein; and they shall say, O woe is us! what is this Book? it leaves nothing small nor great without numbering them; and they shall find

وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا ۚ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا [٣٨] وَإِذْ
 قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا اِلَّا اِبٰلٰسَ ۚ وَكَانَ مِنَ الْجِنِّ
 فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهِ ۚ اَفَتَتَّخِذُوْهُ وَرِيْثًا ۚ وَلِيًّا ۚ مِنْ دُوْنِیْ
 وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۚ بِئْسَ لِلظٰلِمِيْنَ بَدَلًا [٣٩] مَا اَشْهَدْتَهُمْ خَلْقَ
 السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَا خَلْقِ اَنْفُسِهِمْ ۚ وَمَا كُنْتَ مَتَّخِذَ الْمُضِلِّيْنَ

what they have done present, and thy Lord will not wrong any one.

- 48 And when We said to the angels, Bow down to Adam, and they bowed down, except Iblis who was of the Jinn, and revolted from the command of his Lord. Will ye then take him and his offspring as patrons beside Me and they are your enemies? Evil for the wrong-doers is the exchange!
- 49 I made them not witnesses of the creation of the heavens and the earth, nor of the creation of themselves, nor did I take those who lead astray for supporters,

عضداً [٥٠] و يوم يقول نادوا شركاءى الذين زعمتم فدعوهم
 فلم يستجيبوا لهم وجعلنا بينهم موبقا [٥١] ورا المجرمون
 النار فظنوا انهم مواقعوها ولم يجدوا عنها مصرفاً
 [٥٢] و لقد صرفنا فى هذا القرآن للناس من كل مثل وكان
 الانسان اكثر شىء جدلاً [٥٣] و ما منع الناس ان يؤمنوا اذ جاء

- 50 On the Day He shall say, Call My partners whom ye imagined ; and they shall call on them, but they shall not answer them, and We shall place between them the vale of perdition ;
- 51 And the sinners shall see the Fire, and shall think that they shall fall therein, and they shall not find from it an escape !
- 52 And now have We turned about in this Qur'ân for men every parable, but man is at most things a caviller.
- 53 And nothing prevented men from believing

وَمَا يَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ أَوْ لَئِيْنٌ

أَوْ آيَاتُهُمْ أَنْذَابٌ قَبْلًا [٥٣] وَمَنْ نُرْسِلِ الْمُرْسَلِينَ الْأَمْبَشِرِينَ

وَمُنْذِرِينَ وَيَجَادِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ

وَاتَّخِذُوا يَتْسَى وَمَا أَنْذَرُوا هُزُوا [٥٤] وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَكَرَ

بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدُهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى

when there had come to them the guidance, and from asking pardon of their Lord, except that there come to them the example of those of old, or there come to them the chastisement openly.

- 54 And We send not the apostles but as heralds of glad tidings and as warners, but those who disbelieve dispute with a lie to make void the truth therewith, and they take My signs and what they are warned of as a jest.

- 55 And who does more wrong than him who is reminded of the signs of his Lord and turns away from it and forgets what his hands have sent before? Verily We have cast upon their

قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةٌ أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَإِنْ تَدْعُهُمْ

إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذْ أَبَدَا [٥٧] وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ

لَوْ يَؤْخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا الْعَجَلَ لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ

لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْثِقًا [٥٨] وَتِلْكَ الْقُرَى أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا

ظَلَمُوا ۖ وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا [٥٩] وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ

hearts veils, lest they should understand it,
and in their ears is a heaviness.

- 56 And if thou call them to the guidance, yet will they not be guided then for ever.
- 57 And thy Lord 'is the Forgiving, full of compassion ; if he were to catch them for what they have earned, He would surely have hastened for them the torment. Nay, for them is an appointment—that they shall not find beside Him a refuge.
- 58 And these cities, We destroyed them when they did wrong, and We made for their destruction an appointment.
- 59 And when Moses said to his servant, I will

لَا يَرْجُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا

بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا ذُنُوبَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ

سَرَبًا ﴿٦١﴾ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنِّي نَسِيتُ الْفِشَ نَالِقَد لَقِينَا مِنْ

سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذَا وِينَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي

نَسِيتُ الْحَوْتَ وَمَا أَنَسِيَهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ

not cease until I reach the confluence of the two seas, or I will go on for years.

60 But when they reached the confluence between them they forgot their fish, and it took its way into the sea freely.

61 And when they had passed on, he said to his servant, Bring us our dinner, truly we have met with toil from this our journey.

62 He said, Hast thou seen when we resorted to the rock, and surely I forgot the fish, and none made me to forget it except the devil, lest I should remember it, and it took its

سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا [٦٣] قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبِغُ فَأَوْتَدَاعَلَى

أَنَارَهُمَا قَصَصًا [٦٤] فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً

مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا [٦٥] قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ

عَلَىٰ أَنْ تَعْلِمَنِي مِمَّا عَلَّمْتَ رَشْدًا [٦٦] قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ

مَعِيَ صَبْرًا [٦٧] وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خَيْرًا [٦٨] قَالَ

way in the sea wondrously.

- 63 He said, That is what we wanted. And they turned back upon their footsteps retracing.
- 64 Then found they a servant of our servants to whom We had given mercy from Us, and had taught him from before Us knowledge.
- 65 Moses said to him, Shall I follow thee, that thou mayest teach me of what thou hast been taught for guidance?
- 66 He said, Verily thou canst never have patience with me.
- 67 And how canst thou be patient in what thou dost comprehend no knowledge of?
- 68 He said, Thou shalt surely find me if God

سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۖ قَالَ

فَإِنْ أَتَيْتَنِي فَلَا تُسَلِّنْ عَنِّي شَيْءًا حَتَّىٰ أُحِثَّ لَكَ مِنْهُ

ذِكْرًا ۖ [٧٠] فَأَنْطَلَقَا ۖ حَتَّىٰ إِذَا وَكَبَفِي السَّفِينَةَ خَرَقَهَا ۖ قَالَ

أَخْرَقْتُهَا لِتُفَرِّقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ۖ [٧١] قَالَ أَلَمْ

أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۖ [٧٢] قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا

please patient, and I will not be disobedient to thee in work.

69 He said, And if thou follow me, ask me not about anything, until I begin for thee a mention thereof.

70 So they went on until when they rode in the bark, he scuttled it. He said, Hast thou scuttled it to drown its crew? Now hast thou brought forth a serious thing.

71 He said, Did I not say, verily, thou canst never have patience with me?

72 He said, Catch me not up with what I forgot,

نَسِيتُ وَلَا تَرِهْنِي مِنْ أَمْرِي عَسْرًا [٧٣] فَأَنْطَلِقَا حَتَّىٰ إِذَا

لَقِيبَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ ط

لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نَكِرًا [٧٤] قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ

مَعِيَ صَبْرًا [٧٥] قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا

تَصْجِبْنِي ج قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا [٧٦] فَأَنْطَلِقَا حَتَّىٰ إِذَا

and lay not on me a hard command.

- 73 So on they went until they met a boy, and he killed him. He said, Hast thou killed a pure soul without *his having killed* another soul. Now hast thou brought forth a grievous thing.

- 74 He said, Did I not tell thee, verily thou canst not have patience with me?

- 75 He said, If I ask thee about anything after it, then do not accompany me; now hast thou arrived at an excuse from me.

- 76 So they went on, until when they came to the

اتَّبِعُوا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعُوا أَهْلُهَا فَاذْهَبُوا إِن يَظِيفُوا هَٰمًا

فوجدوا فيها جدارا يريد أن ينقض فأقامه قال لو شئت لاتخذت

عليه أجرا [٧٧] قال هذا فراق بيني وبينك سآ نبيك

بتأويل ما لم تستطع عليه صبرا [٧٨] أما السفينة فكانت

لمسكين يحملون في البحر فاردت أن أعيبها وكان وراءهم

people of a city : they asked food of the people thereof, but they refused to entertain them. And they found therein a wall that wanted to fall, and he set it upright. He said, If thou pleased, thou mightest certainly have had for this a reward.

77 He said, This is the parting between me and thee : now will I tell thee the interpretation of what thou couldst not have patience with.

78 As to the bark, it belonged to poor people who toiled on the sea, and I wished to damage

مَلِكٍ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا [٧٩] وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنِينَ

فَخَشِينَا أَنْ يَرْتَفِعَ هُمَا طَغْيَانًا وَكَفَرَا [٨٠] فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا

وَبِهِمَا خَيْرٌ مِنْهُمَا زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا [٨١] وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ

يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا

صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا ق

it, for behind them was a king who seized on every bark by force.

79 As to the youth, his parents were believers, and we feared he would trouble them by rebellion and ingratitude.

80 And we desired that their Lord would give them in exchange a better than him in purity, and nearer to affection.

81 And as to the wall, it belonged to two orphan youths in the city, and there was beneath it their treasure, and their father was a righteous man, and thy Lord desired that they should reach their full age and take out their

وَحَمَّةٍ مِنْ رَبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتَهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ
 تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا [٨٢] وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ
 قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا [٨٣] إِنَّا مَكَّنَا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَ
 آتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۚ فَاتَّبَعِ سَبَبًا [٨٤] حَتَّىٰ إِذَا
 بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا

treasure, as 'a mercy from thy Lord; and I did it not on my bidding. That is the interpretation of what thou couldst not have patience with.

- 82 And they ask thee about *Dhu'l-Qarnayn* ; say thou, I will recite to you an account of him.
- 83 Verily, We established for him in the earth, and We gave him means to everything. And he followed a way,
- 84 Until when he reached the setting of the sun he found it setting in a spring of mud, and he found near it a people.

قَوْمًا [٨٥] قُلْنَا يَا الْقَارِئِينَ إِنَّا أَنْتَعِزُّبِ وَأَمَّا أَنْ تَسْخَذَ

فِيهِمْ حَسَنًا [٨٦] قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ

رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَكِرًا [٨٧] وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ

جَزَاءٌ لِحَسَنِهِ [٨٨] وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ثُمَّ اتَّبَعَ

سَبِيلًا [٨٩] حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ

- 85 We said, O *Dhu'l-Qarnayn*, either do thou torment or treat them well.
- 86 He said, As to him who does wrong, we will surely torment him, then shall he be taken back to his Lord ; and He will torment him with a grievous torment ;
- 87 And as to him who believes and does good, for him is an excellent reward, and we will tell him of our easy command.
- 88 Then followed he a way,
- 89 Until when he reached the rising of the sun, he found it rising upon a people to whom We

قَوْمٍ لَمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا [٩٠] كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا

بِمَالِئِهِ خَيْرًا [٩١] ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا [٩٢] حَتَّى إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَيْنِ

وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَفْقَهُونَ قَوْلًا [٩٣] قَالُوا يَٰذَا

الْقَرْنَيْنِ إِنْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ

لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا [٩٤] قَالَ مَا مَكْنِي

had not given from it a shelter.

90 Thus; and We comprehended what he had with him by knowledge.

91 Then followed he a way,

92 Until when he reached between the two mountains, he found below them a people who scarce understood a speech.

93 They said, O *Dhu'l-Qarnayn*, verily Gog and Magog do evil in the land: shall we then pay thee a tribute upon that thou make between us and them a barrier?

94 He said, What my Lord has established me in

فَبِهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا

[٩٥] أَتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ

انفخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ تُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قَطْرًا

[٩٦] فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا [٩٧] قَالَ

هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي [٩٨] فَآذًا جَاءَ وَعَدِ رَبِّي جَعَلَهُ دَكًّا وَكَانَ وَعْدٌ

is better ; but help me with strength ? I will make between you and them a barrier.

95 Bring me blocks of iron ; until when they filled up the space between the mountain sides he said, Blow ; until when he made it a fire, he said, Bring me that I may pour upon it molten copper.

96 And they could not scale it, nor could dig it through.

97 He said, This is a mercy from my Lord,

98 But when there comes the promise of my Lord He will make it as dust ; and the promise of

وَبِىْ حَقًّا ۖ وَتَرْكُنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخُ

فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ۖ وَاعْرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ

لِلْكَافِرِينَ عَرَضًا ۖ الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنِ

ذِكْرِىْ وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۖ [١٠٢] أَفَحَسِبَ الَّذِينَ

كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِىَ مِنْ دُونِىَ أَوْلِيَاءَ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا

my Lord is true.

- 99 And We will leave some of them on that Day to surge over the others, and there shall be a blast on the trumpet, and We will gather them together.
- 100 And We will set forth Hell on that Day before the ungodly,
- 101 Whose eyes were veiled from My remembrance and who could not hear.
- 102 Do those who disbelieve reckon that they can take My servants beside Me as patrons? Verily, We have prepared Hell for the

جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نَزْلًا [١٠٣] قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ

أَعْمَالًا [١٠٣] الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيْدُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ

يَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا [١٠٥] أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا

بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

وِزْنًا [١٠٦] ذَلِكَ جِزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي

ungodly as an abode.

- 103 Say thou, Shall we tell you of those who lose most in works?
- 104 Those whose endeavour in the life of this world is mistaken, and who think that they do the right work.
- 105 These are they who believe not in the signs of their Lord, and in meeting Him: so lost are their works, and We will not set up for them on the Day of Judgment any weight.
- 106 That is their reward—Hell, for that they did

وَرَسُولِي هَمَزُوا [١٠٧] اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ

كَانَتْ لَهُمْ جَنَّٰتُ الْفِرْدَوْسِ نَزْلًا [١٠٨] خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يَبْغُوْنَ

عَنْهَا حَوْلًا [١٠٩] قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمٰتِ رَبِّيْ لَنَفِدَ

الْبَحْرُ قَبْلَ اَنْ تَنْفَدَ كَلِمٰتُ رَبِّيْ وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مِدَدًا

[١١٠] قُلْ اِنَّمَا اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحٰى اِلٰى اِنَّمَا الْهَكْمُ اِلٰى

disbelieve and took My signs and My apostles for a jest.

- 107 Verily, those who believe and do good works ;
for them are Gardens of Paradise as an
abode ;
- 108 For ever therein ; they shall wish for no
change from it.
- 109 Say thou, If the sea were ink for the words of
my Lord, the sea would surely fail ere the
words of my Lord fail, although We
brought its like in aid.
- 110 Say thou, Verily I am only a man like your-

وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يُرْجُو الْقَابِ رِبَّهُ فَلْيُحْمِلْ عَمَلَهُ لَا يَرْجُوا
 لِقَاءَ رَبِّهِمْ فَمَنْ يَسْتَعِذْ بِغَيْرِهِ فَلْيَرْتَقِبْ

بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَفْحَسَّ

selves : it is revealed to me that your God is
 only one God : so let him who hopes to meet
 his Lord do good works, and not join in the
 service of his Lord any one.

سُورَةُ السَّجْدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] أَلَمْ نَنْزِلِ الْكِتَابَ لِأَرْبَابٍ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[٢] أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَ

أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ [٣] اللَّهُ الَّذِي

70. ADORATION.

(SU'RAH XXXII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 A. L. M. The revelation of the Book, there is no doubt in it, is from the Lord of the worlds.
- 2 Do they say, He has forged it? nay, it is the truth from thy Lord, that thou mayest warn a people to whom no warner has come before thee, that they may be guided.
- 3 God it is who created the heavens and the earth

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى
 عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ
 [٧] يَدْبُرُ الْأُمُورَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ
 كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ [٥] ذَلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
 الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ [٦] الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ

and what is between them in six days, then ascended the Throne. There is not for you beside Him a patron, nor intercessor; will ye not then mind?

- 4 He governs the affair from the heaven to the earth, then shall it ascend to him in a day whose measure is a thousand years of what ye do count.
- 5 That is the Knower of the secret and the manifest, the Mighty, the Compassionate,
- 6 Who has made all things that He has created

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠
 [٧] ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ
 [٨] ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ
 [٩] وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ وَقَالُوا إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ
 [١٠] أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ
 [١١] قُلْ يَتُوفَكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ

- good, and began the creation of man from clay;
- 7 Then made his stock from an extract of despicable water ;
- 8 Then He fashioned him and breathed into him of His spirit, and made for you the hearing and the sight and the heart ; little do ye give thanks !
- 9 And they say, What ! when we are lost in the earth, shall we indeed become a new creation ?
- 10 Nay, in the meeting of their Lord they do disbelieve.
- 11 Say thou, The angel of death who is given charge of you shall take you away ; then to your Lord shall ye be returned.

تَرْجِعُون [١٢] وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمَجْرِمُونَ نَاكِسَوٰرَءٍ وَسِهْمَ عُنْدِ

رَبِّهِمْ رَبَّنَا ابْصُرْنَا وَسَمِعْنَا فَأَرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ

[١٣] وَلَوْ شِئْنَا لَا تَسْبِيحُنَا كُلِّ نَفْسٍ هَدَاهَا وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ [١٤] فَذُوقُوا

بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ

- 12 And couldst thou see when the sinners shall hang down their heads before their Lord—Our Lord, we have seen and we have heard ; so return us, we will do good, verily, we do believe.
- 13 And if WE pleased, WE had certainly given to every soul its guidance, but true shall be the word from ME—I will surely fill Hell with Jinn and men altogether.
- 14 So taste ye, for that ye forgot the meeting of this your Day ; verily WE have forgotten you ;

الْخَلْدِ بَمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ^[١٥] اِنَّمَا يُوْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِيْنَ اِذَا
 ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ
^[١٦] تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا
^[١٧] مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُسْنِفُونَ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ
 اَعْيُنٍ ^[١٨] جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ اَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ

and taste ye the torment for what ye have done.

- 15 Verily, they only believe in Our signs who, when they are reminded of them, fall down adoring, and celebrate the praise of their Lord, and are not swelled with pride;
- 16 They rise from their beds, calling on their Lord with fear and hope, and of what We have given them do spend.
- 17 And no soul knows what is reserved for them of the joy of the eyes, as a reward for what they have done.
- 18 Shall he then who is a believer be as he who

فَاسْقُوا لَا يَسْتَوُونَ [١٩] أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ
 جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [٢٠] وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا
 فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا
 فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكَذِّبُونَ
 وَلَنَذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ

is wicked?—they are not equal.

- 9 As to those who believe and do good works ;
 for them are Gardens of Abode,—an enter-
 tainment for what they have done.
-) And as to those who do evil, their abode is
 the Fire; so oft as they shall desire to get
 thereout, they shall be turned back into it,
 and it shall be said to them, Taste ye the
 torment of the Fire which ye did call a lie.
 And We will surely make them taste the nearer
 torment beside the greater torment, that they
 may yet return.

يَرْجِعُونَ [٢٢] وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَكَرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ
عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ [٢٣] وَلَقَدْ آتَيْنَا
مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى
لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ج [٢٤] وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا
لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ [٢٥] إِنَّ رَبَّكَ هُوَ

- 22 And who does a greater wrong than him who is reminded of the signs of his Lord, then turns away from them ; verily, on the sinners WE will take vengeance.
- 23 And surely WE gave Moses the Book, so be not thou in doubt as to his meeting, and WE made it a guide to the Children of Israel.
- 24 And WE made of them leaders, who guided at OUR command, since they persevered with patience and in OUR signs did believe.
- 25 Verily thy Lord, He will decide between them

يَفْصَلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[٢٦] أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ

يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ

[٢٧] أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجَرِزِ فَنُخْرِجُ

بِهِ زُرْعَاتٍ أَكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ

on the Day of Judgment as to that wherein they differ.

- 36 Is it not an example to them—how many generations We have destroyed before them, through whose dwellings they do walk ? Verily in that are signs ; will they not then hear ?
- 7 Do they not see that We drive rain into a sterile land, and bring forth thereby corn of which their cattle eat, and themselves ; will they not then see ?

[٢٨] وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٢٩] قُلْ يَوْمَ

الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ

[٣٠] فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ۝

- 28 And they say, When is this decision to come, if ye are true?
- 29 Say thou, On the Day of Decision the faith of those who have disbelieved shall not profit them, nor shall they be respited.
- 30 So turn from them, and wait thou, verily they also do wait.

سُورَةُ حَمْدِ السَّجْدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] حم تنزيل من الرحمن الرحيم ج [٢] كتب فصلت آياته

قرا انا عربيا لعلهم يعلمون لا [٣] بشيرا ونذيرا ج فاعرض

اكثرهم فهم لا يسمعون [٣] وقالوا قلوبنا في اكنة مما

71. H. M.

(SU'RAH XLI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 H. M. A revelation from the Merciful, the Compassionate :
- 2 A Book the verses whereof are explained ; an Arabic Qur'ân for a people who do know ;
- 3 A herald glad things and a warning ; but most of them do turn aside and hearken not.
- 4 And they say, Our hearts are veiled from what

تَدْعُونَا إِلَيْهِ فِي إِذْنِنَا وَقُرْوِمِنْ أَمْرٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ فَاْعْمَلْ

إِنَّا عَمِلُونَ [٥] قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ

إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا ۚ وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ

[٦] الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[٧] إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ

thou dost call us to, and in our ears is a heaviness, and between us and thee is a curtain; so act thou, verily, we will act.

- 5 Say thou, Verily I am only a man like yourselves: it is only revealed to me that your God is one God; so go straight to Him, and ask pardon of Him; but woe to those who join *others with God*!
- 6 Who give not alms, and in the Hereafter disbelieve.
- 7 Verily, those who believe and do good works, for them is a reward that fails not.

مَمْنُونٌ [٨] قُلْ أَنتُمْ كُفَرْتُمْ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ

فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ج [٩] وَ

جَعَلَ فِيهَا رِوَاسٍ مِّنْ فَوْقِهَا وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا

فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلنَّاسِ لَيْلِينَ [١٠] ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ

وَمَنِي دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا

3 Say thou, Do ye indeed disbelieve in Him who made the earth in two days, and do ye make equals for Him? That is the Lord of the worlds !

1 And He laid thereon foundations above it, and blessed it, and ordained therein its foods in four days, alike to all who ask.

Then he made for the heaven, and it was smoke; and He said to it and to the earth, Come ye both, willingly or of force.

تَدْعُونَا إِلَيْهِ فِي إِذْنِنَا وَقُرُونِ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ فاعْمَلْ

انْعَمِلُونِ [5] قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَا إِلَهُكُمْ

إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ

[٦] الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[٧] إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ

thou dost call us to, and in our ears is a heaviness, and between us and thee is a curtain; so act thou, verily, we will act.

- 5 Say thou, Verily I am only a man like yourselves: it is only revealed to me that your God is one God; so go straight to Him, and ask pardon of Him; but woe to those who join *others with God*!
- 6 Who give not alms, and in the Hereafter disbelieve.
- 7 Verily, those who believe and do good works, for them is a reward that fails not.

مَمْنُونٌ ^[٨] قُلْ أَتُنْكِرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ

فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أُنْدَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ^{ج [٩]} وَ

جَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا

فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِلنَّاسِ لَيْلٌ أَوْ نَهَارٌ ^[١٠] ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ

وَمِنْ دُخَانٍ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا

- 8 Say thou, Do ye indeed disbelieve in Him who made the earth in two days, and do ye make equals for Him? That is the Lord of the worlds !
- 9 And He laid thereon foundations above it, and blessed it, and ordained therein its foods in four days, alike to all who ask.
- 10 Then he made for the heaven, and it was smoke; and He said to it and to the earth, Come ye both, willingly or of force ; they said,

قَالَتَا تَبَيَّنَا طَائِعِينَ [١١] فَخَفَّضْنِ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ

وَأَوْحَيْنَا فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَافِرَ

بَنَاجٍ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ [١٢] فَإِنِ اعْرَضُوا

فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَعِقَةً مِثْلَ صَعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ [١٣] إِذْ جَاءَتْهُمْ

الرُّسُلُ مِنْ أَبْنَاءِ اللَّهِ وَمِنْ خَلْفِهِمْ إِلَّا تَعْبَدُوا إِلَّا اللَّهَ

We come willingly.

- 11 And He ordained them seven heavens in two days, and inspired into every heaven its mission. And We adorned the heaven of this world with lamps and a guard. That is the decree of the Mighty, the Knowing.
- 12 But if they turn aside, then say thou, I warn you of a thunder-clap like the thunder-clap of 'Ad and Thamûd.
- 13 When there came to them the apostles from before them and from behind them—Serve

قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِهٖ أَسْلَمُونَ

[١٣] فَاِمَّا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَا اِشْدُ

مِنَّا قُوَّةٌ اُولَئِكَ يَروْنَ اِلٰهَ الَّذِى خَلَقَهُمْ هُوَ اِشْدُ مِنْهُمْ

قُوَّةٌ وَكَانُوا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُونَ [١٥] فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا

صَرَصَرًا فِى اَيَّامٍ نَّحْسَاتٍ لِّنَذِيقَهُمْ عَذَابَ الْعِزِّى فِى الْحَيٰوةِ

none but God ; they said, If our Lord pleased He would surely have sent down angels, so we do disbelieve in what ye are sent with.

- 4 And as to 'Ad, they were big with pride in the land without right, and they said, Who is stronger than us in might? Did they not see that God who created them, He was stronger than them in might? But they did reject OUR signs.

- 5 So WE sent upon them a piercing blast in unfortunate days, that WE might make them taste the torment of shame in the life of this

الدُّنْيَا وَلِلْعَذَابِ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ [١٦] وَأَمَّا

ثَمُودَ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَآخَذْنَاهُمْ

صِيقَةَ الْعَذَابِ الْهَوْنِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ [١٧] وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ

آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ [١٨] وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ

يُوزَعُونَ [١٩] حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ

world; and certainly the torment of the Hereafter is most shameful, and they shall not be helped.

- 16 And as to *Thamûd*, We did guide them, but they loved blindness more than guidance; so there seized them the thunder-clap of the torment of shame, for what they did earn.
- 17 And We saved those who did believe and fear to do evil.
- 18 And the Day the enemies of God shall be gathered into the Fire, and they shall be marshalled,
- 19 Until when they come to it their ears and their eyes and their skins shall bear witness

وَأَبْصَارُهُمْ وُجُوهُهُمْ أَمْ يَكُنْ لَهُمْ الْبُصْرُ الْاِئْتِمَارُ [٢٠] وَقَالُوا الْجُلُودُ

هِيَ شَهِدَتُ بِمَا كُنَّا نَعْمَلُ قَالُوا انْطِقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ

وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ [٢١] وَمَا كُنْتُمْ

تَسْتَتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ

كَلَّا وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ

against them of what they have done.

And they shall say to their skins, Why witness ye against us? They shall say, God makes us to speak, who makes everything to speak, and He created you the first time, and to Him shall ye be returned.

And ye could not hide yourselves that your hearing and your sight and your skins should not witness against you; but ye thought that God would not know much of what ye did.

[٢٢] وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدَ كُمْ فَاصْبِرْتُمْ

مِنَ الْخُسْرِ ۖ إِنَّ فَانَ يَصْبِرُوا فَإِنَّ لَنَا مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ

يَسْتَعْتَبُوا فَهُمْ مِمَّنِ الْمَعْتَبِينَ ۖ وَقَبَضْنَا لَهُمْ قُرْءَانَ

فَزَيْنُوا لَهُمَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ

فِي أَمْرِ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا

- 22 And that your thought which ye thought of your Lord has ruined you, and ye are become of the losers.
- 23 And if they are patient, still the Fire is a resort for them, and if they ask for favour, yet shall they not be of the favoured.
- 24 And We will ordain for them companions, and they made fair-seeming to them what was before them and what was behind them, and there was due against them the sentence on the nations that had passed away before them, of Jinn and men; verily, they were the losers.

خَيْرِينَ [٢٥] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ

وَالْغَوَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ [٢٦] فَلَنَذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

عَذَابًا شَدِيدًا [٢٧] وَلَنَجْزِيَنَّهُمَا سُوءَ الَّذِي كَانُوا يَصْعَمُونَ

ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارِ [٢٨] لَهُمْ فِيهَا دُارُ الْخُلْدِ جِزَاءُ

بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ [٢٩] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا

25 And those who believed not say, Listen not to this Qur'an but talk aloud, that ye may overpower.

26 But WE will surely make those who disbelieve taste a severe torment.

27 And WE will surely reward them for the evil which they have done.

28 That is reward of the enemies of God—Fire ; for them therein the Abode of Eternity ;—as a reward for that they did reject OUR signs.

29 And those who disbelieve say, Our Lord, show

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الَّذِينَ أَضَلَّاهُمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ تَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا

لِيَكُونُوا مِنَ الْآسْفَلِينَ [٣٠] إِنْ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ

اسْتَقَامُوا اتَّخَذْنَا آلَهُمُ الْمَلَائِكَةَ لَا تَخَافُوا وَلَا

تَحْزَنُوا وَابْشُرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ [٣١] نَحْنُ

أَوْلَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُ

us those who led us astray, of Jinn and men: we will trample them under our feet, that they may be of the lowest.

- 30 Verily those who say, Our Lord is God, then keep straight, there shall descend upon them angels—Fear not, nor be ye grieved, but rejoice in the Gardens which ye have been promised;

- 31 We are your friends in the life of this world and in the Hereafter; and for you therein is what your souls desire, and for you therein

انفسكم ولكم فيها ما تدعون [٣٢] نزلنا من غفور رحيم

[٣٣] ومن احسن قولا لمن دعا الى الله وعمل صالحا وقال اننى

من المسلمين [٣٤] ولا تستوي الحسنة ولا السيئة ادفع بالتي

هى احسن فاذا الذى بينك وبينه عداوة كانهولى حبيب [٣٥] و

يلقها الا الذين صبروا ج و ما يلحقها الا فو حظ

is what ye call for,

—An entertainment from the Forgiving, Compassionate *God*.

And who speaks better than he who calls to God and does good, and says, Verily I am of the Muslims?

And good and evil are not alike: resist with what is better, and lo! between whom and thyself was enmity shall become as it were a warm friend;

But none meet with it unless those who patiently persevere, and none meet with it

عَظِيمٍ [٣٦] وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ
 بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٣٧] وَمِنَ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ
 وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا
 لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ [٣٨] فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا
 فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْئَمُونَ

unless the most fortunate.

- 36 And if an enticement is offered thee from the devil, then betake thyself to God; verily, He—He is the Hearer, the Knower.
- 37 And of His signs are the night and the day and the sun and the moon; worship not the sun, nor the moon, but worship God who created them, if it be Him ye serve.
- 38 And if they are big with pride, those who are with thy Lord glorify Him night and day, an are not weary.

[٣٩] وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا

الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنْ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمَحْيِ الْمَوْتَى إِنَّهُ عَلَى

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٣٠] إِنْ الَّذِينَ يَلْحَدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفُونَ

عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرًا مِنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ

الْقِيَامَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

And of His signs is that thou seest the land drooping, but when We send down upon it water it stirs and swells. Verily, He who quickens it will surely quicken the dead; verily, over all things is He powerful.

Verily those who oppose Our signs are not hidden from Us. Is he then who is cast into the Fire better, or he who comes safe on the Day of Judgment? Do what ye will, verily what ye do He doth see.

[٣١] اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ۚ وَ اِنَّهٗ لَكِتٰبٌ

عَزِيْزٌ ۚ لَا يٰٓاَتِيْهِ الْبَاطِلُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهٖ

تَنْزِيْلٌ ۚ مِنْ حَكِيْمٍ حَمِيْدٍ [٣٢] مَا يَقَالُ لَكَ اِلَّا مَا قَدْ قَبِلَ

لِلرَّسْلِ مِنْ قَبْلِكَ ۚ اِنْ رُبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ وَّ ذُوْ عِقَابٍ اَلِيْمٍ [٣٣] وَلَوْ

جَعَلْنٰهٖ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لَقَالُوْا الْوَلَا فِصْلَتْ اِيْتِهٖ ؕ اَعْجَبِيْ

- 41 Verily those who disbelieve in the reminder when it has come to them,—and verily it is a mighty Book !
- 42 Falsehood approaches it not from before it, nor from behind it : it is revealed from the Wise, the Praiseworthy.
- 43 Nothing is said to thee except what was said to the apostles before thee ; verily, thy Lord is full of forgiveness, and of a painful chastisement.
- 44 And if We had made it a foreign Qur'an, they would surely have said, Unless its verses are explained . . . ? What ! foreign and

وَعَرَبِي قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءً وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
فِي آذَانِهِمْ وَقُرْهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يَنَادُونَ مِنْ مَّكَانٍ
بَعِيدٍ [٢٥] وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مِرْيَبٌ مِنْ
عَمَلٍ صَالِحٍ فَلَنفَسَحَ وَمَنْ آسَأَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

Arabic. Say thou, It is for those who believe a guide and a healing. And those who believe not, in their ears is a heaviness and it is to them blindness. These are called to from a distant place.

And surely We gave to Moses the Book, but it was disputed about, and if it were not for a word from thy Lord it would surely have been decided between them; and verily they are in hesitating doubt about it.

Whoso does good it is for his own soul, and whoso does evil it is against it; and thy Lord is not unjust to His servants.

[٣٧] اليه يرد علم الساعة وما تخرج من ثمرات من أكمامها
وما تحمل من أنثى ولا تضع الأبعل عليه ويوم يناديهما
[٣٨] شركاءى قالوا ذلك ملعنان شهيدين وظل عنهم مكانوا
يدعون من قبل وظنوا ما لهم من محبيص [٣٩] لا يستنم الا انسان
من دعاء الخير وان مسه الشرف فينوس قنوط [٤٠] ولئن اذقنه

- 47 To Him is referred the knowledge of the Hour, and no fruits comelforth from their coverings, and no female conceives, nor is delivered, but with His knowledge. And the Day He shall call them, Where are My partners? they shall say, We own to thee, there is not of us a witness to it.
- 48 And there shall pass away from them what they called on before, and they shall know there is not for them an escape.
- 49 Man is not tired of praying for good, and if evil touches him, he desponds and despairs.
- 50 And if We make him taste mercy from Us

وَحِصْتُمَا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءِ مَسْتَه لِيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا ظَنُّ السَّاعَةِ

قَائِمَةً وَلَئِنْ رَجَعْتُ إِلَى رَبِّي إِنْ لِي عِنْدَهُ لِلْحَسَنِ فَلَنْسَبُنَّ

الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنْذِيْقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ

[٥١] وَإِذَا نَعَّمْنَا عَلَى النَّاسِ انْشَأْنَا عَرَضًا وَنُنَاجِيهِ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ

الشَّرُّ دَعَا غَرِيضًا [٥٢] قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدَ اللَّهِ

after that affliction has touched him, he will surely say, This is mine, and I do not think that the Hour will come, and if I am returned to my Lord, verily for me with Him is certainly good. But We will certainly tell those who disbelieve of what they have done, and We will certainly make them taste a stern torment.

- 51 And when We are gracious to man, he turns away and goes aside ; but when there touches him evil, he is full of long prayers.
- 52 Say thou, What think ye ? If it be from God

قَدْ كَفَرْتُمْ بِهِ مِنْ أَخْلٍ مَنْ هُوَ شَقِيقٌ بِعِيدٍ [٥٣] سَنُرِيهِمْ

أَيُّنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ

يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ [٥٤] إِلَّا أَنَّهُمْ

فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ إِلَّا أَنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطٌ ۝

and ye disbelieve in it, who is more misguided than he who is wide away *from it* ?

- 53 By and by We will shew them Our signs in countries and in themselves until it is plain to them that it is the truth. Is it not enough that thy Lord—He is witness over all things.
- 54 Ay, verily they are in doubt as to the meeting of their Lord ! Ay, verily all things He does encompass !

سُورَةُ الْجَانَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الْحَمْدُ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ [٢] إِنْ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ لَا آيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ [٣] وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ

دَابَّةٍ آيَاتٍ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ [٣] وَاختِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

72. THE KNEELING.

(SU'RAH XIV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 H. M. The revelation of the Book is from God the Mighty, the Wise.
- 2 Verily in the heavens and the earth are signs to the faithful,
- 3 And in your creation, and in what are scattered abroad of beasts, are signs to people who believe.
- 4 And in the alternation of night and day and

وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
 وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ آيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ [5] تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ
 نَسْتُلُوها عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ
 يُؤْمِنُونَ [6] وَيَلْ لَكَ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ [7] يَسْمَعُ آيَاتُ اللَّهِ
 تُتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يَصِرْ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِيرُهُ

what God has sent down from heaven of provision, and quickened thereby the earth after its death, and in the change of the winds, are signs to people who have sense.

5 These are the signs of God ; We recite them to thee with truth. In what message then after God and His signs will they believe ?

6 Woe to every lying sinner !

7 Who hears the signs of God recited to him, then persists in proud disdain as though he heard then not ; so give him tidings of a

بِعَذَابِ الْيَمِّ [٨] وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا تَخَذَاهُمْ زُحْرًا ط

أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ [٩] مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي

عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ ج وَ

لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ [١٠] هَٰذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ

لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ وَجْهِ الْيَمِّ [١١] اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ

painful torment.

- 8 And when he knows anything of OUR signs he takes them for a jest. These, for them is a shameful torment.
- 9 Behind them is Hell, and there shall not avail them what they have earned at all, nor what they have taken beside God for patrons. And for them is a great torment.
- 0 This is a guidance; and those who disbelieve in the signs of their Lord; for them is torment of a painful woe.
- 1 God it is who presses into your service the sea

لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَسْتَغْفِرُوا مِنْ ذُنُوبِكُمْ
تَشْكُرُونَ ۚ [١٢] وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُتَفَكَّرُونَ [١٣] قُلِ الَّذِينَ آمَنُوا
يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ [١٤] مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۚ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا

that the ships may run therein at His command and that ye may seek of His grace, and that ye may be thankful.

- 12 And He presses into your service what is in the heavens and what is in the earth,—all from Him. Verily in that are signs to people who reflect.
- 13 Say to those who believe that they forgive those who hope not for the days of God, that He may reward a people for what they have earned.
- 14 Whoso does good it is for his own soul, and whoso does evil it is against it, then to your

ثم إلى ربكم ترجعون [١٥] وانقد اتينا بني اسرائيل
الكتب والحكم والنبوة ورزقناهم من الطيبات وفضلناهم على
العلمين [١٦] واتيناهم بينت من الامر فما اختلفوا
الا من بعد ما جاءهم العلم بغيا بينهم ان ربك يفضي
بينهم يوم القيمة فيما كانوا فيه يختلفون [١٧] ثم جعلناك

Lord shall ye be returned.

- i And surely We gave to the Children of Israel the Book and judgment and prophecy, and We provided them with good things, and graced them above the worlds.

And We gave them evidences of the affair, and they disputed not except after there had come to them knowledge, out of rebellion among themselves. Verily thy Lord will decide between them on the Day of Judgment concerning that whereon they dispute.

Then We set thee over a law concerning the

عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعُهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[١٨] أَنَّهُمْ لَن يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَبَعْضُهُمْ

أَوْلِيَاءُ بَعْضُهُم وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ [١٩] هَذَا بَعْثٌ لِلنَّاسِ وَ

مَدَىٰ وَرَحْمَةٍ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ [٢٠] أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا

السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً

affair; so follow it, and follow not the lusts of those who do not know.

- 18 Verily, they shall not avail thee against God at all, and verily the wrong-doers, the one of them are the patrons of another, and God is the patron of those who fear to do evil.

- 19 This is an insight for men and a guidance and mercy to people who believe.

- 20 Do those who do evil reckon that We will make them as those who believe and do good works,

مَجْنُونًا مِمَّا تَهْمُ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ [٢١] وَخَلَقَ اللَّهُ

الْسَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَ

هَذَا يَظْلِمُونَ [٢٢] أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هُوَ وَاضْلَمَهُ

اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غَشَاةً

فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ [٢٣] وَقَالُوا مَا هِيَ

equal in their life and their death ? Ill do they judge !

- 21 And God created the heavens and the earth in truth that every soul may be rewarded for what it has earned ; and they shall not be wronged.

- 22 Hast thou seen him who takes his lust for his God and whom God misleads knowingly, and whose hearing and heart He has sealed up, and over whose sight He has put a covering ? then who will guide him after God ? Will ye not then consider ?

- 3 And they say, It is only our life of this world :

۞ اَلْحَيَاتِنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا اِلَّا الدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُمۡ
 بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۚ اِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّونَ [۲۴] ۚ وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ
 اٰیٰتُنَا بَيِّنٰتٌ مَّا كَانَ حُجَّتُهُمْ اِلَّا اَنْ قَالُوْا اِنَّتُمْ وَاٰبَاؤُنَا اِنْ كُنْتُمْ
 صٰدِقِيْنَ [۲۵] ۚ قُلِ اللّٰهُ يَحْيِيْكُمْ ثُمَّ يَمِيْتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ اِلٰى
 يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِیْهِ وَلٰكِنْ اَكْثَرُ النَّاسِ لَا یَعْلَمُوْنَ

we die and we live, and nothing destroys us but time. But of that they have no knowledge, they do only suspect.

- 24 And when Our evident signs are recited to them their argument is no other than that they say, Bring our fathers, if ye speak the truth.
- 25 Say thou, God will quicken you, then kill you, then gather you on the Day of Judgment—there is no doubt about it: but most men do not know.

[٢٦] وَلِلَّهِ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ

يَخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ [٢٧] وَ تَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةٍ كُلِّ أُمَّةٍ

تَدْعِي إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ [٢٨] هَذَا

كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ

تَعْمَلُونَ [٢٩] فَآمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَبْدِخْلِهِمْ

- 3 And God's is the kingdom of the heavens and the earth, and the Day the Hour shall come, on that Day shall those who call it vain lose
- 7 And thou shalt see every nation kneeling, every nation called to its Book,—To-day shall ye be rewarded for what ye have done.
- 8 This OUR Book speaks concerning you with truth; verily WE have written down what ye have done.
- 9 And as to those who believe and do good works, their Lord shall make them enter into

رَبِّهِمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ [٣٠] وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا

أَفَلَمْ تَكُنْ آيَتِي تَقْلَى عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرُوا وَكُنْتُمْ قَوْمًا

مُجْرِمِينَ [٣١] وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا

قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُتَّبِعِينَ

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتِ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ [٣٢]

His mercy ;—that indeed is a manifest bliss.

- 30 And as to those who disbelieve—Were not My signs recited to you, and ye did swell with pride and were a wicked people ?
- 31 And when it is said, Verily the promise of God is true, and the Hour—there is no doubt of it ; ye said, We know not what the Hour is, we do only suspect, and we are not sure,
- 32 And there shall appear to them the evils which they have done, and there shall encompass them what they did mock at.

يَسْتَهْزِئُونَ [٣٣] وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِيكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ

يَوْمِكُمْ هَذَا وَمِثْلَ مَا نَارُومَا لَكُمْ مِنْ نَصْرِينَ

ذَلِكَ بِأَنكُمْ آتَخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا [٣٤]

وَعَرَّيْتُمْ الْحَبِوةَ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ لَا يُخْرِجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ

يَسْتَعْتَبُونَ [٣٥] فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ

33 And it 'shall be said, To-day will We forget you as ye did forget the meeting of this your Day, and your abode is the Fire, and ye shall have no helpers.

34 That is for that ye took the signs of God for a jest, and the life of this world deceived you, so this Day they 'shall not be taken out of it, and they shall not be received back into favour.

35 And God's is the praise, the Lord of the heavens and the Lord of the earth—the

رَبِّ الْعَالَمِينَ [٣٦] وَلَهُ الْكِبَرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Lord of the worlds !

- 36 And His is the greatness in the heavens and the earth, and He is the Mighty, the Wise !

سورة النحل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] اِنِّى اَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْهُ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰى عَمَّا

[2] يَشْرِكُوْنَ يَنْزِلُ الْمَلٰٓئِكَةُ بِالرُّوحِ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَشَآءُ مِنْ

[3] عِبَادِهٖ اَنْ اَنْذِرُوْا اِنَّهٗ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنَّا فَاتَقُوْنَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ

73. THE BEE.

(SU'RAH XVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 The sentence of God comes, so hasten it not
Glory to Him! and exalted be He above what
they join *with Him*.
- 2 He sends down the angels with the Spirit by
His command upon whom He pleases of His
servants—Warn that there is no God but
ME; so fear ME.
- 3 He created the heavens and the earth in

وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ [٣] خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ

نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ [٥] وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا

دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ [٦] وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ

تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ [٧] وَتَجْعَلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّهُ

تَكُونُوا ۚ بَلِغْ فِيهِ إِلَّا بِشَقِّ الْإِنْفُسِ أَنْزِلَ بَكُمْ لِرْءَوْفٍ وَحِيمٍ

truth—Exalted be He above what they join
with Him.

- 4 He created man from sperm, and lo! he is
an open disputer.
- 5 And the cattle, He created them: for you
therein are warm garments and uses, and of
them ye eat:
- 6 And for you therein is beauty when ye drive
them home and when ye lead them forth to
pasture.
- 7 And they carry your burdens to lands which
ye could not reach except with wretchedness
of soul; verily your Lord is Kind, Compas-
sionate.

[٨] وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ

مَا لَا تَعْلَمُونَ وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهُمْ جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ

لَهَدَّكُمْ أَجْمَعِينَ [١٠] هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ

مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ [١١] يَنْبُتُ لَكُمْ بِهِ الزَّوْعُ

وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ

- 8 And horses, and mules, and asses, that ye may ride them, and for an ornament, and He creates what ye do not know.
- 9 And upon God is to point out the way, but from it they turn aside; but if He pleased, He would certainly have guided you all.
- 10 He it is who sends down from heaven water for you, whereof ye drink, and from it are the plants by which ye pasture.
- 11 He grows for you by it the corn, and the olives, and the palm trees, and the grapes, and of every fruit : verily in that is a sign to

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُتَفَكَّرُونَ [١٢] وَسَخَّرَ لَكُمُ السَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ
 وَالْقَمَرَ وَالنَّجُومَ مَسْخُورَاتٍ بِأَمْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
 يَعْقِلُونَ [١٣] وَمَا ذُرَاكَمُ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا لَّوْنُهُ إِنْ
 فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَذْكُرُونَ [١٤] وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لَنَا نَآكِلُوا
 مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حَبْلًا مَّوْبُوشًا وَلِنَبْسُو مِنْهَا

people who reflect.

- 12 And He has pressed into your service the night and the day, and the sun, and the moon, and the stars, subject to His bidding; verily in that are signs to people who have sense.
- 13 And what He has produced for you in the earth of varied hues, verily in that is a sign to people who consider.
- 14 And He it is who presses into service the sea, that ye may eat of it fresh flesh, and take out therefrom ornaments which ye wear; and

الْفَلَكَ مَوَازِيرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[١٥] وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارٌ وَسُبُلٌ

لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ [١٦] وَعَلِمْتَ بِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ

[١٧] أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ [١٨] وَإِنْ تَعْدُوا

نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ [١٩] وَاللَّهُ يَعْلَمُ

thou seest the ships ploughing therein—and that ye may seek of His grace ; and that ye may give thanks.

And He has laid on the earth foundations lest it move with you, and rivers, and ways, that ye may be guided.

And way-marks, and by the stars are they guided.

Is He then who creates like him who creates not ? will ye not then consider ?

And if ye reckon up the favours of God ye cannot count them. Verily God is Forgiving, Compassionate.

And God knows what ye hide and what ye

مَا تَسِرُونَ وَمَا تَعْلِنُونَ [٢٠] وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ [٢١] أَمْوَاتٌ غَيْرَ أَحْيَاءِ ج

وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ [٢٢] إِلَهُكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ قَالِ الَّذِينَ

لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ [٢٣] لَا

جَرَمَ أَنْ إِلَهُهُ يَعْلَمَ مَا يَسِرُونَ وَمَا يَعْلِنُونَ [٢٥] أَنَّهُ لَا يَحِجُبُ

manifest.

- 20 And those whom ye call on beside God create nothing, but themselves are created.
- 21 Dead, without life,
- 22 And they cannot perceive when they shall be raised ?
- 23 Your God is one God : and those who believe not in the Hereafter, their hearts are given to denial, and they are swelled with pride.
- 24 Without doubt God knows what they hide and what they manifest ;
- 25 Verily, He loves not the proud.

المستكبرين [٢٦] وإذا قيل لهم ماذا نزلو بكم قالوا

أساطير آلِ ولين [٢٧] ليحملوا أوزارهم كاملة يوم القيامة

ومن أوزار الذين يضلوهم بغير علم الأساء ما يزرود

قدمكر الذين من قبلهم فأتى الله بنيانهم من القواعد ف

عليهم السقف من فوقهم وأتاهم العذاب من حيث لا يشعرون

And when it is said to them, What has your Lord sent down ? they say, Fables of old.

That they may bear their burdens entirely on the Day of Judgment and of the burdens of those whom they led astray in their ignorance. Is it not evil which they shall bear ?

Those who were before them did plot, but God brought their building off its foundation, and there fell upon them the roof from above them, and there came to them the torment from whence they perceived not.

[٢٩] ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ

تَشَاقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ اتَّوَعَّلُوا الْعِلْمَ إِنَّا خِزْيُ الْيَوْمِ

وَالسُّوءِ عَلَى الْكَافِرِينَ [٣٠] الَّذِينَ تَتَذَكَّرُ فِيهِمُ الْمَلَائِكَةُ

ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَالْقَوَّاسِمُ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ

بَلَىٰ إِنْ الْمَلَأَ عَلَيْهِمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٣١] فَادْخُلُوا أَبْوَابَ

29 Then on the Day of Judgment will He shame them, and say, Where are My partners concerning whom ye did dispute? Those to whom knowledge is given shall say, Shame this Day, and evil, upon the ungodly!

30 Those whom the angels take away as they wrong their own souls and offer peace, We have done no evil.—Ay, verily, God knows what ye have done.

31 So enter the gates of Hell—to be therein for

جَهَنَّمَ خَلِيدِينَ فِيهَا فَلْيَبْشُرْ مَنْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ [٣٢] وَقِيلَ

لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا لِلَّذِينَ

أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنَسْعَمَ

دَارَ الْمُتَّقِينَ [٣٣] جَنَّتْ عَدْنُ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ [٣٣] الَّذِينَ

ever. And ill the resort of the proud !

- 2 And it shall be said to those who feared *to do evil*, What has your Lord sent down ? they shall say, Good ; for those who do good in this world is good, and surely the abode of the Hereafter is better ; and certainly goodly the abode of the pious.

- 3 Gardens of Eden ! they shall enter therein,—rivers running beneath them ; for them therein is what they please. Thus God rewards the pious.

Those whom the angels take away while they

تَتَوَفَّهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلامٌ عَلَيْكُمُ ادْخُلُوا

الْجَنَّةَ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ [٣٥] هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ

الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ مِنْ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ [٣٦] فَاصْبِرْ لَهُمْ

سَيِّئَاتٍ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

are pure, they shall say, Peace upon you !
enter the Garden for what ye have done.

- 35 Do they expect but that there come to them
the angels or their come the sentence of thy
Lord? Thus did those who were before them ;
and God did not wrong them, but themselves
they did wrong ;

- 36 So there reached them the evils of what they
did, and there encompassed them what they
did scoff at.

[٣٧] وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ

وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ

قَبْلِهِمْ ۚ فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ [٣٨] وَلَقَدْ بَعَثْنَا

فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ يَعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ۚ

فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَبِئَرُوا

- 37 And those who join *others with God* say, If God pleased we had not served beside Him anything, we nor our fathers, nor had we forbidden anything without Him. Thus did those who were before them. But is there anything that devolves upon the apostles more than public preaching?

- 38 And We have raised up in every nation an apostle—Serve God and avoid *Tāghūt*. And of them were those whom God guided, and of them those 'against whom was due error. And journey through the earth and see what

فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ [٣٩] إِنْ تَحْرِصْ
 عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يَضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ [٤٠]
 اقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى
 وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٤١] لِيَبَيِّنَ
 لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ

- was the end of those who called it a lie.
- 39 If thou art eager for their guidance, still God will not certainly guide him whom He would lead astray, nor have they any helpers.
- 40 And they swear by God with their most strenuous oath—God will not raise him up who dies; ay! a promise binding on Him true; but most men do not know.
- 41 That He may clear up to them what they have been disputing about, and that those who disbelieve may know that they are liars.

كَانُوا كَذِبِينَ [٢٢] إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ

لَهُ كُنْ فَيَكُونُ [٢٣] وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا

لَنَسْبُوَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ لِكَبِيرٍ لَوْ كَانُوا

يَعْلَمُونَ [٢٤] الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

[٢٥] وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ

Verily, OUR word to a thing when WE will it is only to say to it, Be, and it Is.

And those who have emigrated for God after that they had been wronged, WE will surely establish them goodly in the world, and certainly the reward of the Hereafter is greater, if they but knew!—

Those who steadfastly endure, and in their Lord do trust.

And WE have not sent before thee any but men whom WE did inspire;—so ask those

الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ [٣٦] بِالْبَيِّنَاتِ وَالزَّبْرِ وَانزَلْنَا
 إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ
 [٣٧] أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخِفَّ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ
 أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ [٣٨] أَوْ يَأْخُذَهُمْ
 فِي تَقْلِبِهِمْ فَفَاسِدٌ لِمَعْجَزَاتِهِمْ [٣٩] أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ

- who have the reminder, if ye do not know.
- 46 With evidences and scriptures; and We have revealed to thee the reminder that thou mayest clear up to men what has been revealed to them, and that they may reflect.
- 47 Are they then who have plotted evils sure that God will not cleave with them the earth or that there will not come to them a torment from whence they do not perceive?
- 48 Or that He will not seize them in their comings and goings, and they shall not resist Him?
- 49 Or that He will not seize them with some

فَإِنْ رَبِّكُمْ لَرءٍ وَفَرِحِيمٌ [٥٠] أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ

مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّضُ أَظْلُمُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّامِلِ سَجْدًا لِلَّهِ وَهُوَ

دَاخِرُونَ [٥١] وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ

دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ [٥٢] يَخَافُونَ بِهِمْ مِنْ

فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ [٥٣] وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَخَذُوا

slowly-wasting scourge? And verily your Lord is Kind, Compassionate.

Do they not see what God has created of everything —it turns its shadow on the right and on the left, worshipping God and shrinking up?

And God does worship what is in the heavens and what is in the earth, of moving things, and the angels, and they are not swelled with pride.

They fear their Lord above them, and do what they are commanded.

And God says, Take not to two gods; verily,

الْهَبِينَ اثْنَيْنِ ۚ إِنَّهُمُ الْوَاحِدُ ۚ فَإِيَّايَ فَارْجِعُونَ [٥٣] وَلَهُ
 مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ
 وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضَّرَفُ فَإِلَيْهِ [٥٥]
 تَجْشَرُونَ ۚ ثُمَّ إِذَا كُشِفَ الضَّرَعُ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْكُمْ
 بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ [٥٧] لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَهُمْ فَتَمْتَعُوا

He is only one God ; so ME do ye fear.

- 54 And His is what is in the heavens and the earth, and His due religion. Other than God then will ye fear?
- 55 And what ye have of gifts, it is from God ; then when there touches you an affliction to Him ye turn for help.
- 56 Then when He removes the affliction from you, lo ! a party of you with their Lord do join *others*.
- 57 That they may be thankless for what We have given them ; so enjoy, but in the end

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِمَّا

رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتَسْتَلْنَ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ وَيَجْعَلُونَ

لِلْبَنَاتِ سِدْرًا لِهِنَّ مَا يَشْتَهُونَ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدَهُم

بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ [٥٨] يَتَوَلَّى

مِنَ الْقَوْمِ مَنْ سُوءِ بَشِيرَةٍ أَيْمُسِكُهُ عَلَىٰ حُونٍ أَمْ يَدُسُّ فِي التُّرَابِ

ye shall know.

- 8 And they set apart for what they know not a part of what We have provided them with. By God ! ye shall surely be asked for what ye have invented.
- 9 And they make for God daughters. Glory to Him !—and for themselves what they desire.
- 0 And when one of them is given the glad tidings of a female *child*, his face is overshadowed black, and he is distressed :
- 11 He skulks away from the people, because of the evil of the glad tidings given him : shall he keep it with disgrace, or bury it in the dust ?

الاساء ما يحكمون [٦٢] للذين لا يؤمنون بالآخرة مثل السوء ج

ولله المثل الأعلى وهو العزيز الحكيم [٦٣] ولو يؤاخذ

الله الناس بظلمهم ما ترك عليهم من دابة لكن يؤخرهم

إلى أجل مسمى ع فاذا جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة ولا

يستقدمون [٦٤] ويجعلون لله ما يكرهون وتصف السنتهم الكذب

Is it not evil that they judge ?

- 62 To those who believe not in the Hereafter is the likeness of evil, and to God the loftiest likeness ; and He is the Mighty, the Wise.
- 63 And if God were to seize men for their wrongdoing, He would not leave on it a moving thing ; but He respites them to a fixed term ; and when their term is come, they shall not be respited an hour, nor shall they be fore-stalled.
- 64 And they ascribe to God what they hate

ان لهم الحسنی لاجرم ان لهم الناروا لهم مفرتون [٦٥] تاف

لقد ارسلنا الى امم من قبلك فزين لهم الشيطان اعمالهم

فهو وليهم اليوم ولهم عذاب اليم [٦٦] وما انزل لنا عليك الكتب

الا لتبين لهم الذي اختلفوا فيه وهدى ورحمة لقوم يؤمنون

[٦٧] والله انزل من السماء ماء فاحيا به الارض بعد موتها

for them is good ; without doubt for them is the Fire, for they shall be sent on there.

- 5 By God ! surely We sent to the nations before thee, but the devil made fair-seeming to them their works ; so he is their patron to-day and for them is a painful torment.
- 6 And We have not revealed to thee the Book but that thou mayest clear up to them what they dispute about, and as a guide and mercy to people who believe.
- 7 And God sends down from heaven water and thereby quickens the earth after its death ;

إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ [٦٨] وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ

لَعِبْرَةً نِّسْقِيكُمْ مِنْهَا فِي بَطْنِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا

سَائِغًا لِّلشَّرِبِ [٦٩] وَمِنْ ثَمَرِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ

مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[٧٠] وَوَحَّيْنَا إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ

verily in that is a sign to people who hearken.

68 And verily for you is an example in cattle.

We give you to drink of what is in their bellies betwixt chyme and blood—pure milk—the pleasant beverage for those who drink.

69 And of the fruits of palm-trees, and of grapes, ye get therefrom an intoxicant and a goodly provision : verily in that is a sign to people who understand.

70 And thy Lord has inspired the bee—Take to houses in the mountains, and in the trees,

الشجر ومما يعرشون [٧١] ثم كلى من كل الثمرات فأسلخى سبل

وبك ذللا يخرج من بطون شراب مختلفا لوانه فيه شفاء

للناس ان في ذلك لاية لقوم يتفكرون [٧٢] والله خلقكم

ثم يتوفىكم ومنكم من يرد الى ارض العمرى كى لا يعلم بعد

علم شيئا ان الله عليه قدير [٧٣] والله فضل بعضكم على بعض

and in what they build :

Then feed on every fruit, and walk in the beaten paths of thy Lord. There comes forth from its belly a fluid of varying hues, in which is a medicine to men : verily, in that is a sign to people who reflect.

And God has created you, then will He take you away ; and of you is he who is carried on to a decrepit age, so that he may not know anything after he knew it ; verily, God is Knowing, Powerful.

And God has blessed some of you above others

فِي الرِّزْقِ ۚ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
 فِيهِمْ فِتْنَةٌ ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِجَدِيدٍ ۙ [٧٣] وَأَلَّا يَجْعَلَ
 لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا ۚ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ
 وَحَفَدَةً ۚ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ۚ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِشِعْمَةِ اللَّهِ
 هُمْ يَكْفُرُونَ ۚ [٧٥] وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا

in provision, yet those who are blessed restore not their provision to those whom their right hands have possessed, and themselves share equally therein. Will they then the gift of God deny?

74 And God has made for you from among yourselves wives, and has made for you from your wives sons and gradsons, and has provided you with good things. Will they then believe in a lie, while for the gifts of God they are thankless?

75 And they serve beside God what has no power for them as to provision in the heavens

مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ [٧٦] فَلَا تُضْرِبُوا

الْأَمْثَالَ إِنْ اللَّهَ يَعْلَمُ وَانْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ [٧٧] ضَرَبَ اللَّهُ

مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمِنْ رِزْقِنَا مَنَازِلًا حَسَنًا

فَهُوَ يَنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوِي الْخَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُ

هُمْ لَا يَعْلَمُونَ [٧٨] وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا بَكَمٍ لَا يَقْدِرُ

and the earth at all, nor are they able.

76 So strike not for God a parable; verily God knows and ye do not know.

77 God strikes forth the parable of a slave, held in subjection, who has no power over anything, and one whom We have provided with a good provision, and who spends of it secretly and openly. Shall they be held equal? Praise to God! but most of them do not know.

78 And God strikes forth the parable of two men: one of them dumb who has no power

عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ
 يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
 [٧٩] وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ
 الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَاللَّهُ
 أَخْرَجَكُمْ مِنْ بَطُونٍ مُهْتَكَمٍ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمْ

over anything, and is a burden to his lord :
 wherever he sends him he comes not with
 success ; shall he be held equal with him who
 commands what is just, and is on the straight
 way.

79 And God's is the secret of the heavens and
 the earth, and the business of the Hour is
 but as the twinkling of an eye., or nigher
 still; verily God is mighty over all things.

80 And God has brought you forth from the

السمع والابصار والافئدة لعلكم تشكرون [٨١] الم يروا

التي الطير مسخرت في جو السماء ما يمسكهن الا الله ان في ذلك

لايت لقوم يؤمنون [٨٢] والله جعل لكم من بيوتهكم

سكنا وجعل لكم من جلود الانعام بيوتا تستخفونها

يوم ظعنكم ويوم اقامتكم ومن اصوافها وابرها واشعارها

and He has made for you hearing, and sight,
and heart, that ye might give thanks.

- 1 Do they not see the birds subjected in the vault of heaven: none does hold them in but God! Verily in that are signs to people who believe.
- 2 And God has made for you houses to dwell in, and made for you, of the skins of cattle, houses which ye find light on the day of your moving and on the day of your halt; and of their wool, and their soft fur and their hair,

اَنَاثًا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ^[٨٣] وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ
 ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ
 تَقِيكُمْ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُمْ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ
 لَعَلَّكُمْ تَسْلِمُونَ ^[٨٤] فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ الْمُبِينُ
^[٨٥] يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يَنْكُرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ

furniture and goods for a season.

- 83 And God has made for you of what He has created shades, and made for you in the mountains a retreat, and made for you garments to keep you from the heat, and garments to keep you from your violence. Thus He fulfils His favours upon you that ye may accept Islam.
- 84 But if they turn aside; then upon thee is only to preach publicly.
- 85 They own the goodness of God, then do they disown it, and most of them are ungrateful.

[٨٦] وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ

كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ [٨٧] وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ

فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ [٨٨] وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ

أَشْرَكُوا أَشْرَكَ هُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ

كُنَّا نَدْعُو مِنْ دُونِكَ فَأَنقُضْ لِيهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ

- 6 And the Day We shall raise up of every nation a witness, then shall those who disbelieve not be allowed to *excuse themselves*, and they shall not be taken into favour.
- 7 And when those who do wrong shall see the torment, it shall not be made light to them, nor shall they be respited.
- 8 And when those who join *others* with God shall see their partners, they shall say, Our Lord, These are our partners on whom we called beside Thee, but they shall retort on them saying, Verily, ye are liars,

[٨٩] **وَالْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا**

يَفْتَرُونَ [٩٠] الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ

عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ [٩١] وَيَوْمَ نُسَبِّحُ

فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى

هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تَبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَ

- 89 And they shall proffer on that Day peace to God, and there shall vanish from them what they did invent.
- 90 Those who disbelieve and hinder others from the way of God, We will increase to them torment above torment, for that they do evil.
- 91 And on a Day We will raise up in every nation a witness against them from among themselves, and We will bring thee a witness against these people; and We have revealed to thee the Book which clears up everything,

رَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ع [٩٢] إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ
 وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَائِي ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَ
 الْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ ج يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ [٩٣] وَأَوْفُوا بِعَهْدِ
 اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا ۖ وَقَدْ جَعَلْتُمُ
 اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۖ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْسِلُونَ [٩٤] وَلَا تَكُونُوا

a guide and mercy and a herald of glad tidings to the Muslims.

- 1 Verily God commands justice and the doing of good, and the giving to kindred *their due*; and He forbids you wickedness, and iniquity, and oppression. He admonishes you that ye may consider.
- 2 And fulfil the covenant of God, when ye have covenanted; and break not the oaths after their ratification, for now ye have made God surety for you. Verily God knows what ye do.
- 3 And be not like her who unravels her thread

كَأَلَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا تَتَخَذُونَ بِمَا نَكُمْ

دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ

اللَّهُ بِهِ وَلِيَبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ

فِيهِ تَخْتَلِفُونَ [١٥] وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً

وَاحِدَةً وَلَكِنْ يَضِلُّ مِنْ شَاءٍ وَيَهْدِي مِنْ شَاءٍ وَلِتَسْئَلَنَّ

undoing it after she has spun it strongly, by taking your oaths among you deceitfully, because one people is more numerous than the other people. God only tries you therein, and He will surely clear up to you on the Judgment Day that concerning which ye do dispute.

- 95 And if God pleased He would surely have made you one people, but He leads astray whom He will, and guides whom He will, and

عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٩٦] وَلَا تَذَخَّدُوا وَآيْمَانُكُمْ

دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَنُزِلَ قَدَمُكُمْ بَعْدَ ثَبُوتِهَا وَتَذُوقُوا

السَّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَأَكُكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[٩٧] وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [٩٨] مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ

ye shall surely be asked as to what ye have done.

Therefore take not your oaths out of deceit among yourselves, lest your foot slip after that it is firmly fixed, and ye taste evil, for that ye hindered the way of God, and for you be a great torment.

And barter not the covenant of God for a mean price; verily what is with God—that is better for you, if ye did but know.

What is with you will pass away but what is with God will endure. And We will surely

وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[99] مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ وَأُنْشِىْ وَهْوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ

حَيَوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[100] فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

[101] إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

reward those who patiently persevere with their best reward for what they have done.

- 99 Whoso does good, of the male or the female, and is a believer, WE will surely quicken him to a happy life, and WE will surely reward them with their best reward for what they have done.

- 100 So when thou dost recite the Qur'ân, have recourse to God against the cast away devil.

- 101 Verily he — he has no power over those who believe and in their Lord do trust.

[١٠٢] اِنَّمَا سُلْطٰنُهٗ عَلٰی الَّذِیْنَ یَتَوَلَوْنَہٗ وَالَّذِیْنَ ہُمْ بِہٖ مُشْرِکُوْنَ

[١٠٣] وَ اِذَا بَدَلْنَا بِہٖ مَکَانَ یَقُوْلُ اللّٰہُ عَلٰمٌ بِمَا یَنْزِلُ قَالُوْا اِنَّمَا

اَنْتَ مُفْتَرٍ ۚ بَلْ اَکْثَرُہُمْ لَا یَعْلَمُوْنَ [١٠٤] قُلْ نَزَّلَہٗ رُوحُ

الْقُدُسِ مِنْ رَّبِّکَ بِالْحَقِّ لِیُنْذِرَ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَہُدٰی وَبَشِّرِ

الْمُسْلِمِیْنَ [١٠٥] وَ لَقَدْ نَعْلَمُ اَنَّهُمْ یَقُوْلُوْنَ اِنَّمَا یُعَلِّمُہٗ

- 12 His power is only over those who love him, and those who join *others* with Him.
- 13 And when We change one verse in place of another—and God best knows what He reveals—they say, Verily thou art only a fabricator ; nay, most of them do not know.
- 14 Say thou, The Holy Spirit has revealed it from thy Lord in truth, that he may establish those who believe, and as a guide and glad tidings to the Muslims.
- 5 And We do certainly know that they say, It is only a man who teaches him ; the tongue

بَشَرٍ لِّسَانٍ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَىٰ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ

[106] إِنْ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ

عَذَابٌ أَلِيمٌ [107] إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ

اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ [108] مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ

إِيمَانِهِ الْأَمِنْ أَكْرَمَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ

of him they hint at is foreign, and this is a plain Arabic tongue.

106 Verily those who believe not in the signs of God, God will not guide them, and for them is a painful torment.

107 Verily they only invent a lie who believe not in the signs of God ; and these are the liars.

108 Whoso disbelieves in God, after he has believed,—except him who is forced, his heart resting secure in the faith — and whoso

بِالْكَفْرِ صَدَدًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[١٠٩] ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَجَبُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَإِنَّ اللَّهَ

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ [١١٠] أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُو اللَّهُ إِلَى

قُلُوبِهِمْ وَسَمِعْتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ

لَا جُرْمَ لَهُمْ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ [١١١] ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ

opens his breast to infidelity, on these is wrath from God, and for them is a great torment.

- 39 That, for that they loved the life of this world above the Hereafter, and that God guides not the unbelieving people.
- 10 These it is whose hearts has God stamped, and their hearing, and their sight; and these are the heedless. Without doubt, in the Hereafter they shall be the losers.
- 11 Then verily thy Lord, to those who emigrate

لِلَّذِينَ تَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا أَنْ جَامِدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ
 رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ [١١٢] - يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجَدِيدِ
 عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ [١١٣] - وَضَرَبَ
 اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ
 كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِمَا نَعِمَ اللَّهُ بِهَا فَادَاقَهَا اللَّهُ

after that they have been tried, then strove and steadfastly persevered—verily thy Lord, after that will be certainly Forgiving, Compassionate.

112 On the Day every soul shall come pleading for itself and every soul shall be paid what it has done ; and they shall not be wronged.

113 And God strikes forth the parable of a city which was secure and at ease, its provision came to it in plenty from every place, and it was ungrateful for the gifts of God, and God

لِبَاسِ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

[113] وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ

وَهُمْ ظَالِمُونَ [115] فَكُلُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا

نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ [116] إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيَّ

الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَالْخِنْزِيرَ وَمَا أَهْلُ لُغْبَرِ اللَّهِ بِهِ فَ

made it taste the torment of hunger and fear for what they did.

And there came to them an apostle from amongst themselves, and they called him a liar, and there seized them the torment while they were wrong-doers.

So eat of what God has provided you with, lawful and good, and be thankful for the gifts of God, if it be Him ye serve.

Forbidden to you is only the dead and the blood and the flesh of swine and what is offered to any beside God ; but whoso is in

وَلَا تَقُولُوا ^[117] مَا طَرَعْنَا عَلَيْهِ مِنْ شَيْءٍ وَلَا عَادِئَانِ اللَّهِ غُفُورٌ رَحِيمٌ

لَنَا تَحَفُّتٌ أَلَيْسَ لَكُمُ الْكُذْبُ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لَتَفْتَرُوا عَلَى

اللَّهِ الْكُذْبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذْبَ لَا يَفْلَحُونَ

¹¹⁹ ^[119] مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ^[120] وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا

حَرْمَانًا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا

distress, not revolting nor transgressing,
verily God is Forgiving, Compassionate.

117 And say not to what your tongues utter as a
lie, This is lawful, and this is unlawful; that
ye may invent against God a lie, verily those
who invent against God a lie shall not be
happy.

118 A little enjoyment, and for them is a painful
torment!

119 And to those who are Jews We have forbidden
what We have told thee formerly, and We

انفسهم يظلمون [١٢٠] ثم ان ربك للذين عملوا السوء

يجهالة ثم تابوا من بعد ذلك واصلحوا ان ربك

من بعدها لغفور رحيم [١٢١] ان ابرهه كان امة قانده

لله خنيفا ولم يك من المشركين [١٢٢] شاكرا

لانه اجتبه وهذه الى صراط مستقيم [١٢٣] واتينه

did not wrong them but themselves they did wrong.

- 20 Then verily thy Lord, to those who have done evil in ignorance, then repent after that, and amend—verily thy Lord after will be surely Forgiving, Compassionate.
- 21 Verily Abraham's was a people devoted to God, *Hanîfs*, and not of those who joined *others with God* ;
- 22 Thankful for His favours ; He chose him and guided him to the straight way.
- 23 And We gave him good in this world, and

فِي الدِّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ۝ [١٢٣] ثُمَّ

أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعِ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنْ

الْمُشْرِكِينَ ۝ [١٢٥] إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَدْحَكُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِئًا ۚ كَانُوا فِيهِ

يَخْتَلِفُونَ ۝ [١٢٦] ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ

verily he will be in the Hereafter certainly
of the righteous.

124 Then We have inspired thee, Follow the religion of Abraham the *Hanif*, and he was not of those who joined *others with God*.

125 The Sabbath was only made for those who disputed thereon, and verily thy Lord will judge between them on the Day of Judgment concerning that whereon they do dispute.

126 Call to the way of thy Lord with wisdom and

الْحَسَنَةُ وَجَادِ لَهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ
ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ [١٢٧] وَإِنْ عَاقَبْتُمْ
فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصَّابِرِينَ [١٢٨] وَاصْبِرُوا مَا صَبَرَ أَلَّا يَكُونَ لِلَّهِ لُحْزَنٌ
عَلَيْهِمْ قَوْلًا تَكُ فِي ضَلٰقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ إِنَّ اللَّهَ مَعَ
الَّذِينَ اتَّقَوْا الَّذِينَ هُم مَّحْسِنُونَ ۝

goodly admonition, and dispute with them
with what is the best. Verily thy Lord, He
best knows who errs from His way and He
best knows the guided.

- 27 And if ye take vengeance, take a vengeance
equal to the wrong that has been done you
but if ye steadfastly endure ; surely best it
will be for the patiently enduring.
- 28 And endure with patience, but thy patience is
only in God. And be not thou grieved about
them, nor be thou troubled for what they
plot. Verily God is with those who fear to
do wrong and who are doers of good.

سُورَةُ الرُّومِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اَلَمْ غَلِبَتِ الرُّومُ
[٢] فِي اَدْنٰى الْاَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ

غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ
[٣] فِي بَضْعِ سِنِينَ ۗ لِلّٰهِ الْاَمْرُ مِنْ قَبْلُ

وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ
[٤] بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ

74. THE GREEKS.

(SU'RAH XXX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 A. L. M. The Greeks have been defeated
- 2 In a near land; but after their defeat they shall defeat
- 3 In a few years. God's is the command before and after. And on that day shall the faithful rejoice
- 4 In the help of God: He helps whom He will;

من يشاء وهو العزيز الرحيم [5] وعد الله لا يخلف الله

وعده ولكن أكثر الناس لا يعلمون [6] يعلمون ظاهراً من

الحياة الدنيا وهم عن الآخرة هم غفلون [7] أو لم يتفكروا

في أنفسهم ما خلق الله السموات والأرض وما بينهما إلا بالحق

وأجل مسمى وإن كثير من الناس بلقاء ربهم متكفرون

and He is the Mighty, the Compassionate.

- 5 The promise of God! God will not fail in His promise; but most men do not know.
- 6 They know the outside of the life of this world, and of the Hereafter they are unmindful!
- 7 Do they not consider within themselves that God has not created the heavens and the earth and what is between them but in truth and for a fixed term; but verily, most men in the meeting of their Lord do disbelieve.

[٨] أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ

مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا

أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ

لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ [٩] قَدْ كَانَ

عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا السَّوْءَ إِنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَانُوا بِهَا

- 8 Do they not journey through the land and sea what has been the end of those who have been before them? they were mightier than them in strength, and broke up the earth and made it more prosperous than they do it, and there came to them their apostles with evidences; and it was not God who wronged them but it was themselves they did wrong.

- 9 Then the end of those who did evil was evil for that they did call the signs of God a lie

يَسْتَهْزِءُونَ [١٠] اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ

يَرْجِعُونَ [١١] وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ

[١٢] وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شَفَعُوْا وَكَانُوا

بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ [١٣] وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِرُونَ

[١٣] فَاَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيَهُمُّ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ

and did laugh thereat.

- 10 God produces the creation, then makes it god back again, then to Him shall ye return.
- 11 And the Day the Hour shall come, the wicke shall despair.
- 12 And there shall not be for them of their part-ners an intercessor, and their partners shall they deny.
- 13 And the Day the Hour shall come, on that Day shall they be separated.
- 14 Then as to those who believe and do good works, in the Garden shall they enjoy.

[١٥] **وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا** وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ

فِي الْعَذَابِ مُحَضَّرُونَ [١٦] **فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ**

[١٧] **وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعِشَاءً وَحِينَ يُظَاهِرُونَ**

[١٨] **يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي**

الْأَرْضَ بَعْدَ وَهْلِهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ [١٩] **وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ**

- 15 And as to those who disbelieve and call Our signs and the meeting of the Hereafter a lie, these in the torment shall be arraigned.
- 16 So glory to God when evening overtakes you and when it is morn !
- 17 And His is praise in the heavens and the earth and at the evening, and when ye are at noon !
- 18 He brings forth the living from the dead, and He brings forth the dead from the living, and He quickens the earth after its death ; and thus shall ye be brought forth.
- 19 And of His signs is that He has created you

مِنْ تَرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ

مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً

أَنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَاوَاتِ

وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللُّغَاتِ وَالْأَلْوَانِ أَنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

لِلْعَالَمِينَ وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ

of dust, and lo ! ye are men spread abroad.

- 1 And of His signs is, that He has created for you, out of yourselves, wives that ye may have comfort with them, and He has put between you love and compassion. Verily in that are signs to people who reflect.
- 1 And of His signs is the creation of the heavens and the earth, and the variety of your tongues and your colour. Verily in that are signs to the worlds.
- 32 And of His signs is your sleeping by night and by day, and your seeking of His grace ; veri-

مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ [٢٣] وَمِنْ آيَاتِهِ

يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ

بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[٢٤] وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ

دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ [٢٥] وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ

ly in that are signs to people who do hear.

- 23 And of His signs is that He shows you the lightning for fear and hope, and sends down from heaven water, and quickens thereby the earth after its death; verily in that are signs to people who have sense.

- 24 And of His signs is that the heaven and the earth stand at His command; then when He shall call you at one summons, from the earth, lo! ye shall come forth.

- 25 And His is all that is in the heavens and the

وَالْأَرْضِ كُلِّ لَهَا قَانِدُونَ ۚ وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ

يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۚ [٢٧] ضَرْبَ لَكُمْ

مِثْلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ ۚ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّالِكَتٍ يُمَاتُكُمْ مِنْ شُرَكَاءِ

فِي مَارَاقِسِكُمْ فَمَا أَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ

earth—all are to Him devoted.

- 16 And He it is who produces the creation, then makes it to go back, and it is easy with Him; and His is the loftiest similitude in the heavens and the earth, and He is the Mighty, the Wise.

- 27 He strikes out for you a parable from yourselves. Is there for you of what your right hands have possessed a partner in what We have provided for you, so that ye share alike therein? Fear ye them as ye fear one an-

كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ [٢٨] بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا

أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَالَهُمْ مِنْ

نَصْرِينَ [٢٩] فَأَفِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ

النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنْ

أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٣٠] مَنْ يَسْتَبِشْ بِنِيعَةِ اللَّهِ قَدْ أَتَى اللَّهَ بِعِدَّةٍ مِنْ

other? Thus We make Our signs clear to people who have sense.

- 28 Nay; but those who do wrong follow their lusts without knowledge. Then who shall guide him whom God has led astray—and for them are no helpers?

- 29 So set thy face steadfast in religion as a *Hanif*, the constitution of God whereon He has constituted men;—there is ~~no~~ change in the creation of God. That is the standard religion, but most men do not know.

- 30 Be ye turned to Him, and fear Him, and

الصَّلَاةِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ [٣١] مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا

دِينَهُمْ وَكَانُوا شُعَبًا كُلَّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ

[٣٢] وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ عَوَّارٌ بِهِمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا

أَفَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةٌ إِذَا فَرَّيقٍ مِنْهُمْ بَرِبِهِمْ يُشْرِكُونَ

[٣٣] لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

be steadfast in prayer; and be not of those who join *others with God*.

- 31 Of those who divide their religion and become sectaries; every party in what they have rejoice.
- 32 And when there touches men distress, they call upon their Lord repentant towards Him, then when He has made them taste mercy from Him, lo! a party of them with their Lord do join *others*!
- 33 That they may be ungrateful for what We have given them; so enjoy, in the end shall ye know,

[٣٣] اٰمٰنٌ لِّنَّاسِ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنٌ فَهٗ وَيَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوْا بِهِۦ مُشْرِكُوْنَ

[٣٥] وَاِذَا اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوْا بِهَا وَاِنْ تُصِيبْهُمْ

سَيِّئَةٌۭ يَّمَّا قَدِمَتْ اَيْدِيْهِمْ اِذَا هُمْ يَقْنَطُوْنَ [٣٦] اَوَلَمْ

يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ

لَا يَتْلُوْنَ اَقْوَمَ يُؤْمِنُوْنَ [٣٧] فَاِنَّ ذٰلِكَ لَقُرْءٰنٌۭ فَرَقَۤهُۤ اَلْمَسْكُوْنِ

- 34 Have WE sent down to them any authority which speaks of what they join with Him ?
- 35 And when WE make men taste mercy, they rejoice therein ; but if there befalls them evil for what their hands have sent before them, lo ! they despair.
- 36 Do they not see that God extends provision to whom He pleases, and He withholds verily, in that are signs to people who believe.
- 37 So give to him who is of kin his due, and to

وَابْنِ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ

الْمُفْلِحُونَ [٣٨] وَمَا تَيْتُمْ مِنْ وَبَالٍ لِيَرْبُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا

يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا تَيْتُمْ مِنْ زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ

فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْفَعُونَ [٣٩] اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ

ثُمَّ يَمُوتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ

the poor, and to the wayfarer; that is the best for those who seek the Face of God; and these are the blessed.

- 38 And what ye give in usury that it may increase with the wealth of men, shall not increase with God, and what ye give in alms seeking the Face of God,—these it is who gain double.

- 39 God it is who created you, then provided for you, then will He kill you, then will He quicken you. Is there of your partners any

مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ [٢٦] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ

أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَذْرَ الْمُؤْمِنِينَ [٢٧] اللَّهُ الَّذِي

يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُبْثِرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ

يَشَاءُ وَيَجْعَلُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا

of His grace, and that ye may give thanks.

- 46 And certainly We sent before thee apostles to their people, and they came to them with evidences, and We took vengeance on those who did wickedness, and due upon Us was to help the faithful.

- 47 God it is who sends the winds and raises the clouds, and spreads them in the heaven as He pleases, and He breaks them up, and thou mayest see the rain come forth from their

أَصَابَ بِهِ مِنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ [٣٨] وَإِنْ
كَانُوا مِنْ قَبْلِهِ أَنْ يَنْزِلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْطِلِينَ
[٣٩] فَانْظُرْ إِلَى آثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمَحْيِ الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
[٥٠] وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ

midst, and when He reaches it to whom He pleases of His servants, lo! they are filled with joy,

- 48 Although before it was sent down to them they were before certainly despairing !
- 49 So look to the traces of the mercy of God, how He quickens the earth after its death ; verily that is the quickener of the dead, and He is over all things mighty.
- 50 And if We send a wind, and they see it yellow, they would surely after that become un-

يَكْفُرُونَ [٥١] فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ الصَّمَّ الدُّعَاءَ

إِذَا وَلَوْ أَمَدَّ بَرِيْن [٥٢] وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعَمَى عَنْ ضَلَالَتِهِمْ

إِنْ تَسْمِعِ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ [٥٣] اللَّهُ

الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ

جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَ

grateful.

- 51 So verily thou canst not make the dead to hear, nor canst thou make the deaf to hear the call, when they turn their backs fleeing.
- 52 And thou art not a guide to the blind out of their error; thou canst not make to hear any except those who believe in Our signs, and are Muslims.
- 53 God it is who created you of weakness, then made after weakness strength, then made after strength weakness and grey hairs. He creates what He pleases, and He is the Know-

هو العليم القدير [٥٣] ويوم تقوم الساعة يقسم المجرمون :

[٥٥] ما لبثوا غير ساعة كذلك كانوا يؤفكون [٥٦] وقال الذين

أوتوا العلم والإيمان لقد لبثتم في كتاب الله إلى يوم البعث

فهذا يوم البعث ولكنكم كنتم لا تعلمون [٥٧] فيومئذ

لا ينفع الذين ظلموا معذرتهم ولا هم يستحقون [٥٨] ولقد

ing, the Mighty.

54 And the Day the Hour shall come the wicked will swear

55 That they have not tarried except an hour—thus did they utter lies.

56 And those who have been given knowledge and faith shall say, Ye have surely tarried according to the Book of God till the Day of Resurrection ; and this is the Day of Resurrection, but ye—ye do not know.

57 And on that Day there shall not profit those who do wrong their excuse, nor shall they be asked to seek acceptance.

58 And surely We have turned about for men in

ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَلَنَنجِثَنَّهُمْ بَابِءٍ

لَيَقُولُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا نَأْتِيهِم بِالْحَقِّ ۖ وَأَن تَأْتِيَهُمُ الْغَاسِقَةُ ۚ [59] كَذٰلِكَ يَطْبَعُ

اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۚ [60] فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ

حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ۝

this Qur'ân every parable, but if thou bring them a verse those who disbelieve shall surely say, Ye are but given to lie.

- 59 Thus does God stamp upon the hearts of those who do not know.
- 60 So do thou steadfastly persevere: verily the promise of God is true, and let not those unsettle thee who are not sure,

سورة هود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الرِّكَابُ كَتَبَ احْكُمْتَ اَيْتَهُ ثُمَّ فَصَلْتَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ

[٢] لا خَبِيرٍ لا تَعْبُدُوا اِلَّا اللَّهَ اِنِّى اَنْذِيْكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ

[٣] وَاِنْ اَسْتَفْتَوْكُمْ فَقُلُوْا اِنَّكُمْ تَعْبُدُوْنَ اِلٰهًا وَاحِدًا

75. HUḌ.

(SU'RAH XI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. R. A Book the verses whereof are established in wisdom, then set forth with clearness—from the Wise, the Informed.
- 2 That ye serve not any but God.—Verily I am to you a warner from Him and a bearer of glad tidings:
- 3 And that ye ask pardon of your Lord, and be turned to Him. He will give you a good

إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَبُذِّتَ كُلُّ ذِي فَضْلٍ فَضْلِهِ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ

عَذَابِكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ [٣] إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ ج

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٥] إِلَّا أَنَّهُمْ يَشْنُونَ صُدُورَهُمْ

لَيْسَتْ خُفُوفًا مِنْهُ إِلَّا حِينَ يَسْتَفْخِشُونَ يُبَاهِبُهُمْ يَعْلَمُ مَا

يَسْرُونَ وَمَا يَحْشُرُونَ ج [٧] إِلَيْهِ عِلْمُهُمْ بِذَاتِ الصُّدُورِ

provision until a fixed term, and will give to every one who has merit, of His grace ;— and if ye turn away, verily I fear for you the torment of the Great Day.

- 4 To God is your return, and He is mighty over all things.
- 5 Do they not verily fold up their breasts that they may hide from Him ?
- 6 And when they cover themselves with their garments, does He not know what they hide and what they show ?
- 7 Verily He is the knower of the nature of the breasts.

[٨] وما من دابة في الأرض إلا على الله رزقها ويعلم مستقرها

ومستودعها كل في كتب مبين [٩] وهو الذي خلق السموت

والأرض في ستة أيام وكان عرشه على الماء أيسبيلوكم كما يسكم

أحسن عملا [١٠] ولئن قلتم إنكم مبعوثون من بعد الموت

ليقولن الذين كفروا إن هذا إلا سحر مبين [١١] ولئن أخرجنا

- 8 And there is no moving thing on earth, but upon God depends its provision: and He knows its retreat, and where it is laid up: all is in the plain Book.
- 9 And He it is who created the heavens and the earth in six days, and His Throne was upon the water, that He may try you which of you is the best in works.
- 10 And if thou say, Verily ye shall be raised after death; those who disbelieve shall surely say, This is nothing but plain magic.
- 11 And if We keep back from them the torment

عَنْهُمْ الْعَذَابُ إِلَىٰ أَمَةٍ مَّعْدُودَةٍ لِّيقُولُوا مَا يَجِيبُهُ
 إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا
 بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ [١٢] وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ
 نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكْفُرُ [١٣] وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءَ
 بَعْدَ ضَرَاءٍ مَّسْتَةٍ لِّيقُولُوا نَحْنُ السَّيِّئَاتِ إِنَّهُ لَفَرِحَ

to a definite time, they will surely say, What keeps it back? Will it not come to them on a Day which shall not be averted from them, and there shall encompass them what they did laugh at?

- 12 And if WE make men taste mercy from Us, then take it away from him; verily he becomes despairing, ungrateful.
- 13 And if WE make him taste favour after distress has touched him, he will surely say, The evils have gone away from me; verily,

فَيَخْشَوْنَ [١٣] إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ [١٤] فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا

يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ

كُتُبٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ وَكِيلٌ [١٥] أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ

he is joyful, boasting.

- 14 Except those who patiently persevere and do good works ; these, for them is pardon and a great reward.
- 15 Perhaps thou wilt leave part of what has been revealed to thee, and thy breast is straitened thereby, lest they say, Unless a treasure is sent down to him, or there come with him an angel ;—verily thou art only a warner, and God is over all things a guardian.
- 16 Do they say, He has forged it ? Say thou,

سُورَ مِثْلِهِ مَفْرُوعَةٍ وَادْعُوا مَنِ اسْتَضَاعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ

كَلِمَتُمْ صَادِقِينَ [١٧] فَإِلَهُمْ يُسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَأَعْلَمُوا إِنَّمَا

أَنْزَلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَإِنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

[١٨] مَنْ كَانَ يَرْيِدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ

أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ [١٩] أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ

Then bring ten Sûrahs like it forged, and call on whom ye can beside God, if ye are true.

- 17 But if they answer you not, then know that it is revealed by the knowledge of God only, and that there is no God but He : are ye then Muslims ?
- 18 Whoso desires the life of this world and its ornament, We will pay them their works therein, and therein shall they not be cheated.
- 19 These are they for whom there is nothing in

لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَطُلَ مَا كَانُوا

يَعْمَلُونَ [٢٠] أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ

مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ

بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي

مِرْيَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

the Hereafter except the Fire, and void is what they made therein, and vain what they did.

- 20 Is he then *as he* who is upon a plain evidence from his Lord and to whom a witness from Him recites it,—and before it was the Book of Moses, a guide and mercy; these believe in it; and whoso disbelieves in it of the confederates the Fire is his promise; so be not thou in doubt about it; verily it is the truth from thy Lord, but most men do not believe,

[٢١] وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ
 عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ
 رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ۚ [٢٢] الَّذِينَ يَصْدُونَ عَنِ
 سَبِيلِ اللَّهِ وَيُبْغُوا نِسَاءَ عِبَادِهِمْ بِالْأَخْزَةِ هُمْ كَافِرُونَ
 أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ

- 21 And who does more wrong than he who invents against God a lie? They shall be set before their Lord, and the witnesses shall say, These are they who lied against their Lord. Shall not the curse of God be on the wrong-doers?
- 22 Who turn others away from the way of God, and seek to make it crooked, and in the Hereafter disbelieve. These are not able to prevail on earth, nor have they beside God

دُونَ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءٍ يُضَعِفُ لَهُمْ الْعَذَابَ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ

السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ [٢٣] أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ [٢٤] لَأَجْرِمَ أَنْفُسَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ

الْآخِرُونَ [٢٥] إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآخِذُوا

بِالْحَبْلِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ [٢٦] مِثْلَ

a patron. Doubled to them shall be the torment,—they could not hear, nor did they see.

- 23 These it is who have lost their souls, and there shall stray away from them what they did invent.
- 24 No doubt but that in the Hereafter they shall lose terribly.
- 25 Verily those who believe and do good works and humble themselves to their Lord ; these are the people of the Garden ; they shall be therein for ever.
- 26 The similitude of the two parties is as the

الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَى وَالْأَصْمَى وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِينَ

مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ [٢٧] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ

قَوْمِهِ أَنِ اتَّبِعْ لِحْمِ الْكَافِرِينَ نَذِيرٌ مُّبِينٌ [٢٨] أَنْ لَا تَعْبُدُوا

إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ الْيَوْمِ فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ

كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ إِلَّا اتَّبِعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ

blind and the deaf, and the seeing and the hearing. Shall they be equal in likeness? Will ye not then consider?

- 27 And certainly We sent Noah to his people—
Verily I am to you a plain warner ;
- 28 That ye serve not any but God ; verily I fear
for you the torment of the Painful Day.
- 29 Then said the chiefs of those who disbelieved
amongst his people, We do not see thee any
other but a man like ourselves, nor do we see
any following thee but those who are the most

أَرَادْنَا بِأَدَى الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنْظُرُكُمْ

كَذِبِينَ [٣٠] قَالَ يَقُومُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَى بَيْتِنَا مِنْ رَبِّى وَاتْنَى

وَحِمَةً مِنْ عِنْدِهِ فَحَمِيتُمْ عَلَيْكُمْ أَلَنْتُمْ لَكُمْ مَوَاقِلَهُمْ أَنْتُمْ لَهَا

كِرْهُونَ [٣١] وَيَقُومُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَنَا مِنْ جَرَىِ الْأَعْلَى اللَّهُ

وَمَا نَابِطَارِ الدِّينِ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقَوْنَ وَأَرْبَهُمْ وَلَكِنِّى أَرْكُمُ

object amongst us and of hasty judgment,
nor see we in you an excellence above us;
nay, we think you liars.

- 30 He said, O people, have ye seen? If I am
upon an evident declaration from my Lord,
and He has given me mercy from Him, and ye
are blinded to it, shall we force you to it
while to it ye are averse?

- 31 And O people, I do not ask you for it riches:
my reward is with God alone; and I will not
drive away those who believe; verily they
shall meet their Lord, but I see you a people

قَوْمًا تَجْهَلُونَ وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتَهُمْ أَفَلَا

تَذَكَّرُونَ [٣٣] وَلَا قَوْلَ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ

وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَعْيُنُكُمْ إِنِّي يَأْتُيهِمْ

اللَّهُ خَيْرًا أَلَمْ يَعْلَم بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

قَالُوا يَا نُوحُ قَدْ جَادَلْتَنَا فَاكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاتْنَا [٣٤]

who are ignorant.

- 32 And O people, who will help me against God if I drive them away? Will ye not then consider?
- 33 And I say not to you, With me are the treasures of God, nor that I know the unseen; nor do I say, Verily, I am an angel; nor say I of those whom your eyes do contemn, Never will God give them good: God best knows what is in their souls; verily then should I be of the wrong-doers.
- 34 They said, O Noah, already hast thou disputed with us, and multiplied disputes with us, so bring us what thou dost threaten us with,

بِمَا تَعِدُّنَا إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ [٣٥] قَالَ اِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللّٰهُ

اِنْ شِئْتُمْ اَوْ مَا اَنْتُمْ بِمُعْجِزِیْنَ [٣٦] وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصْحِيْ اِنْ

اَرَدْتُمْ اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ يَرِیْدُ اَنْ یَّغْوِیَكُمْ هُوَ بِكُمْ

وَالْبَیِّنَةُ تَرْجُمُوْنَ [٣٧] اَمْ یَقُوْلُوْنَ اَفْتَرَاهُ قُلْ اِنْ اَفْتَرَيْتُهُ

فَعَلَىٰ اَجْرَیْ وَاَنَا بَرِیٌّ مِّمَّا تَجْرِمُوْنَ [٣٨] وَاَوْحٰی

if ye are of those who speak the truth.

35 He said, Verily God will only bring it on you if He pleases, nor can ye make Him helpless.

36 Nor shall my advice profit you, if I wish to advise you, if God should please to lead you astray ; He is your Lord, to Him shall ye be returned.

37 Do they say, He has forged it ? Say thou, If I have forged it, on me be my sin, and I am clear of what ye do sin.

38 And it was revealed to Noah, None shall be-

إِلَى نُوحٍ إِنَّهُ لَنِ يُؤْمِنُ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنِ قَدْ آمَنَ مِن قَبْلُ فَهُمْ لَا يَتَسَلَّمُونَ
 مَا نَسُوا يَفْعَلُونَ ج [٣٩] وَاصْنَعِ الْفُلَ بِأَعْيُنِنَا
 وَحِينَئِذٍ لَا تَنظُرُنِي فِي الدِّينِ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُخْرَقُونَ
 [٤٠] وَاصْنَعِ الْفُلَ وَكَلَّمَا مِرْعَالِيْعًا مِّنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا
 مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُونَ مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ

lieve of thy people except those who have already believed; so be not thou grieved for what they do.

39 And make the ark under Our eyes and inspiration, and speak not to Me for those who do wrong; verily they shall be drowned.

40 And he made the ark, and so often as the chiefs of his people passed by him they laughed at him; he said, If ye laugh at us, verily we shall laugh at you as ye do laugh;

فَتَنُوقِ الْعَلِيمُونَ [٢١] مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ

عَقَابٌ مُبِينٌ [٢٢] حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنْزِيلُ قُلْنَا احْمِلْ

فَإِلَهِائِمِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَئِينَ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ الْأَمِنَ سَبَقَ عَلَيْهِ

لِلْقَوْلِ وَالْمَنْ أَمِنَ وَمَا أَمِنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ [٢٣] وَقَلِيلٌ أَرَكُنُوا

فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَهَا وَمَرْضَاهَا إِنْ رِئِي لَفُتُورًا وَحِيمٌ

and in the end ye shall know

- 41 Who it is to whom the torment shall come which shall disgrace him, and on whom shall light a lasting torment.
- 42 Until when Our sentence came and the oven boiled over, We said, Carry into it of every pair two, and thy family except him against whom has gone forth the word, and those who believe,—and there believed not with him except a few.
- 43 And he said, Ride ye therein, in the name of God is its course and its mooring; verily my Lord is Forgiving, Compassionate.

[٣٣] وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي

مَعْزِلٍ ابْنُىٰ اَوْ كَبِ مَعْنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ [٣٥] قَالَ سَاوِىٰ

اِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاِ ط قَالَ لَا عَاصِدَ الْيَوْمَ مِنْ اَمْرَاِ

اِلَّا مِنْ رَحْمِ ع وَحَالٍ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرِقِينَ [٣٦] وَ

قِيلَ يَا اَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَيَسْمَاِ اَقْلِعِي وَغِيضَ الْمَاِ وَ

- 44 And it floated on with them amidst waves like mountains, and Noah called to his son, —and he was apart—O my son, ride with us, and be not with the ungodly.
- 45 He said, I will betake me to a mountain that shall save me from the water. He said, There is none to save to-day from the command of God, except on whom He shall have mercy ; and there passed between them a wave, and he was of those drowned.
- 46 And it was said, O earth, swallow up thy water, and O heaven, hold ; and the water

قَضَى الْأَمْرَ وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودَى وَقِيلَ بِعَدَالَتِهِمُ الظَّالِمِينَ
 [٣٧] وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ
 الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَكَمِيِّينَ [٣٨] قَالَ يَنْوَحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ
 أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ
 عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ [٣٩] قَالَ رَبِّ

abated, and the affair was decided, and it settled on al-Jûdî, and it was said, Avaunt! ye wrong-doing people.

- 47 And Noah called to his Lord, and said, Lord, verily my son is of my people, and verily Thy promise is true and Thou art the best Judge of the judges.
- 48 He said, O Noah, verily he is not of thy people, verily his was a work of unrighteousness, and ask ME not for that of which thou hast no knowledge. Verily I admonish thee that thou be not of the ignorant.
- 49 He said, Lord, Verily I betake me to Thee

أَنِّي أَعُوذُ بِكَ إِنْ أَسْأَلُكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَخَفِرْ لِي

و تَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ [٥٠] قِيلَ يٰنُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ

مِنَّا وَبَرَكْتَ عَلَيْكَ وَ عَلَىٰ أُمَّةٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَ أُمَّةٍ نَسِيتَهُمْ

ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنْ عَذَابِ آيَاتِنَا فَذُلٌّ [٥١] تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ

نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ

from asking Thee of what I have no knowledge, and unless Thou pardon me and have mercy on me I shall be of the losers.

- 50 It was said, O Noah, descend with peace from Us and with blessings upon thee and upon the people of those who are with thee; and nations shall We give to enjoy, then shall there touch them from Us a painful torment
- 51 These are of the unseen stories; We reveal it to thee: thou didst not know them, thou nor

۞ هَذَا قَاصِرٌ ۞ اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ۞ [۵۲] ۞ وَ اِلَىٰ عَادِ اٰخَاهُمْ
 ۞ هُوْدَا ۞ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِنْ اِلٰهِ غَيْرِهٖ ۞ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا
 ۞ مُفْتَرُونَ ۞ [۵۳] ۞ يَقُوْمُ لَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ۞ اِنْ اَجْرِي اِلَّا
 ۞ عَلٰى الَّذِى فَطَرَنِي ۞ اَفَلَا تَحْقُلُوْنَ ۞ [۵۴] ۞ وَيَقُوْمُ اسْتَغْفِرْ لَكُمْ ثُمَّ
 ۞ تُوْبُوْا اِلَيْهِ ۞ يَرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ۞ وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً اِلٰى قُوَّتِكُمْ

thy people before this. So persevere with patience ; verily the issue is for the pious.

52 And to 'Ad their brother Hûd ; he said, O people, serve God ; there is not for you a God beside Him ; ye do only invent.

53 O people, I ask not of you for this a reward ; my reward is only with Him who has made me : have ye then no sense ?

54 And O people, ask pardon of your Lord, then turn to Him ; He will send down the heaven upon you in torrents.

55 And He will increase you in strength by giv-

وَلَا تَقُولُوا لِمَا جَرَمْنَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُم مَّا نَحْنُ
 بِتَارِكِينَ ۝ [٥٦] قَالُوا يَا هُدُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَاتٍ وَمَا نَحْنُ

بِتَارِكِينَ ۝ كَذَّبَ هُودٌ عَنْ قَوْلِ رَبِّهِ وَلَمَّا جَاءَهُ الْبَيِّنَاتُ كَذَّبَ بِهَا فَكَرِهْنَا لِكَرَاهِيَةِ قَوْلِهِ لِيَأْخُذَ
 بِرَبِّهِ ۝ فَجَاءَهُ الْمَوْتُ ۝ فَكَفَىٰ لِمَا كَانَ يَفْعَلُ لَذِيقَاتِهِ عَذَابًا ۝

[٥٧] إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ ۝ قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ

بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ أَنَّ نَبِيَّ اللَّهِ مُرْسِلٌ ۝ قَالُوا فَكَيْفَ يُبْدِي لَكَ إِلَهُاتِنَا ۝ قَالَ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ نَارًا سَاطِعَةً فَبِئْسَ الْكَاذِبُ ۝ [٥٨] إِنْ يَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهًا

جَمِيعًا ۝ لَا تَنْظُرُونَ ۝ [٥٩] إِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ كَيْدَكُمْ ۝ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً ۝ قَالَ رَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۝ يَخْتَارُ ۝ لَا تَخْلُقُ إِلَّا مِثْلَ مَا يُرِيدُ ۝ إِنَّكَ إِذَا يَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهًا

ing to you strength, and do not turn back sinners.

56 They said, O Hūd, thou hast not come to us with an evident sign, and we will not leave our gods at thy word, nor will we believe on thee.

57 We say no other than that some of our gods have smitten thee with evil. He said, Verily I call God to witness, and ye bear witness that I am clear of that which ye join

58 Beside Him; so plot against me altogether, and give me no delay.

59 Verily, I rely upon God my Lord and your

دَابَّةَ الْأَمْوَاحِ ۚ إِن رَّبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[٦٠] فَإِنْ تَوَلَّوْا فَعِدَاةُ اللَّهِ فَاغْلِبُوا ۚ إِن رَّبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

وَرَبِّي قَوْمٌ غَيْرُكُمْ وَلَا تَحْزَنُوا ۚ إِن رَّبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[٦١] وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هَارُونَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

بِرَحْمَةٍ مِنَّا ۚ وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۚ وَتِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ

Lord; there is no moving thing but He holds it by its forelock; verily my Lord is on the straight way.

60 But if ye turn back, I have already conveyed to you what I was sent to you with, and my Lord will give to inherit a people other than you, and ye shall not hurt Him at all; verily my Lord is over all things a guardian.

61 And when Our sentence came, We saved Hūd and those who believed with him by mercy from Us, and We saved them from a grievous torment.

62 And those of 'Ad, they rejected the signs of

بَايَتْ رَبَّهُمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ

[٦٣] وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةَ وَبِالْعَذَّةِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ إِلَّا أَنْعَادًا

كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا بَعْضَ مَا دَقَّقُوا مِنْ هُودٍ [٦٣] وَإِلَى ثَمُودَ إِذْ أَخَاهُمْ

صَالِحًا قَالَ يَتَّبِعُونَ آلَ عَادَ وَاللَّهُ مَا لَكُمْ مِنْ آلٍ غَيْرِهِ هُوَ

أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُ ثُمَّ

their Lord and did rebel against His apostles
and followed the bidding of every proud
tyrant:

- 63 And followed were they in this world by a
curse, and on the Day of Judgment. Did no
verily 'Ād disbelieve in their Lord? Was it
not, Away with 'Ād the people of Hūd?
- 64 And to *Thamūd* their brother *Salih*; he said,
O people, serve God; there is not for you a
God beside Him. He has produced you from
the earth and has given you to dwell therein;
so ask pardon of Him, then turn to Him;

تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ [٦٥] قَالُوا بَلَىٰ إِنْ كُنْتَ

فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا

وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ [٦٦] قَالُوا يَقُومُ أَرَأَيْتُمْ

إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَإِنِّي مِنْهُمْ لَبَصِيرٌ

مِنْ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُمْ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ [٦٧] وَيَقُومُ

verily my Lord is nigh and does answer.

65 They said, O *Sâlih*, thou wert amongst us one we hoped in before this ; dost thou forbid us to [serve what our fathers served, and verily we are in hesitating doubt as to what thou dost call us to.

36 He said, O people, hast thou seen, if I am upon a clear evidence from my Lord, and He has given me from Him mercy, who will help me against God if I rebel against Him, and ye shall not add to me other than loss.

37 And O people, This she-camel of God is to

هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذُرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا

بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ [٦٨] فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا

فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ [٦٩] فَلَمَّا جَاءَ

أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِن

خِزْيٍ بَؤْمِنٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ [٧٠] وَآخِذِ الَّذِينَ

you a sign; so leave her to feed in God's earth, and touch her not with evil, or there will seize you a torment that is nigh.

68 But they hamstrung her, and he said, Enjoy in your houses for three days; that is the promise infallible.

69 And when there came Our sentence, We saved Sâlih and those who believed with him by mercy from Us from the shame of that Day; verily thy Lord, He is the Strong, the Mighty.

70 And there seized those who did evil a terrible

ظَلَمُوا الصِّبْغَةَ فَاصْبِرُوا فِي دِيَارِهِمْ جَنَمِينَ [٧١] كَان لِم

يَغْنَتُوا فِيهَا إِلَّا أَنْ تَمُودَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا بَعْدَا

لَتَمُودَ [٧٢] وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشْرَى

قَالُوا اسْلَمَا قَالَ سَلِمَ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ [٧٣] فَلَمَّا

رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَّرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً

noise, and in the morning they were in their houses kneeling down

71 As though they had never dwelt therein ; did not verily *Thamûd* disbelieve in their Lord ? Was it not, Away with *Thamûd* ?

72 And already Our messengers came to Abraham with glad tidings. They said, Peace ; he said, Peace ! and he delayed not, but brought a roasted calf.

73 And when he saw that their hands reached not to it ; he disliked them and entertained a

قَالُوا لَا تَخَفْنَا إِنَّا رَسُولُنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ط [٧٣] وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ

فَضَحِكْتَ فَبَشِّرْنَاهَا بِاسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ اسْحَاقَ يَعْقُوبَ قَالَتْ

يُؤْيِلْتَنِي ۚ أَلَا أَعْجُوزٌ هَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ

[٧٤] قَالُوا أَلَا تَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ

أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ط [٧٥] فَأَمَّا ذَهَبُ عَيْنِ إِبْرَاهِيمَ

fear of them. They said, Fear not; verily we are sent to the people of Lot.

74 And his wife was standing by, and she laughed, and We gave her the glad tidings of Isaac, and after Isaac of Jacob.

75 She said, O woe is me, shall I bear a son when I am an old woman, and this my husband is an old man? Verily this is a wonderful thing.

76 They said, Dost thou wonder at the command of God? The mercy of God and His blessings be upon you, ye people of the house; verily He is to be praised and glorified.

77 So when fear passed away from Abraham. and

الرَّوْعَ رَجَاءَ تَهَ الْبَشَرَى يَجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ إِنَّ

أَبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ [٧٨] يَا بَرِّهَيْمَ اعْرِضْ عَنِ

هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرٌ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ آتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ

[٧٩] وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا

وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ [٨٠] وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ

there came to him the glad tidings, he disputed with Us for the people of Lot. Verily Abraham was mild, pitiful, relenting.

78 O Abraham, turn away from this ; verily there has already come the sentence of thy Lord, and verily they—to them is come the torment that cannot be put off.

79 And when Our messengers came to Lot, he was troubled for them, and his arm was straitened for them, and he said, This is a hard day.

30 And there came to him his people rushing at

وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ انْسِيَاتِ قَالَ يَقُومُ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي
 مِنْ اَظْهَرَ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْنَ فِي ضَيْفِي اَلَيْسَ
 مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ [٨١] قَالُوا الْقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ
 حَقٍّ وَاِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ [٨٢] قَالَ لَوْ اَنْ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ اَوْ اَوْى
 اِلَى رَكْنٍ شَدِيدٍ [٨٣] قَالُوا اَيْلَسَوْطَانَا رَسُلَ رَبِّكَ لَنْ يَصْلَوْا

him, and formerly they did evils. He said, O people, here are my daughters : they are purer for you ; is there not among you a right man ?

- 81 They said, Thou knowest that we have no claim on thy daughters, and verily thou knowest what we mean.
- 82 He said, O that I had strength with you or I could find refuge with some strong column !
- 83 They said, O Lot, verily we are sent of thy Lord : they shall certainly never reach thee ;

الْبَيْتِ فَاسْرِبْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ الْبَيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ

إِلَّا أَمْرًا تَكُنْ أَنَّهُ مُصِيبُهُمَا مَا أَصَابَهُمْ إِنْ مَوْعِدُهُمْ الصَّبْحُ

٨٢

أَلَيْسَ الصَّبْحُ بِقَرِيبٍ [٧٣] فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ۝ مَنْضُودٍ مَسْمُومَةٍ

عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ [٨٥] وَإِلَىٰ مَدْيَنَ

so travel with thy people in a part of the night, and let none of you turn back, except thy wife ; there shall reach to her what shall reach them. Verily their appointment is for the morning ; is not the morning nigh ?

- 84 So when OUR sentence came, WE turned them upside down, and WE rained down upon them stones of baked clay, one after another, marked from thy Lord, and they are not far-off from the wrong-doers.

- 85 And to Midian, their brother *Shu'ayb* ; he said,

أَخَاهُمْ شَعِيبًا قَالَ يَقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِهِ

وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرُكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي

أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُحِيطٍ ^[٨٦] وَيَقُومِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ

وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَمْثِلُ هُمْ وَلَا تَعْتُوا

فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ^[٨٧] بَقِيتُ اللَّهُ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

O people, serve God there is not for you a God beside Him, and give not short measure and weight; verily I see you well-off, and verily I fear for you the torment of the encompassing Day.

86 And O people, give full measure and just weight, and diminish not to men of their things, and walk not on the earth acting wickedly.

87 The residue of God is better for you, if ye are

مُؤْمِنِينَ [٨٨] وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ [٨٩] قَالُوا يَشْعِيبُ

أَصْلُوكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ مَا يَعْْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِن فَعَلْنَا فِي

أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَا تَ الْحَلِيمَ الرَّشِيدَ [٩٠] قَالَ

يَقُومُ أَرْءَايَتُمْ أَنْ كُنْتُ عَلَى بَيْتِنَا مِنْ رَبِّى وَرَزَقْنِى مِنْهُ رِزْقًا

حَسَنًا وَمَا أَرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَى مَا أَنْهَكُم عَنْهُ إِن أَرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ

of the faithful.

- 38 And I am not over you a guardian.
- 39 They said, O *Shu'ayb*, do thy prayers bid thee that we should leave what our fathers served, or that we should not do with our wealth what we please? verily thou art mild, right.
- 40 He said, O people, have ye seen? if I am upon a clear evidence from my Lord, and He has provided me from Him with a goodly provision, and I desire not that I should oppose you in what I forbid you; I only desire re-

مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ

[91] وَيَقُولُ لَا يُجْرِمُكُمْ شِقَاقِي إِنْ يَصِيبُكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ

قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمَ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ

[92] وَاسْتَغْفِرْ رَوْارِ بِكُمْ ثُمَّ تَوَبَّ إِلَى اللَّهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ

[93] قَالُوا يَا شُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِمَّا قَوْلُوا إِنَّا لَنَرُكَ فَيَسِينَا

form so far as I can, and there is no help for me but in God; upon Him I rely and to Him I turn.

- 91 And O people, let not your opposition to me draw upon you the like of what fell on the people of Noah or the people of Hûd or the people of Sâlih, nor are the people of Lot so far from you.
- 92 And ask pardon of your Lord, then turn to Him; verily my Lord is Compassionate, Loving.
- 93 They said, O Shu'ayb, we understand not much of what thou dost say, and verily we

ضَعِيفًا ۚ وَاُولَٰئِكَ لَٰرْجَمُكَ لِرَجْمِكَ وَمَا اَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ

[٩٤] قَالَ يَقُومُ اَرْهَطِيْ اَعَزَّ عَلَيَّكُمْ مِنَ اللّٰهِ وَاتَّخِذْ تَمَوَّه

وَرَاٰكُمْ ظَهْرِيْ اِنْ رَبِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ مُحِيطٌ وَيَقُومُ

اَعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىْ عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ [٩٥] مِنْ يَّاتِيْهِ

عَذَابٌ يَّخْزِيْهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَاَرْتَقِبُوْا اِنِّىْ مَعَكُمْ رَقِيبٌ

see thee amongst us a weak man, and if it were not for thy family we would surely have stoned thee ; nor art thou mighty above us.

94 He said, O people, is my family more worthy to you than God, or do ye take Him as cast behind your backs ; verily my Lord what ye do does encompass.

95 And O people, do according to your position, verily I also do ; presently shall ye know

96 Who it is to whom shall come the torment that shall disgrace him and who it is that is a liar. And watch ; verily, with you I too am watching.

[٩٧] وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ
 مِنَّا ۚ وَآخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ
 جُنُودًا ۖ [٩٨] كَانُوا لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا إِلَّا بَعْدَ الْمَدِينِ كَمَا
 بَعَدَتْ ثَمُودُ ۖ [٩٩] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ
 مُّبِينٍ ۖ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَوَلَّاهُ مَلَائِكَةً فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۚ

- 97 And when Our sentence came We saved *Shu'ayb* and those who believed with him by mercy from Us, and there seized those who did wrong a terrible noise, and in the morning they were in their houses kneeling down
- 98 As though they had never dwelt therein. Was it not, Away with Midian as it was Away with *Thamûd*?
- 99 And surely We sent Moses with Our signs and a plain authority to Pharaoh and his chiefs; but they followed the bidding of

وما أمر فرعون برشيده يقدم قبومه يوم القيمة فاورد [١٠٠]

هم النار وبئس الورد المورد [١٠١] واتبعوا في هذه

لعنة ويوم القيمة بئس الرشد المرفود [١٠٢] ذلك من

انبياء القرى نخصه عليك منها قائم وحصيد [١٠٣] وما

ظلم منهم ولكن ظلموا انفسهم فما اغنت عنهم الهتهم

Pharaoh, and the bidding of Pharaoh was not right.

100 He shall precede his people on the Day of Judgment and he shall take them down to water at the Fire—and evil the watering-place to water at !

101 And they were followed in this world by a curse, and on the Day of Resurrection evil the gift which shall be given !

102 That is of the stories of the cities which We recite to thee ; of them are some standing, and some mown down.

103 And We wronged them not but themselves they did wrong ; and there availed them not

الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا

زَادَهُمْ غَيْرَ تَتَابُعٍ [١٠٣] وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخْذَ

الْقُرَى وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنْ أَخَذَهُ الْيَمُّ شَدِيدٌ [١٠٥] إِنْ فِي

ذَلِكَ لَآيَةٌ لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ

لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ [١٠٦] وَمَا نُنْخِرُهُ إِلَّا

their gods on whom they called beside God at all when there came the sentence of thy Lord ; nor did they increase to them anything but ruin.

104 And thus does thy Lord seize when He seizes the cities while they are doing wrong ; verily His grasp is painful, severe.

105 Verily in that is a sign to him who fears the torment of the Hereafter ; that is the Day when men shall be gathered together to Him, and that is the Day witnessed.

106 And We defer it not but for an appointed

لَا جَلَ مَعْدُودٍ [١٠٧] يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلِّمُنَفْسٍ إِلَّا بِإِذْنِهِ ج

فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ [١٠٨] فَمَا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ [١٠٩] خَلِيدِينَ فِيهَا مَا دَامَتْ

السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ

[١١٠] وَأَمَّا الَّذِينَ سَعَدُوا فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتْ

term.

- 107 The Day it shall come no soul speak but with His permission; and of them are the wicked and the blessed.
- 108 And as to those who are wicked, they shall be in the Fire; for them therein groaning and sobbing!
- 109 For ever therein, so long as the heavens and the earth shall endure, except what pleases thy Lord; verily thy Lord does what He pleases.
- 110 And as to those who are blessed, they shall be in the Garden, for ever therein, so long

السموت والارض الا ما شاء ربك عطاء غير مجنون

[111] فلاتك في مربة مما يعبد هؤلاء ما يعبدون الا كما

يعبدوا باؤهم من قبل وانا لموفوهم نصيبهم غير

منقوص ع [112] ولقد اتينا موسى الكتاب فاختلف فيه

ولولا كلمة سبقت من ربك لقضى بينهم وانهم لفي

as the heavens and the earth shall endure, except what pleases thy Lord ;—a gift that will never fail.

- 111 So be not thou in doubt as to what they serve ; these, they only serve like as their fathers served before. And verily We will give them fully their portion undiminished.

- 112 And surely We gave to Moses the Book, but it was disputed about, and if it were not for a word which had gone forth from thy Lord, it would surely have been decided between them, and verily they are in doubt and

شَكِّ مِنْ مَرِيْبٍ [١١٣] وَإِنْ كَلَّا لَمَّا اتَّبَعُوا فَيُنْهَوْنَ بِكَ أَعْمَا

لَهُمْ أَنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ [١١٤] فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ

تَابَعَكَ وَلَا تُطِغُوا أَنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ [١١٥] وَلَا تَتَّبِعُوا

كُنُوزَ الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ

مِنْ أَوْلِيَاءٍ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ [١١٦] وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ

hesitation about it.

- 113 And verily every one afterwards will thy Lord surely repay for their works ; verily He of what they do is informed.
- 114 So be thou upright as thou art commanded, and he who turns with thee, and transgress not ; verily, He on what ye do doth look.
- 115 And incline not to those who do wrong lest the Fire touch you, and ye have not beside God a patron : then shall ye not be helped.
- 116 And be steadfast in prayer at the two ends

وَلَقَامِنَ الْيَدِ إِنْ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى

لِلذَّاكِرِينَ [١١٧] وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[١١٨] فَلَوْ لَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ

عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ

الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا تَرَفَوْا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ [١١٩] وَكَانَ

of the day and the parts of the night; verily good works go off with evil works. That is a reminder to those who remember.

117 And persevere steadfastly; verily God wastes not the reward of those who do good.

118 And were there among the generations before you any with a remnant of *piety* who forbade evil-doing in the earth except a few of those whom We saved? But those who did wrong followed what they enjoyed and were sinners.

119 And it was not for thy Lord to destroy the

وَبِكَ لِيَهْلِكَ الْقَرْيَ بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ [١٢٠] وَلَوْ

شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُ لَوْحٌ مُخْتَلِفِينَ

الْأَمْنِ وَحَمْدُ رَبِّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ

رَبِّكَ لَا مَلَأْتُ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ [١٢١] وَكَلا

نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَنْثِيهِ بِهَ فَوْادِكُ وَجَاءَ لَكَ

cities unjustly, while their people were upright.

- 20 And if thy Lord pleased, He would surely have made men one people, but they shall not cease to differ, except those on whom thy Lord has mercy ; and for that He has created them, and the word of thy Lord is fulfilled—I will surely fill Hell with Jinn and men altogether.

- 21 And everything We relate to thee of the stories of the apostles that will establish thy heart, and there has come to thee herein

فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةٍ وَذِكْرٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ [١٢٢] وَقُلْ لِّلَّذِينَ

لَا يُؤْمِنُونَ اَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ اِنَّا عَمِلُونَ وَانْتَظِرُوا

اِنَّا مُنْتَظِرُونَ [١٢٣] وَلِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالْاٰلِیِّهِ

یَرْجِعُ اِلَیْهِ كُلُّ شَیْءٍ وَتَوَكَّلْ عَلَیْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ

عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝

the truth and an admonition and a reminder to the faithful.

- 122 And say to those who believe not, Do according to your position, verily we will also do: and wait ye, verily we *also* do wait.
- 123 And God's is the secret of the heavens and the earth; and to Him all affairs return; so serve Him, and rely upon Him: and thy Lord is not unmindful of what ye do.

سُورَةُ اِبْرٰهِيْمَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝

[١] الرَّاقِفِ اَنْزَلْنٰهُ لَكَ لِيُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ

اِلَى النُّوْرِ ۚ بِاِذْنِ رَبِّهِمْ اِلٰى صِرَاطٍ عَلِيِّمٍ ۝ [٢] اَللّٰهُ

الَّذِيْ لَهُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ۚ وَيُؤْتِى الْمَكْفُرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ

76. ABRAHAM.

(SU'RAH XIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 A. L. R. A Book We have revealed to thee
that thou mayest bring men out of darkness
into light, by the permission of their Lord,
into the way of the Mighty, the Glorious
- 2 God, whose is what is in the heavens and
what is in the earth; and woe to the ungodly
because of the severe torment!

كَفَرْتُمْ إِن عَذَابِي لَشَدِيدٌ ^[٨] وَقَالَ مُوسَىٰ إِن تَكْفُرُوا أَنْتُمْ
 وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَأِنَّا لِلّٰهِ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ^[٩] أَلَمْ
 يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِيْنَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ
^[١٠] وَالَّذِيْنَ مِن بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللّٰهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ
 فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِيْ أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ

and if ye are ungrateful, verily My torment is severe.

- 8 And Moses said, If ye are ungrateful, ye and who are in the earth altogether, verily God is Rich, Glorious.
- 9 Has not there come to thee the story of those who have been before you, of the people of Noah and 'Ad and Thamûd,
- 10 And those who came after them? none knows them but God; there came to them their apostles with evident signs, but they thrust their hands into their mouths, and said, Verily we disbelieve in what we are sent

وَاِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَا اِلَيْهِ مَرِيْبٍ [١١] قَالَتْ رَسُلُهُمْ

اَفِى اللّٰهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يَدْعُوْكُمْ لِيُبْغِزَ

لَكُمْ مِنْ ذَنُوْبِكُمْ وَيُؤْخِرَكُمْ اِلٰى اَجَلٍ مُّسَمًّى [١٢] قَالُوْا اِنَّا نَتَّبِعُ

الْاِبْرٰهِيْمَ مِثْلَنَا تَرِيْدُوْنَ اَنْ تَصُدُوْنَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اَبَاؤُنَا

فَاْتُوا بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ [١٣] قَالَتْ اِلَهُمْ رَسُلُهُمْ اِنْ نَحْنُ

with, and verily we are in doubt and hesitation as to that to which ye call us.

- 11 Their apostles said, Is there a doubt about God the Maker of the heavens and earth? He calls you to pardon you your sins and to respite you to a fixed term.
- 12 They said, Ye are but men like ourselves, ye seek to turn us aside from what our fathers served; so bring us a plain authority.
- 13 Their apostles said to them, We are but men

الْأَبَشْرِ مِثْلَكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَمَا كَانَ لَنَا

أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ [١٣] إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[١٥] وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ

عَلَىٰ مَا أَذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ [١٦] وَقَالَ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَالرَّاسِخُونَ فِيهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُولُنَّ فِي

like yourselves, but God is gracious to whom He will of His servants, and it is not for us to bring you an authority

14 But by the permission of God ; and upon God let the faithful rely.

15 And what have we that we should not rely upon God, and He has guided us in our ways, and we will surely be patient over what ye do hurt us. And upon God let those rely who do rely.

16 And those who believed not said to their apostles, We will surely turn you out of our land or ye shall surely return to our religion

مِلْتَنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ۖ وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ

الْأَرْضَ مِنْ أَعْدِهِمْ ۚ ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدَ

[١٨] وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ۖ مِنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمُ

وَيُسْقَى مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ ۖ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يَسِيقُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ

مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۚ وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ۖ مِثْلُ الَّذِينَ

and their Lord revealed to them : We will surely destroy the wrong-doers.

- 17 And We will surely make you to dwell in the land after them ; that is for him who fears My place and fears the threat.
- 18 And they asked help, and every rebellious tyrant suffered.
- 19 Before him is Hell, and he shall be given to drink liquid pus :
- 20 He shall sup it up but hardly swallow it, and death shall come to him from every place, but he shall not die, and before him is grievous torment.
- 21 The likeness of those who disbelieve in their

تَفَرُّوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ
 لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ
 تَرَى أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَاءُ يُذْهِبْكُمْ
 وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۚ وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۚ وَبَرَزُوا
 لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ

Lord—their works are as ashes whercon the wind blows fiercely on a stormy day; they have no power at all over what they have earned. That is the wide error.

- 22 Dost thou not see that God has made the heavens and the earth in truth? If He please, He can take you off, and make a new creation come.
- 23 And that is not hard with God.
- 24 And there shall come forth to God all, and the weak shall say to those who were swelled with pride, Verily, we were your followers,

تَبْعَا فَهَلْ أَنْتُمْ مَغْنَمُونَ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ قَالَ الْوَالُو

هَذَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ سِوَاءَ عَلَيْنَا أَجْزَعْنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا

مِنْ مَحِيصٍ ۚ [٢٦] وَقَالَ الشَّيْطَانُ لِمَ أَقْضَى الْأَمْرَ إِلَى اللَّهِ وَعَدَكُمْ

وَعَدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتَكُمْ فَاسْخَفْتُكُمْ وَمَا كَانِ إِلَى عَلَيْنَا مِنْ سُلْطَانٍ

إِلَّا أَنْ دَعَوْتَكُمْ فَأَسْتَجَبْتُمْ لِي ۚ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ [٢٧]

will ye then avail us from the torment of God at all ?

15 They shall say, If God had guided us we had surely guided you ; it is equal to us whether we are impatient or bear it with patience ; we have no escape.

16 And the devil shall say, when the affair is decided, Verily God promised you a promise of truth, and I made you a promise, and I failed you, and I had not over you any authority ;

7 Except that I did call you, and ye answered me : so blame not me, but blame yourselves.

مَا أَنَا بِمُصْرِحٍ وَمَا أَنتَ بِمُصْرِحٍ أَنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونَ

مِنْ قَبْلِ أَنْ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ [٢٨] وَأَدْخِلِ الَّذِينَ

آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ [٢٩] أَلَمْ تَرَ كَيْفَ

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا

I cannot help you, nor can ye help me; verily I disbelieve in your joining me *with God* heretofore; verily, the wrong-doers—for them is a painful torment.

- 28 And those who believe and good works, they shall be made to enter the Gardens, beneath which flow rivers;—for ever therein, by the permission of their Lord—their greeting therein Peace!
- 29 Dost thou not see how God strikes out a parable? A good word is like a good tree, its roots fixed, and its branches in the heaven;

عَمَّا فِي السَّمَاءِ ۚ [٣٠] تَوْنِي أَكْلَهَا كُلِّ حَبِينٍ بِأَذْنِ رَبِّهَا

وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ [٣١] وَمِثْلُ

كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَالَهَا مِنْ

قَرَارٍ [٣٢] يَثْبُتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ۚ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ

- 30 Yielding its fruits in all seasons, by the permission of its Lord. And God strikes out parables for men that they may consider.
- 31 And the likeness of an evil word is as an evil tree torn up from the face of the earth, and which has no stability.
- 32 God will establish those who believe, by the steadfast word, in the life of this world and in the Hereafter; and God misleads the wrong-doers; and God does what He pleases.

مَا يَشَاءُ [٣٣] أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَ

أَحْلَوْا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ [٣٤] جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ

[٣٥] وَجَعَلُوا لِلَّهِ نِدَادًا لِلْبُذُلِ أَعَنْ سَبِيلَهُ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِن

مَصِيرُكُمْ إِلَى النَّارِ [٣٦] قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا

الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّنْ قَبْلِ أَنْ

- 33 Hast thou not seen those who have changed the favour of God for ungratefulness, and have made their people alight at the abode of perdition—
- 34 Hell ; they shall broil therein, and evil the dwelling !
- 35 And they make for God peers, that they may make others err from His way ; say thou, Enjoy, but verily your resort is the Fire.
- 36 Say to My servants who believe, that they be steadfast in prayer, and give of what We have provided them with, in secret and in

يَا تَنِي يَوْمَ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خِلَ [٣٧] اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ
وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ
وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ
وَالنَّهَارَ وَآتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعَدُّوا

public ere the Day come when there shall be
no buying and no friendship.

- 37 God it is who created the heavens and the
earth, and sends down from heaven water,
and thereby produces fruits as a provision for
you; and He presses into your service the
ships, that they may run in the sea at His
bidding, and He has pressed into your service
the rivers, and has pressed into your service
the sun and the moon, constant both, and
has pressed into your service the night and
the day; And He gives you of everything
which ye ask Him, and if ye reckon up

نَعِمْتَ اللَّهُ لَا تَحْصُوهُمَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ

[٣٨] وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَ

بَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ [٣٩] رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّونَ كَثِيرًا

مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعْنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ

رَحِيمٌ [٤٠] رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ

the favours of God, ye shall not be able to count them. Verily man is unjust, ungrateful!

- 38 And when Abraham said, Lord, make this land safe, and turn me and my sons from serving idols.
- 39 Lord, verily they have led astray many from among men, but he who follows me, verily he is of me, and whoso rebels against me, verily Thou art Forgiving, Compassionate.
- 40 Our Lord, verily I have made some of my offspring to dwell in an unfruitful valley, near

عِنْدَ بَيْتِكَ الْمَحْرَمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً

مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ

[٣١] رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نَعْلُنُ وَمَا يَكْفِي عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ

إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ رَبِّ اجْعَلْنِي

Thy Holy House, our Lord, that they be steadfast in prayer ; so make the hearts of men yearn towards them, and provide them with fruits, that they may give thanks.

- 41 Our Lord, verily Thou knowest what we hide and what we show,—and nothing is hidden from God at all in the earth or in heaven. Praise to God who has granted me in old age Ishmael and Isaac ; verily my Lord surely hears prayer.

- 42 Lord, make me steadfast in prayer, and of my

مَقِيمِ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءَنَا

اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ [٣٣] وَلَا

تَحْسِبَنَّ اللَّهُ غَا فَلَاعْمَا يَعْمَلِ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ

لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ [٣٣] مَهْطَعِينَ مَقْنَعِينَ رِءُوسِهِمْ

لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ

offspring, our Lord, and grant my prayer.

Our Lord, pardon me and my parents and the faithful on the Day the account is taken.

- 43 And think not that God is unmindful of what the wrong-doers do : He only respites them to the Day when all eyes shall stare ;

- 44 Hurrying on, their heads upraised, their looks riveted, and their hearts a blank. And warn

وَاذْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ [٣٥] فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا

رَبَّنَا أَخْرِنا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ [٣٦] نَجِبْ دَعْوَتَكَ وَتَتَّبِعِ الرَّسُلَ

أَوَّلِمَ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ وَسُكُنْتُمْ فِي

مَسْكِنٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ

وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ وَقَدْ مَكَرُوا وَمَكَرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ

men of the Day when the torment shall come to them.

45 And those who did wrong shall say, Our Lord, respite us to a nearer term.

46 We will make answer to Thy call, and we will follow Thine apostles.

47 Did ye not swear before that there was no reverse for you? and ye dwelt in the dwellings of those who wronged their own souls, and it was made plain to you how We did with them, and We struck out parables for you: and they plotted their plots, but with God is their plot, even though their plots could

مَكْرَهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ [٢٨] فَلَا تَحْسِبَنَّ اللَّهَ مَخْلُوفَ وَعْدِهِ وَرُسُلَهُ

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ [٢٩] يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ

وَالسَّمَوَاتُ وَبُرْزُوعُ اللَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ [٥٠] وَتَرَى الْمَجْرِمِينَ

يَوْمَئِذٍ مَقْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ [٥١] سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَ

تَغْشَى وُجُوهَهُمُ النَّارُ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ

move mountains.

- 48 So think not that God will fail His promise to His apostles. Verily God is Mighty and Avenging.
- 49 The Day the earth shall be changed into another earth, and the heavens also, and men shall come forth to God, the One, the Supreme ;
- 50 And thou shalt see the wicked on that day bound down in chains ;
- 51 Their garments of pitch, and their face covered with fire—that God may reward every soul for what it has earned ; verily Go

اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ [٥٢] هٰذَا بَلٰغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنْذِرُوْا بِهِ

لِيَعْلَمُوْا اَنَّمَا هُوَ الْوَاحِدُ وَلِيُنْذِرُوْا اُولَآءِ الّٰلِ الْاُولٰٓئِ

is swift at reckoning up.

- 52 This is a message to men, that they may be warned thereby, and that they may know that He is only one God, and that those who have hearts may consider.

سورة يوسف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] اَقْرَأْ تِلْكَ اَيَّتِ الْكِتَابِ الْمُبِينِ [٢] اَنَا نَزَّلْنَاهُ

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ [٣] نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ اَحْسَنَ

الْقَصَصِ بِمَا اَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ

77. JOSEPH.

(SU'RAH XII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 A. L. R. These are the signs of the plain Book.
- 2 Verily, WE have sent down the Qur'ân in Arabic, that ye may understand.
- 3 WE relate to thee the best of stories in that WE inspire thee with this Qur'ân, whereas thou wast before it certainly of the unmindful.

لَمِنَ الْغَفْلِينَ [٢] اذْ قَالَ يَوْسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتَانِي رَأَيْتَ أَحَدَ

عَشْرِكَ وَكَبَاوَالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ رَأَيْتَهُمْ لِي سَاجِدِينَ [٥] قَالَ يَبْنِي

لَا تَقْصُرْ يَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ

لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ [٦] وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ وَبِكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنَ

تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيَتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا

- 4 When Joseph said to his father, O father, verily I saw eleven stars and the sun and the moon—I saw them adoring me.
- 5 He said, O my child, tell not thy vision to thy brethren, for they will plot against thee a plot; verily, the devil is to man an open enemy.
- 6 And thus shall thy Lord choose thee and teach thee the interpretation of sayings, and shall fulfil His favour upon thee and upon the family of Jacob, as He fulfilled it

آلِ ابُولَيْكٍ مِنْ قَبْلِ اِبْرٰهِيْمَ وَاسْحَقَ اِنَّ رَبَّكَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ

[۷] لَقَدْ كَانَ فِيْ يُوْسُفَ وَآخُوْتِهِ اٰيٰتٍ لِّلْمُسٰئِلِيْنَ اذْ قَالُوْا

لِيُوْسُفُ وَآخُوهُ اَحَبُّ اِلَيْنَا مِنْ اٰبِنَانَا وَنَحْنُ عَصَبَةٌ اِنَّا بِالْقٰلِي

ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ [۹] اَقْتُلُوْا يُوْسُفَ وَطَرَحُوْهُ اَوْ رَاٰيَظَلْ لَكُمْ

وَجْهًا بِيْكُمْ وَتَكُوْنُوْا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صٰلِحِيْنَ [۱۰] قَالَ قَائِلٌ

upon thy fathers formerly, Abraham and Isaac; verily, thy Lord is the Knowing, the Wise.

- 7 Surely in Joseph and his brethren are signs to the inquiring.
- 8 When they said, Surely Joseph and his brother are dearer to our father than we, while we are a band; verily our father is surely in a plain error.
- 9 Slay Joseph or cast him in some land that the face of your father be free for you, and ye may be after it a righteous people.
- 10 A speaker of them said, Slay not Joseph, but

منهم لا تقتلوا يوسفوا القوه في غيببت الجب يلتقطه

بعض السياره ان كنتم فعيلين [١١] قالوا يا ابا ناملك لاتنا منا

على يوسفوانا له لناصجون [١٢] ارسله معنا غدا يرتع ويلعب

واناله لحفظون [١٣] قال اني ليحزن نفسي ان تذهبوا به

واخاف ان ياكله الذئب وانتم عنه غفلون [١٤] قالوا لئن

throw him into the bottom of the well, some of the travellers may pick him up, if ye are to do it.

- 11 They said, O our father, what is it to thee that thou dost not trust us with Joseph? and verily we are to him sincere.
- 12 Send him with us to-morrow to enjoy and to sport, and verily we will guard him.
- 13 He said, Verily it grieves me that ye should go off with him, and I fear lest the wolf devour him while ye are careless of him.
- 14 They said, Surely if the wolf devour him while

أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا أَذْهَبْنَا آلَ خُثَيْمٍ فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ

وَاجْتَمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ

لَتَنْبِئَنَّهُمْ بِإِسْمِ رَسُولِهِمْ هَذَا وَلَا يَشْعُرُونَ وَجَاءُوا بِأَهْلِهِمْ

عِشَاءً يَبْكُونَ ط [١٧] قَالُوا يَا أَبَانَا نَاذِرُنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا

يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَاكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَأَوْسُوا

- we are a band, we shall then be losers indeed.
- 15 So when they had gone off with him and agreed to put him at the bottom of the well, We inspired him, Thou shalt surely tell them of this their affair while they shall not perceive.
- 16 And they came to their father at even weeping:
- 17 They said, O our father, verily we went forth to race and left Joseph by our goods, and the wolf has devoured him, but thou wilt not believe us although we speak the truth,

كُنَّا صٰدِقِيْنَ [١٨] وَجَآءَ وَاٰلِىٓ قَمِيصِهٖ بِدَمٍ كٰذِبٍ ۚ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ

لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اٰمْرًا ۖ فَصَبِرْ جَمِيْلًا ۚ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعٰنُ عَلٰى

مَا تَصِفُوْنَ [١٩] وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ ۚ فَاَرْسَلُوْا وَاٰرِدَهُمْ فَاَدْلٰى دَلُوْهُ

قَالَ يٰۤاٰدَمُ ۙ هٰذَا غُلٰمٌ ۚ وَاَسْرُوْهُ بِضَاعَتًا ۚ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۭ بِمَا

يَعْمَلُوْنَ [٢٠] وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُوْدَةٍ ۚ وَكَانُوْا

- 18 And they brought his shirt with false blood.
He said, Nay, but your souls have contrived for you the affair, but patience is seemly, and the help of God is to be implored against what ye utter.
- 19 And there came certain travellers, and they sent their water-drawer, and he let down his bucket. O the glad tidings! this is a boy; and they hid him as a chattel; and God knew what they were doing.
- 20 And they sold him for a mean price,—some dirhems counted down, and on him they set

فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ [٢١] وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مِرَاتَهُ

أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا وَنَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا

لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ

غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٢٢] وَلَمَّا بَلَغَ

أَشَدَّهُ اتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

no high value.

- 21 And he who bought him —of Egypt— said to his wife, 'Treat him honourably, it may be he will be of use to us or we may take him as a son. And thus did We settle Joseph in the land, that We might teach him the interpretation of the sayings; and God is conqueror over His affairs, but most men do not know.
- 22 And when he had reached his strength We gave him wisdom and knowledge; and thus We reward those who do good.

[٢٣] وَاودَّتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَقَتِ الْبَابَ وَقَالَتْ

هَيْبْ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يَفْلَحُ

الظَّالِمُونَ [٢٤] وَأَقْدَمْتُ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَن رَّا بَرَّهَانَ رَبِّهِ

كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ

[٢٥] وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَا سَيِّدَهَا

- 23 And she in whose house he was, desired him for his person, and she shut the doors, and said, Come along with thee; he said, I betake me to God! verily, my Lord has given me a good home; verily the wrong-doers shall not be happy.
- 24 And she longed for him; and he would have longed for her were it not that he saw a token of his Lord; thus, that We might avert from him evil and filthiness; verily he was of Our sincere servants.
- 25 And they ran to the door, and she rent his shirt from behind, and they met her master

لَمَّا الْبَابُ قَالَتْ مَا جِزَا مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءَ إِلَّا أَنْ يَسْجَنَ

أَوْ عَذَابٍ أَلِيمٍ [٢٦] قَالَ هِيَ رَأَوْدَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ

مِنْ أَهْلِهَا ۚ إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قَبْلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنْ

الْكَذَّابِينَ [٢٧] وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ

مِنَ الصَّادِقِينَ [٢٨] فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ

at the door ; she said, What is the reward of him who seeks evil in thy family except imprisonment or a painful torment ?

- 26 He said, She desired me for my person. And a witness of her family witnessed, If his shirt be rent from in front, then she speaks the truth, and he is of the liars.
- 27 And if his shirt be rent from behind, then she lies and he is of those who speak the truth.
- 28 So when he saw his shirt rent from behind, he

كَبِدْكَنْ اِنْ كَبِدْكَنْ عَظِيمٌ [٢٩] يَوْسُفُ اَعْرِضْ عَنْ هَذَا سَكَنَهُ

وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ اِنَّكَ كُنْتَ مِنَ الْخَاطِئِينَ [٣٠] وَقَالَ

نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَاتُ الْعَزِيزِ تَرَ اَوْدَفْتَهَا عَنْ نَفْسِهِ ط

قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا اِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ [٣١] فَلَمَّا سَمِعَتْ

بِمَكْرِهِمْ اَرْسَلَتْ اِلَيْهِمْ وَاَعْتَدَتْ لَهُنَّ مَتَكًا

said, Verily, it is of your tricks ; surely your tricks are great.

- 29 Joseph, turn aside from this. And ask pardon, O woman, for thy sin ; verily thou hast been of those at fault.

- 30 And women in the city said, The wife of the prince desired her young man for his person : he has fired her with love ; verily, we see her in a plain error.

- 31 So when she heard of their cabal, she sent to them, and prepared for them a banquet, and

وَاتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سَكَينًا وَقَالَتِ اخْرِجْ عَلَيْنَا
فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ
مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ [٣٢] قَالَتْ فَذِلُّكَ لَكِنِ
الَّذِي لَمْ تَنُنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودْتَهُ عَنْ نَفْسِهِ فَأَسْتَعْصَمَ وَ
لَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرَهُ لَيَسْجُنَنَّ وَلَيَكُونَا مِنَ الصَّغِيرِينَ

gave each one of them a knife, and said, Come forth to them ; and when they saw him they magnified him greatly, and cut their hands and said, O God ! this is no man, this is no other but an honourable angel.

- 32 She said, That is it for whom ye blame me, and I did desire him for his person, but he was too continent, and surely if he do not what I bid him he shall surely be imprisoned and shall surely be of the least.

[٣٣] قَالَ رَبِّ السِّجْنِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا

تَصْرِفَ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبَأُ إِلَيْهِنَّ وَآكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ

[٣٤] فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَعَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُمْ ۖ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ [٣٥] ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ أَعْدِمَارٍ أَوْ الْآيَةِ لِيَسْجُنَهُ

حَتَّىٰ حَبِيبٍ [٣٦] وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيْنِ ۚ قَالَ أَحَدُهُمَا لِلْ

- 33 He said, Lord, prison is dearer to me than what they call me to do, and unless Thou turn away from me their craftiness I shall youthfully incline to them and be of the ignorant.
- 34 So his Lord answered him and turned from him their craftiness; verily He is the Hearer, the Knower.
- 35 Then it appeared good to them after they had seen the signs to imprison him for a time.
- 36 And there entered with him into the prison two youths. One of them said, Verily I saw

أَرِنِي أَصْرُ خَمْرًا ۚ وَقَالَ الْآخَرَانِي أَرِنِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي

خُبْزَاتٍ أَكَلِ الطَّيْرُ مِنْهَا نَبِئْنَا بِتَأْوِيلِهِ ۚ إِنَّا نراكِ مِنَ الْمُحْشِينَ

[37] قَالَ لَا يَأْتِيَكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقُنِي إِلَّا نَبَأُ تَكْمًا بِتَأْوِيلِهِ

قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ۚ [38] ذَلِكُمْ مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ

مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

myself pressing wine; and the other said, Verily I saw myself bearing on my head loaves from which the birds did eat: tell us the interpretation of it; verily, we see thee of those who do good.

- 37 He said, There shall not come to you any food with which ye are provided but I will tell you of its interpretation before it come to you.

- 38 That is of what my Lord has taught me; verily I have left the faith of a people who do not believe in God, and in the Hereafter do disbelieve.

٣٨
[٣٩] وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ

لَنَا أَنْ نَشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ
٣٩

وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ / يَصَاحِبِي السِّجْنِ أَرْبَابَ
[٣٠]

مُتَفَرِّقُونَ خَيْرًا مِ اللَّهِ الْوَاحِدَ الْقَهَّارَ / مَا تَعْبُدُونَ مِنْ
[٣١]

دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءَ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا

39 And I follow the religion of my fathers, Abraham and Isaac and Jacob; it is not for us to join anything with God. That is of the grace of God upon us and upon men, but most people do not give thanks.

40 O my companions of the prison, are lords, many better or God the One the Mighty?

41 Ye serve no other beside Him but names which ye have named, ye and your fathers: God has not sent down for them any authori-

نَجِّمَهُمْ هَاجِرًا كَرِيمًا إِنَّ نَاثِرِينَكُمْ بَدِّعْنَا فِي الْأَرْضِ نَزْلًا وَمِنْ أَجْلِ الْوَيْلِ الْكَبِيرِ

[٣٧] يَوْسُفَ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ

يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سَنَابِلَ خُضْرٍ وَآخِرَ

يَسْتَلْعَلِي أَرْجِعْ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ [٣٨] قَالَ تَزْرَعُونَ

سَبْعَ سَنِينَ فَإِذَا هَاجَرْتُمْ فَعَرِبُوا فِي سَنَابِلِهِ الْأَقْلِيلَ لَا مِمَّا

remembered after a time—I will tell you the interpretation of it, so send me.

- 47 Joseph, O thou true, explain to us as to the seven fat kine which seven lean kine devoured, and the seven green ears of corn and others dry, that I may return to the men that they may know.

- 48 He said, Ye shall sow for seven years as usual, but what ye reap do ye leave in its ear, except a little of which ye shall eat.

٢٨
 تَأْكُلُونَ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ
 ٢٩
 لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِلُونَ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ
 ٥٠
 فِيهِ يَفْتَنُ النَّاسَ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ [٥١] وَقَالَ الْمَلِكُ انْتُونِي بِهِ ج
 ٥١
 فَلَمَّا جَاءَهُ الرُّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسْأَلُهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي
 ٥٢
 قَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ [٥٢] قَالَ مَا خَطْبُكِ

- 49 Then shall come after that seven severe *years* which shall devour what ye have laid up for them before, except a little of what ye shall keep.
- 50 Then shall come after that a year in which men shall have rain and in which they shall press *wine*.
- 51 And the king said, Bring him to me. So when there came to him the messenger he said, Return to thy lord and ask him, what was the intent of the women who cut their hands? Verily my Lord their craftiness does know.
- 52 He said, What was your design when ye de-

٥٤

وَبِئْسَ الْاَنْدَادُ [٥٥] وَقَالَ الْمَلِكُ اَتَنْتَوْنِي بِهٖ
 اَسْتَخْلَصْهُ لِنَفْسِي ۚ فَلَمَّا كَلَمَتْهُ قَالَا ذٰلِكَ الْيَوْمَ لَدُنَّا بِكَ مَكْرَمٌ

٥٥

اَمِينٌ ۚ قَالَ اجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ الْاَرْضِ ۚ اِنِّىٓ حَفِيظٌ

٥٦

عَلَيْهِمْ ۚ وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْاَرْضِ ۚ يَتَّبِعُوْا اَمْرَهَا

٥٧

حَبِطَ يَشَاءُ نَصِيبٌ بِرَحْمَتِنَا مِنْ نَّشَاءٍ ۚ وَلَا نُنْصِيعُ اَجْرَ

cy; verily, my Lord is Forgiving, Compassionate.

55 And the king said, Bring him to me, I shall keep him for myself; and when he had spoken with him, he said, Verily thou art to-day with us invested with place and trust.

56 He said, Place me over the treasures of the land, verily I will be a diligent keeper.

57 And thus We established Joseph in the land that he might settle as he please. We extend Our mercy to whom We please, and We waste not the reward of those who do good.

المحسنين ^{٥٧} [٥٨] ولا اجر الاخرة خير للذين امنوا وكانوا

يتقنون ^{٥٨} [٥٩] وجاء اخوة يوسف فدخلوا عليه فعرفهم

وهم له مكرون ^{٥٩} [٦٠] ولما جهزهم بجهازهم قال ائتوني باخ

لكم من ابيكم ^{٦٠} [٦١] الا ترون انى اوف الكيل وانا خير المنزلين

فان لم تاوتوني به فلا كيل لكم عندي ولا تقربون ^{٦١}

58 And certainly the reward of the Hereafter is better for those who believe and fear to do evil.

59 And there came the brethren of Joseph, and they entered in unto him, and he knew them, but they knew not him.

60 And when he had provided them with their provision, he said, Bring me your brother from your father; don't ye see that I give full measure and that I am the best of hosts?

61 So if ye bring him not to me, no measure shall ye have with me, nor shall ye come near me.

٦٢ [٦٢] قَالُوا سَنَرَاوَدْعُنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ۖ وَقَالَ
 لِنَفْسِهِ يَبْنَؤُا جَعَلُوا بَضًا عَنْهُمْ فِي رِحَالِهِمُ لَعَلَّهَا
 ٦٣ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهِمْ يَرْجِعُونَ ۖ فَلَمَّا
 رَجَعُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَنَعَ مِنَّا الْكَفِيلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا
 ٦٤ أَخَانَا نَكْتُلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ۖ قَالَ هَلْ أَمْنُكُمْ عَلَيْهِ ۖ أَلَا

- 62 They said, Now will we ask him of his father, and verily we will do it.
- 63 And he said to his young man, Put their money into their sacks, that they may know it when they have returned to their family, haply they will come back.
- 64 And when they returned to their father, they said, O our father, it has been forbidden to measure out to us, so send with us our brother that we may have the measure, and verily we shall keep watch.
- 65 He said, Shall I entrust you with him except

كَمَا أَمْنَكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ ۚ قَالَ لَهُ خَيْرٌ حِفْظًا ۖ وَهُوَ

أَوْجَدُ الرَّحِيمِينَ ۚ وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ

رُدَّتْ إِلَيْهِمْ ۚ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي ۚ هَذِهِ بِضَاعُنَا رَدَّتْ إِلَيْنَا

وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدُ بِكَ كَيْلَ ۚ ذَٰلِكَ كَيْلٌ

يَسِيرٌ ۚ قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُتَوِّقُوا مَوْتًا مِّنْ أَلَلِّهِ

as I entrusted you with his brother heretofore?
But God is the best of those who keep watch,
and He is the best merciful of those who are
merciful.

- 66 And when they opened their provisions they found their money had been returned to them; they said, O our father, What do we desire? this our money has been returned to us, we will provide for our families and we will guard our brother, and we shall have a camel's burden more. That is an easy quantity.

- 67 He said, I will never send him with you until ye give me a compact from God that ye will

لَتَأْتِيَ بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُمُ ثَمَّتْهُمْ قَالَ
 اللَّهُ هَلْ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ [٦٨] وَقَالَ يَبْنَى لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ
 وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أَغْنَى عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ
 إِنَّ الْحُكْمَ لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ
 وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمَ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ [٦٩]

surely bring him to me unless ye are encompassed. So when they had given him their compact, he said, God over what we say does guard.

68 And he said, O my sons, enter not by one gate but enter by different gates, and I cannot avail you against God in anything; judgment is of God alone; upon Him I rely and upon Him let those rely who do rely.

69 And when they entered as their father had bidden them, it availed them not against God

مِنْ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ الْحَاجَةِ فِي نَفْسٍ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لَمَّا
 عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٧٩] وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ

أَوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
 [٧١] فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ
 أَذْنُ مَوْذَنًا يَتْمَحُ الْعَبِيرَ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ [٧٢] قَالُوا وَقَبِلُوا

at all, except a want in the soul of Jacob which it fulfilled; and verily he was endued with knowledge for that We had taught him, but most men do not know.

70 And when they entered in unto Joseph he took his brother to stay with him; he said, Verily I am thy brother, so be not thou grieved for what they have done.

71 And when they had provided them with their provisions he placed the drinking cup in the sack of his brother; then a crier cried, Ye caravan, verily ye are thieves.

72 They said, and turned back to them, What

عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ۖ ^{٧٣} قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن جَاءَ

بِهِ حِمْلٌ بِعِيبٍ ۚ وَانَابَ زَعِيمٌ ۖ ^{٧٤} قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتُمَا

لِنَفْسِنَا فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ۖ ^{٧٥} قَالُوا فَمَا جِزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ

كَذِبِينَ ۖ ^{٧٦} قَالُوا جِزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جِزَاؤُهُ ۚ كَذَلِكَ

نَجْزِي الظَّالِمِينَ ۖ ^{٧٧} فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ

is it that ye miss ?

73 They said, We miss the cup of the king, and for whoso brings it is a camel-load, and I am guarantee thereof.

74 They said, By God ! ye do certainly know that we came not to do evil in the earth, nor are we thieves.

75 They said, And what shall be the reward of him if ye are liars ?

76 They said, The reward thereof is he in whose sack it is found, he shall be the reward thereof ; thus we reward the the wrong-doers.

77 And he began with their sacks before the sack

اسْتَخْرَجْنَاهُ مِنْ وَعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كَدْنَا لْيُوسُفَ مَا كَانِ لِيَتَأْخُذَ أَخَاهُ
 فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ وَفَوْقَ
 كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ^[٧٨] قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ
 فَأَسْرَاهُ يُوسُفَ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانٍ
 وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا تَصِفُونَ ^[٧٩] قَالُوا يَا يَهْيَا الْعَزِيزُ إِنَّا لَنَبَا

of his brother, then he drew it forth from the sack of his brother; thus We plotted for Joseph. It was not for him to take his brother by the law of the king except God pleased. We raise the decrees of whom We please, and above every one endued with knowledge is one who knows.

78 They said, If he has stolen, a brother of his had stolen heretofore; but Joseph hid it in his soul and never disclosed it to them. He said, Ye are in a worse condition, and God best knows what ye utter.

79 They said, O ye prince, verily he has a father,

شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۚ إِنَّا نُرِكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

[٨٩] قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنْ نَأْخُذَ الْأَمْنَ وَجِدْنَا مَتَاعًا عِنْدَهُ إِنَّا

إِذَا الظَّالِمُونَ [٨٩] فَلَمَّا اسْتَأْيَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ

كَبِيرُهُمَا أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ

وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَطْتُمْ فِي يُوسُفَ ۚ فَلَمَّا أْبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ

a very old man, so take one of us in his place,
verily we see thee of those who do good.

- 80 He said, God forbid ! that we should take any
except him with whom we have found our
property ; verily then should we be of the
wrong-doers.

- 81 And when they despaired of him they retired
consulting. The eldest of them said, Don't
ye know that your father has taken from
you a compact from God, and heretofore how
ye failed in duty with regard to Joseph ; so
I will not quit the land until my father give

لِيْ اَبِيْ اَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لِيْ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ۚ اِرْجِعُوْا
 اِلٰى اٰبِيْكُمْ فَقُولُوْا يَا اٰبَانَا اِنَّكَ سَرَقْتَ وَمَا شَهِدْنَا اِلَّا بِمَا عَلَّمَنَاوَمَا
 كُنَّا لِلْغَيْبِ حٰفِظِيْنَ ۚ وَسئِلَ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيْهَا وَالْعَبِيْرَ
 الَّذِيْ اَقْبَلْنَا فِيْهَا وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ۚ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ
 اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا فَصَبِرْ حَتّٰى يَخْرُجَ الْفَوْزُ ۚ اِنَّ اللّٰهَ اَن يَّاتِيَنِيْ بِهِمْ جَمِيْعًا

me leave or God judge for me; and He is the best of those who judge.

82 Return ye to your father, and say, O our father, verily thy son has stolen, and we witness not but what we know, and we could not guard against the unforeseen.

83 And ask in the city where we have been and of the caravan with which we have arrived, and verily we are certainly true.

84 He said, Nay, but yourselves have devised the affair for you, but patience is seemly, it may be that God will bring them back to

٨٤
[٨٥] اَتَمَعُوا الْعَالِمِينَ الْحَكِيمَ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاسْفَى عَلَى

٨٥
[٨٦] يَوْسُفَ وَابْيَضَّتْ عَيْنُهُ مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ كَظِيمٌ قَالُوا تَأَلَّهَ

تَفْتَنُوا أَتَذْكُرُ يَوْسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا وَتَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ

٨٦
[٨٧] قَالُوا إِنَّمَا أَشْكُوا بَثْنِي وَحُزْنَ بَنِي إِلَى اللَّهِ وَإِلَى اللَّهِ مَالَتِ عِلْمُونَ

٨٧
[٨٨] يَبْنِي إِذْ هَبُوا فَيَحْصِسُوا مِنْ يَوْسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيِسُوا

me all together, verily, He—He is the Knowing, the Wise.

- 85 And he turned away from them, and said, O the grief for Joseph! and his eyes became white with grief, and he was sorely grieved.
- 86 They said, By God! thou wilt not cease to remember Joseph, until thou art at the point of death or art of those who are dead.
- 87 He said, I only complain of my emotion and my grief to God, and I best know from God what ye do not know.
- 88 O my sons, go and inquire about Joseph and his brother, and despair not of the mercy of

مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِيهِ مِنَ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْكَافِرُونَ

[٨٩] فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسْنَاوْا أَمْلْنَا الضَّرَّ

وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُزْجَاوِفٍ لَنَا الْكِيلُ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ

يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ [٩٠] قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ

وَآخِيهِ إِذَا أَنْتُمْ جَاهِلُونَ [٩١] قَالُوا أَأَنْتَ لَا تَعْلَمُ يُوسُفَ قَالَ

God; none verily despair of the mercy of God except the ungodly people.

89 And when they entered in unto him, they said, O ye prince, distress has touched us and our family and we have brought a small sum of money, so give us full measure and bestow upon us in charity, verily, God rewards those who are charitable.

90 He said, Do ye know what ye did to Joseph and his brother while ye were ignorant?

(91) They said, What! art thou verily Joseph? He

أَلَيْسَ هَذَا أَخِي قَدِمَنَ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّمَا مِنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ

فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ [٩١] قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَتَوْكَ

اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَطِيئِينَ [٩٢] قَالَ لَا تَثْرِيغَ

عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

[٩٣] أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَإِذَا لَقَوْهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بِصَبْرٍ

said, I am Joseph, and this is my brother ;
now has God been gracious to us ; verily
he--who fears to do wrong and steadfastly
perseveres, verily God will not waste the
reward of those who do good.

91 They said, By God ! now has God certainly
chosen thee above us, and we have certainly
been at fault ;

92 He said, No reproach against you to-day : God
will pardon you, and He is the Most Merciful
of those who have mercy.

93 Go ye with this my shirt and throw it over
the face of my father, he will become able to

وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ [٩٣] وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ

قَالَ أَبُوهُمْ إِنَّنِي لِأَجْدِرِيحُ يَوْسُفَ لَوْلَا أَنْ تَفْسُدُونَ [٩٥] قَالُوا

تَاللَّهِ إِنَّكَ فِئْتَنَانَا الْكَبِيرَ [٩٦] فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ الْمُقَرَّبُ

عَلَى وَجْهِهِ فَاذْبَعِيْرَا [٩٧] قَالَ لِمَا أَقُلْ لَكُمْ أَنِّي أَعْلَمُ مِنْ اللَّهِ مَا لَا

تَعْلَمُونَ [٩٨] قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ

see, and bring me your families altogether.

94 And when the caravan departed, their father said, Verily I find the smell of Joseph, although ye think I dote.

95 They said, By God ! verily thou art in thy old mistake.

96 And when the bearer of glad tidings came, he threw it on his face, and the eye-sight returned.

97 He said, Did I not tell you that I best knew from God what ye did not know ?

98 They said, O our father, ask pardon for us of our sins ; verily we have been at fault.

٩٨
[٩٩] قَالَ سَوْفَ اسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

٩٩
[١٠٠] فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَاهُ وَقَالَ ادْخُلُوا

مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ [١٠١] وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ

وَخَرَّوْا لَهُ سُجَّدًا ۚ وَقَالَ يَا بَنِي هَذَا تَابُوا يَلِدُ رءِىَاى مِنْ

قَبْلِ ۚ قَدْ جَاءَكُمْ رَبِّى حَقًّا ۚ وَقَدْ أَحْسَنَ بى إِذَا أَخْرَجَنِى

- 99 He said, Presently will I ask pardon for you of my Lord ; verily He — He is the Forgiver, the Compassionate.
- 100 And when they entered in unto Joseph, he took his parents to stay with him, and said, Enter ye Egypt God willing in safety.
- 101 And he raised his parents upon the throne, and they fell down to him adoring. And he said, O father, This is the interpretation of my vision heretofore : now has my Lord made it true, and He has surely been gracious to me when he took me forth from the

مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ وَمِنْ أَيْدِي السَّيِّئِينَ
 بَعْدَ أَنْ نَرْغِبَ

الشَّيْطَانِ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي أَنْزِلْ بِي لَطِيفَ لَمَإِشَاءِ

أَنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ [١٠٢] رَبِّ قَدْ أَنْتَبَهْتُ مِنَ الْمَلِكِ

وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيٌّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا

prison and has brought you up out of the desert after that the devil had stirred up strife between me and my brethren; verily, my Lord is gracious to whom He will; verily He—He is the Knowing, the Wise.

- 102 Lord, Thou hast given me a part of the kingdom and hast taught me the interpretation of sayings; Maker of the heavens and the earth! Thou art my patron in this world and the Hereafter, take me to Thyself as a

وَالْحَقِّنِي بِالصَّالِحِينَ ۚ [١٠٣] ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوْحِيهِ
 اِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنْتَ لَدِيْهِمْ اِذَا جَمَعُوا اَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُوْنَ
 وَمَا أَكْثَرَ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِيْنَ ۚ [١٠٣] وَمَا
 تَسْتَلِمُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ
 ۚ [١٠٥] وَكَآيِنٍ مِّنْ اٰيَةٍ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يَمُرُوْنَ عَلَيْهَا

Muslim and join me with the righteous.

- 103 That is of the stories of the unseen which
 We reveal to thee, and thou wert not with
 them when they concerted their design and
 103 they laid the plot, but most men, though
 thou shouldst desire it, will not believe.
- 104 And thou dost not ask them for it a reward,
 it is only a reminder to the worlds.
- 105 And how many signs there are in the heavens
 and the earth—they pass by them and from

وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ [١٠٦] وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللهِ إِلَّا وَ

هُمْ مُشْرِكُونَ [١٠٧] أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ

اللهِ وَتَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ [١٠٨] قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي

أَدْعُو إِلَى اللهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللهِ

مَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ [١٠٩] وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا

them do turn aside !

106 And most of them believe not in God without also joining *others with Him* !

107 Do they not believe that there shall come to them the overwhelming torment of God, or there shall come to them the Hour suddenly while they do not perceive ?

108 Say thou, This is my way ; I call *you* to God on a clear evidence : I and whoso follows me ; and glory to God ! and I am not of those who join *anything with God*.

109 And We never sent before thee any but men

نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا

كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ

اتَّقُوا أَفَلَا تَعْقِلُونَ [١١٠] حَتَّىٰ إِذَا اسْتَأْيَسَ الرِّسْلَ وَظَنُوا

أَلَهُمْ قَدْ كَذَّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّىٰ مِنْ نَشَأٍ وَلَا يَرُدُّ

بِأَسْنَانِ الْقَوْمِ الْمَجْرِمِينَ [١١١] لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ

whom WE inspired, of the people of the cities. Have they not journeyed through the land, and seen what has been the end of those who were before them? And certainly the abode of the Hereafter is better for those who fear *to do wrong*. Will ye then have no sense?

- 110 Until when the apostles despaired, and thought that they were taken as liars, there came to them OUR help and WE saved whom WE pleased; and OUR vengeance was not averted from the wicked people.

- 111 Certainly in their stories is an example for

لَا إِلَهَ إِلَّا الْبَابُ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ
يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٥

those who have hearts. It is not a tale
forged, but a confirmation of what was be-
fore it, and an explanation of all things, and
a guide, and mercy, to people who believe.

